



 **PARKER**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Modelo que se ilustra: PARKER 61 MK II-CUSTOM

URUGUAY:
EL VECINO ENFERMO

AÑO 1 • N° 48 • BUENOS AIRES, AGOSTO 18, 1970 • \$1,50 • m\$150

PERISCOPIO



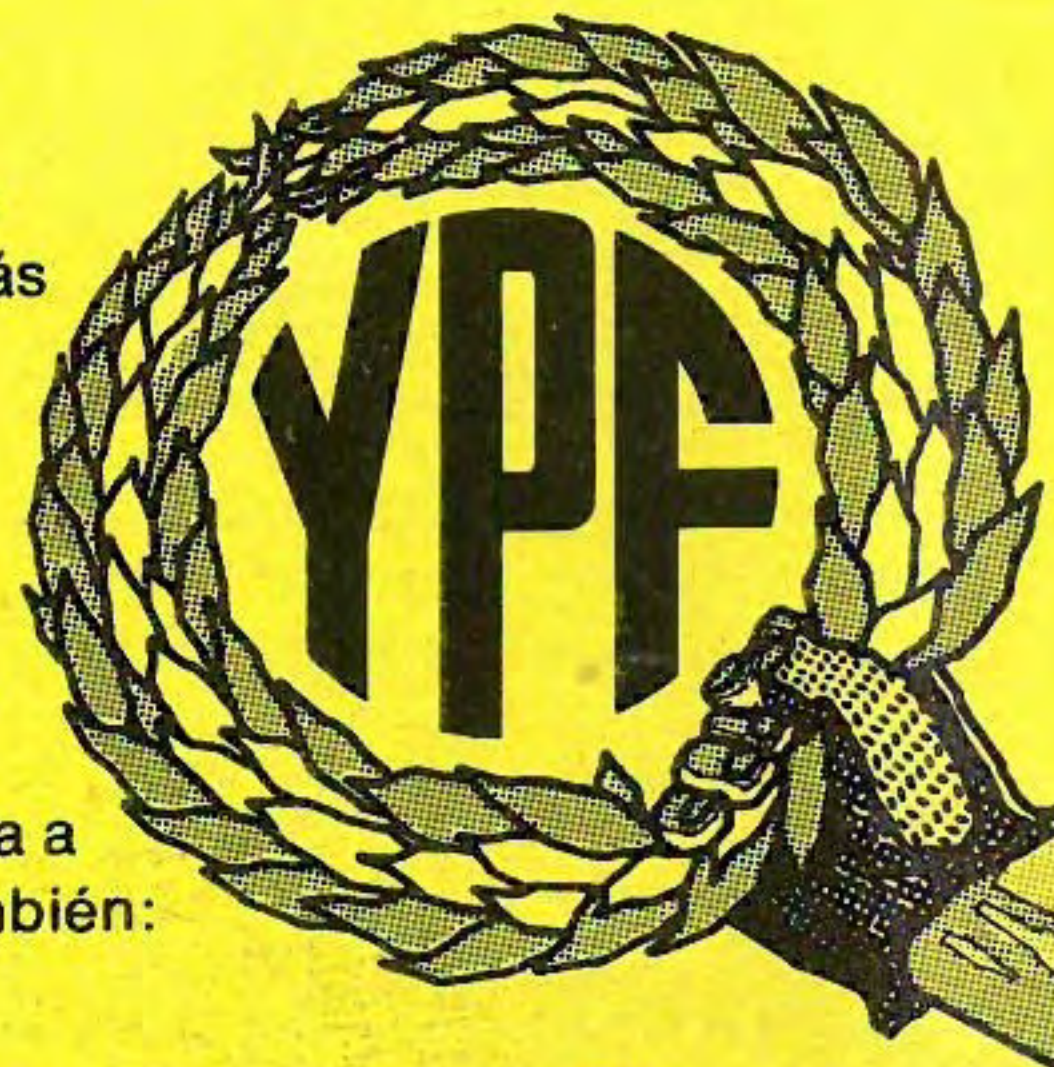
**FERRER:
ENTRE
DOS
FUEGOS**

Laureados por la Ganadora!

MINISTERIO DE OBRAS Y SERVICIOS PÚBLICOS - SECRETARÍA DE ESTADO DE ENERGÍA



En nafta común o super... siempre GANADORA! Potenciada para rendir más en todo tiempo, altura y latitud. Refinada al platino. La nafta que en pureza, medida y calidad es respaldada por los Laureados: operadores de las estaciones YPF, campeones nacionales en las ventas de nafta, gas-oil y lubricantes. Convierta a su auto en un laureado. Diga usted también:



mi nafta...la Ganadora
Cargue Combustibles YPF ¡y péguele fuerte!

PERISCOPIO

AÑO 1 • Nº 48 • BUENOS AIRES, AGOSTO 18, 1970



Tres redactores de PERISCOPIO dialogaron durante 80 minutos con Aldo Ferrer, el jueves último. Sus dos primeras decisiones, sobre el complejo Zárate-Brazo Largo y el desarrollo patagónico, desataron una controversia; el Ministro aparece tomado entre dos fuegos: sus contrincantes, Alsogaray y Frigerio. La controversia repercutió en el ámbito oficial y va a provocar, seguramente, una aguda confrontación ideológica, nociva para el pragmatismo que proclama el Gobierno Levingston (páginas 22-25).



Montevideo, ciudad abierta: sitiada por los militares y la policía, sobrecogida de espanto, la capital uruguaya esperó anhelante las noticias sobre los dos extranjeros cautivos del silente grupo subversivo. El más largo suspenso que se recuerda en esta parte del mundo, se mezcló con las inquietudes de Estados Mayores en dos vecinos consternados, la Argentina y el Brasil. Roberto García, enviado de PERISCOPIO, narra en las páginas 63, 64 y 65 los entretelones de este largo y penoso drama.



Gracias a los esfuerzos del Instituto Interuniversitario de Historia de la Arquitectura, Umberto Eco, una de las inteligencias más lúcidas de nuestro tiempo, ha podido realizar en la Argentina una intensa campaña de seminarios y conferencias sobre el tema de la semiología, disciplina clave para una aproximación científica a la realidad. Mario Trejo, de PERISCOPIO, lo entrevistó en la ciudad de Córdoba. Sus declaraciones, que abarcan desde la página 76 hasta la 80, se completarán en la próxima entrega.

INDICE

ARTES Y ESPECTACULOS	52
CALENDARIO	8
CIENCIA Y TECNICA	30
DEPORTES	72
ECONOMIA Y NEGOCIOS	26
EXTRAVAGARIO	38
LIBROS Y AUTORES	46
LO QUE EL VIENTO SE LLEVO	10
MEDIOS	50
EL MUNDO	62
EL PAIS	14
PERISCOPIO VA MAS LEJOS	76
SEÑORAS Y SEÑORES	82
TRANSICIONES	11
VIDA MODERNA	34



PERISCOPIO

APARECE LOS MARTES

Director-Editor

VICTORIO I. S. DALLE NOGARE

Publicación de la Editorial Primera Plana S.R.L. (Capital: \$ 100.000). Perú 367, Pisos 19, 10, 12 y 13. Buenos Aires, República Argentina. Teléfonos: 33-8576/70, 34-8018/10. Telegramas: Pripa Baires. Telex: 012-1999. Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa, Asociación de Entidades Periodísticas Argentinas y Asociación Argentina de Editores de Revistas. Distribuidores - Capital Federal: Rubbo S.C.A., Garay 4226. Interior y Exterior: SADYE S.A., Belgrano 355. Impreso en talleres gráficos Rotag-Arg. S.A.I.C., Bolívar 1753, Buenos Aires. Precios: \$ 1,50 (m\$N. 150). Número atrasado, \$ 2 (m\$N. 200). En Uruguay: \$ 100 oro; en Paraguay: 80 guaraníes. Suscripciones: Argentina, \$ 80 (m\$N. 8.000) por año; exterior, vía ordinaria, 30 dólares. Prohibida la reproducción parcial o total. Hecho el depósito de ley, Registro Nacional de la Propiedad Intelectual: Nº 1.019.000.

AFILIADA AL IVC

LABORATORIOS

A propósito del artículo que saliera en el N° 46, en el que se informa que un enfermo del Hospital-Escuela San Martín concurre al Hospital de Niños para efectuar un análisis exclusivo, por caro y difícil, que se llevó a cabo en el laboratorio del Servicio de Endocrinología a mi cargo, debo aclarar que dicho laboratorio ha sido donado y es costeadado por la Fundación de Endocrinología Infantil, entidad privada que hace 10 años colabora desinteresadamente con el Hospital. Donó pabellones, paga sueldos, compra drogas, beca médicos y técnicos; en una palabra, transformó un Servicio, que hubiera sido uno más de los tantos municipales sin medios, en el centro más importante de Latinoamérica, y que esta Fundación lucha contra la indiferencia del público y la precariedad de medios que la Municipalidad provee a los hospitales.

Las señoras que integran su Comisión Directiva dedican todo su tiempo en la consecución de esta obra para mejorar la salud de los niños, adelantar en la investigación científica y conseguir un mundo mejor.

Dr. Martín Cullen
Jefe Servicio Endocrinología,
Hospital de Niños
Capital Federal

HOMONIMIA

Un amigo me ha hecho conocer hace unos días la nota que en el N° 42 de PERISCOPIO (7 de julio) se dedica a "La industria de los horóscopos". Se me dice que en los dos números siguientes no ha sido rectificada ninguna parte de dicha nota. Pues bien; en ella, luego de citar a un astrólogo se dice: "Otro esotérico, Carlos Lavagnino, 43, disculpa a los pronósticos multitudinarios y también exagera". A esto sigue entre comillas una pretendida "disculpa" que yo habría formulado, no se sabe dónde ni cuándo, y la cual constituye una sarta de necedades como no parece pudiera proferirse en sólo veintidós (22) palabras. El recurso es viejo y siempre de actualidad: se inventa la opinión favorable de un científico o "estudioso", si no se los inventa a ellos mismos.

Aquí hay una agravante en el uso descabellado del término "esotérico".

Duele comprobar que el noble lenguaje humano puede ser empleado impunemente para tales fines. Pero por el momento omitiré todo análisis, limitándome a señalar que el resultado de tales ocurrencias es, se haya querido o no, lesivo para mi condición intelectual. Solicítele, pues, la publicación de la presente, a los efectos de dejar sentado: 1º) No tuve ninguna entrevista con PERISCOPIO. 2º) Jamás he dicho ni he escrito lo que el articulista manifiesta. 3º) No me caracteriza ningún esoterismo, ni ese que con retorcida semántica PERISCOPIO me atribuye ni ningún otro: soy astrónomo de profesión y mi único hobby es la propaganda de la Ciencia. De ahí que no sólo no experimento ninguna necesidad de disculpa a la industria del horóscopo sino que desde hace mucho he criticado en forma abierta, original, fundamentada y clara a la sedicente astrología y a otras supersticiones y fraudes menos evidentes.

Por lo tanto, quienes me han seguido en trabajos, cursos y conferencias saben que las opiniones y ocupaciones de Carlos J. Lavagnino, 45 años, doctor en Astronomía por la Universidad Nacional de La Plata, y astrónomo en el Observatorio de la misma, no guardan absolutamente ninguna relación con las que se le han atribuido en el artículo de referencia. Quiero suponer que la Redacción de PERISCOPIO fue sorprendida por un periodista excesivamente apurado. Pero una sociedad bien informada respeta a sus periodistas porque estos periodistas respetan a la verdad. En consecuencia solicítele la publicación de la presente en el próximo número y en un lugar equivalente a aquel donde apareció el texto difamatorio, es decir, junto a la sección Ciencia y Técnica.

Dr. Carlos J. Lavagnino
La Plata, Buenos Aires

—El astrónomo Lavagnino olvida que existen los homónimos. Carlos Lavagnino, aludido en la nota, es un astrólogo, y nada tiene que ver con él. Por lo tanto, no hay difamación alguna.

PERIODISMO

Solicito tenga a bien publicar una aclaración sobre el artículo "Enseñanza - Escuela de Periodistas", aparecido en el N° 43. Es innegable que contiene un material que trata el candente problema de las escuelas de periodismo.

Una diversificada concepción para llevar a cabo la planificación didáctica destinada a la formación de los futuros periodistas no significa el desconocimiento de la real función que desempeñan dichas escuelas ni la importancia

que necesariamente tendrán dentro de muy pocos años; por eso conviene recalcar, en cambio, que si importa la falta de actualización en determinadas cátedras que no significan otra cosa que un obstáculo tan innecesario como perjudicial para el estudiantado. Es muy interesante el aspecto que enfoca dicho artículo sobre la formación de "periodistas capaces y no escribas educados por arquitectos", ya que se expone sobre el tapete un aspecto de jerarquía educacional sobresaturada, como también en lo referente a la especialización de "expertos en comunicación de masas".

Referente a las declaraciones de Hayes, a quien tuve la ocasión de conocer en forma circunstancial y fugaz, significa para mí un deber aclararle que comprendo perfectamente su honda preocupación —no sólo por su escuela— sino por las demás también y su futuro incierto. En mi actuación como presidente de CEPOL (Centro de Estudiantes de Periodismo "Ovidio Lagos") he tenido el halago de concretar diversas obras, con el invalorable apoyo de compañeras y compañeros; así, mi gestión ante las autoridades —en quienes debo reconocer su buena predisposición y adhesión— se vieron colmadas por el éxito y logramos apuntalar una conciencia y experiencia puramente periodística a fin de contrarrestar las deficiencias precedentemente expuestas en beneficio de todos. Ellas se traducen en el logro de prácticas profesionales en Radio Nacional Rosario, Radio Rosario, y el establecimiento de relaciones con el Sindicato de Prensa de Rosario —entre otras— con cuyo aporte se lograrán objetivos de no menor trascendencia (y ojalá se concreten) como la creación de una bolsa de trabajo teniendo en cuenta los mejores puntajes de los estudiantes, a la que él también hace referencia en forma velada. Observo que la reiterada ratificación del problema que nos aqueja no es más que el común denominador de todos los demás compañeros del país.

Pero hay algo en que debo hacer hincapié sobre las declaraciones formuladas por Hayes: en nuestra Escuela no se enseña repostería ni corte y confección. Esos menesteres sólo se realizan en otro cuerpo del edificio y no guardan relación alguna con el Instituto de Profesiones Técnicas "20 de Junio", del que depende nuestro Centro. Pero si la falta de modernización y remozamiento en algunas materias puede haber inducido a Hayes a ironizar —lo creo sabedor de nuestra situación— de acuerdo con este panorama y las perspectivas poco halagüeñas para que se efectúe una transformación a fondo, no pecaría de apresurado si afirmara que dentro de

Hay 9 diarios tan buenos como el nuestro.

Pero son extranjeros.

The New York Times
THE GUARDIAN
Frankfurter Allgemeine
LA PRENSA
THE CHRISTIAN SCIENCE MONITOR
Le Monde
The Washington Post
ST. LOUIS POST-DISPATCH
THE TIMES
Neue Zürcher Zeitung

26 profesores de periodismo de los EE. UU. seleccionaron estos como los 10 mejores diarios del mundo.

Diez diarios que todos los días informan mejor.

Nueve son extranjeros.

LA PRENSA es nuestro.

Y muchas pueden ser las razones de su posición mundial. Su objetividad informativa en cualquier campo.

Nacional o internacional. Su audaz pero seria opinión editorial.

Su orientación y criterio independientes que hacen a su difusión mundial.

El lector de LA PRENSA conoce muchas razones más. Lo sabe, lo lee cada mañana.

Por eso quienes deciden prefieren LA PRENSA.

LA PRENSA

Para quienes deciden.

Corre Argentino
Correo Central
y Suc. Corrientes
Franquicia
N° 187
Título redacción N° 8855

PERISCOPIO

DIRECTOR-EDITOR

VICTORIO I. S. DALLE NOGARE

Director Ejecutivo

RAMIRO DE CASASBELLAS

Jefe de la Redacción

OSIRIS TROIANI

Prosecretarios de Redacción: Julio Ardiles Gray, Julio Landívar, Jorge Llistosella, Félix Samoilovich.

Jefes de Sección: Fanor Díaz, Roberto García, Bernardo Guillén, Mario Trejo.

Redacción: Jorge Abásolo, Emilio Abras, Rosario Añños, Rodolfo Arizaga, Ilda Barbot, Eduardo Belgrano Rawson, Enrique Bugatti, Eduardo Eggers, Manrique Fernández Moreno, Alberto Laya, Juan Pablo López, Enrique Mara, Eduardo Molina y Vedia, Ramón Ramírez, Juan José Rossi, Norberto J. Soares, Benjamín Venegas, María Victoria Walsh, Andrés Zavala. Servicio exclusivo de Competencia, revista quincenal de economía y negocios.

Columnistas: Stewart Alsop, Art Buchwald, Ramiro de Casasbellas, Milton Friedman, Eduardo Gudiño Kieffer, Alberto Laya, Walter Lippmann, Jorge Llistosella, Paul Samuelson, Osiris Troiani, Carlos Villar Araujo, Henry C. Wallich.

Ilustradores: Flax, Kalondi.

Corresponsales en el interior: Edgardo Petrone (Rosario), Jorge Nader (Córdoba), Tiburcio López Guzmán (Tucumán), Julio López (La Plata), Ambrosio García Lao (Mendoza), Carlos H. Parodi (Santa Fe-Paraná), Sixto Vázquez (Jujuy), Aleardo Laría (Río Negro-Neuquén), Carlos A. Mendoza (viajero). Servicios exclusivos de La Capital (Rosario), La Gaceta (Tucumán), Los Principios (Córdoba), El Territorio (Posadas), El Tribuno (Salta), El Independiente (La Rioja).

Corresponsales en el exterior: Armando R. Puente (Madrid), César Fernández Moreno (París), Kurt Donig (Berlín Occidental), Alberto Giovannini (Roma), Juan Carlos Argüello (Londres), Carlos María Padilla (Nueva York), Tili Sergio Gräslund (Estocolmo), María Luisa Ferdman (Jerusalén), Bernard Krisher (Tokio), Fernando Ainsa (Montevideo), Carlos Alberto Lima (Río de Janeiro), Andrés Giménez (Santiago de Chile), Ted Córdova Claire (La Paz), Francisco Ygartua (Lima), Humberto Malnarich (Caracas), José Pichel (México).

Servicios exclusivos de L'Expansion y Entreprise (Francia), Newsweek (Estados Unidos), Vita (Italia), y Agencia de Prensa Novosti (URSS).

Jefe de Arte: Carlos Montanari.

Diagramadores: José María Abelleira, Daniel Crosa. Fotografía: Jaime González Cocifia (Jefe), Ricardo Chame, Mario A. Iglesias, Ramón Miniño; The Associated Press, United Press Internacional, Agencia Afa, Interpresa. Corrección: Dardo Batuecas (Jefe), Héctor Carreira, Manuel Cifuentes, Roberto Cúneo, Ricardo Egles, Osvaldo Guercio, Alberto J. Ortiz. Archivo: Oscar Belaich, Doris Knop, Luis María Maiz, Juan José Passo, Elvio Ubertone.

EDITORIAL PRIMERA PLANA S.R.L.

Administrador General:
RENATO DALLE NOGARE

Director Comercial: JORGE QUERCIA. Gerente de Publicidad: Gregorio H. Lamuedra. Adscriptos: Rodolfo H. Sabatini, Walter Vicente, Carlos Descotte. Secretaria: Beatriz Duerto de Rosés. Tráfico: Oscar A. Riderelli, Jorge E. Catanzaro.

Gerente de Promoción y Circulación: Juan Carlos Toer. Gerente de Técnica Gráfica: Armando Manglieri.

algunos años él podrá ver —tal vez— cómo se reforman los programas de estudio en nuestro medio para incluir nociones elementales de geografía argentina... Con lo que quedaría demostrado una vez más la falta de unidad de criterio y de adecuación que impera desde hace muchísimo tiempo en esta disciplina, máxime si se tiene en cuenta la ausencia de un certificado de competencia con validez nacional por el que estamos luchando con mis muchachos con renovados esfuerzos y esperanzas.

Carlos María Benítez Bergés
Presidente, CEPOL
Rosario, Santa Fe

LIBROS

En el N° 38 comenta PERISCOPIO el libro de Robert A. Potash: The Army & Politics in Argentina - 1928/1945 - Yrigoyen to Perón. Tengo sumo interés en leerlo y he tratado de obtenerlo en las librerías locales; pero mi gestión ha sido infructuosa. Por lo tanto, acudo a ustedes para solicitarles tengan la bondad de informarme cómo puedo conseguir dicho libro, en traducción española en lo posible. Si pueden conseguirlo, les ruego me contesten para inmediatamente girarles el importe, que parece ser de 47,45 pesos.

Luis Ernesto Guzmán
Salta

—No hay aún traducción española. Son pocos los ejemplares del libro que llegaron a la Argentina, y la mayoría de ellos se agotó tras la nota de PERISCOPIO. Sugerimos al lector Guzmán dirigirse a las librerías Rodríguez (Sarmiento 835), Pigmalión (Corrientes 513), ABC (Florida 725) o Mackern (Sarmiento 525), todas ellas de la Capital Federal.

LITERATURA

Desde hace un tiempo, se viene publicando en la sección Calendario, apartado referido a libros, y bajo el título de "Joven literatura norteamericana", un comentario sobre los números 322 y 323 de la revista Sur, comentario que finaliza con una recomendación de su lectura ("vale la pena otearlo"). No dudo en modo alguno de tal aseveración, pero entiendo que la publicación sugiere ciertas reflexiones que sería conveniente destacar.

La anciana mecenas propietaria y directora de la revista se ocupa una vez más de destacar valores de allende nuestras fronteras, pues según parece su público es proclive a este tipo de lecturas. No finco mis objeciones en un nacionalismo barato, pero cabe preguntar cuándo esa revista ha dedicado un número doble a la joven literatura argentina.

Nuestros escritores y poetas inéditos deben hacer largas antesalas en las redacciones, para terminar muchas veces cansándose y renunciando a publicar el producto de sus inquietudes (hablo par amarga experiencia personal). Ignorando esta realidad, Sur se ocupa de publicar a poetas que sólo lo han hecho en revistas estudiantiles, y aun cuando los valores estéticos las hagan destacables, creo que no faltan en nuestro medio poetas que merezcan esa distinción, pero es notorio que no hay mercado para ellos. ¿A quién puede importarle la creación poética de un joven melenudo que habla nuestro mismo idioma?

En verdad, es preferible dejar todo como está. De esta manera, doña Victoria podrá seguir hablando de sí misma para los lectores de La Nación, por ahora con la excusa de la visita de Tagore a San Isidro: dentro de cincuenta años, la excusa será alguno de los creadores de la nueva generación de poetas norteamericanos.

Raúl E. del Rosal
Remedios de Escalada, Bs. As.

BALLET

Hace unos años leí en Primera Plana un artículo dedicado a Mathilde Kchessinskaya, la célebre "prima ballerina" rusa de la belle époque, quien fuera el amor secreto del Zar Nicolás II antes de subir al trono. Esto le valió ser utilizada por los revolucionarios como símbolo del Antiguo Régimen durante la Revolución de 1917, siendo su palacete de San Petersburgo saqueado por la turba. En 1921 contrajo enlace con el Gran Duque Boris Vladimirovich, primo del Zar, radicándose en Francia donde fundó una Escuela de Ballet de la cual salió, entre otras, Margot Fonteyn. Junto con Anna Pavlova y Tamara Kharsavyna formó el trío de las bailarinas más célebres de todos los tiempos; su virtuosismo y su gran técnica, según la opinión de expertos en ballet, difícilmente puedan ser igualados. Yo desearía saber si ella aún vive, si su escuela de Ballet sigue existiendo y si conocen alguna biografía sobre su personalidad, puesto que desde que leí el artículo de Primera Plana no encontré nada más sobre la Kchessinskaya.

Luis A. Wetzler von Deneke
Capital Federal

—El 12 de enero de 1967, el Buenos Aires Herald publicó un suelto, a propósito de haber prestado la Kchessinskaya su casa, en Auteuil, para la filmación de Hotel Paradiso. Recuerda el Herald en el artículo la edad de la bailarina: 95 años.



Mucha gente necesita las manos para hablar

Encender un cigarrillo. Golpear el escritorio... O también, escribir... archivar... Y sin dejar de comunicarse. Porque ahora está el PRO 411. Un nuevo sistema de comunicación. Basta con apretar un botón y el PRO 411 está listo para recibir llamadas. En cualquier momento. Ud. habla y escucha con las manos libres. Y desde cualquier lugar de la oficina. Porque tiene micrófono de alta sensibilidad. Con el PRO 411 Ud. ahorra muchísimo tiempo y dinero. Calcule. El PRO 411 no tiene disco. La comunicación se hace directamente. Sin necesidad de operadora. Y mientras habla, puede seguir con su trabajo. De esta manera, cada llamada es cinco veces más breve. El PRO 411 acepta conexiones hasta con 2.000 líneas. Y tiene un dispositivo de Llamada Especial, para ubicarlo cuando Ud. no está en su oficina. Y de

Transferencia de Llamada para cuando Ud. quiere recibir por otro aparato. Y de Prioridad de Espera, para cuando el otro receptor está ocupado. Y si Ud. lo desea, sus conversaciones pueden ser secretas. Y muchos dispositivos más, que se aplican según su necesidad. Todo esto en un aparato del tamaño de un teléfono y con un simple cable de cuatro hilos. El PRO 411 no pretende suplantar al teléfono. Solo liberarlo para llamadas externas. Porque un cliente puede estar impacientándose en la línea.

PRO 411

una nueva palabra para comunicarse mejor



Multilíneas (Key System)



Busca Personas (Teletacer)



Conmutador telefónico automático



Línea Jefe - Secretaría

Solicite la visita
de un especialista
a Tel. 392-8614. 392-7867 y 49-3291
Oficina de Ventas: Viamonte 723

Standard Electric **ITT**
MAS DE MEDIO SIGLO COMUNICANDO EL PAIS

CALENDARIO

TEATRO

LAS CRIADAS, de Jean Genet — Al ser representada por hombres, la pieza adquiere una nueva dimensión: se transforma en una endemoniada combinación de espejos. Además, pierde, los fatales atuendos naturalistas con que se reviste cada vez que sus tres personajes acaban entregados a mujeres (SHA, Sarmiento 2255).

ROMANCE DE LOBOS, de Ramón María del Valle Inclán — Quizá sea la puesta más espectacular que se haya instalado en el mamut de la avenida Corrientes. El director Agustín Alezzo regló con una precisión racional todos los juegos de los intérpretes y los deslumbrantes artilugios escenográficos urdidos por Luis Diego Pedreira (Teatro Municipal General San Martín, Corrientes 1530).

CINE

LAS COSAS DE LA VIDA — Las relaciones afectivas, los hechos cotidianos y los imponderables del azar son descompuestos a través de una óptica múltiple (Paramount, Libertador).

LA DAMA DE LAS CAMELIAS — La inolvidable versión de Cukor, después de 35 años, acerca otra vez los rostros de Greta Garbo, Robert Taylor y Lionel Barrymore (San Martín, domingo 23).

MACUNAIMA — Al traducir a imágenes la primera novela surrealista de América latina, el brasileño Joaquim Rêdo de Andrade prueba que el *pop*, el *camp*, Godard, y otras yerbas, estaban al alcance del subdesarrollo (Lorca).

QUE LA BESTIA MUERA — Apoyándose en la rica base policial de Nicholas Blake, Claude Chabrol construye su film quizá más importante, donde todo responde a la medida de lo clásico. La revelación actuarial se llama Michel Dechausoy. Y es de la Comédie Française (Luxor).

SE ALQUILA UNA MODELO — Al retomar el hilo de su célebre Lola, la heroína de Jacques Demy reaparece en los Estados Unidos (Loire).

TIEMPO DE LOBOS — En la línea realista de *Scarface*, este nuevo policial francés hace resonar la tormenta de la violencia (Metropolitan).

TELEVISION

Martes 18. **LA HORA DE HITCHCOK** — *El que ríe último* y *Testigo seguro* son otras dos creaciones alumbradas por el genio de la lógica (Canal 2, a las 21).

Miércoles 19. **EL SHOW DE JERRY LEWIS** — Es un ser humano múltiple, es un cómico múltiple; ahora, conquista a Buenos Aires desde su propio reducto detrás de las cámaras (Canal 11, a las 21).

Jueves 20. **DEPARTAMENTO S** — Toda Inglaterra se sacude ante una incógnita: ¿Dónde están *Los huesos de Byron Blain*? Mientras tanto, muchos ciudadanos siguen muriendo repentinamente y sus esqueletos desaparecen como por arte de magia (Canal 11, a las 20).

Domingo 23. **REINO SALVAJE** — *Los gigantes de Dadanawa* y el *Rodeo de Rupunumi*, son un alarde de pericia fílmica y un ejercicio regocijante (Canal 11, a las 20). **JAUJARANA** — Un producto importado del Uruguay, que decora con un humor distinto el ocio dominical de la familia (Canal 11, a las 21.30). **EL PRISIONERO** — En pleno baile de carnaval, el espía secuestrado descubre un cuerpo inerte en un laboratorio. *La danza de los muertos* le revelará que ese cadáver fue transformado para su posterior presentación en sociedad (Canal 13, a las 24).

MUSICA

CLAUDIO ARRAU — El virtuoso chileno desgrana su consabido repertorio para los socios de la Wagneriana (Broadway, martes 18, a las 18.15).

ITALIENISCHES LIEDERBUCH — El trascendental ciclo de canciones de Hugo Wolf, por Hilde Mattauch, Angel Mattiello y Linda Rautenstrauch, convocados por la Institución Cultural Argentino-Germana (En su sede, J. E. Uriburu 1222, martes 18, a las 21; continuará el martes 25 a la misma hora).

BALLO IN MASCHERA — Otro paso más en la deteriorada temporada lírica, con algunos aciertos a los que no son ajenos el barítono Sherril Milnes y la soprano Martina Arroyo (Colón miércoles 19, a las 21, y sábado 22, a la misma hora).

II FESTIVAL DE MUSICA ARGENTINA CONTEMPORANEA — Organizado y conducido por Alicia Terzian y Napoleón Cabrera, propone su segundo encuentro; esta vez con tres generaciones: el maestro Juan José Castro, Silvano Picchi y el novicio Salvador Ranieri (San Martín, 4º piso por Sarmiento, jueves 20, a las 21.15).

OPERA MAS — El Instituto Goethe maquina este primer contacto con *Die Kluge*, una ópera de Carl Orff, a cargo del Deutsche Gastspieloper de Berlín (Presidente Alvear, miércoles 19, a las 21; también el jueves 20 y viernes 21, a la misma hora; el domingo 23, a las 18.30, y el lunes 24, a las 19.30).

CIRCULO FEMENINO — Continuando su ciclo de solistas argentinos, presenta en esta ocasión a la violinista Brunilda Gianneo en obras de Vivaldi, Brahms, Luis Gianneo (su padre) y Béla Bartók (Odeón, lunes 24, a las 19.30).

BEETHOVEN 70 — Paul Klecki y la Orquesta Filarmónica, empeñados en cumplimentar al homenajeado transitando sus 9 sinfonías (Colón, lunes 24, a las 21.30).

PLASTICA

IOMMI — Homenaje al *Manifiesto Realista* de Gabo y Pevsner. Un *happening* musi-escultórico apasionante (Carmen Waugh, Florida 948, 1º piso, fondo; hasta el 19 de agosto).

TORRAJA — Tintas. Un lenguaje de precisiones lineales sin margen para lo imprevisto (Arte Nuevo Maipú 971; hasta el 20 de agosto).

AUDIOVISUAL — Juanito Laguna. Canto a la dimensión humana del personaje de Berni (Rubbers, Florida 935, 2º piso; 20 y 21 de agosto a las 19).

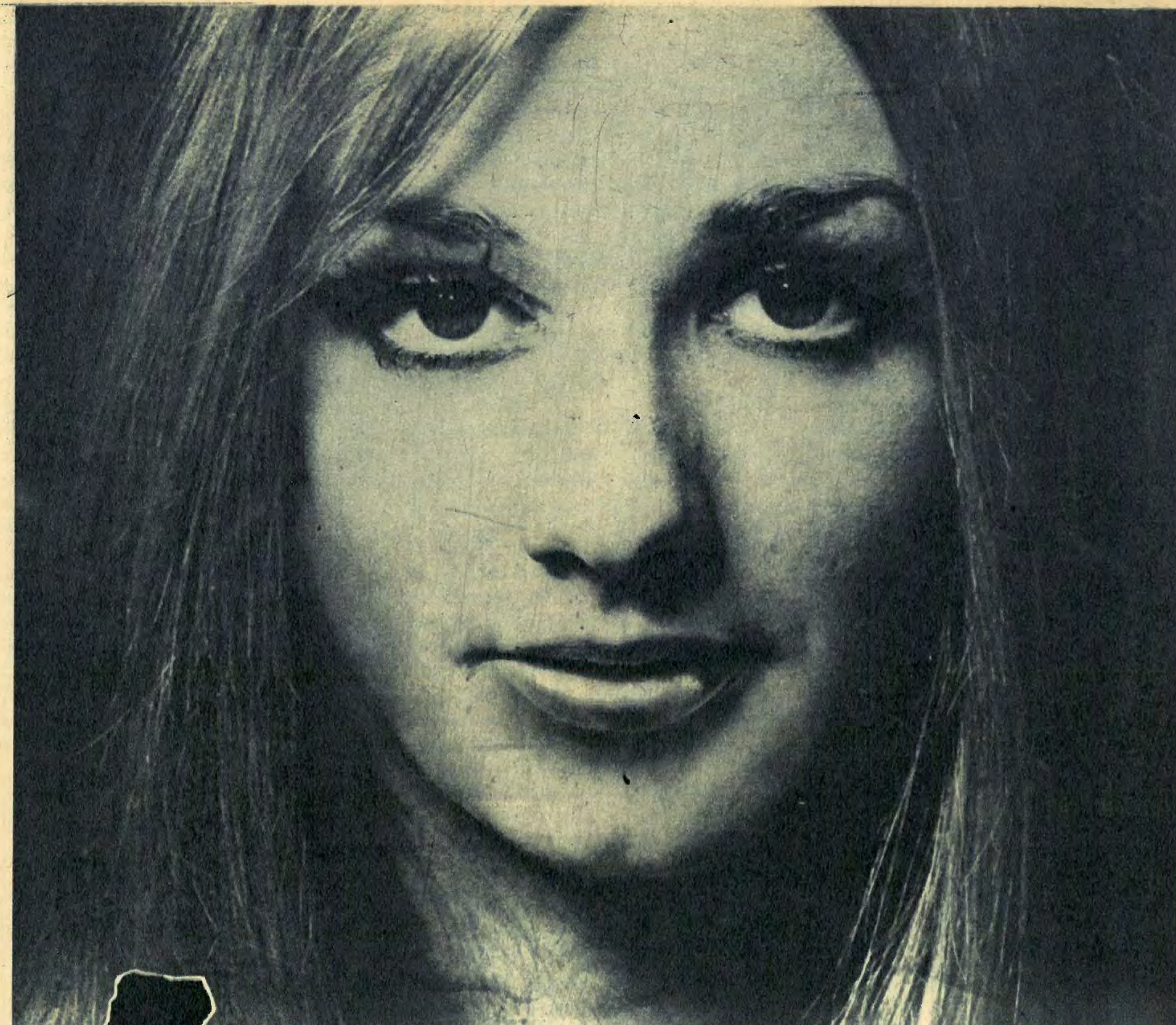
BONEVARDI — Frisos de una solemnidad extraterrestre, bloques joyantes de una arquitectura ancestral (Bonino, Marcelo T. de Alvear 636; hasta el 25 de agosto).

AIZENBERG — Esencialidades trascendentes. Un rigor capaz de perturbar, sacudir y agitar con los agudos instrumentos de lo imaginario (Rubbers, Florida 935; hasta el 20 de agosto).

DISCOS

MUSICA ESPAÑOLA DEL SIGLO DE ORO — Un tentador paseo por un repertorio poco o mal conocido, de la mano del Conjunto Pro Música de Rosario, que lo conduce con auténtica maestría (Qualiton QI-4008 mono).

COMPOSITORES ARGENTINOS, por Pía Sebastiani — La pianista local rinde culto a tres pilares de la música patriota en otro esfuerzo de la industria chica para desempañar los valores auténticos (Qualiton QI-4008 mono).



IMPETU PUBLICIDAD

20 años ...pero mucha experiencia

Tal vez —o sin tal vez— sólo nos parecemos a ella en el rostro y espíritu jóvenes. Y en la edad, claro. Justamente 20 años, que cumplimos este mes.

Pero somos un Banco y empezábamos a vivir activamente cuando esta damita aún estaba en pañales.

Además, 20 años bien aprovechados en la vida de un Banco, significan realmente una suma im-

presionante de experiencias; sobre todo cuando, como en nuestro caso, se tiene un afán constante de perfeccionamiento y superación. Por eso mismo, queremos que todo ese bagaje técnico y profesional que ponemos a su servicio, tenga para usted siempre el rostro amable y juvenil de esta hermosa niña que, junto con nosotros, cumple sus 20 años.

BANCO DE LA PROVINCIA DE CORRIENTES

Casa Central: Corrientes - Sucursales: en Capital Federal y las principales ciudades de Corrientes

20 AÑOS Y 20 CASAS A SU SERVICIO

CANTATAS NUMEROS 13 Y 166, de Juan Sebastián Bach — Del infatigable catálogo del Kantor, estas gemas relucientes en respetuosas versiones del director Helmut Barbe (Vanguard 70393 mono y 90393 estéreo).

MUSIC HALL

ALCHOURRON — *Sanata* es en la jerga jazzística, algo así como equivocación, un error. Gustavo Bergalli (trompeta eléctrica), Jorge Cutello (saxo alto), Bernardo Baraj (saxo tenor), Mario Tenreiro (corno) Santiago Giacobbe (piano), Rodolfo Alchourrón (guitarra, composición y dirección), Alfredo Renis (bajo) y Osvaldo López (batería), cometen una *sanata* pero le agregan una buena dosis de *clarificación* (miércoles 19. Auditorio Kraft, Florida 683, subsuelo).

NACHA GUEVARA — Su óptica de la vida, entre pesimista y satírica, y sus protagonistas, le inspiran a la escuálida juglaresa una selección de poemas de Boris Vian, Georges Brassens y otros descontentos (martes 18, a las 20. Auditorio Kraft).

LOS CAYMMI — Naná y Dorí son unos de los pocos hijos de padres célebres que no reniegan ni de su progenitor ni de su obra. Por el contrario, vitalizan su repertorio con creaciones propias y

cantan con pasión toda la música del Brasil contradictorio (martes 18, a las 23 y a la 1. La Fusa, Santa Fe 1883).

DINA ROT — Intenta despertar a los hombres de hoy con poemas sustraídos a García Lorca, Alberti, Violeta Parra, Orgambide, Blas de Otero, Guillén, Gelman, Neruda y Hernández (lunes 24, a las 20.45. Auditorio Kraft).

YO TAMBIEN CANTO A AMERICA — Danzas y canciones afroamericanas, espigadas por el baladista Carlos Waxenberg y la bailarina Graciela Luciani en el folklore de todo el continente y reunidas bajo el título de un poema de Langston Hughes (lunes 24, 22.15, Kraft).

LIBROS

CONVERSACION EN LA CATEDRAL, por Mario Vargas Llosa — A lo largo de un diálogo que sostienen, entre litros de cerveza, un hijo de la alta burguesía peruana y el ex chofer de su padre, transcurren los 8 años de la Dictadura Odría. En ésta, su tercera novela, el autor de *La ciudad y los perros* afila sus armas, sigue persiguiendo su ballena blanca: la obra total (Seix Barral, dos tomos, 25,50 pesos).

DIARIO ABIERTO, por Samuel Feijóo — Adalid de la "Universidad de las Villas", este cubano sesentón, dedicado a recorrer incansablemente su isla, ha

puesto la palabra al servicio de una tentativa fascinante: rescatar el habla de su pueblo, apresar en lo instantáneo el brillo de la eternidad (Ediciones de la Flor, 14 pesos).

EL HOMBRE FLACO, por Dashiell Hammet — Parodia de la literatura policial inglesa, esta quinta novela del autor de *Cosecha Roja* es un dibujo alucinante de la Norteamérica de los '20, una fiesta macabra de alcohol, rubias fatales y displicentes asesinatos (Tiempo Contemporáneo, 5,90 pesos).

JUAN GUALBERTO GODOY, por Félix Weinberg — La vida y la obra del poeta mendocino que acaso venció a Santos Vega (Solar/Hachette, 11 pesos).

EL INFORME DE BRODIE, por Jorge Luis Borges — Son once cuentos que el autor de *El Aleph* ubica dentro del realismo. Por supuesto, es sólo una humorada: sus temores y obsesiones siguen latiendo por debajo de un lenguaje vigoroso, decantado (Emecé, 6,20 pesos).

INFORME DEL CIELO Y DEL INFIERNO, por Silvina Ocampo — Para todo el mundo, es sólo la hermana menor de Victoria Ocampo. Sin embargo, trabajadora infatigable, buena parte de la obra de Silvina Ocampo debe figurar entre lo mejor que se ha escrito en la Argentina. Esta antología es una prueba nada desdeñable (Monte Avila). ☐

fue superado, un mes después, por el australiano John Landy; en diciembre, el héroe de Iffley anunciaba su retiro. Desde entonces se mudó varias veces: ahora vive con su esposa y cuatro hijos en una casa del siglo XIX en el centro de Londres. "Renunciar a las pistas fue demasiado difícil — recordó ante sus amigos —, compartía con ellas mis estudios. Sin embargo, entre otro record y la neurología, opté por esto. Pero mi interés por correr nunca desapareció, lo que pasaba era que no podía entrenarme todos los días, dormir regularmente y llevar el tipo de vida que necesita un corredor. Hubiera participado en las Olimpiadas de 1956, pero no podía esperar."

Todavía hoy, a la hora del almuerzo o los sábados temprano, en Hyde Park, Bannister vuelve a vestir sus pantalones cortos y ensaya unos piques. "Peso siete libras más que cuando estaba en Oxford — cuenta —, he perdido un poco de pelo y mi vista a la distancia no es muy buena. Por lo demás no estoy tan mal." ¿Podría usted volver a correr la milla en cuatro minutos?, le preguntó la semana pasada un joven periodista de deportes. "Dependería del motivo — le contestó Bannister —, pero intentarlo sería demasiado tonto." ☐

Sin embargo, el record de Bannister

LO QUE EL VIENTO SE LLEVO



Roger Bannister hoy: Poco pelo; y rompiendo el record en Iffley en 1954



"No vengan — les dijo a sus padres, por teléfono desde Oxford, el rubio estudiante de medicina —, el día está bastante feo, hay mucho viento y no podré correr ligero." Pero sin embargo ese frío atardecer de mayo 6 de 1954, un público reducido (que incluía, por supuesto, a sus padres) vio, atónito, un hecho histórico: ROGER BANNISTER pulverizaba, en Iffley Road Track, el record de la milla y se convertía en el primer ser humano en correr la distancia en menos de 4 minutos.

Aunque actualmente los tiempos para los 1.609 metros están bien por debajo de la marca de Iffley, ésta implicó un "ataque a sangre fría contra el record", por parte del larguirucho estudiante de 25 años: rompía las barreras físicas y sobre todo psicoló-

gicas del "tiempo imposible".

Hace 16 años que Bannister dejó las carreras; hoy es un próspero neurólogo, con consultorio en tres hospitales de Londres y ha visto superar su marca en Iffley más de 350 veces; el record actual, establecido por el norteamericano Jim Ryun en 1967, con 3'51"1, está bastante por debajo del milagro; pero los 3'59"4 de Bannister, dos segundos menos que el record anterior, en poder del suizo Gunter Haegg desde 1945, fue un grato premio para ocho años de training no ortodoxo; de acuerdo con su propio plan, Bannister nunca se entrenaba más de 45 minutos por día, recorriendo 5 millas de carreras con intervalos, en las que alternaba pasos lentos y rápidos.

Sin embargo, el record de Bannister

TRANSICIONES

POR SI ACASO

El miércoles 12, por 52-47 votos, el Senado norteamericano desechó una enmienda que reducía la extensión del sistema de antiohetes *Salvaguardia* a los dos emplazamientos ya previstos: son las bases de la Fuerza Aérea en Grand Forks (Dakota del Norte) y Malmstrom (Montana). Como es notorio, el Gobierno desea construir una tercera red en Missouri: mientras, el Pentágono estudia un nuevo sistema para reemplazar al *Salvaguardia* cuando éste resulte obsoleto: se llama *Hardsite*.

INFILTRACION

Con el título de *La prodigiosa aventura del Opus Dei, génesis y desarrollo de la santa mafia*, la edición española en París, El Ruedo Ibérico, publica un documentado libro de Jesús Ynfante, en el que desarrolla un arduo trabajo de investigación. El libro (450 páginas) busca los múltiples entronques de personalidades pertenecientes al Opus Dei con organizaciones bancarias u otros grupos financieros. Según Ynfante, Juan Carlos Onganía y "otros altos cargos del Ejército y la Marina" fueron señalados como "cooperadores del OD".

¡QUE SUSTO!

El martes 11, la ciudad de Mendoza se convulsionó con una noticia: la Policía había detenido, en pleno centro, a Fernando Luis Abal Medina, sindicado como uno de los raptadores de Aramburu. Sin embargo, a mediodía, la información fue desmentida: el tal Abal Medina no era otro que Hugo Leoncio Mon-



Todo es posible.

salve, de fatal parecido con el prófugo. Sin embargo, un detalle lo salvó; la altura de Abal es de 1,84, mientras que Monsalve apenas llega al metro 69.

¿ADICTOS?

A las 20.15 del miércoles 12, el Juez Nacional en lo Criminal, Jorge Moras Mom, se presentó en la sede del Instituto Di Tella, Florida 936, y motivó la detención de 62 personas que se encontraban ensayando una obra de teatro — *Las Bacantes* —. A medianoche, trascendió que se habían encontrado drogas.

HA LUGAR

El lunes 10, el Juez en lo contencioso administrativo Francisco Madariaga hizo lugar de amparo deducido por el sello Norma Cinematográfica, contra una ley del Poder Ejecutivo Nacional que prohibió la exhibición de la película *Teorema*, de Pier Paolo Pasolini. De esta manera, el film podrá ser exhibido en la forma y con los alcances de los certificados expedidos por el Ente de Calificación Cinematográfica. No hay ninguna seguridad: autorizada por la Justicia, a principio de año, tras la prohibición del Ente Calificador (fundado en diciembre de 1967) sólo alcanzó a pro-



Razzia en el Di Tella: No fumar pasto.

yectarse un día, pues el Poder Ejecutivo, en marzo último, la prohibió por ley.

RELACIONES

Yugoslavia y el Vaticano reanudaron, el viernes 14, sus relaciones diplomáticas. Prevista desde fines de 1969, la medida incluyó acreditación de representaciones respectivas a nivel de embajadas. Ambos Estados habían intercambiado el 25 de junio de 1966, "agentes oficiosos", después de 14 años de ruptura.

DE VISITA

Pocos segundos antes del arribo del Presidente Levingston al Museo de Bellas Artes, el lunes 10, varios ordenanzas ensayaban la forma más elegante de abrir la puerta por la que ingresaría el mandatario: "No sea cosa que justo en el momento de entrar, se atasque", aclaró el jefe de maestranza. A las 21.20, Levingston y señora recorrían la planta baja en compañía de Samuel Oliver, director del Museo, quien oficiaba de guía. Sufrió los impactos de Gauguin y Van Gogh y también le dedicó algunos segundos a Berni y Spilimbergo. Luego, en el microcine se interesó sobre la vida y la obra de Paul Klee, a cuya exposición pictórica (170 obras) asistía. Final-

OBITUARIO

ENRIQUE KLEIN, 81, creador de las variedades triguerras que desde 1945 constituyen el 70 por ciento de la producción de ese cereal en la Argentina. En Plá, provincia de Buenos Aires, agosto 10.

KATHE WUNDERLICH ROBE, 52, secretaria privada de Herman Goering. En Valparaíso, Chile, donde llevó una vida solitaria, agosto 13. Muy reservada, a nadie confió nunca detalles del puesto que ocupaba.



Levingston en el Museo de Bellas Artes.

CASOS ARGENTINOS

If antasmas!, se asustaron los vecinos. No era para menos: la casa —Riobamba 1058, Rosario— está vacía y durante varias noches se oyeron ruidos extraños. Un comerciante, en fin, llamó a la Policía; el martes, cuando los agentes ya estaban dentro, llegó Eduardo Oliva, amigo del dueño y cuidador honorario. Naturalmente, en las habitaciones abandonadas no vivían fantasmas: los ruidos, sin duda, eran de algunos ladrones que se aventuraron. Pero una historia increíble aguardaba a todos, a todos menos a Eduardo Oliva.

Katsusaburo Miyamoto gustaba calificarse de "argentino y rosarino"; nació en Ibaraki, Japón, hace 78 años, y las Ciencias Naturales encontraron en él a un paciente estudio-



Katsusaburo y el cuerpo de su mujer: Dos años.

so. Empleado del Ministerio de Agricultura de Santa Fe, pudo salvar de la extinción al histórico pino de San Lorenzo. Sus experimentos con árboles enanos (nanodendros, según los llamaba, le ganaron fama; también se tuvo noticia de sus investigaciones sobre la conservación de cuerpos (*ec-nosomía*). Jamás reveló sus secretos; pobre de recursos, nunca aceptó cargos ni dádivas, fueran locales o del exterior.

Su amor por Carolina Colombo, una italiana viuda, merece la lira de un poeta. Sin embargo, Katsusaburo nunca escribió versos: una vez casados, los dos se aislaron del mundo en la finca de Riobamba, él entregado a sus labores, ella sufriendo penurias económicas. Doña Carolina murió en 1958, y el pobre marido sintió que la tierra se abría bajo sus pies. ¿Qué mejor tributo que embalsamarla, impedir que el tiempo destruyera carne y huesos?

Clandestinamente, retira el cadáver del sanatorio, obtiene un permiso judicial, y durante dos años —día y noche, a veces sin comer, a veces sin dormir— trabaja en su obra definitiva. Finalmente, extiende el cuerpo en la cama, lo cubre con una sábana; quienes lo vieron, señalan que Katsusaburo logró cristalizar la sangre, mantener la porosidad de la piel, las vísceras, el cabello, las uñas. En 1967 lo derriba un infarto, del que convalece en lo de Oliva; su familia lo invita a ir al Japón, y allá se marcha en mayo del 68, con su amigo.

Antes de regresar, los médicos le ordenan que no viaje; Oliva vuelve solo, Katsusaburo se queda en Tokio. Le ha pedido que le envíe el cadáver de su mujer; ahora desea exponerlo nada menos que en la Feria de Osaka.

Hay cientos de teorías sobre los juegos de azar. Ciertos observadores suponen que todos deben ser prohibidos; otros, en cambio, consideran que cuantos más existan más seguro está el ser humano en su avidez por desafiar al destino. Sin embargo, ninguna de estas teorías sirve para quienes desean vivir del azar mismo, aunque jugando.

La semana pasada, el Gobierno de Santiago del Estero aprobaba una medida dictada por el Instituto de Previsión Social: declara rescindido el contrato de concesión otorgado a la firma Vig-Lot SRL para comercializar la tómbola (hasta tres cifras) y la lotería (cinco cifras) de la Provincia. Razones: antes de cada sorteo, la empresa debía depositar en una cuenta bancaria 10 millones de pesos viejos; fue necesario intimarla para saber el número de cuenta y el Banco utilizado. Al pretender la verificación de esos datos, hubo un escándalo; por fin, Vig-Lot depositó el dinero, aunque sólo por unos días: el 5 de agosto apenas un millón y medio tiritaba en la cuenta abierta.

En cuanto a la lotería, Vig-Lot SRL debe 131 millones, una parte de los cuales ya venció sin que se registrase pago. Las garantías ofrecidas por los empresarios nunca fueron constituidas plenamente. Si bien se mira, el cálculo no siempre vence a la suerte, o viceversa.

Un año atrás, el asesor general del Gobierno neuquino aconsejó destituir al ex Senador Elías Sapag de una adjudicación de tierras fiscales —en la colonia agrícola pastoril Mariano Moreno—, sacadas a la venta en octubre de 1965, cuando su hermano Felipe ejercía la Gobernación. El asesor, en fin, tachaba de "complaciente" e "incorrecta" la mensura que deslindó los predios (763 hectáreas).

Sobre la base de este dictamen, el Ministro de Economía canceló la cesión en setiembre. La semana pasada estallaban conjeturas en la Provincia al saberse que, en mayo, Felipe Sapag, de nuevo en el poder, había innovado. Según las versiones, aprobó la mensura para que de este modo las tierras volvieran a su hermano Elías. "Digno de comentario", titulaba el miércoles *La Razón*, de Buenos Aires.

El comentario sobrevino a las 24 horas, en el boletín de la Dirección de Prensa de Neuquén, sin indicación de qué organismo lo formula. Declara inexactos los fundamentos del asesor, pues "el señor Elías Sapag no accedió al terreno en 1965, sino que lo obtuvo en 1949, habiéndolo ocupado en 1943". ¿Y la medida de mayo? "No implica la escrituración, sino simplemente retrotraer las actuaciones al estado normal de trámite en que se encontraban en aquel momento, como tampoco importa tal circunstancia la aprobación de una mensura del año 1969", responde el desmentido.

Nada más difícil para un gobernante que zanjar un asunto público si el gobernado pertenece a su familia.

Los hermanos sean unidos,
porque esa es la ley primera;
tengan unión verdadera
en cualquier tiempo que sea,
porque si entre ellos pelean
los devoran los de ajuera.

del "MARTÍN FIERRO" de José Hernández



banco municipal de la ciudad de buenos aires

el banco de la ciudad al servicio de su comunidad

UNA SEMANA SOCIAL

Vuelvan para agosto", invitó Onganía al despedirse de los dirigentes cegetistas, el 10 de marzo; el viernes último, después de una primera visita de cortesía a Roberto Marcelo Levingston (julio 23), el grupo encabezado por José Rucci tornó a la Casa de Gobierno para conocer la decisión sobre reajustes de salarios.

La decisión no fue fácil: el Presidente y los tres Comandantes, el Ministro de Economía y el Secretario de Trabajo coincidían en dos puntos. Era preciso compensar el encarecimiento de la vida (7,6 por ciento en el primer semestre de 1970; 8,9 contando julio; 10,2 desde la misma fecha del año anterior; y 12,3 al 30 de julio). Pero sin arriesgar la precaria estabilidad que manifiesta el signo monetario, devaluado un 14,2 por ciento en junio 18.

A partir de ahí, los pareceres discrepaban. En la noche del viernes, a través de un mensaje que Carlos Moyano Llerena difundió por las radios y la televisión, se conocía el veredicto, no muy diferente al que auguraban los observadores. Enseguida, Francisco Manrique (Bienestar Social) reseñó las medidas destinadas a la clase pasiva.

La distribución de ingresos, según el

Ministro, será "dinámica", esto es, "el instrumento indispensable para alcanzar los crecientes niveles de desarrollo que el país reclama". Los aumentos, que se fijan para el sector privado y las empresas estatales, serán del 7 por ciento o, como mínimo, 2.500 pesos mensuales. A partir del 1 de enero próximo, se ordena un segundo aumento —selectivo— del 6 por ciento.

El Gobierno, que espera en 1970 una suba del 5 por ciento en el PBI (inferior a la prevista a comienzos de año), vigilará el curso de la economía para eludir una recesión. De ahí que revitalice la política de créditos al consumo (lleva hasta 500.000 pesos el crédito por persona, y hasta 60 meses los plazos; para talleristas y profesionales, hasta un millón), incremente en 10.000 millones el monto para financiar las compras de bienes de capital producidos en el país, que realicen los organismos e instituciones públicas del Interior, y otorgue por intermedio del Banco Central un redescuento especial a Bancos oficiales del Interior para que atiendan a las pequeñas empresas en zonas de mayor atraso relativo. Esta semana se revisará el régimen arancelario con el fin de compensar las des-

ventajas de la devaluación. En cuanto a los precios —advirtió Moyano—, no podrán sufrir alzas superiores al 10 por ciento en los doce meses venideros.

Manrique deseaba hablar el viernes a mediodía, como si quisiera reencontrarse con la audiencia de sus tiempos de comentarista. No pudo ser: la CGT, a cuyos directivos recibía esa tarde el Presidente, se hubiera enterado de las novedades en materia de previsión por boca del Ministro. ¿Por qué no trasladar el mensaje al sábado? Manrique se negó: el sábado, la Argentina entera conocería las decisiones tomadas. Prefería discursar por la noche, después de Moyano Llerena.

La actitud de Manrique parece lógica: fue él quien más bregó por los aumentos a los jubilados, con el solo apoyo del general Guglielmelli (CONADE). No obstante, las resoluciones iban a desencantar a sus destinatarios; el propio Ministro, antes de enfrentar las cámaras, dijo a sus asesores: "Es todo el esfuerzo que el país está en condiciones de hacer". Lástima que el desnudo con que Manrique se lanzó sobre el tema, apenas investido de su cargo, y sus anteriores campañas desde el llano, ilusionaron en exceso a los jubilados. Su vehemencia le ha deteriorado la salud: el miércoles sufrió un desmayo en su oficina, donde los expedientes conviven con los remedios medicinales, y tuvo que retirarse. El jueves asistía con fiebre a la reunión del Gabinete.

Su mensaje fue tétrico: nadie ignora la situación de la clase pasiva: sin embargo, nunca antes un Gobierno había ofrecido tales elementos de juicio. Basta con saber que más de la mitad de los jubilados y pensionados (680.121) cobran entre 10.000 y 20.000 pesos mensuales; es una verdadera pirámide de la miseria, porque apenas 238.791 reciben entre 20.000 y 25.000;



Moyano Llerena: Más no se puede.

142.385, entre 25.000 y 30.000; 64.997, entre 30.000 y 35.000, y 41.398, entre 35.000 y 40.000 pesos.

Sus anuncios más importantes:

- Alza del 14 por ciento a quienes cobran hasta 15.000 pesos viejos mensuales; 12 por ciento, hasta 20.000; 10 por ciento, hasta 30.000. Saldrán beneficiadas 1.100.000 personas; el pago comenzará el próximo bimestre.
- Las retroactividades se abonarán así: 100.000 pesos en setiembre, y cuotas de 20.000 pesos bimestrales hasta la cancelación de la deuda.
- Nuevas normas para aquellos que se acogieron a la moratoria, ampliándose en 15 días a partir de la sanción de la ley el plazo de vencimiento, con determinación de las formas de pago.
- Los gestores y apoderados deberán ajustarse a una nueva reglamentación.
- Amortización de los bonos del Tesoro en diez cuotas anuales a partir de 1970, por valor de 100.000 millones viejos (deudas con las Cajas).
- Reintegro de los recursos del sistema previsional destinados a sufragar otros regímenes, en cinco cuotas anuales, a partir del año venidero.
- Desafectación de fondos previsionales hasta hoy destinados a vivienda.

Pero si —con razón o sin ella— los jubilados aguardaban más, compartían análoga posición los dirigentes obreros. El viernes, cerca de las nueve, cuando José Rucci y sus colegas de la CGT abandonaron el despacho del Presidente, señalaron a los periodistas, con términos agresivos, su disconformidad por los aumentos salariales. La asamblea duró cuatro horas, con exposiciones a cargo de Moyano, Manrique y el Secretario de Hacienda, Enrique Folcini; el titular de Trabajo, José A. Luco, debió retirarse afectado de una taquicardia. La CGT emitirá un documento, el martes 18. A juzgar por

las frases de Rucci, será una especie de declaración de guerra.

Dos episodios gremiales bordaron las noticias de la semana pasada. Por empezar, cuando faltaban cien minutos para que se iniciara la huelga de maquinistas y señaleros ferroviarios —establecida para el jueves—, el secretario de La Fraternidad, Cesáreo Melgarejo, comunicó que se suspendía. Como es notorio, esa medida pretende respaldar a un centenar de jubilados a quienes el Estado adeuda diez bimestres, unos 80 millones de pesos viejos. El miércoles, en una "solicitada" que irritó al Ministro de Bienestar Social, explicaban los motivos del paro y sus daños: costará, señalaron, 17 veces más que el dinero adeudado. Melgarejo llegó hasta ahí bajo la presión de los delegados; sin embargo, al publicitar la huelga con tres semanas de anticipación, obtuvo un ancho margen para las negociaciones.

Desde entonces, surcó los despachos oficiales, sin fortuna. Ni siquiera cosecha la solidaridad de la Unión Ferroviaria: el titular, Narciso Angel, propuso que cada uno de los afiliados a los tres sindicatos donase un día de sus haberes. Por fin, Melgarejo da con la "buena voluntad" de Fernando Tomasi, Secretario de Seguridad Social, a quien visita en la tarde del miércoles (Manrique estaba ausente), poco después de que el Secretario de Difusión advirtiera la voluntad del Gobierno: no ceder. Así, no sin oposiciones, el Consejo Directivo de La Fraternidad postergó la huelga. "En conocimiento de la preocupación del señor Presidente de encontrar una solución y como una contribución a la paz que el país necesita...", fue la breve explicación.

A esa hora aún se comentaban los incidentes de la mañana ante la Fábrica de Engranajes, de Wilde, cuyos obreros mantienen conflicto por unos 300 despidos decretados en junio 27. El miércoles, como la FAE se aprestaba a tomar nuevo personal para sustituir a los huelguistas, éstos trataron de que los postulantes desistieran. Policía de Wilde, Sarandí, Avellaneda y Lanús, con carros de asalto, caballería y unidades lanzagases, intervino luego de ofrecer un plazo de 5 minutos para desalojar. Los obreros respondieron con piedras, y se albergaron en la iglesia Nuestra Señora de la Paz, donde funciona una olla popular. La gestión del Obispo de Avellaneda puso fin a los disturbios; el saldo: ocho heridos, de los cuales dos son agentes. A su vez, la FAE se avino a conciliar con el Sindicato de Mecánicos (SMATA). Entretanto, el "vaciamiento" de em-



Manrique: Todo el esfuerzo.

presas sacudía a la opinión pública; el lunes, el Gobierno reveló que 26 personas —entre ellas, cuatro mujeres— se hallaban detenidas a disposición del Ejecutivo, en relación con ese delito. También el lunes, el Juez del Trabajo, José F. D'Hers, a cuyo cargo están las causas Daniel Bassi & Cía., Cía. Industrial de Electricidad, Crysf SA y Trabazzo SA, denunciaba una amenaza anónima contra su vida. Ese mismo día, el Juez Julio Quinterno decretaba la quiebra de Campomar SA, cuyo paquete accionario fue vendido en junio 22; en el nuevo directorio, formado entonces, hay cuatro procesados por el asunto Bassi.

Ya el Presidente había adelantado en Córdoba, durante una improvisada conferencia de prensa —la primera desde que asumió el mando—, la lucha entablada por el Gobierno y la Justicia contra estas maniobras. Levingston prometió anunciar "el plan político, que se concretará con la participación más amplia de todos los sectores de la vida nacional", pero solicitó una tregua a los requerimientos sobre fechas. Dijo que "se profundizará el proceso revolucionario", de modo de que el país llegue preparado al desemboque constitucional y entienda los cambios inherentes a la época.

Insistió en la necesidad de que los jóvenes tomen conciencia de los problemas argentinos, y garantizó la seguridad de la población. "No se tolerará que ninguna minoría empuje a nuestra sociedad a una revolución destructiva que, en definitiva, abra el camino a los extremismos", sostuvo, antes de condenar la violencia y la premeditación que en favor de ella hacen sus ideólogos. Prometió, en fin, un Estatuto de los Partidos Políticos; eso sí, los cambios socioeconómicos permitirán "la reestructuración de las ideas políticas y, en consecuencia, la reestructuración de las asociaciones políticas". ⊕



La CGT con Levingston y sus colaboradores, el viernes. Disconformidad con los aumentos.

LA REVISTA
DISLOCADA

"Ya se inició el tiempo político."

Eduardo Rojas, el viejo dirigente conservador bonaerense que encabezó las visitas oficiales de los personeros del viejo régimen al Ministerio del Interior, sintetizaba las conclusiones del almuerzo que el sábado 8 compartiera con el brigadier Eduardo McLoughlin.

¿Por qué fue Rojas (66, abogado, un hijo) el elegido para iniciar el desfile? "Me invitó a conversar por una declaración que hice el año pasado; solicité la apertura del proceso político, por entender que la Revolución ya estaba agotada", declaró a PERISCOPIO.

El 23 de junio de 1969, Rojas dirigía una carta abierta al Presidente de la Junta de Comandantes, almirante Pedro J. Gnavi, reiterando una presentación anterior al Ministro Borda. "Ni siquiera obtuve el elemental recaudo administrativo del acuse de recibido; obviamente, Borda no compartía la aspiración legalista que esa nota señalaba. Pedíamos un calendario electoral y, como arranque, la reestructuración de los partidos."

Mientras daba cuenta del bife de chorizo —su plato favorito—, el anciano postuló "una etapa previa, de dos años, durante la cual se haría un nuevo empadronamiento", operación que insume entre 12 y 14 meses; en el tercer año, los partidos se lanzarían a la conquista de la opinión.

"Es imposible acudir ahora a los comicios: la enmienda sería peor que el soneto. Es preciso asegurar una auténtica democracia interna, romper las trenzas que se quedaron con los sellos de los partidos. No olvidemos: tres millones de argentinos aportarán sus votos por primera vez", machacó ante el Ministro. ¿Cuál fue la reacción del Ministro? "Estuvo de acuerdo". ¿Pero qué respondió? "No ha sido explícito".

"El Gobierno continuará recibiendo a políticos, no a politiqueros", se ufano Rojas. Por su parte, él parece representativo sí, pero de una cierta política: después de militar en las huestes de Alberto Barceló, siguió la estrella de Vicente Solano Lima (Partido Conservador Popular), para luego trasladarse al PRA (Partido Revolucionario Argentino), regentado por Julio Cueto Rúa; y cuando quiso retornar a la Unión Conservadora (cuyo último presidente fue Laureano González) resultó que había perdido su silla. La semana pasada, González emitió un comunicado: Rojas



Rojas, Taccone: No es tiempo de votar.

—notificaba— no fue invitado como dirigente de la UC, ni consultó a los propietarios de esa sigla.

El ágape, en Interior, se repitió el martes. En esta ocasión el invitado estaba, al menos en apariencia, en el extremo opuesto del ovillo político; pero Juan José Taccone, 46, dos hijos, pope lucifuercista e hijo mimado del sindicalismo norteamericano, concordaba con algunas de las opiniones de Rojas: al menos, ninguno de los dos quiere elecciones inmediatas. "Sin definiciones nacionales —sentenció— la elección volverá a ser una trampa; aunque se diga que no habrá proscripciones, las habrá."

Durante dos horas y media, "hablamos de todo", confesó Taccone. "La entrevista ha sido muy positiva: el Ministro tiene el propósito de sondear el pensamiento de otros sectores gremiales y políticos. A los trabajadores los representa la CGT: con ella se debe dialogar. José Rucci la conduce muy bien." Por su parte, estaba casi eufórico: líder del participacionismo en el auge ongánista, se volcó después a una oposición frenética y, desde el 8 de junio, sacó a relucir su amistad con Levingston.

El martes 11, medio centenar de dirigentes democristianos se pronunciaban también contra el aleoso cuarto oscuro. Orquestada por Augusto Conte McDonell, Salvador Busacca y Jorge Gualco, la perorata surgió de un encuentro nacional de 70 sobrevivientes "de extracción demócrata cristiana", perpetrado en Buenos Aires, el sábado 1º de agosto. Otros firmantes son José Antonio Allende, Guillermo Fernández Gil, Guillermo Frugoni Rey, Enrique de Vedia, Teodosio Pizarro.

Para ellos, "la cuota de expectativa ha concluido definitivamente, frente a los importantes errores y menores aciertos" de los últimos años; sin embargo, "nosotros estamos por la profundización



de la Revolución: sólo que le exigimos coherencia", una coherencia que se extraña en su propia actitud. "El Gobierno —amonesta— deberá ponerse a la tarea inmediata de vertebrar las condiciones sociales, económicas e institucionales que aseguren la previa estabilidad para una solución democrática plena y perdurable." Terminan auspiciando un Movimiento Nacional que se cuidan de definir, salvo como una "esperanza cierta de alcanzar".

El ex Diputado Busacca, abogado, 50, tres hijos, explicó a PERISCOPIO: "No actuamos en nombre de la Democracia Cristiana, porque ha sido disuelta; hay un comando, pero no lo reconocemos; la gente más importante está con nosotros". Uno de los miembros de ese comando, Roque Bellomo, renegó de ellos: "Es una mezcla increíble. Ahora quieren aprovechar la brecha. A nosotros nos preocupa otra cosa. Nuestro presidente en Santa Fe está preso y se le quieren imputar cosas increíbles. ¡Como para colaborar con este Gobierno!"

Se refería al abogado Alfredo Nogueras, 36, cuyo nombre se encontró en



Busacca: No hay esperanzas. ¿O sí?

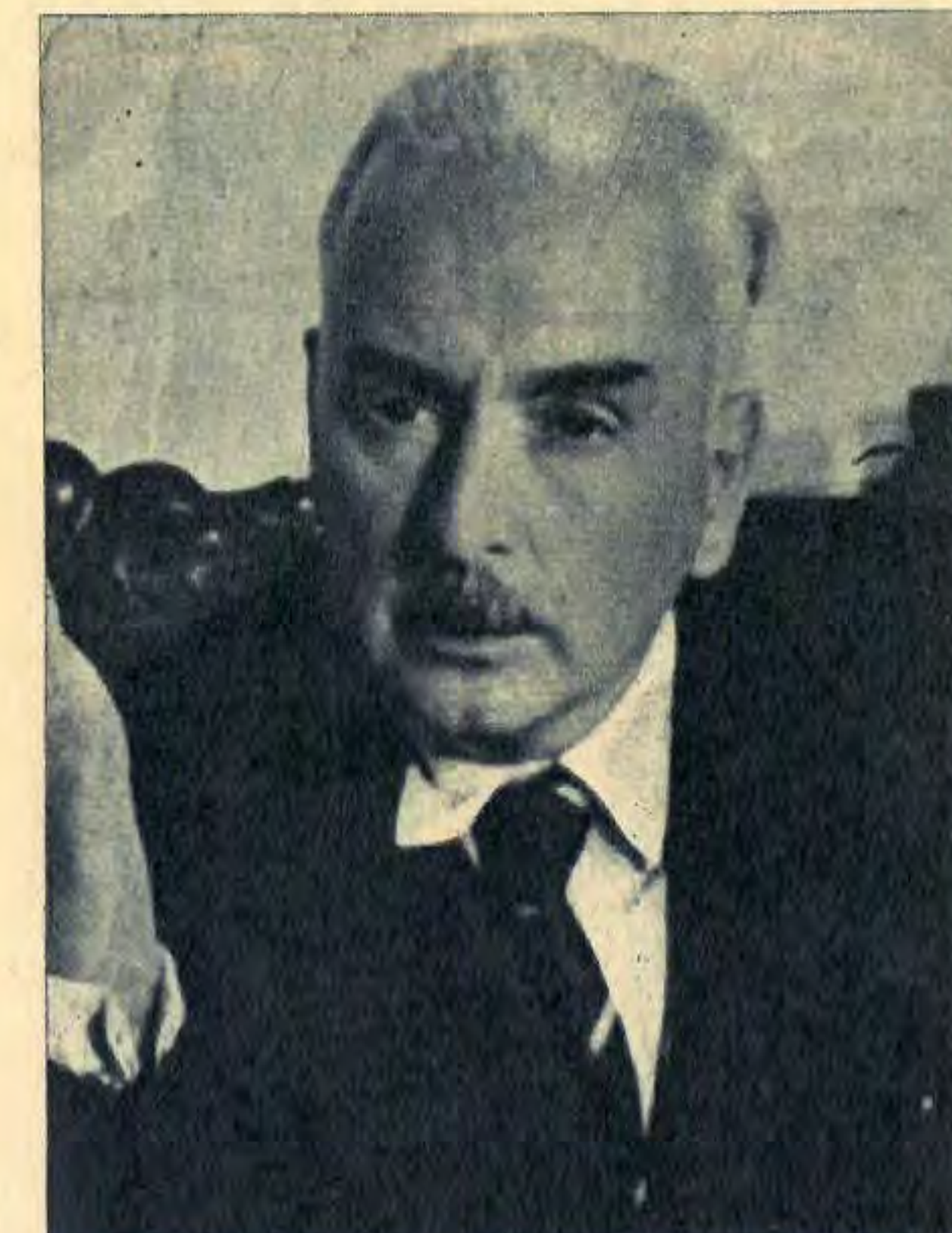
una libreta después del asalto al Hospital Italiano (Nº 46 pág. 13): se lo vinculó a un comando "montonero" y está a disposición del Poder Ejecutivo.

LA PRESENCIA IGNORADA

También el Movimiento de la Revolución Nacional celebró asamblea en Buenos Aires, el martes 11. Delegados de todo el país encomendaron una declaración a la afilada pluma de Marcelo Sánchez Sorondo, 58, el más persistente numen nacionalista.

"Los hechos que conmueven al país muestran cómo la apelación a la violencia galvaniza una actitud generacional cuya rebeldía es la respuesta a un orden falso, que ignora la presencia del pueblo argentino." El terrorismo es el eco de "la discordia que conmueve las entrañas de nuestra sociedad; pero es también consecuencia de ese otro terrorismo financiero que despoja a la inmensa mayoría de la seguridad y el bienestar como conquista del trabajo". Pues una Revolución, "cuando no se encauza por vías políticas, cuando se la obstruye desde arriba, estalla desbordada, con energía incontenible". El programa institucional debe ser "enriquecido por la consulta directa al pueblo": es decir, por un claro y honrado referéndum. Al parecer este sector no comparte el miedo de los demócratas al voto popular.

También el general Cándido Adolfo López —por primera vez desde que recuperó su libertad, hace dos meses— se ocupó del momento político. Hablando ante periodistas tucumanos, calificó al actual régimen de "dictadura liberal". A su juicio, "la violencia no es buena ni mala: depende de los objetivos que la inspiran". Cree, por su parte, que a veces la protesta es más útil; pero la



Sánchez Sorondo: Consulta al pueblo.

violencia "contiene algunos elementos positivos, en el sentido de que despierta reacciones en el pueblo". El Presidente Levingston —dijo— tiene la inteligencia política para procurar una salida, pero "el poder no es el Gobierno". ⊖

TUCUMAN

LA REGATA
IMPOSIBLE

El 9 de julio último, Celestino Gelsi ganaba una regata interprovincial en las azules aguas de El Cadillal. Su barca se llama Montonera, un cariñoso recuerdo del mote que le pusieron sus corifeos a principios del frondicismo, cuando intentó, al frente de una Liga de Gobernadores norteros, imponer su yugo a la burocracia nacional. Han cambiado los tiempos, los Montoneros han perdido el buen concepto en que los tenía la derecha argentina, y quién sabe si el nombre estampado en un flanco de la lancha no malogró, la semana pasada, su retorno al Palacio de Gobierno.

Hace dos semanas, Agapito Chancalay resumía en *La Gaceta*, de Tucumán, las adivinanzas, temores y expectativas que vive la Provincia desde que "Don Levingston" —tal cual— asumió la Presidencia: "Pa mejor de los mejores, lo han cambiado a don Anclado, que parece que ha tirao la bronca en la Casa Rosada porque llegaba, estaba esperando y no le decían ni hola. Hasta este momento, son tres los candidatos pa que carguen con el muerto; un tal coronel de apellido Morocho (mucho gusto), Gelsi (montonero sin tacuara), y Sarulle (si agarra viaje, va a empezar a poner cero a todo el mundo)".

El gracejo del periodista vernáculo retozaba entre las candidaturas de Gelsi, el coronel Juan Carlos Moreno y el profesor Oscar Sarulle, un peronista menos montaraz que el ex Gobernador Fernando Riera (quien sigue atrincherado en su feudo de Bella Vista). Pero no se necesitaba ser muy lince para advertir que la prensa tucumana, ciertas fuerzas empresarias, la CGT local y la FOTIA, campeaban en favor de Don Celestino.

El se había trasladado a la Capital. Pasó dos semanas pegado al teléfono en el departamento de un amigo, esperando la buena nueva; por su parte, llamaba a Tucumán todos los días, exigiendo que "bajaran" las delegaciones amigas a pedir por él.

El "padrino" de su candidatura fue el Ministro Cáceres Monié: deliberaron dos horas, el martes 4 por la noche; al día siguiente, el tucumano estuvo con



Gelsi: Esta vez no corrió.

Gilardi Novaro, Subsecretario de Defensa y de Interior. Desde entonces, su nombre figuró a la cabeza: cuatro años de silencio le habían arrebatado la tacuara, no el carisma.

A fines de julio, antes de viajar a Buenos Aires, Gelsi pedía secretamente el apoyo de la CGT; el 1º de agosto aterrizó al pie del Aconquija el ex Diputado nacional Juan Carlos Cárdenas, uno de sus a láteres de entonces, ahora militante del MID. Su tarea: buscar apoyo para Gelsi entre los diversos grupos de presión. Dejaba trascender que Arturo Frondizi apoyaba la nominación del hombre que tan bien le sirvió en el período 1956-58, cuando le ofreció Tucumán para dividir el partido y proclamarse candidato.

Pero el viernes 7 Cáceres recibía la visita de Juan Carlos Moreno, 49, dos hijos, un coronel que figura bien en su promoción y podría ascender a general de brigada. Fue director de la Escuela de Inteligencia (del Ejército) y jefe de ese ramo en el V Cuerpo. En 1962-3 comandaba en Tucumán el Regimiento 19 de Infantería. Le gustó aquella tierra de encanto, se hizo de amigos, y terminó por suponer que podría, como Gobernador, servirla y servirlos.

Hace un mes se puso en campaña: "Yo estoy en condiciones —ofrecía— de juntar a las tres tendencias: peronistas, radicales y Gelsi". Viajó a Tucumán para entrevistarse con este último, pero el hombre no se conmovió; más corteses fueron Riera y el ex Gobernador radical del pueblo Lázaro Barbieri. Finalmente, su nombre llegó, vía Ejército, al escritorio de McLoughlin; pero la

gestión no prosperaba, y Gelsi, cuando lo eliminó, pudo percatarse de que el verdadero "enemigo" no era él.

Levingston se inclinaba por un hombre de Chivilcoy: el coronel Jorge Manuel García Sanabria, 48, dos hijos. Su nombramiento brotó la tarde del miércoles, de un rápido cabildeo del Presidente y McLoughlin, en la reunión del Gabinete.

Un informante militar interpretaba la decisión presidencial: "Levingston estima que los problemas de Tucumán son de orden nacional; necesita, por lo tanto, tener un Gobernador de absoluta confianza, que en el despacho presidencial se sienta como en el suyo propio. A Gelsi se lo considera una personalidad excesivamente fuerte e independiente, capaz de causar dolores de cabeza.

Segundo de Levingston en 1964 (en la dirección de la Escuela Logística General Lemos), García Sanabria fue importante contacto para sumar jefes al pronunciamiento azul de setiembre 1962: entre sus entrevistados de aquella época figuraron los generales Cándido López, Caro y Alsogaray. En 1968, fue agregado militar, naval y aeronáutico en Ecuador; en marzo de ese año, pasó a retiro.

El viernes, García Sanabria parecía a punto de eclipsarse a su vez. Después de Fernando Aliaga García y Jorge Nanclares, "un tercer militar no", se dijo en Ejército. "Aquello está muy feo. ¿Y si hay que reprimir?" Algunos comenzaron a revisar la lista de almirantes. "Mejor un nativo", insistieron los amigos de Gelsi. ⊖

JUJUY

EL ABANDONO QUE NO CESA

Su nombre había rodado por las calles ventosas de La Quiaca, fue susurrado en la Puna, se mencionó en los ranchos de San Salvador. Finalmente, los murmullos se apagaron: El Negro Horacio Guzmán, 57, no llegó a obtener la Gobernación de Jujuy.

Habría sido la tercera; en 1958 fue Gobernador del frondicismo gracias a los peronistas; en 1963, 14.124 votantes volvían a consagrarlo. Pero los peronistas —excluidos de la elección de Gobernador— introdujeron 18 legisladores, con sus 46.043 sufragios: esos hombres se encargarían de remover a Guzmán en 1964.

Tales antecedentes inquietaron acaso a McLoughlin, quien lo borró de la lista de candidatos; treinta días atrás, había sido propuesto por Conrado Ar-



Guzmán: El no de McLoughlin.

manini, quien previamente se excusó de aceptar la Gobernación para sí.

La Revolución Argentina se decidió por Julio César Aranguren, un coronel de 50 años y 4 hijos. Entrerriano de nacimiento, tiene vinculación con la provincia por vía conyugal: Marta Carrillo Pérez, su mujer, es oriunda de aquellos pagos. No fue bastante consuelo para los jujeños, desparanzados en tratar con uno de los suyos.

El último sábado, el Ministro del Interior llegaba a ponerlo en funciones. La indiferencia popular era predecible: la misma que acompañó los tres años y medio de gestión de Darío Arias; la misma que, el día de su partida, despidió al Gobernador cesante, a quien hay que recordarle la entereza de salir con el Presidente que lo nombró.

No es excesivo afirmar que, en los últimos 42 meses, nada cambió en Jujuy. Hubo, sí, áreas en las cuales el Gobernador se manejó con cierto talento: la efectiva promoción llevada a cabo a través de los medios de difusión, la habilidad para mantener divididos a sus opositores y atraerse a los sectores económicos poderosos.

Deja un escollo a su sucesor: al dimitir, dijo que no tomaría nuevas decisiones. Sin embargo, el último día concedió un magro aumento de sueldos a los empleados provinciales, al margen de los estudios y negociaciones que se llevaban a cabo.

La pobreza congénita de Jujuy exige mucho más que falsas promesas y Gobiernos de simple administración. Pero si la Revolución Argentina nada cumplió, tampoco lo hicieron los Gobernantes anteriores: los jujeños están hartos de políticos que sólo piensan en destruirse entre sí, y de malones porteños, que sólo demostraron lamentable falta de imaginación. ⊖

SALTA

LA CUARTA OPORTUNIDAD

Con los carrillos hinchados de coca, la chola examinaba la caravana que se perdía a la distancia. Achicó los ojos, pasó el acuyico a la izquierda y preguntó: "¿Qué pasa?" Su compañero no supo contestarle que se trataba del Gobernador; tampoco se enteró, en su momento, de los nombres —ni de las fisonomías— de los tres mandatarios anteriores que hubo en su tierra.

El último viernes, Raúl Aguirre Molina, 51, coronel jubilado, se hacía cargo de "los destinos" de Salta: su origen porteño desalentó, igual que en otras provincias, las aspiraciones de los lugareños.

Hasta el día de su nombramiento, la lógica se inclinaba a favor del abogado Ricardo Joaquín Durán, 54, un ex Senador y Gobernador peronista que en 1963 descató las circulares madrileñas para reanudar con su Movimiento Popular Salteño el mandato interrumpido en 1955. En el 65 renegaba de sus orígenes: "Nuestro movimiento no es peronista ni neoperonista. El peronismo, la Revolución Libertadora, son fuerzas superadas". Tales antecedentes (y el caso Sapag) lo postulaban para el cargo. Durante los cuatro años de Revolución Argentina, su nombre jamás dejó de mencionarse para algo: en 1967 declinaba el pilotaje de una pretenciosa Dirección Nacional de Lucha para Erradicación de las Villas Miseria, a causa de la oposición de "un minúsculo grupo". Ahora, desengañado en Salta, traslada sus aspiraciones al ámbito nacional. ⊖



Aguirre Molina: Yo soy porteño.



A LA DEFENSIVA

Osiris Troiani

La doctrina social de la Iglesia reconoce el derecho —uno de los derechos naturales— a la propiedad privada, aun cuando se trate de medios de producción, lo cual impone a otros la condición de asalariados, que no es buena en sí misma, pero que por mucho tiempo será necesaria. Ese derecho del propietario no se opone, desde luego, al de los asalariados que deseen dejar de serlo sin despojar a nadie. Tampoco se opone a la eventual preferencia del Estado por otras formas de producción, tal vez más eficientes y en todo caso más justas, siempre que no incurra en colectivismo forzoso, que no es lo uno ni lo otro.

Los tercermundistas, con una candidez y generosidad que no cabe extender a muchos de sus simpatizantes, suelen olvidar ese peligro; en cuanto a la Jerarquía, que acaba de llamarlos a la obediencia —ver pág. 20—, ha perdido la ocasión de definir la alternativa concreta que ofrece la doctrina social católica al estrecho y anacrónico dilema de capitalismo o comunismo.

Las corporaciones medievales, el socialismo teocrático de las Misiones jesuíticas, no revivirán; pero tampoco el capitalismo es eterno, y la Iglesia, que viene condenándolo hace siglos —en cuanto abuso y perversión del derecho de propiedad—, ya no se aferra al pasado: avizora un porvenir en el que el ser humano se defina como persona, redimido de la expoliación tradicional y de la amenaza totalitaria.

Si aún para los no creyentes asume en nuestra época un papel de guía en los asuntos temporales, es porque —liberada, a su vez, de las servidumbres que le impuso la historia, o una de sus dos naturalezas— se ha convertido, en este siglo, en el escudo de la persona frente al Leviatán estatal y al poder económico, ambos inhumanos: siendo así, acaso no haya vivido todavía su hora más gloriosa.

Pero el doble rechazo del liberalismo y del marxismo implica una conducta defensiva: a ella se ciñe el documento episcopal de la semana pasada.

Mucho más alto resonaba otro, firmado el 10 de junio de este año por los mismos Arzobispos (Tortolo, Primatesta y Plaza): "El proceso de liberación deberá asumir —decía— el aporte fecundo de todos los grupos y sectores sociales, cimentado en los valores y tradiciones que hacen a nuestro ser nacional. Por ello se hace necesaria la formación de una comunidad nacional sólidamente estructurada, «donde toda la población, pero muy especialmente las clases populares —citaba la Declaración de Medellín— tengan, a través de estructuras territoriales y funcionales, una participación receptiva y activa, creadora y decisiva, en la construcción de una nueva sociedad»".

Es inevitable que el juicio de los católicos se extravíe, si la Jerarquía celebra en abstracto esa "nueva sociedad" sin indicar sus modalidades socioeconómicas, que por otra parte aparecen claramente enunciadas en *Populorum Progressio* y en *Mater et Magistra*.

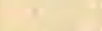
Es que una prudencia extremada en ciertos momentos puede ser imprudente.

Las cooperativas de trabajo, las asociaciones capital-trabajo, el accionariado obrero —protegido por una legislación honrada— y la democratización del crédito, son algunas de las formas adoptadas por ese proceso de socialización de la propiedad que la Iglesia propone hace tiempo a Occidente, y que sobrevendrá de todos modos, sea en medio de desórdenes sociales —si se lo resiste—, sea a través de inteligentes creaciones jurídicas, celosas de la libertad individual.

Las experiencias en curso han desbaratado las argucias de los voceros retardatarios, que negaban validez económica a estas formas de producción; hoy está claro que debe expandirse la propiedad social, sin mengua de la estatal y la privada, y que ella, especialmente en los países de menor desarrollo, contribuirá poderosamente a la inversión global, contagiando su propio dinamismo a los otros dos sectores.

Copyright Periscopio, 1970.

**es un club
quincenal
de información
y capacitación
empresaria**

 **COMPETENCIA**
Revista Quincenal de Economía y Negocios

Informes y pedidos de Suscripción: Editorial Primera Plana S.R.L.
Departamento de Promoción y Circulación - Perú 367 - 1er. piso
Tel. 33-8578/70 y 34-6018/10

IGLESIA

EN LA VIÑA DEL SEÑOR

La entrevista del Presidente Levingston con tres prelados (Adolfo S. Tortolo, Raúl F. Primatesta, Antonio J. Plaza), el 5 de agosto, rindió sus frutos el miércoles 12: la Comisión Episcopal Permanente, integrada también por el Cardenal Antonio Caggiano, el Coadjutor Juan C. Aramburu y otros diez Obispos, dirigió ese día a los sacerdotes diocesanos y a "todo el pueblo de Dios" una extensa misiva que, sin condenar al Movimiento de Sacerdotes para el Tercer Mundo, refuta algunos elementos de su prédica y de su acción.

—“Es fácil hacer cargos” —amonesta—; pero a menudo se hacen “sin las condiciones necesarias de objetividad, justicia, equidad, y sin la cordura que exige la prudencia”. Si bien los documentos de Medellín y San Miguel, consecutivos a las Encíclicas de Juan XXIII y Pablo VI y a las decisiones del Concilio Vaticano II, postulan una firme militancia de los cristianos en favor de nuevas condiciones sociales, que no tornen irreal la vida religiosa, afirman que “en el orden político, en donde se presentan diversas opciones concretas, al sacerdote como tal no le incumbe directamente la decisión, ni el liderazgo, ni tampoco la estructuración de soluciones”.

El Obispado rebate, en particular, el llamado "socialismo latinoamericano", que "considera necesario erradicar definitivamente y totalmente la propiedad privada de los medios de producción", según indicaba el Movimiento en un manifiesto del 27 de junio de 1969. Cita *Mater et Magistra*: "El derecho de propiedad privada, aun en lo tocante a bienes de producción, tiene un valor permanente". Pero "al defender, con la doctrina social de la Iglesia, el derecho de la propiedad privada, aun en lo tocante a los medios y bienes de producción, no se pretende sostener y menos defender —aclara— el estado actual de cosas, como si fuera una expresión de la voluntad divina".

Sin que pueda desentrañarse una relación de causa a efecto, la misma Comisión Episcopal informó, el día siguiente, sobre la excomunión del presbítero Raúl Marturet y la suspensión "a divinis" de otros dos sacerdotes correntinos, Luis María Babin y Belisario Tiscornia, sanciones ya aplicadas por el Arzobispo de Corrientes, monseñor Francisco Vicentini, tres auditores de la Sacra Romana Rota, los sacerdo-

tes Arturo De Jorio, Salvador Canals y Angel De Felice, encontraron que Marturet ver (PERISCOPIO Nº 28) había llevado a su Arzobispo ante un Juez laico, "no como simple testigo sino como parte": se basan, para ello, en un fallo de la Cámara de Apelaciones.

Al parecer estas decisiones no pondrán fin a los conflictos internos de la Iglesia argentina, cada vez más frecuentes. El lunes pasado, en Resistencia, Chaco, debió interrumpirse una misa en la iglesia San Javier: varios feligreses exigían el retorno del padre Rubén Dry, quien fue privado de su cargo parroquial y de su hospedaje en dependencias de la Catedral. Otro sacerdote, Santiago Frank, reprochó al oficiante (Aldo Martini, de la diócesis de Reconquista): "Usted actúa como idiota útil del Obispo: está de paso, conoce el problema, y sin embargo se presta a rezar misa". El Obispo, monseñor Agustín Marozzi, accedió a dialogar con una delegación: la violencia del debate obligaba a suspenderlo.

La semana pasada apareció en público la logia Verbo, cuyo presidente (desde la exclusión del coronel Juan F. Guevara) es el profesor Carlos A. Sacheri, autor de *La Iglesia clandestina*, una truculenta diatriba contra los tercermundistas. Anuncia un ciclo de conferencias con la participación de Juan Carlos García Santillán (ex redactor de la revista monárquica *Sol y Luna*), Adolfo Mario Savino (ex peronista, Ministro de Santa Fe durante 1966-7), Albert Falcionelli (corso, condenado en Francia por "colaboracionista"), Juan G. Puigbó y Alberto de Napoli (veteranos militantes de la Alianza Nacionalista).

Ciertos clérigos han influido en la formación de estos grupos, que profesan un extremismo ideológico de distinto signo. La Jerarquía parece decidida a conjurar toda amenaza contra la pureza del pensamiento católico y contra la unidad de la Iglesia. ⊖



Marturet: Fulminado



Doctora Argúas: Por cuarta vez.

JUSTICIA

UNA MUJER EN LA CORTE

La Corte Suprema de Justicia de la Nación está por cumplir (diciembre 15) el 108º aniversario de su nacimiento; ha de recordar esa fecha con una novedad: la inclusión de una mujer en su elenco. El jueves pasado, el Gobierno anunciaba el nombramiento de Margarita Argúas, 65, soltera, para cubrir la vacante de José Francisco Bidau, muerto el 25 de julio último.

Es la cuarta vez que la elegante doctora Argúas protagoniza un antecedente similar. Juez de la Cámara Nacional de Apelaciones en lo Civil desde 1958, fue la primera mujer en desempeñar un cargo de ese nivel; la primera, también, en acceder a la presidencia de la *International Law Association*, entidad con un siglo de vida (agosto de 1968, mandato por dos años), y en ingresar a la Academia de Derecho y Ciencias Sociales (octubre, 1968).

La señorita Argüas se recibió de doctora en Leyes y Jurisprudencia, con diploma de honor, en 1926, e inició sus tareas profesionales en el estudio de Pablo Calatayud, luego Ministro del régimen de Uriburu. Un lustro más tarde es designada profesora adjunta en la Facultad de Derecho, funciones que abandona en los albores del peronismo. Reincorporada en 1955, obtiene en 1966 la cátedra de Derecho Internacional Privado, mediante concurso; pero renuncia en mayo de 1969, por disidencias internas, si bien ella fundamenta su resolución en la absorbente labor que le demanda la Magistratura.

El viernes 14, a la tarde, desalentaba a un periodista en su despacho del cuarto piso de Tribunales, sobre Lavalle: "Lo lamento mucho. Ya en las jornadas de la International Law me negué a los reportajes. Es mi norma". A esa hora, ya había recibido las felicitaciones de Camaristas y Jueces; también se presentaron tres de sus cuatro colegas (los Ministros Chute, Risolia y Cabral), amén del Procurador General de la Nación, Marquardt.

Había llegado hasta su oficina en su Peugeot 505, color verde oliva, desde su casa en Callao 765, sexto piso, donde vive con una hermana y dos criadas. Vestía tapado azul turquesa, semilargo, zapatos del mismo tono; las empleadas de la Cámara Civil hicieron una colecta (doscientos pesos por cabeza) y le enviaron un ramo de rosas bordeaux. Este fin de semana no pudo descansar en su quinta de Ingeniero Maschwitz: el domingo viajaba a Holanda, para participar en la asamblea de la International Law Association.

Días atrás se mencionaba a la doctora Argües como posible Subsecretaria de Cultura y Educación; es que, al parecer, el Presidente desea que también allí trabaje una mujer. ☐



**prohibido
cazar ciervos**



La gran extensión de los jardines que rodean el edificio le pueden hacer concebir ideas tales como, cazar ciervos, criar ovejas o jugar al fútbol. Pero nada de eso le estará permitido. Los jardines cumplirán otra misión. Como todos los ambientes dan al exterior y tienen terraza o balcón, al asomarse, Ud. jamás pensará que está viviendo en un departamento ubicado en pleno centro.

La plaza Vicente López está a una cuadra y es ideal para sus chicos, pero tampoco sirve para sus ideas deportivas. Olvídelas... pero en cambio piense...

Av. Las Heras 1750

edificio en torre —31 pisos— con cocheras individuales. Departamentos de living-room y comedor, escritorio o 4º dormitorio, 3 dormitorios, 3 baños, comedor diario, cocina, área para servicio y 2 dormitorios con baño completo. Cochera y baulera en una sola unidad individual.

Planes de financiación
Proyecto y dirección: Pantoff y Fracchia



brunetta s. a.

departamento de venta
Suipacha 1111 esq. Av. Santa Fe - piso 27
Tel. 32-9131 / 9529 Buenos Aires.

LA PORTADA

FERRER: ENTRE DOS FUEGOS

Tres redactores de PERISCOPIO tomaron asiento el jueves último; durante 80 minutos, frente a un amplio ventanal empañado por la mañana gris, bajo el retórico cuadro de Quinquela Martín, *En plena actividad*. Hace treinta años fue, sin duda, un tema adecuado para presidir el despacho ministerial en el torcido edificio que erigieron Justo y Marianito de Vedia en la esquina de Lima y Moreno, sin prever que iba a desbaratar la perspectiva de la Avenida 9 de Julio. Ya no: las morosas tareas portuarias a que se refiere el artista, las viejas barcas, las bolsas de trigo que suben por las planchadas a lomo de hombre, componen un ingenio anacronismo, un poema a la ineficiencia.

Es que el actual Ministerio de Obras y Servicios Públicos, confiado a la trepidante juventud de Aldo Ferrer, es, de hecho, el centro nervioso del desarrollo nacional. A través de sus cuatro Secretarías de Estado y una veintena de empresas nacionales —desde Ferrocarriles Argentinos, la más numerosa, hasta el Laboratorio Nacional de Hidráulica Aplicada, la más reciente— emplea a 370.000 personas, más de la mitad de las que integran la Administración Nacional, insumiendo 2.403 millones de pesos nuevos (el 20,8 por ciento de los recursos totales del Estado); aún más significativa es otra cifra porcentual: el MOSP determina el 72 por ciento de las inversiones del sector público.

En un momento en que la recesión se cierne como letal amenaza, ese despacho habitado por Ferrer —que dedicó largos años a describir los estrangulamientos del balance de pagos y sus consecuencias sobre la economía nacional— sugiere la idea de que la Revolución Argentina no ha agotado sus posibilidades de expansión económica y de promoción social. Pero las dos primeras decisiones del nuevo Ministro, una sobre desarrollo patagónico y otra sobre el complejo Zárate-Brazo Largo, desataron una aguda controversia; él aparece tomado entre dos fuegos: sus contrincantes, Al-

varo Alsogaray y Rogelio Frigerio. La controversia repercute en el ámbito gubernamental —que todavía no se pronunció sobre ninguno de los dos puntos—, y va a provocar una aguda confrontación ideológica, nociva al pragmatismo que proclama el Gobierno.

El jueves pasado, en su trinchera del Instituto de la Economía Social de Mercado, el ingeniero Alsogaray explicaba “por qué, después de cuatro años de condiciones político-económicas favorables, enfrentamos una nueva crisis”. Ya el 3 de agosto había expuesto sus razones al Presidente Levingston.

Para él, todo está claro: se ha emitido moneda en demasía, para financiar las actividades empresarias del sector público a costa de obligaciones tales como el cuidado celoso de la seguridad. Es el típico Estado-gendarme de un mundo liberal que se desplomó hace más de cuarenta años, sostiene.

También la prensa frigerista, con otro

lenguaje, ataca las concepciones “estatas” de Ferrer. La nueva estructura de Hidronor, si bien corrige algunos de los vicios que esa misma prensa le atribuía, no merece su aplauso, y el previsible rechazo del proyecto Baring Brothers para Zárate-Brazo Largo ha sido calificado como una maniobra dilatoria de “los defensores del estancamiento”. Es que estas cuestiones de alta política se dirimen, a menudo, en función de bajos intereses.

Lo que sigue es una síntesis de la entrevista grabada:

PERISCOPIO: ¿Cuál es la posición de su Ministerio acerca de Zárate-Brazo Largo e Hidronor?

FERRER: Hay que hacer una aclaración; sobre estos temas no hay decisiones tomadas. Hace unos días formulé proposiciones que se están estudiando. La decisión final está en manos del Presidente.

P.: ¿Hay instancias previas?

F.: Entiendo que no, que el problema ya está a nivel del Ejecutivo. El anuncio del otro día, sobre la eventual transformación de Hidronor en una Corporación de desarrollo patagónico, se trata de un estudio que se hará a la brevedad, para convertir a esa gran obra hidroeléctrica en el eje de gravedad de un proceso de desarrollo regional. Conviene aclarar que ni las medidas que tome el Poder Ejecutivo, para lograr el objetivo de la regionalización, ni el propósito de dar a los hombres de la zona responsabilidades en la conducción del proceso, van a comprometer la ejecución de la obra. Seguimos trabajando a toda marcha; no están comprometidos los

aspectos técnicos ni la ingeniería de la obra. Se trata de cumplir tres objetivos a la vez: terminar los trabajos a la brevedad, poner en marcha las centrales e ir creando un gran mecanismo para la región patagónica.

P.: ¿La proposición relativa a Hidronor está también radicada en la Secretaría de la Presidencia?

F.: No, estamos haciendo el estudio aquí, con las dos Secretarías que tienen responsabilidad directa: la de Energía y la de Recursos Hídricos. Una vez terminada la elaboración técnica, la elevaremos al Presidente.

P.: ¿Tampoco fue planteada en reunión de Gabinete?

F.: Tampoco.

P.: ¿Estas decisiones son consideradas “de significativa trascendencia”? ¿Serán sometidas a la Junta de Comandantes?

F.: Eso quedará a decisión del Presidente y la propia Junta de Comandantes.

P.: ¿Absorbería Hidronor, convertida en corporación de fomento regional, a proyectos tales como Sierras Grandes o Futaleufú?

F.: Futaleufú está a cargo de Agua y Energía; en cuanto al proyecto del aluminio, depende de Copedesmel, un organismo de la Fuerza Aérea. En este momento no puedo adelantar cuál va a ser el área de influencia de la Corporación que eventualmente se cree en la Patagonia; es otro tema sujeto a estudio.

P.: En cuanto a Zárate-Brazo Largo, se realizó una licitación, y de cuatro propuestas, una —en principio— quedó en pie. ¿Hay alguna resolución del Ministerio?

F.: Como dije, existe una recomendación concreta al Presidente sobre el tema, pero no puedo informar todavía sobre la naturaleza de la propuesta.

P.: Se ha mencionado un proyecto sustituto...

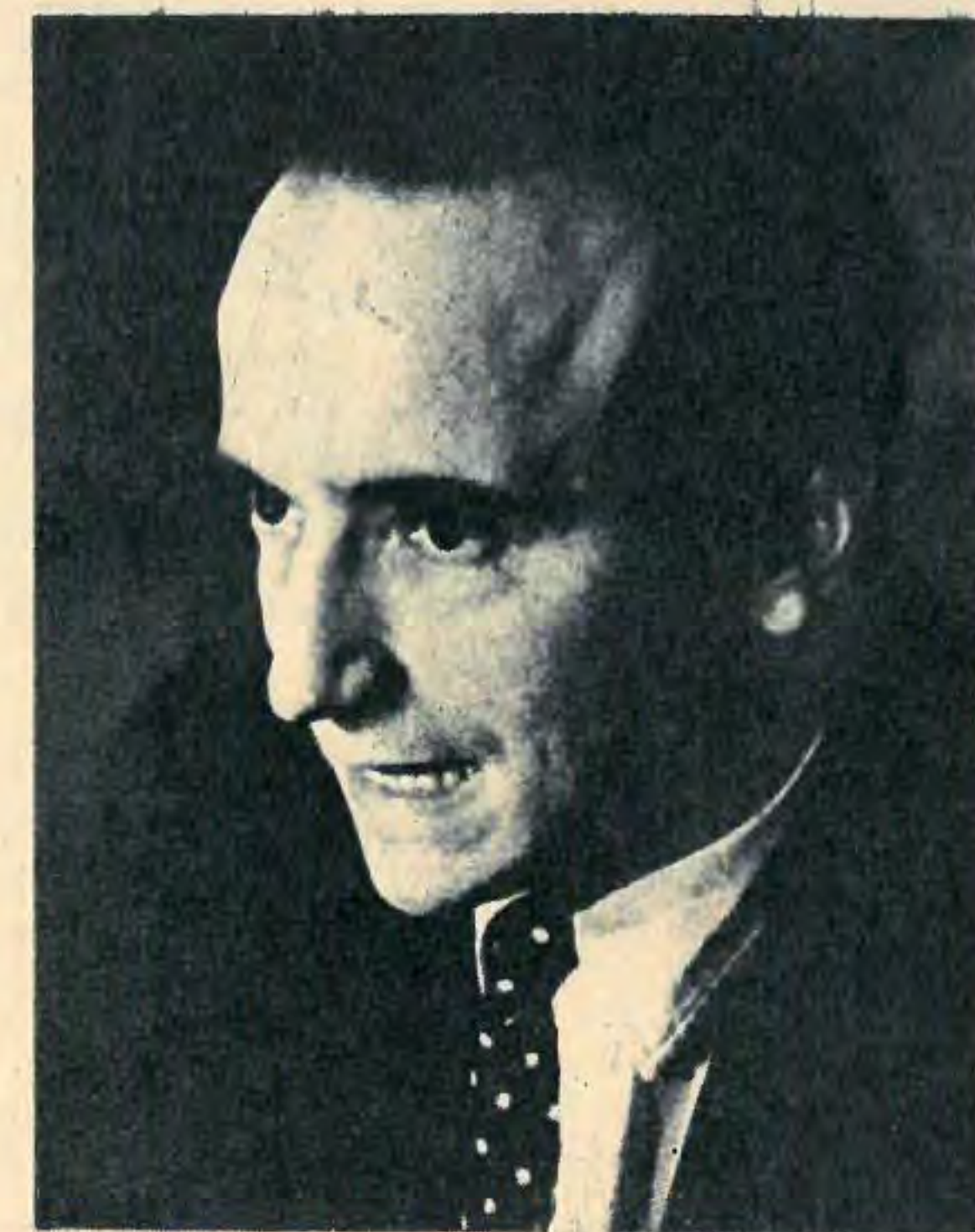
F.: Son versiones periodísticas que no estoy en condiciones de comentar.

P.: Algunos críticos hablan de un supuesto estatismo alentado desde su Ministerio; se refieren concretamente a la idea de realizar Zárate-Brazo Largo por medio de Vialidad Nacional y el sistema de peaje.

F.: Dejando a un lado el tema Zárate-Brazo Largo, yo diría que la política que estamos impulsando —coincidente con las Políticas Nacionales— implica, en cambio, un firme respaldo a la empresa privada nacional. He insistido sobre la necesidad de utilizar el poder de compra del Estado para apoyar a las empresas, facilitar su expansión, elevar su eficiencia y su nivel tecnológico. Justamente, ponemos el énfasis mayor en la promoción de la empresa privada; en la reciente licitación de Futaleufú se intro-

LA INFLACION Y SUS FANTASMAS

Fue durante la primera etapa de la gobernación de Oscar Alende en la Provincia de Buenos Aires, cuando su nombre acaparó la atención de los entendidos. Protagonista de una especie de intento de reforma agraria, acusado por un sector del Gobierno nacional (Frigerio), por la oposición y espantadizos terratenientes, debió abandonar el Ministerio de Hacienda en 1960. Desde entonces, Aldo Ferrer fue uno de los pontífices que, desde el llano, anatematizó la política económica que se prolongó hasta la caída de Onganía. Ahora llega al Gabinete nacional como titular de Obras Públicas, un puesto que, para algunos de sus amigos, “le queda chico”.



Ferrer: Un contrapeso político.

Es probable. Nacido en 1927, se graduó en Ciencias Económicas a los 22 años y muy pronto se hizo conocer en las esferas intelectuales. Sin embargo, ya ha dejado de ser el niño terrible de las primeras épocas. Las tentaciones de la Administración Pública lograron arrancarlo de su estudio de la calle Florida, para hacerle compartir las responsabilidades del poder.

El aporte más significativo de este economista se resume, por ahora, en las ochocientas páginas de sus dos libros principales: *El Estado y el Desarrollo Económico y Economía Argentina*. En ellos describe, con la prolijidad de un artesano, la maraña de insuficiencias y distorsiones que explican el subdesarrollo.

Entre 1950 y 1953 fue funcionario de las Naciones Unidas. Tres años después, durante el Gobierno de Pedro E. Aramburu, se desempeñó como consejero económico de la Embajada argentina en Londres. Poco antes se había afiliado a la Unión Cívica Radical Intransigente, un partido en el que militó desde el Ateneo 9 de Noviembre, que dirigía Eduardo Rosenkranz. Limitado a sumar y restar los bienes de la Nación, nunca adhirió a las veleidades de los pequeños caciques barriales, con lo cual se ganó su animadversión.

En 1965 encabezó en la Capital una lista ucrista de candidatos a Diputados: la derrota fue su fortuna. En 1969, finalmente, la Academia Nacional de Ciencias Económicas lo incorporó como miembro de número. Fue recibido el 2 de julio por Alejandro Shaw, quien lo trató con especial simpatía: “No es un con-

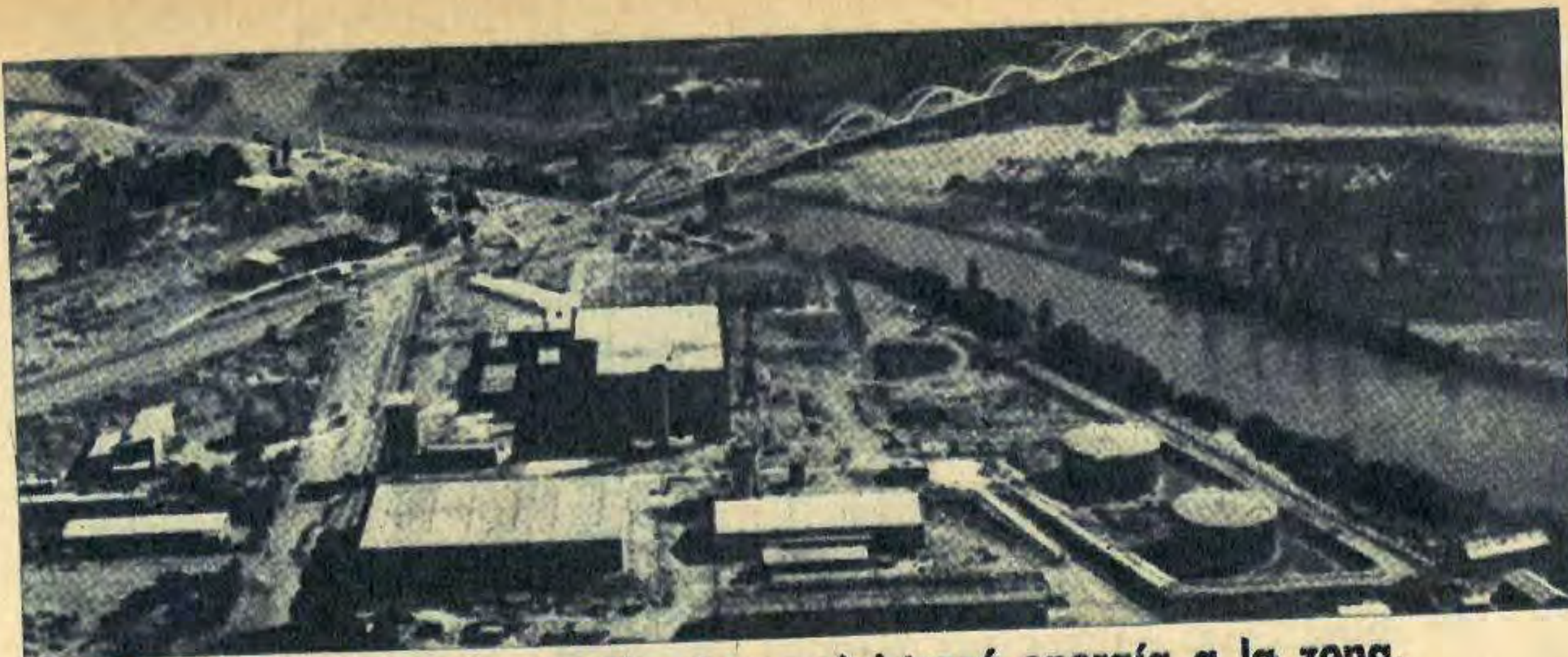
formista; en esta casa encontrará colegas que tampoco lo son. Ferrer es un patriota; le duele la Argentina que descubren las cifras; el dolor es la forma más auténtica del patriotismo”. Quizás emocionado, el actual Ministro replicó con un largo discurso sobre el capital extranjero en la economía argentina. Fue un pretexto para desplegar su tibio nacionalismo, que la Academia ya está en condiciones de absorber.

Ya el año pasado, las inversiones extranjeras dejaron de merecer su repudio: “En el marco de la situación actual, lo que interesa no es restringir ni crear problemas a las subsidiarias de empresas extranjeras que actualmente operan en el país y que han prestado una contribución positiva al desarrollo”.

A medio camino entre la especialización ditelliana y la omnipotencia frigerista, Aldo Ferrer es el autor de una teoría según la cual la economía argentina puede integrarse al tiempo que se abre a los avatares del comercio internacional. Hasta mediados de junio, lideraba el Instituto de Desarrollo Económico y Social (IDES), un ente que cada cuatro meses abonaba sus teorías con detallados estudios de coyuntura.

Su vida familiar transcurre junto a Susana Lusting, una psicoanalista del núcleo ortodoxo de Arnaldo Rasovsky, y sus hijas Carmen y Amparo. Sigue estudiando con fervor, sobre todo, los problemas de la dependencia tecnológica; ese es el tema que le faltaba para completar su visión. ⊕





El Alto Valle: En 1973, El Chocón suministrará energía a la zona.

duce —por primera vez en obras realizadas por Agua y Energía— el criterio de limitar las presentaciones a firmas del país. Creo que esto es mirado con simpatía por las empresas nacionales.

En realidad, lo que le da carácter de estatista o privatista a una gestión no es tanto la forma en que se administra determinada obra de infraestructura, sino quiénes son los que en definitiva la ejecutan y de dónde vienen los recursos financieros necesarios para llevarla a cabo. Si los ejecutores son empresas privadas, y si los recursos que se movilizan también son —básicamente— del sector privado, habría que concluir que una política a la que se asigna inspiración estatista implica la movilización de recursos financieros y de empresas privadas.

P.: La opinión liberal también expresó su preocupación por el nivel del gasto público. ¿Es fundado el temor de que, a través del MOSP, aumente demasiado?

F.: Bueno, no quiero comentar opiniones de sectores; prefiero decir cómo veo la cuestión y cuál es la posición del Gobierno. El Estado moderno tiene responsabilidades que no puede declinar: infraestructura energética, de transportes y caminos, aprovechamiento de recursos hídricos, bienestar social, educación, etc. Creo que aquí, como en los países más avanzados, no habrá Nación moderna sin Estado moderno y eficiente.

¿Qué significa esto en términos de la participación del sector público en el ingreso nacional? La experiencia mundial permite detectar una cierta tendencia ascendente en esa participación: precisamente, los servicios sociales, educacionales, técnicos y de infraestructura tienden a crecer mucho.

Pero me parece apresurado concluir que esto lleva al estatismo; por el contrario, el éxito del sector privado depende de que el Estado cumpla con sus obligaciones. Sin energía barata, ni buenos caminos, ni un eficiente sistema de educación —y sin condiciones de tranquilidad social— es evidente que no hay posibilidad de desarrollo de la em-

presa privada; es un proceso de interdependencia.

Lo que sí es fundamental es que el Estado lo haga todo con máxima eficiencia, porque no se puede tolerar que desperdicie recursos; hay que acometer un decidido esfuerzo para bajar los costos operativos y ofrecer a la empresa privada las menores tarifas compatibles con la eficiencia y la expansión de los servicios. Además, importa señalar que la eficiencia del sector público sólo se puede lograr en el contexto de una gran política de expansión económica. El proceso global abarca la política industrial, la de exportaciones, la de financiamiento y la propia política del sector público. Finalmente, es injusto adjudicar a los funcionarios del Estado responsabilidades por los problemas que vive el país, porque ellos mismos son víctimas de las dificultades económicas con las que venimos tropezando.

P.: ¿En la reestructuración ferroviaria, se tendería también a aplicar el "compre argentino"?

F.: Nos proponemos orientar las compras del Estado, en lo posible, hacia la producción nacional. En la legislación vigente, y también en las prácticas del sector público, hay algunas inconsistencias que deben eliminarse; oportunamente, voy a discutir esto con el Ministerio de Economía y la Secretaría de Industria. Debe racionalizarse el régi-



men de equipamiento del sector público, para poder implementar a fondo el apoyo a la empresa nacional.

Vale la pena aclarar que ésta no es una cuestión ideológica: el país importa muchas cosas —tecnología, equipos que no producimos— y las seguirá importando. De lo que se trata es de desarrollar al máximo nuestras potencialidades. El problema no es estático: interesa no sólo lo que hoy podemos producir razonablemente bien, sino lo que podremos hacer cuando esta política de aliento comience a rendir sus frutos. Hay que fortalecer lo que existe, pero también crear las condiciones para un mayor desarrollo futuro.

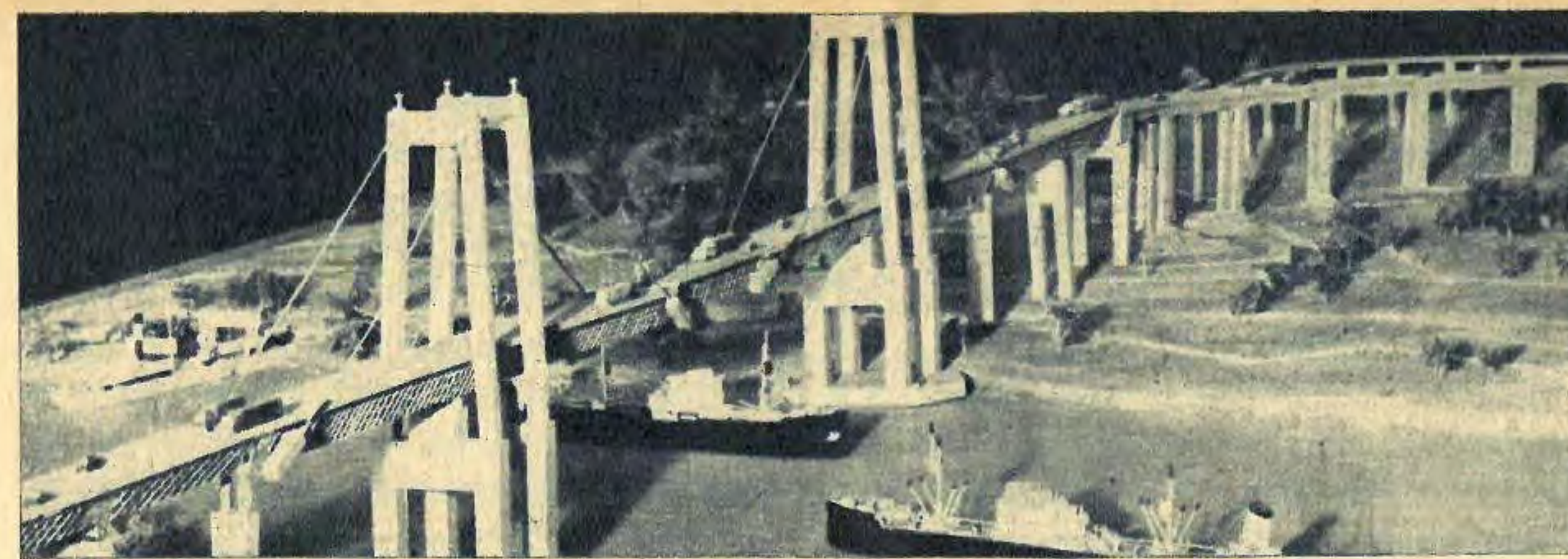
Los brasileños encararon su equipamiento eléctrico por dos vertientes: por un lado programaron grandes obras eléctricas y por el otro el desarrollo de una poderosa industria de equipamiento, que les permite producir generadores mucho más potentes que los nuestros.

En fin, el proceso de desarrollo de la infraestructura hay que concebirlo en forma integrada. Es imprescindible —repeto— la movilización de la capacidad industrial local para mejorar su tecnología, expandir el empleo, crear oportunidades para la empresa nacional y eventualmente —creo que esto puede ocurrir pronto— alentar la exportación de bienes de capital, que son los de más activa demanda en el mercado internacional. La Argentina tiene una gran capacidad potencial para la exportación de bienes de capital —máquinas-herramientas y otros equipos—, que sólo podrá aprovechar en profundidad en la medida en que el sector público cumpla un papel impulsor y el país crezca bien, para favorecer un rápido desarrollo de la industria local.

P.: ¿Cuáles serían los rubros beneficiados?

F.: Hay muchos bienes de capital de tecnología compleja y uso intensivo de talento y mano de obra. Tenemos disponibilidad de cerebros y mano de obra calificada a bajo costo; allí está nuestra ventaja relativa, con respecto a otras naciones. Estoy hablando de una gran cantidad de maquinarias y equipos bastante complejos. Por otra parte, en la medida en que la estrategia nacional indique que hay que desarrollar ciertos sectores de bienes de capital, aun cuando en una primera etapa no tengamos ventajas comparativas, si se le otorgan los incentivos suficientes como para que pueda exportar, las consecuentes economías de escala permiten soñar un mano a mano —el día de mañana— con los productores más eficientes del mundo.

Hay dos aspectos: el régimen legal de protección a la industria local y la nacionalización de la política de compras



La maqueta de Zárate-Brazo Largo: No más dilaciones.

estatales. A este respecto, conviene formular programas de mediano plazo, que mantengan un ritmo creciente de inversión, estandaricen los equipos y faciliten el financiamiento a los proveedores locales. El sector público tiene, además, la gran posibilidad de inducir el cambio tecnológico y las fusiones de empresas, allí donde haga falta. Este tipo de razonamiento no es, por cierto, original: en Brasil tuvo oportunidad de conocer de cerca la función inductora del Estado.

P.: ¿Cuál sería el papel del ahorro interno y el de la financiación extranjera en este proceso? ¿Hasta qué punto apelar a ella no supone una ilusión, dentro de ese esquema?

F.: Bueno, éste es un punto muy importante. Estoy seguro de que el país está en condiciones de lanzarse a un vigoroso programa de expansión de inversiones, sobre la base de un mayor y mejor uso del ahorro nacional y, a la vez, de una captación mayor de ahorro externo. Obviamente, la estructura del financiamiento externo condiciona —desde el punto de vista del sector público— la política de respaldo a la producción local; no cabe duda de que una buena parte del financiamiento externo se propone favorecer las exportaciones de los países desarrollados. Los créditos de proveedores, y en alguna medida los organismos internacionales, limitan el peligro de un exagerado desembolso local.

Creo, entonces, que hay que manejarse con un criterio pragmático; tratar de adecuar ese financiamiento a la política nacional. Para ello, pienso que hay que elevar al máximo las financiaciones externas de libre disponibilidad (bonos y

otros). Obviamente, para los componentes importados de los proyectos habría que movilizar otro tipo de préstamos, a más largo plazo y más baratos. Pero éste es un problema de tipo operativo: lo importante es fijar la política y adecuar el financiamiento a esa política.

P.: ¿Es unánime la opinión del Gabinete económico acerca de este punto?

F.: Estos conceptos están incorporados a las Políticas Nacionales. Le corresponde a mi Ministerio buena parte de la instrumentación y elaboración de las ideas básicas; luego, en colaboración con Economía debemos completar el esquema operativo que las lleve a la práctica. Estimo que no va a haber dificultades, porque creo que todos los que estamos en el Gobierno nos identificamos con sus grandes objetivos.

P.: En el largo plazo, ¿se va a seguir la experiencia brasileña, que procura un aprovechamiento integral del potencial hidroeléctrico?

F.: Sí. Un primer objetivo es ampliar la capacidad instalada, para satisfacer un crecimiento anual de la demanda no inferior al 10 por ciento anual, que es el que corresponde a una economía en expansión. El segundo es adecuar la estructura de la oferta eléctrica a la dotación de recursos del país y, en especial, a las fuentes de energía más baratas.

En este sentido, creo que ya se está insinuando el concepto de no descansar fundamentalmente en las fuentes térmicas, sino incorporar los recursos hidroeléctricos y los generados por energía nuclear. Se trata de activar los aprovechamientos de la Cuenca del Plata; mantenemos conversaciones con el Uru-

guay para acelerar el calendario de ejecución de las obras de Salto Grande, y con el Paraguay para iniciar los estudios de factibilidad de Apipé. En el Sur, además de El Chocón, pensamos en Piedra de Águila.

En cuanto a las centrales nucleares, se está estudiando su establecimiento en varias zonas del interior, entre ellas Córdoba. Este programa va a cambiar, en la próxima década, el origen de la oferta eléctrica del país.

No vamos a descuidar, sin embargo, la política petrolera; no sólo crecerán las centrales térmicas, sino también los requerimientos de la industria petroquímica.

P.: En cuanto a El Chocón, su reciente anuncio en el sentido de que la energía quedará en la Patagonia se interpretó como una rectificación de la política anterior. ¿Es así?

F.: En mi opinión, la política de abastecimiento eléctrico de la Patagonia debe consistir en proporcionarle toda la energía que necesite para impulsar un vigoroso proceso de expansión, beneficiado por precios preferenciales. Claro que la capacidad potencial de la zona excede, en lo inmediato, a su demanda; esa energía sobrante hace falta en otras zonas del país. Hay que venderla donde haga falta. Desarrollo regional no es sinónimo de provincialismo autárquico; al país hay que concebirlo como un todo integrado.

P.: Otro problema es el de las reservas de petróleo ubicadas, que no son, por cierto, numerosas...

F.: Una prioridad de la política petrolera es expandir las reservas a través de un vigoroso impulso a la exploración. La intención es fortalecer a YPF y movilizar además el aporte privado en la mayor medida posible para alcanzar los objetivos.

P.: ¿Hay cambios en el plan ferroviario?

F.: Estamos trabajando con Ferrocarriles Argentinos para elaborar el programa de mediano plazo de la empresa. Se dará mucha importancia a las redes urbanas —electrificadas y de alta velocidad—, que han probado su conveniencia y economicidad en otros países. ⊕

Vinos **RODAS** de Casta
muy finos y Señorío

"criados con tiempo... sin urgencia..."

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

ECONOMIA Y NEGOCIOS

LAS ESCARAMUZAS PROVINCIALES

"Mire, nosotros iríamos gustosos, pero nos llegó la orden de no asistir." Esta respuesta —palabras más, palabras menos— se repitió *ad infinitum* en todas las capitales litorales; no bastó la sagacidad de los promotores de la Unión Industrial Argentina para vencer las prevenciones de las Federaciones Económicas locales, nucleadas en la opositora Confederación General Económica.

De todas maneras, el Congreso Regional de Industriales del Litoral Nordeste Argentino se reunió, puntual, en Santa Fe: 172 delegados —entre activos, observadores e invitados especiales— atiborraron hace 10 días la sede de la Unión Industrial santafecina para digerir nada menos que 39 ponencias evacuadas por cuatro laboriosas comisiones. Tema dominante: los polos de desarrollo, tan codiciados por las sedientas Provincias como el beduino desea el oasis.

La inocencia del temario no permitía sospechar entuertos. Sin embargo, fervorosos seguidores de la CGE pusieron el grito en el cielo; 213 cámaras adictas, de Santa Fe y Entre Ríos, fueron invitadas por emisarios de la UIA para participar del Congreso. A las Federaciones Económicas les resultó sugestivo que "una entidad de la Capital Federal, como es la UIA", organice un Congreso económico en el interior, justamente cuando la CGE pasea su polémico Congreso Nacional de la Economía por todo el país, para precipitar "el cambio total de la política económica nacional iniciada en marzo de 1967".

Según la CGE, esta "pretensión de exhibir representatividad" tierra adentro, serviría a la UIA para sustentar "precisamente la posición contraria", un continuismo que "acrecienta día a día el deterioro del interior y la desprotección de la industria nacional". Por eso, los conductores *cegeistas* ordenaron el boicot.

Sin embargo, algunos pequeños y medianos industriales aquerenciados en



Coelho: Conquistar el interior.

la CGE decidieron codearse en Santa Fe —a título personal, es cierto— con los grandes del algodón, el tanino, la madera, los textiles y la metalurgia del Nordeste. "Además —confió a PERISCOPIO un directivo de la UIA— los que no concurrieron mostraron mucho interés." La UIA le niega a la CGE "representatividad industrial" y, en consecuencia, no considera que superpone su prédica a la otra.

El nuevo énfasis de la UIA en los problemas del interior se remonta a la asunción de su actual presidente, Elbio Coelho, un yerbatero misionero permeable a los sufrimientos provinciales. La nueva línea afloró ya en 1968, cuando la Asociación de Industriales de Córdoba convocó en Alta Gracia a los empresarios del centro del país.

Lo cierto es que Coelho —sentado a la vera de los Gobernadores de Santa Fe, Corrientes y Chaco, de los Secretarios de Industria y Hacienda, y del Ministro de Economía— capeó con éxito la marejada de lamentos de los empresarios del Litoral. Las exenciones impositivas provinciales no bastan para alentar el desarrollo; tampoco la infraestructura ni las tarifas preferenciales

de los servicios públicos; en general, la eficiencia de la política de promoción deja bastante que desear.

El santafecino Evasio Germán Varese clamó: "Es hora de que se concreten, de una vez por todas, las obras en el interior, abandonando la práctica de elaborar planes que terminan en un archivo." Absolutamente todos los congresales se lamentaron de la iliquidez provinciana, que opusieron a la facilidad con que las grandes empresas capitalinas accederían al crédito interno y externo.

Carlos Moyano Llerena reconoció en su discurso de clausura, el sábado 8, que "el crédito debe actuar como lubricante" de la actividad económica; pero no prometió nada en especial. Los industriales rosarinos habían denunciado en comisiones que la Capital Federal succiona recursos a las Provincias, y demostraron, con cifras oficiales, que Buenos Aires recibe préstamos bancarios en proporción superior a los depósitos que genera.

Cuando afloró el ajetreado tema de los "polos de desarrollo", la unanimidad naufragó definitivamente. Como es de suponer, cada Provincia clamó por el suyo, para no quedar al margen de los beneficios de este nuevo método de crecimiento que viene a reemplazar a las "regiones de desarrollo", tan pretenciosas como ineficaces.

Los más insistentes fueron los empresarios nordestinos, que no dejaron de martillar su propuesta: un polo Corrientes-Resistencia y los subpolos Posadas-Formosa-Reconquista-Goya. Pero, en medio del clamor general, alguien se encargó de preguntar: "¿Qué es un polo?" Nadie supo responder. Generalizada la barahúnda, se armó una comisión *ad-hoc*; a duras penas, los asesores de la UIA lograron convencer a los fervorosos que *hinchaban* por su pago, que no convenía hacer nombres. Además —razonaron— la diseminación de polos por todas partes, es imposible.

Al margen del protocolo oficial del encuentro, un grupo de animosos ejecutivos armó una quinta comisión, encargada de seleccionar —cada noche— un lugar de distensión, algún rincón para tomar un trago y confraternizar. La guitarra de Richard Zorraquín, gerente de la Asociación de Fábricas de Automotores, fue la encargada de reparar tanta oratoria.

Los organizadores de la UIA se sienten alentados por la experiencia; ya están preparando encuentros similares para los industriales del Sur y el Centro. "Sólo deseamos poner nuestras posibilidades organizativas y técnicas —se disculpan con insistencia— a disposición del empresariado del interior."

PERSPECTIVA

LA ILIQUIDEZ

Según un informe de FIEL, la mayor demanda de crédito, el alargamiento de los plazos de cobranza, la restricción crediticia y el incremento del costo del dinero en el ámbito bancario son algunos de los resultados de la tercera encuesta que la Fundación realiza en torno del problema financiero en la industria. En una muestra de empresas semejante a las de los trimestres precedentes, un 67 por ciento de las firmas consultadas señaló un nuevo crecimiento de sus necesidades crediticias mientras que sólo un 3 por ciento redujo tales requerimientos. Como causas que provocaron esta necesidad adicional de crédito se mencionan el alargamiento de los plazos de cobranza y el mayor volumen de la actividad en el período considerado.

El primer factor incidió sobre un 79 por ciento de los solicitantes, una cifra similar a la del trimestre pasado. Esto indicaría un acentuamiento de la iliquidez en la plaza. El mayor volumen de actividad fue causa de un aumento en las necesidades de crédito para un 38 por ciento de las firmas, estableciéndose una pequeña diferencia en relación con enero-marzo de 1970, cosa que resulta significativa si se tiene en cuenta que la actividad económica se intensifica en el transcurso del segundo trimestre.

Para el tercer trimestre las respuestas empresariales hacen prever una evolución similar a la detectada en la encuesta. Además, FIEL analiza la oferta de crédito a través de las principales fuentes de financiación. En cuanto a los créditos bancarios, habrían continuado restringiéndose. Un 59 por ciento de las empresas informó de sus dificultades para la obtención de dinero. Un considerable porcentaje de respuestas indicó un aumento en el costo del dinero bancario, resultado previsto como efecto de las restricciones en la expansión crediticia. Para el 19 por ciento, el monto de los créditos bancarios obtenidos fue superior al correspondiente a enero-marzo, igual para el 61 por ciento y menor para el 20.

La encuesta se cierra con un análisis comparativo del comportamiento financiero de las empresas dadas sus

dimensiones. La extensión de los plazos de cobranza fue el común denominador que las empresas medianas y chicas alegaron como factor prioritario en la demanda adicional de crédito. El 50 por ciento de las firmas grandes, en cambio, hicieron hincapié en el mayor nivel de actividad.

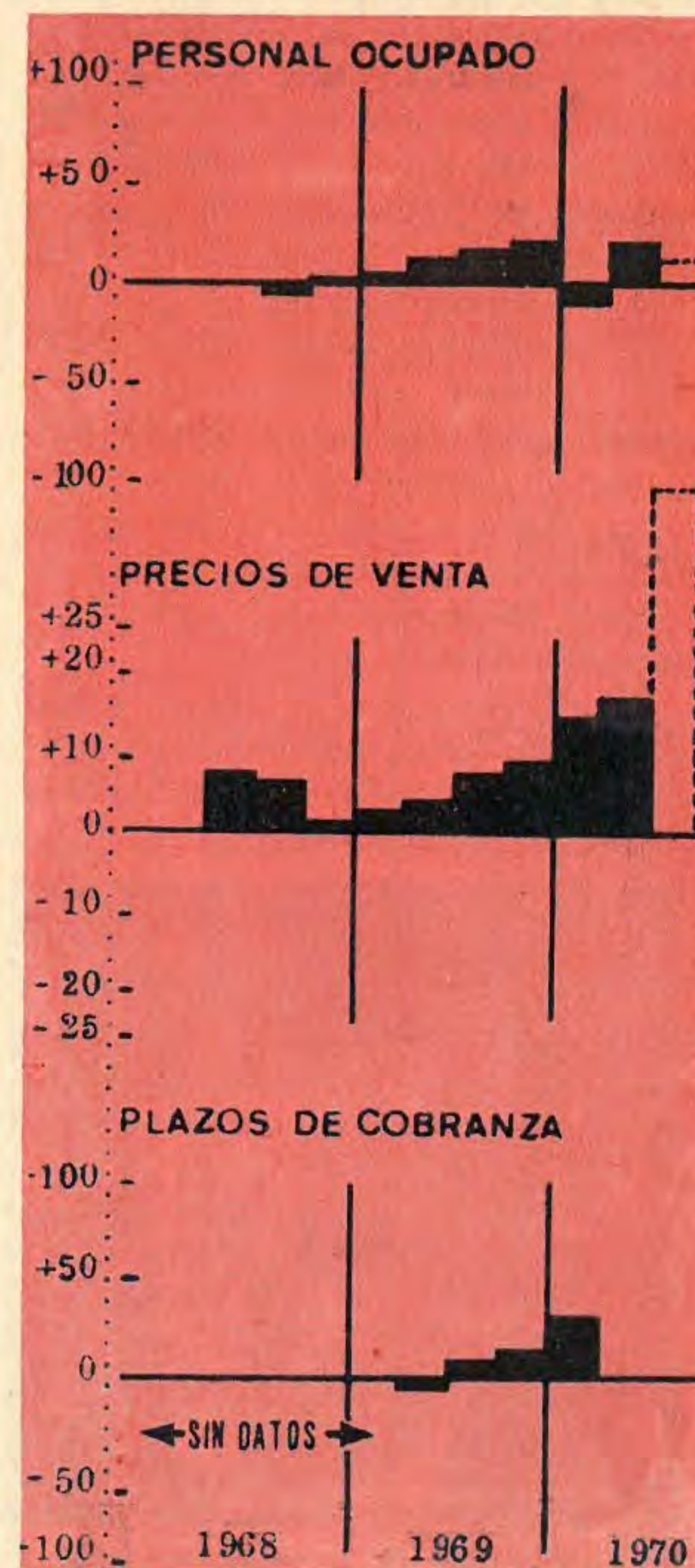
En relación con estos datos, la décima encuesta trimestral de FIEL sobre la Industria Manufacturera revela una tendencia a la recuperación. Al comparar la situación del segundo trimestre del año con igual período de 1969, los resultados configuran un panorama positivo ya que la producción, las ventas internas, el personal ocupado y la utilización de la capacidad instalada superan aquellos niveles, aun cuando las exportaciones parecen ser menores y los stocks más elevados que un año atrás. En general, las tendencias expansivas mencionadas para el segundo trimestre se prolongarían durante el actual trimestre, según manifestaciones de las empresas que planean aumentar su producción, personal ocupado y utilización de la capacidad. De todos modos, el ritmo de expansión de la industria en 1970 será más débil que el del año pasado. En este sentido resultan significativas las opiniones de los em-

presarios acerca de la evolución del mercado a fines de junio. A pesar de las mayores ventas logradas, por primera vez en dos años y medio las respuestas que señalaban una demanda desalentadora superaron a los cálculos optimistas. Aceptando incluso que éstas son apreciaciones subjetivas de los empresarios, reflejan el clima que impera en la industria. Los restantes pronósticos para el tercer trimestre señalan stocks en baja y, muy especialmente, alzas generalizadas en los precios de venta. En el último rubro, las expectativas son claras. Un 38 por ciento de las empresas consultadas planean elevar sus precios entre julio y setiembre y apenas un 2 por ciento piensa reducirlos.

EL PRODUCTO BRUTO

Las cifras del Producto Bruto Interno de acuerdo con los cálculos del informe económico correspondiente al primer semestre muestran un incremento del 5,8 por ciento respecto al mismo período del año anterior. Se consigna que el alza experimentada en el sector agropecuario le permitió triplicar su participación en el aumento del Producto. Los aportes de la industria manufacturera y de la construcción representarán el 42,2 por ciento y el 9,1 por ciento, respectivamente. La menor expansión de los sectores de servicios hicieron que su contribución disminuyera. En cuanto a las exportaciones de bienes y servicios, que en el primer trimestre habían disminuido un 0,2 por ciento debido al retraso en los embarques de mercancías, se recuperaron en el segundo y alcanzaron en el semestre una tasa de crecimiento del 6 por ciento. La oferta global de mercancías y servicios en los seis primeros meses superó a la del año anterior en un 5,2 por ciento como resultado del aumento de la oferta de origen interno en contraposición a la baja de la de origen externo.

Se puntualiza en el informe que las presiones alcistas son perfectamente localizables del lado de los precios de algunos productos primarios y muy especialmente de la carne bovina, cuya importancia dentro del total de las canastas le hace jugar un rol primordial. El precio al consumidor de algunos tipos de corte de carne vacuna se ha incrementado entre diciembre y junio hasta en un 23 por ciento. En cuanto al salario real del peón industrial, aumentó en un 3,9 por ciento con respecto al primer semestre de 1969. Las retribuciones correspondientes al peón con familia tipo tuvieron un incremento algo menor, del 2,9 por ciento para el semestre. ⊖



EMPRESAS...

EL 1600 DEPORTIVO

Fiat presentó al mercado el nuevo 1600 Sport que sustituye al 1500 Coupé. Diseñado por técnicos argentinos, tanto en la carrocería de "cola trunca" —según impone la moda— como en su moderna mecánica, se destaca por el aspecto deportivo y por sus cuidados detalles. Su interior puede albergar cinco personas, propulsadas por un motor de 1.625 cc, derivado del que ha prestigiado a la Berlina 1600. Gracias a su nuevo árbol de levas desarrolla mayor potencia y una velocidad que trepa a los 160 kilómetros por hora.

Completan su interior un tablero en madera fina y consola que contiene radio y controles de instrumental; palanca al piso con cuatro velocidades sincronizadas y marcha atrás; llantas y ruedas más anchas, así como faros con lámpara de iodo, definen sus intenciones deportivas. La nueva carrocería del 1600 Sport, tipo "fast back", presenta mejor penetración aerodinámica a altas velocidades, a la vez que produce el efecto de aumentar la presión dinámica sobre la parte trasera del automóvil, confiriéndole así una mayor adherencia a las ruedas traseras. Estas características le confieren excelentes dotes no sólo de velocidad final sino también de aceleración. ⊕

LA MULTINACIONAL IBM CORPORATION

"Las empresas multinacionales promueven el desarrollo de nuevas técnicas al tiempo que motivan la comprensión necesaria para integrar a los hombres de todo el mundo", destacó el presidente ejecutivo de IBM World Trade Corporation, Jacques G. Maisonrouge. El directivo de esa compañía, realiza una gira por países de América latina junto a Robert A. Bennett, vicepresidente de la empresa.

Durante su estadía en Buenos Aires asistió a un almuerzo que le ofreció la Cámara Argentina de Comercio, a la que concurrieron diversas personalidades de la banca, la industria y el comercio. Posteriormente se reunió con directivos locales de la firma y recorrió las instalaciones con que cuenta en Martínez, partido de San Isidro.

Maisonrouge, doctor en ingeniería eléctrica y electrónica, título otorgado



Roccatagliata: Director de DGFM.

por el École Centrale de París, es de nacionalidad francesa y ocupó hasta 1967 la presidencia ejecutiva de IBM en Europa. Además es presidente de la Groupement Centrale Informatique, y vicepresidente de la Cámara de Comercio Francesa en USA. ⊕

FUTALEUFU: LICITAN 360.000.000 DE PESOS

En Agua y Energía Eléctrica se firmó la documentación relativa al llamado a licitación pública para la construcción de las obras civiles de la presa y central hidroeléctrica Futaleufú y el equipamiento electromecánico de la usina. La ejecución del proyecto exigirá una inversión de 360 millones de pesos, de los cuales —muy probablemente— 40 serían aportados por el BID.

La realización de las obras civiles está reservada exclusivamente a empresas constructoras nacionales, para lo cual el Ministerio de Obras y Servicios Públicos estableció las normas para su calificación. Este aspecto del proyecto fue presupuestado en algo más de 100 millones de pesos.

El equipamiento de cuatro grupos turbogeneradores, transformadores principales, montaje y puesta en funcionamiento, se presupuestó, en principio, en



Maisonrouge: Un francés en USA.

71 millones de pesos. Las turbinas deberán ser Francis de eje vertical y con una potencia de 110 MW cada una, como mínimo. ⊕

EL CONGRESO DE LA PYME

Asistirá el general Chescotta al acto inaugural del Congreso sobre la Promoción de las Pequeñas y Medianas Empresas. Por su parte los panelistas extranjeros enviados por la Organización de Cooperación y Desarrollo Económico (OCDE), estuvieron en Buenos Aires de paso hacia Chile donde se desarrollará, con anterioridad, un evento similar.

Entre los panelistas y los organizadores del Congreso fueron analizados y precisados los diversos puntos que componen el temario provisorio hecho público por autoridades del INTI y del CIME (Centro de Investigación de Métodos y Técnicas para Pequeñas y Medianas Empresas).

La comisión organizadora está formada por René P. Tjebbes y Roberto Henning, vicepresidente del CIME y asesor de la presidencia del INTI respectivamente. La delegación del OCDE está integrada por Michel Stein y Roberto Holtz, ambos de Francia; por Emrys Edwards, de Gran Bretaña, y por Israel Meidand, quien fuera director del Instituto de Productividad de Israel.

Todas estas personalidades de larga experiencia en el campo estatal y privado de sus respectivos países, desarrollarán, entre el 18 y el 22 de agosto, los temas del Congreso. ⊕

... & CIA.

KODAK, Y SU COMPLEJO

"En su construcción invertiremos alrededor de 3 millones de dólares", confesó a PERISCOPIO uno de los directivos de Kodak Argentina. Se refería al nuevo Centro de Distribución y Laboratorio con que contará su empresa. La erección del monstruo estará a cargo de Austin Sudamérica S.A., subsidiaria de The Austin Company, una vasta organización de ingeniería y diseño con sede en Cleveland, USA, y 37 oficinas ubicadas en las principales ciudades del mundo. Ya al realizar el diseño se previeron las futuras expansiones que la evolución de la firma haría necesaria. Precisamente con la construcción de la primera etapa se incluye la de una primera ampliación. El complejo se le-

vantará en un terreno de 43.000 metros cuadrados ubicado frente el Acceso Norte y a 4 km de la avenida General Paz. En su primera fase constará de tres edificios donde funcionarán el laboratorio de fotoacabado, el centro de distribución y depósito, las oficinas administrativas y la sala de calderas.

* * *

• El general de brigada, Alberto Nicolás Roccatagliata, asumirá el 28 el cargo de director de la Dirección General de Fabricaciones Militares.

• Jesús H. Fernández García ha pasado a ocupar el cargo de gerente de ventas de Iberia para Argentina. Benjamín Ghitis es el nuevo gerente regional de Aerolíneas Peruanas para Argentina, Uruguay y Paraguay. Gerald W. Pearson fue designado presidente y gerente general de Dow Argentina.

• La Memoria y Balance presentada por Acindar al concurso que anualmente organiza la Bolsa de Comercio de Buenos Aires, se hizo acreedora al primer premio instituido por dicha entidad.

• Fiat Concord dio a conocer la segunda edición de su Guía Rural. El trabajo se propone brindar información y métodos útiles que contribuyan a la transformación y progreso técnico del agro.

• Con una caracoleante fiesta se inauguró el restaurante más sofisticado de Buenos Aires: el "Cambuse", Córdoba 937,



Fiat: El de la cola trunca.

donde años atrás desplegara sus alegrías el "King's Club".

• La firma "Dive S.R.L." inauguró su primera tintorería modelo en Buenos Aires. Fue especialmente diseñada por los arquitectos Hugo Datino y Martha Romaniega. La tintorería cuenta con un modernísimo sistema de limpieza a seco ejecutado electrónicamente.

• Nuevos planes operativos de la empresa Dar S.A. fueron aprobados por la Caja Federal de Ahorro y Préstamo para la Vivienda. Permitirán una mejor difusión sectorial gracias a sus mayores plazos de amortización y menores costos financieros.

• FABI S.A. anunció que la firma Celulosa Argentina tomó participación accionaria en la empresa. Se trata así de reducir costos en la producción de bolsas.

• Funcionarios de Alemania Occidental visitaron el frigorífico de la CAP, "La Negra". Los visitantes se interiorizaron de los procedimientos industriales utilizados, de acuerdo a las más estrictas exigencias tecnológicas en la materia.

IDA Y VUELTA

• Partieron el primer contingente de pasajeros en el vuelo inaugural de Lan Chile a Europa; a México y USA el presidente de Brasafro S.A., Aldo A. Beaupuy. ⊕

COMITE NATIONAL de L'ORGANISATION FRANCAISE

Ecole d'Organisation Scientifique du Travail

Sr. EMPRESARIO:

Por fin tiene Ud. en una obra en castellano, la solución a gravísimos problemas de organización, racionalización, métodos, relaciones públicas y humanas.

¿SABE UD.

Cuánto se evade de su arcas por no estar pintado el ambiente de trabajo con colores que estimulen la productividad?

¿SABE UD.

Cómo afectan los ruidos las labores que se desarrollan en una oficina, taller, comercio, fábrica o escuela?

¿SABE UD.

Cuánto pierde diariamente su empresa por falta de simplificación y métodos en el trabajo?

¿SABE UD.

Cuánto le cuesta a su empresa la falta de iluminación justa y adecuada en los lugares de labor?

¿SABE UD.

Cuál es la ficha de entrevista apropiada para contratar personal y evitar de tal manera costos:as experiencias?

Y RECUERDE QUE: UN COMERCIO, UN TALLER, UNA OFICINA, UNA FABRICA O UN CUARTEL GRANDE O PEQUEÑO, ES ANTE TODO ... UN LUGAR DE TRABAJO.

SOLICITE INFORMES A:

BUREAU DE E.O.S.T. PROMOTION SOCIEDAD ANONIMA

MARIANO ACHA 3168 - Buenos Aires - T. E. 63-3517

BUREAU DE PROMOTION E.O.S.T.

NOMBRE..... T. E.....

DOM. PART..... LOC.....

DOM. COM..... LOC.....

TODO SEA POR LA SALUD MENTAL

Desde el 10 al 13 de agosto, 30 especialistas acaudillados por el psiquiatra Jaime Rojas Bermúdez se reunieron en la Asociación Argentina de Psicodrama y Psicoterapia de Grupo, durante un seminario que precedió al 5º Congreso Mundial de Psicodrama y 1º de Comunidad Terapéutica que se realiza esta semana en San Pablo, Brasil. Los asistentes tuvieron, entonces, la oportunidad de venerar al psiquiatra inglés Maxwell Jones, 63, patriarca de la técnica de la Comunidad Terapéutica —invitado para el seminario por la Asociación—; y conversaron, también, con el experto de la OMS Charles Chan. Antes de su partida hacia San Pablo, María V. Walsh, de PERISCOPIO, dialogó durante más de una hora con Maxwell Jones, Jaime Rojas Bermúdez y Charles Chan. Este es el resultado:

PERISCOPIO: ¿Cómo define usted la enfermedad mental?

MAXWELL JONES: La sociedad dicta su propia definición. Cuando la conducta de ciertos individuos desviados no satisface a la sociedad, se los llama enfermos.

P.: ¿Qué individuos desviados?

M. J.: Por ejemplo los hippies..., los anarquistas..., los fanáticos religiosos. Un genio, inclusive, de acuerdo con la definición que proporciona la sociedad, puede ser considerado un psicópata. Enfermo es el estigma que la sociedad impone.

P.: ¿Cuáles pueden ser las causas de enfermedad?

M. J.: La palabra enfermedad no me gusta. Es una palabra sucia... Los problemas psicológicos pueden surgir por causas muy diversas.

CHARLES CHAN: Depende de las necesidades biopsicosociales de una cultura. Si una cultura goza de buena salud, casa y comida, esa cultura apoya al individuo: la salud mental, entonces, aumenta. Pero de una estructura social enferma deviene un individuo enfermo.

M. J.: Por ejemplo, una persona que tiene un padre débil y una madre dominante puede resultar un homosexual. Para la sociedad, eso está mal; por eso lo persigue. Pero perseguirlo no conduce a nada. El problema surge de la sociedad, no de él. Por eso es necesario cambiar la estructura social, para favorecer la salud mental.

P.: ¿En qué medida puede la Comunidad Terapéutica (CT) solucionar los problemas originados en la sociedad?

M. J.: En la CT se trasladan las condiciones de la sociedad externa a una sociedad microcósmica. Es una segunda chance para la gente que no ha podido ganarse un lugar, ser útil. Intentamos corregir esas fallas.

P.: Pero, ¿se pueden reproducir esas condiciones externas?

M. J.: Sí. Se repiten, por ejemplo, las instancias de rebelión, de pasividad, de liderazgo...

P.: ¿Cuáles son los valores de la CT?

C. CH.: La honestidad, la comunicación...

P.: En la CT, ¿están integrados el trabajo intelectual y el manual?

JAIME ROJAS BERMUDEZ: Se prevén todo tipo de roles, para que cada individuo pueda encontrar un rol complementario.

P.: Pero ¿cómo se puede devolver un individuo a una sociedad donde esa desintegración existe y es, además, parte de los problemas del paciente?

J. R. B.: Al paciente no se lo aliena. Se trata de cambiarlo para que regrese a la sociedad con una mejor capacidad de adaptación...

C. CH.: Tú, por ejemplo, eres periodista. En la CT, podrías estar encargada del periódico; estarías sometida a las críticas de los otros pacientes. Es probable que, al salir, pudieras desempeñarte mejor en tu profesión.

P.: Se mantiene, entonces, la desintegración. ¿Qué actividad desarrolla por ejemplo, un obrero, o sea una persona que realiza trabajo manual, en la CT?

C. CH.: Bueno..., hay grupos de trabajo de muchas clases, que proveen diferentes tipos de estímulos. Algunos pacientes hacen trabajo de jardín, otros son camareros, otros pintan o escuchan música...

P.: ¿Cuál es la finalidad de la CT?

C. CH.: Es, sin duda, la manera más eficiente de manejar un hospital psiquiátrico, porque se utilizan las posibilidades máximas de todos; los pacientes, los médicos, los familiares. Hay que sustituir la estructura piramidal tradicional, en la que se cumplen órdenes y nadie puede discutir. En la CT, los jefes y los pacientes comparten las decisiones y las informaciones. Un paciente puede cuestionar al médico.

J. R. B.: En Argentina, por supuesto, habría que revolucionar el criterio hospitalario.

P.: ¿Cómo se subvencionan las CT en Inglaterra?

M. J.: ... diga Gran Bretaña... Bueno..., con impuestos. Existe, además, un seguro social.

P.: En un país subdesarrollado donde la asistencia médica es cara, el sistema hospitalario antiguo, ¿es posible desarrollar la CT?

J. R. B.: La psiquiatría comunitaria no es para exquisitos. En Argentina hay varios centros piloto que ya funcionan; uno de ellos es la Sala 3 del Hospital José T. Borda, por ejemplo. La idea ha prendido. Hay que lograr el apoyo de la comunidad. Lo único que se necesita para una buena CT, y por eso no puede ser caro, es el máximo rendimiento del paciente, del personal y de la familia.

P.: Sin embargo, en Argentina, cada día de internación cuesta, promedio, diez mil pesos. Por lo tanto, pueden realizarse sólo experiencias aisladas. Es muy difícil concretarlas a nivel masivo.

J. R. B.: En Villa Federal, Entre Ríos, existe una CT de 300 enfermos. Allí se instrumentan todos los elementos que provee el hospital local. La comunidad, inclusive, se acerca y contribuye.

P.: Pero Buenos Aires y sus alrededores tienen más de ocho millones de habitantes. ¿Cree usted que esas condiciones pueden repetirse aquí?

M. J.: Las ciudades grandes pueden adoptar modelos y tomar voluntarios. La gente debe creer en la posibilidad de cambio. Los psiquiatras y la atención médica deben ser subvencionados por el Estado. Hay que crear una conciencia de Estado.

P.: En los países subdesarrollados, por ejemplo, donde el control de los programas está en manos del Estado, ¿puede utilizarse la psiquiatría social como instrumento para imponer determinada ideología?

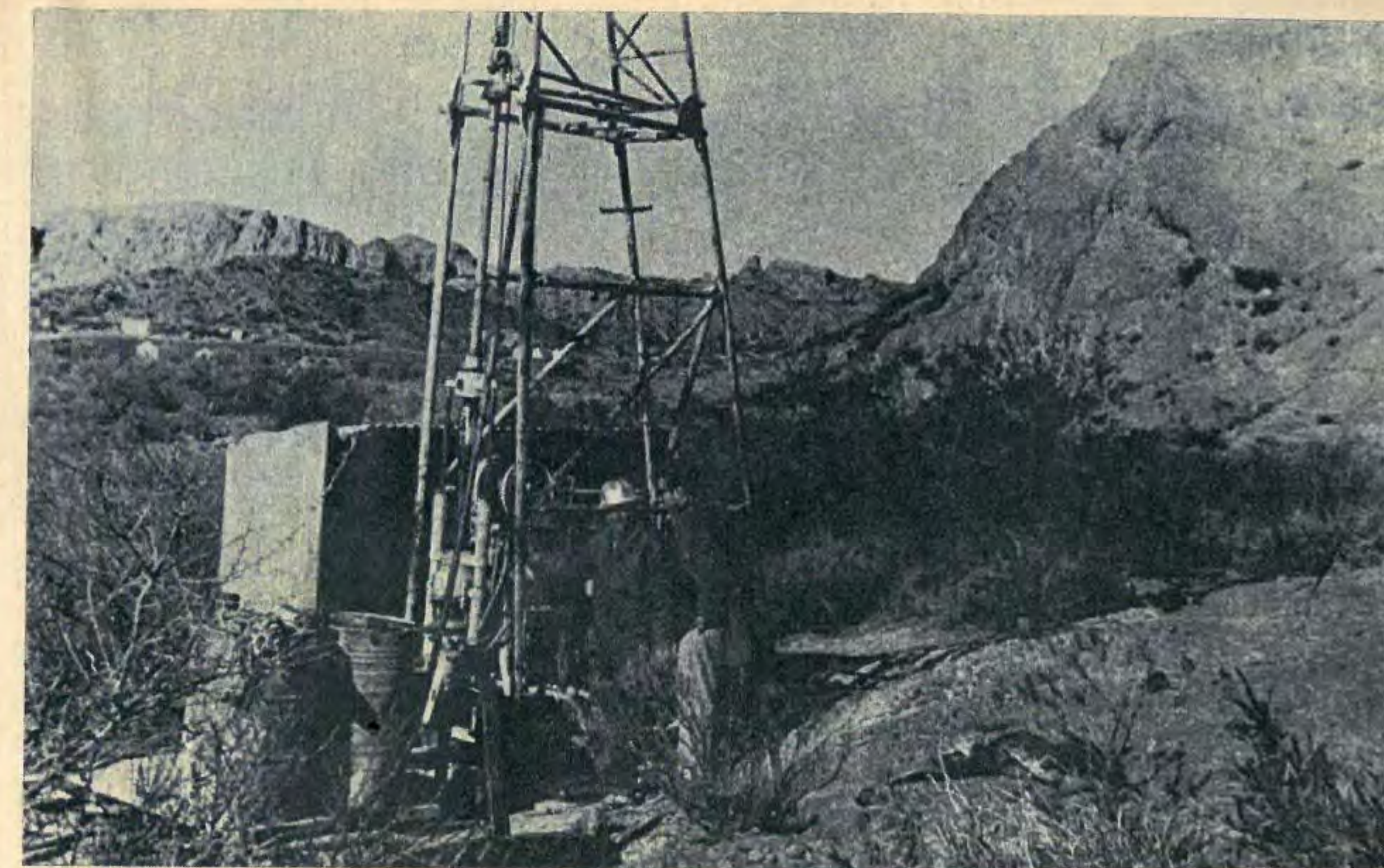
M. J.: Por supuesto.

P.: ¿Se puede impedir eso?

M. J.: Bueno..., USA era, hace diez años, como Buenos Aires es ahora. Todos los psiquiatras y psicólogos ejercían su profesión en forma privada. Gracias a los modelos europeos, USA pudo empezar a atender a los no privilegiados. Ahora se están desarrollando programas para tratar de modificar la situación. El Estado provee el dinero a los Grupos de Ciudadanos que integran el programa, pero cada grupo elige a los profesionales que quiere. Se trata de resolver los problemas de los no privilegiados brindándoles la oportunidad de jugar roles diferentes. Los negros, por ejemplo, no tienen trabajo. Se les enseña, entonces, ciertos oficios como el de policía maestro.

P.: Pero es esa sociedad la que impide, precisamente, que los negros puedan tener trabajo. ¿Qué respuesta da usted a los problemas raciales en USA?

M. J.: La sociedad ha negado a los negros la posibilidad de obtener empleos; ellos se frustran así mismo.



Yacimiento La Terraza: Rico, como El Tigre.

zan las luchas. Yo creo que la forma de evitar esas luchas es brindarles a los no privilegiados la oportunidad de conseguir trabajo.

P.: ¿Cuál es el sistema social óptimo para el desarrollo de la CT?

M. J.: (sonriendo) ... el liberal. ☺

GEOLOGIA

COMO APRENDER A AMAR EL URANIO

Hace quince días la noticia conmovió a los expertos de la Comisión Nacional de Energía Atómica (CNEA): el yacimiento de uranio de Sierra Pintada, Mendoza, promete ser el más extenso de todo el país. Carlos A. Mendoza, corresponsal de PERISCOPIO, estuvo allí la semana pasada. Este es su informe:

Las manchas amarillas apenas se distinguían en la roca, pero el scintillómetro chillaba hasta su registro más agudo. "¿Escucha, usted? En este momento su cuerpo está recibiendo un formidable bombardeo de rayos gamma... Pero no se preocupe. No es una cantidad letal." Armando Ortega Furlotti (46, casado, dos hijos), doctor en Ciencias Naturales, especializado en Geología, apenas disimuló su agrado al mostrar el mayor yacimiento de uranio del país. Eso es, por ahora, lo que opinan los expertos.

Flanqueado por Guillermo Mazzieri —encargado de los trabajos—, Ortega Furlotti, jefe de la Delegación Cuyo de la CNEA, condujo a PERISCOPIO a través de la zona de El Tigre, donde se están construyendo los edificios que serán el campamento del distrito uranífero de Sierra Pintada.

"Esto es bastante más grande de lo que puede abarcar la vista —celebra Ortega Furlotti—. El distrito se extiende desde Las Peñas, al Norte, hasta la Cuesta de los Terneros y el Dique Nihuil, al Sur. Unos 25 kilómetros en total." Al contrario de lo que muchos suponen, el yacimiento no fue "descubierto" hace dos años, sino una década atrás, cuando los técnicos advirtieron fuertes "anomalías" (valores de radiactividad que registra el scintillómetro) en la zona. Años después, un detallado examen aéreo permitió determinar las zonas más favorables para el trabajo. El 8 de agosto de 1968, las "comisiones de tierra" iniciaron exploraciones sistemáticas para establecer la factibilidad económica de la explotación.

Para Euclides Quiroga (24, soltero, nativo de la zona), un obrero del campamento El Tigre —36 mil pesos mensuales—, "el uranio sirve para esas cosas del espacio, para ir a la Luna". Su colega Gerardo Valencia (36, casado, 9 hijos) —46 mil con "salario familiar"— opina que el mineral que contribuye a extraer se utiliza "en cuestiones atómicas". Como ellos, los sanrafaelinos tienen una idea muy vaga de la importancia de los yacimientos.

LOS INTREPIDOS Y SUS MAQUINAS

Pasando 25 de Mayo, un pueblito que tiempo atrás desfallecía por falta de fuentes de trabajo, sobre la ruta 144, el asfalto termina en la ribera del Diamante. Más allá, un camino de tierra empalma con otro, construido por la CNEA, que después de una loma se despeña sobre el amplio valle. Al fondo, recostados contra dos cerros y bañados por el arroyo El Tigre ("Sus crecidas son peligrosas; vamos a tener que desviarlos"),



Rojas Bermúdez, Jones y Chan: Nada mejor que los liberales.

se encuentran dos de los yacimientos más ricos del distrito: *La Terraza* y *El Tigre*. No son los únicos, sin embargo; más al Norte está *Los Reyunos* y al Sur se alinean *Media Luna*, *El Gaucho*, *La Ollada*, *La Caverna*, *Los Chañares*, *La Pintada*, *Valle Grande* y *Nihuil*.

Desde que llegaron hace varios meses, los técnicos de la CNEA no cesaron de profanar el silencio del valle con el ruido de las perforadoras. Ochenta orificios con un total de 5 mil metros —hasta ahora— amenazan con convertir el paraje —de una singular belleza natural— en un gigantesco gruyère. Con equipos propios y con los que aportarán las compañías contratistas —una firma canadiense ya está trabajando— la Comisión planea terminar este año 14 mil metros de perforaciones, según informó el contraalmirante (RE) Oscar A. Quihillalt, presidente de la CNEA.

La "veta" o manto mineralizado tiene, en la zona de El Tigre, un espesor que oscila entre 10 y 15 metros; puede estar tanto a flor de tierra como a 150 metros de profundidad. "Los estudios revelan la existencia de cuerpos mineralizados de gran potencia y buena concentración", afirma Ortega, quien, por otra parte, no suministró mayores datos porque "este tipo de informaciones la debe proporcionar el presidente de la CNEA". Con todo, facilitó el desplazamiento de PERISCOPIO por toda el área.

Aun cuando "todavía se están evaluando las reservas para recién después dimensionar la explotación y la planta de tratamiento", parece que hay pocas dudas acerca de la magnitud del yacimiento. El mineral aflora, principalmente, en forma de *uraninita* (uranato de uranilo), con un rendimiento de un



Ortega: Cómo medir radiaciones.

kilogramo de material por tonelada de roca.

Las experiencias de Sierra Pintada refuerzan la hipótesis de que el país cuenta con inmensas reservas de uranio "capaces de abastecer las necesidades nacionales, y que alcanzan para exportar en buena cantidad", según afirma un experto de la CNEA. Desde ya se puede afirmar que el nuevo distrito tiene un potencial diez veces superior al del complejo Malargüe, donde una planta de procesamiento, para cien toneladas diarias de roca bruta, fagocita la producción de los yacimientos *Huemul*, *Agua Botada* y *Arroyo Seco*, explotados a pleno (se estima que, a ese ritmo, las reservas allí se agotarían en cuatro años más). La planta que se proyecta para Sierra Pintada tendrá una capacidad de mil toneladas diarias y sería emplazada en la misma zona. El lugar —afirman

los nativos— es ideal: un ramal del ferrocarril San Martín está a menos de cinco kilómetros; se proyecta prolongar hasta allí la ruta 40; las centrales hidroeléctricas de *Agua de Toro* y los pueblos Los Coroneles y 25 de Mayo están a sólo ocho kilómetros de distancia.

Además del complejo Malargüe, 250 kilómetros al Sur de Sierra Pintada, los técnicos detectaron el distrito uranífero *Las Peñas*, 50 kilómetros hacia el Norte: "Próximamente vamos a explotar la zona y realizar las primeras perforaciones". Pero eso no es todo: "también en el Cerro Cacheuta se encontraron manifestaciones de metal uranífero"; además, "debido al éxito que logramos hasta ahora —adelanta Ortega—, en agosto emprendremos exploraciones aéreas detalladas de la parte occidental del departamento de San Rafael; desde el valle del río Atuel, hasta el cordón del Cerro Nevado, en Neuquén".

Ortega, sin embargo, prefirió no hablar de San Luis, a pesar de que la provincia está bajo "su jurisdicción". Sucede que la zona es "atendida" por la Delegación Centro (Córdoba). Pero se supone que en esa provincia abunda el precioso mineral.

San Juan, en cambio, estaría más próxima a la mágica intervención de la CNEA. Por lo pronto, ya se detectó un yacimiento en *El Carrizal*, paraje que forma parte del complejo uranífero Jáchal-Huandacol (La Rioja), donde ya se ha practicado la primera exploración. Pero los sanjuaninos tienen más motivos para alegrarse: "Dentro de poco los trabajos se extenderán hacia el Sur de Jáchal, Niquivil, Matagusanos, Mogna".

Es que de pronto la CNEA se embarcó en un vasto plan de exploraciones de uranio, apremiada, quizá, por la necesidad de asegurar el abastecimiento de la central de Atucha. El diuranato de sodio o *yellow cake* que actualmente produce la planta de Malargüe no será suficiente. La escasez, sin embargo, será superada cuando empiecen a explotarse los innumerables yacimientos detectados hasta el momento. Con todo, nadie podrá decir a ciencia cierta "cuáles son las verdaderas reservas del país", advierte Ortega; es que sólo los distritos conocidos al Sur de Mendoza aseguran al área 10 mil toneladas de material. Y si se considera que los yacimientos detectados hasta ahora representan una ínfima parte de las zonas probables, debe admitirse que puede resultar optimista, pero no fantasiosa, la predicción de uno de los geólogos de la CNEA: "La Argentina tendrá uranio para tirar para arriba; podremos producir una verdadera revolución en materia de energía... ¡Será grandioso! Ya lo verá, ya lo verá". ⊖



Campamento de Sierra Pintada: En el camino de Atucha.

1^{ra.} Usted ya está al volante del Chevy Super Sport. Se acomoda en la butaca individual (moldeada a su cuerpo). Se dispone a vivir. Arranca y siente cómo responde el motor 250-7 bancadas.

2^{da.} ...de fuerza. Usted acelera y el 250 responde. Pique y potencia. El Super Sport sale de entrada. Una mirada al tacómetro le dice que ya está en las vueltas para hacer el cambio de marcha.

3^{ra.} La velocidad comienza. Usted empieza a sentirla. El 250 en camino para mostrar toda su potencia. Usted se comunica con su Super Sport. En el tablero están los elementos para el diálogo.

4^{ta.} La libertad total. El 250 lanzado a toda velocidad. Su Super Sport marcha sereno. El freno a disco de potencia le da más confianza aún. Usted pasó las cuatro marchas sincronizadas. Ahora domina el estilo deportivo de la gran tentación.

Chevy Super Sport:
el estilo deportivo de la gran tentación.

PRIMERO EN CALIDAD

VIDA MODERNA

BARILOCHE: UNA LEYENDA BLANCA

La Fiesta de la Nieve, que se des-
pliega desde junio último y debe
culminar en setiembre (el domingo 16
se elegía en una interminable ceremonia
a la Reina), colma a San Carlos de
Bariloche de turistas; la ciudad, con
sus 26.000 almas, está obligada a recos-
tarse sobre el lago Nahuel Huapi para
que la gente la recoja en las tarjetas
postales; para la mayoría de los argen-
tinos es una leyenda que comienza en
viaje de bodas y aburre: la ignoran.

Rechazada por los cerros, las calles
y las casas van siempre hacia arriba;
han aparecido los primeros esqueletos
de hormigón y con la avanzada hubo
que cambiar el cementerio dos veces de
lugar para no mezclar a los vivos. En-
tretanto, un alud de brasileños cam-
bió su paz tan pregonada por la farra.

En 1960 la población creció y hubo
que adicionar a las tres fuentes de ali-
mentación eléctrica, con capacidad para
8.000 kilovatios, un equipo Fiat que
produce 3.200 más. El precio del metro
cuadrado de terreno oscila entre los
veinte y treinta mil pesos del año pa-
sado. En la provincia, secunda en im-
portancia a Viedma, pero su municipio
—la influencia se extiende 300 kilóme-
tros cuadrados— es el mayor de Río
Negro y uno de los colosos del país.

Ambulan los europeos; entre ellos
no sólo inmigrantes adinerados sino
también refugiados de guerra. Muchos
de los marineros de Graaf Spee, el aco-
razado alemán hundido en el Río de
la Plata, se radicaron en la zona; la
recorrieron los espías judíos cuando
andaban a la caza de Adolf Eichmann
y otros jerarcas nazis. Los inmigrantes
chilenos también anclaron en la ciudad.

Al principio todo se reducía a com-
partir la naturaleza, las andanzas, por
el Cerro Catedral y los paseos diurnos
organizados por *Exprinter* y tantas
agencias; era cuestión de abrigarse, sa-
lir a caminar y acostarse después de
paladear el sopor de los leños en las
chimeneas; el diálogo se consumaba en-
tre el lago, los cerros y la Kodak.

Ahora Bariloche se jacta de haber
engendrado un rosario de *minifiestas*;
compite, sin duda, con Mar del Plata.
Eso no lo hubiera imaginado el cura
Nicolás Mascardi, quien puso en la re-
gión, hacia 1670, la Misión Jesuítica
del Nahuel Huapi; en esa zona, para
los *audaces* de antaño, el gobierno rio-
negrino invierte unos 11 millones de
pesos nuevos; lo demás sale de los tu-
ristas, y eso no tiene límites.

La Fiesta de la Nieve pareció, este
año, que iba a fracasar; los *cariocas*,

sus más entusiastas exegetas, supusie-
ron —en ese tramo desde el secuestro
del cónsul paraguayo hasta el de Aram-
buru— que podía desatarse una guerra
civil entre argentinos y escasearon.
Mientras tanto, una lluvia implacable
lavaba la nieve y transformaba las pis-
tas de esquí en barro; recién a media-
dos de julio volvió a nevar. “El caso
Aramburu repercutió y hubo que pos-
poner parte de los festejos”, comentó a
PERISCOPIO Carlos Buckannam, un or-
ganizador del Festival.

A pesar de todo, concursos de *ski*,
fotografía, pulóveres, carrozas, tiro al
platillo, leñadores, vidrieras, muñecos
de hielo, se jalonan en un torneo híbri-
do pero empeñoso; así, la elección de
reinas atosigó a todo el mundo: de la
Nieve, del Chocolate, del Lago, de *Brasileños* (un baile inventado por los bra-
sileños). Más que suficiente para hala-
gar vanidades, femeninas y ambiguas.

En el ínterin, los cerros Catedral,
Otto y López, el Circuito Chico (Lagu-
na El Trébol, Valle del Sol, Bahía Ló-
pez, Bosque de Llao-Llao, La Cascada
Los Alerces) se allanaron a excursiones
que cuestan de 500 a 1.000 pesos *per capita*; la Isla Victoria y la Laguna
Frías, en escenarios de aventuras acuá-
ticas (1.100 a 1.600 nacionales, una
vuelta sobre la superficie quieta).

“Nuestra gran lucha consiste en trans-
formar a Bariloche en un centro cada
vez más grande de turismo internacio-
nal, pero para eso tenemos que vigilar
un poco los precios, además de comba-
tir a las agencias piratas, que se crean
de un día para otro y desaparecen con
la misma facilidad”, admite Víctor Ri-
vera, 35, director de Turismo de Río
Negro, quien halló su *leit motiv*.

Para tantos recién llegados se creó
una enorme cadena hotelera, de confite-
rias y restaurantes; hoteles de primera
(*Las Piedras, Pucón, Nahuel Huapi, Bella Vista*) son capaces de dar aloja-
miento por 2.100 y 3.000 por persona



Marginado a los diez años.

y diarios, desayuno incluido; para los
más modestos hay residenciales (1.400).

En confiterías como *Suiza, El Tro-
nador, Cucú o Munich* un té con repos-
tería suiza cuesta 400; en *Los Tres
Amigos, La Vizcachita, El Lazo o Gardel*,
una buena comida tal vez no pase los
ochocientos; buena, pero insuficiente.

Las fortunas desgranadas en los lu-
gares nocturnos son otra historia: para
construir *Grizú* (la cuarta entre las
boîtes de Latinoamérica, según *Visión*),
sus dueños, Jorge Esteves, 38, y Ro-
berto Vidal, 30, gastaron 50 millones
viejos: el decorado de Dionisio Luque
imita el interior de una mina.

Pero también el diablo anda suelto
en Bariloche. En *Miau Miau*, Marcos
Kogan repite su queja: “La palabra
cabaret asusta a muchos argentinos,
porque en general son reprimidos”. Re-
corre, para paliar angustias, a 14 *co-
peras*, que agotan el buceo de la cliente-
la con *mini* y pestañas postizas.

EL REVES DE LA TRAMA

Bariloche, que reproduce en pequeña
escala el viejo esquema de las priori-
dades mal entendidas, tenía que adole-
cer, tras un crecimiento desordenado,
de un cúmulo de problemas. Por lo
pronto, más de la mitad del radio ur-
bano carece de aguas corrientes y las
60 cuadras asfaltadas sólo cubren una
parte reducida: el resto se agota en
caminos de tierra con pozos enormes.

Las cloacas, mal planificadas, posi-
bilitan la lenta contaminación de las
aguas del Nahuel Huapi hasta por lo
menos 80 metros. Trasladado el cemen-
terio se olvidó un cadáver; unos chicos
que jugaban en la loma lo hallaron.

En la misma loma, a veinte cuadras
del centro, se alza el *Barrio Alto*, una
villa miseria. “De familia somos nueve
y el más chico es adoptado; una de las
mujeres está enferma de los bronquios”,
cuenta el chileno Luis Alberto Cheu-
quemén, 56, que desde hace tres lus-

tros reside en el sur. Consigue unas
changas de cortador de leña o jardi-
nero, en temporada, por treinta mil.

“No, luz no tenemos, es muy cara;
al agua hay que ir a buscarla, porque
las canillas que pusimos entre los veci-
nos están secas”, cuenta Alicia Ortega,
38. En cuanto a Edovaldo Ortega, 43,
“me vine con la mujer y los seis crios
desde el Lago Hess... andaban mal
de los pulmones”. Innombrada, la tu-
berculosis hace estragos y, sobre todo,
les impide realizar tareas regulares.

Sin embargo, más allá de ese barrio,
llamado chileno, hay otros que están
todavía peor: comienza allí el *via crucis*
de los rancheríos de lata y cartones
embreados; en grupos se diluyen por
el área periférica de Bariloche.

“Por supuesto que a estos chicos,
antes de enseñarles algo, hay que darles
un baño de agua bien caliente y comida.
Recién entonces les vuelven los colores
a la cara”: lo dice Luis Angel Ceppi,
(26), quien dirige la Escuela de Fron-
tera N° 2 *Ceferino Namuncurá*; él cree
que el 80 por ciento de sus alumnos
proviene de hogares indigentes en ex-
tremo. Trece maestras se reparten la
tarea de enseñar a los cuatrocientos,
pero sólo una docena tiene posibilida-
des de escalar, anualmente, hasta sép-
timo grado. El analfabetismo cunde.

Una población marginada, consumi-
da por la tuberculosis, el alcoholismo
(el vino corta el hambre y el frío) y
la promiscuidad no podrá entender, es
seguro, el *slogan* montado por la pro-
paganda, aquel de la *industria sin chi-
meneas*; el contraste es duro, cotidiano
y por ahora insuperable.

De cualquier modo, las ciudades tu-
rísticas prefabricadas tienen una vida
fugaz (la de temporada y la que mon-
tan los vendedores de lotes); entonces,
por falta de una estructura económica
suficiente, entre la opulencia y la mise-
ria no hay distancias. Cada vez más ése
será el problema de Bariloche. ⊖



Cocina y latas. Es todo.

IMPERIOS

LA FORESTAL: UNA LEYENDA NEGRA

Un camino malo de 12 kilómetros se-
para el pueblo de Vera de la estan-
cia *Las Gamas*, último reducto de *La
Forestal* (Sociedad Anónima de Tierras
y Maderas y Explotaciones Comerciales
e Industriales), un imperio de capitales
británicos que desde 1906 a 1963 se
dedicó a extraer tanino de los quebra-
chales de la Cuña Boscosa del Norte
de Santa Fe; sobre sus posesiones, no
se ponía el sol: 668 leguas cuadradas,
el doce por ciento de la provincia.

A fines de mayo pasado el ex Minis-
tro de Agricultura, Tito Livio Coppa,
en nombre del Gobernador Eladio Váz-
quez, un almirante al que ahora reem-
plaza el general Guillermo Sánchez Al-
meyra, se llegó hasta *Las Gamas*, con
una escolta de funcionarios públicos
para retomar el baluarte. “Tenemos que
rescatar este emporio... este imperio”,
balbuceó Coppa, con equívoco y todo,
desde una tribuna colmada por un mar
de banderas con los colores argentinos.

Esos colores, sin embargo, son caros.
Coppa certificaba la decisión de Váz-
quez de comprar a *La Forestal* 52.000
hectáreas por 416 millones de pesos vie-
jos, una operación con la cual se tran-
sitaba por la senda que abrieron los
Radicales del Pueblo, en 1965, cuando
el ex Gobernador Aldo Tessio decidió
adquirir a la empresa 110.000 hectá-
reas por 140 millones (70.000 hectáreas
de monte y el resto de estancias), con
destino a colonización; ese propósito
de entregar tierras también lo pregonó
Vázquez.

Tessio, a quien vio en Santa Fe Car-
los H. Parodi, de PERISCOPIO, quiso
marcar una diferencia entre uno y otro
negocio; es que los radicales pagaron



Un peso de los fuertes.



Opulento Grizú: Para pasar el invierno.



Buckannam: ¿Miedo a qué?



Peart: Algo para recordar.



Las Gamas: Una reliquia del Imperio.

1.500 la hectárea y sus continuadores, 8.000; además, la compra la aprobaron todos los sectores políticos de las Cámaras, en Santa Fe, y la empresa se comprometió a destronar Las Gamas, a adquirir máquinas y absorber personal. Los *vazquistas* adujeron que ahorrarán 130 millones porque se les cede el casco, muebles victorianos y la vajilla inglesa, un remanente exiguo que cuida el irlandés José Peart, 55, ex administrador, apurado por emigrar con un premio de 3 millones de indemnización.

Pero que no se quejen *tirios* y *troyanos*, porque la historia de las *pichinchas* de La Forestal viene del siglo pasado; arranca de un empréstito que Santa Fe había concertado con Cristóbal Murrieta y Compañía, una firma radicada en Londres, hacia 1872; el servicio de la deuda resultaba pesado y cuando la provincia se dio cuenta Murrieta tenía un paquete de bonos que optó por convertirlos en tierras. La operación, es verdad, no iba a ser muy clara; es que el apoderado de la firma era el Diputado Lucas González, un propulsor a la vez del proyecto de enajenación. Los foráneos cobrarían con creces con 1.804.563 hectáreas, equivalentes a 1.002.594 pe-

sos fuertes (con 504 leguas, a 1.500 cada una, recobraban el saldo deudor —110.873 libras—; el excedente fue de regalo). El convenio data de 1881 y tres años después Murrieta se transformó en Compañía de Tierras Santa Fe (*Santa Fe Land Company Limited*), con asiento en Londres.

Esa escritura de venta debía firmarla Juan Bautista Alberdi, pero como se hallaba enfermo en Burdeos (Francia), tuvo que ir a Londres su mandante Federico Woodgate, quien pertenecía al *clan* Murrieta. La cosa se completó en 1886 con un trazado de límites del Chaco hasta el Paralelo 28, que engrosaba el área del Norte santafesino (Chaco era entonces territorio nacional y, obviamente, convenía tratar con la provincia).

El arribo de capitales alemanes se produjo con otra fusión, en 1902, en París (Compañía de Tierras, Maderas y Ferrocarriles La Forestal), donde triscan capitales de Carlos Harteneck, que ya operaba en Chaco con empresa de extracción de tanino, y del Barón Federico D'Erlanger, un inglés.

Como justificación de esa fabulosa cesión de tierras se habló de una cláusula que obligaba a La Forestal a intro-

ducir inmigrantes y colonizar; empero, una Comisión Especial Intercamarista de Investigación (1963) hurgó entre los papeles y jamás la halló. Fue un propósito lírico.

La empresa, en el apogeo tuvo 20.000 obreros bajo su férula, y 400 kilómetros de ferrocarriles; en los departamentos de Vera y Obligado, había 19.000 almas pero en 1915 se triplicaron.

Las cinco fábricas de tanino más importantes estaban en La Gallareta, Villa Ana, Villa Guillermina, Santa Felicia y Tartagal; a su alrededor se erigieron pequeñas ciudades, pero otros parajes se despoblaron al cesar las explotaciones.

La compañía erigió casas confortables para sus empleados extranjeros, una *soltería*, que albergaba a los obreros solteros, y prostíbulos; todo lo demás fueron ranchos y *benditos* (enramadas en medio del bosque). Los comercios le pertenecían; distribuía el agua y la luz; eludía impuestos; nombraba comisarios, los *Cardenales*, y pagaba con monedas de cuño propio; la explotación del hachero se hacía a través de los contratistas, a los que también esquilma. Los resultados fueron las huelgas desde 1919 a 1921 y la creación de un cuerpo de Gendarmería Volante, para reprimirlas; en respuesta, La Forestal declaró un *lock out* y cerró plantas; curioso porque ganaba por entonces más de 500 millones anuales. Pero hay una explicación: había previsto el fin del proceso de devastación y nuevas inversiones en África para extraer tanino de Mimosa, que ha copado al de Quebracho en el mercado mundial (en Sudáfrica opera hoy *The Natal Tannin Co*).

Así se oscureció el imperio de la Cuña Boscosa; los pobladores emigraron y mientras una parte de la zona es un páramo saqueado, en otras hay que destronar para habilitar tierras. Lo que no cesa son las indemnizaciones a La Forestal y los pedidos de investigación; el último lo fundó el mes pasado la Confederación Argentina de Trabajadores Estatales, de Buenos Aires. ⊕



Adiós al último tren: ¿Y ahora qué?

Esta primavera plante en su casa alfombras de Novilon

Las alfombras de Novilon® traen a su casa color y confort; por su textura mullida y acogedora, por su comodidad y facilidad de limpieza, por su mayor resistencia. Invitan a darles todos los usos que se le ocurran: hasta traer una ráfaga de primavera a su living, con pic-nic y todo. Hilado Novilon: Nylon® especial para alfombras perfectas. Con severo control de calidad Ducilo, que solo ostentan las alfombras de legítimo Novilon.

un repentino brote de color, tan fácil de conservar.

exija alfombras

ATLANTIDA 800
de Novilon

novilon®

DUCILO

* Marcas Registradas

EXTRAVAGARIO



Maxitapado: ¿Dónde estás?

WHISKIES Y PELLIZCOS

En la noche del martes 11, Frisco, un engendro de Inés Quesada y Poky Evans, abrió sus puertas al *show-shop*, "mezcla rara de circo y teatro" capaz de congregar desde un candombe y un traga-sables hasta una conferencia gastronómica. Pero fue tanta la *bella gente* que se apretujó en la apertura que por una noche el espectáculo fue a pechazos como en el colectivo; ese pulular sofocado impidió gozar los desniveles decorados por la gente de *Snob*. Entre tanta osamenta, el matrimonio Blanca Isabel y Nicolás García Uriburu no pudo lucir con sus abrigos gemelos piel de mono. Cuando irrumpieron, alguien advirtió: "¡Ojo con los whiskies que éste es capaz de echarles pintura!" Los gigantes de María Larreta eclipsaron la presencia del Juez Raúl Chiche de los Santos.

El dúo Quesada-Evans intentó las presentaciones: imposible. El conjunto *Alta Tensión* disimuló con su sonido la batahola del guardarropa; es que varios visones y maxitapados de piel cambiaron de

dueño. Unos cambios se aclararon; otros, no.

Quienes se sustrajeron al ruido y se acercaron al Juez de los Santos en busca de informes sobre el Caso Aramburu salieron defraudados: el magistrado no dijo palabra acerca de sus actividades.

En verdad, ni él ni nadie logró mantener una conversación superior a los dos minutos: la batahola y el exceso de visitantes lo impedía. ⊕



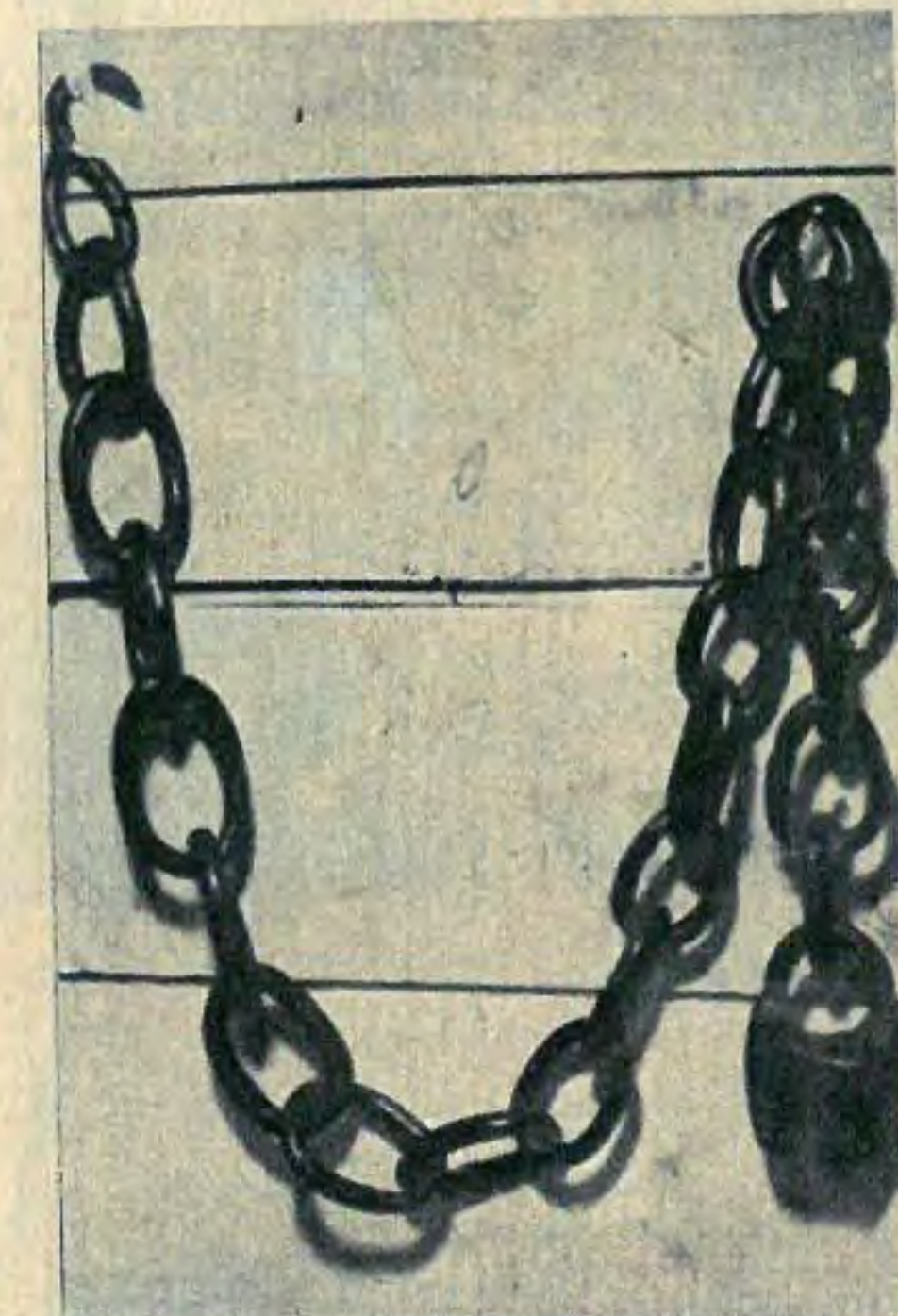
Los Uriburu. Sin pintura.



La pomairina: Ahora es legal.

DE POMAIRE CON AMOR

La codiciada artesanía de Pomaire, un pueblito cercano a Santiago, en Chile, es la Babel de los ceramistas más puntillosos. El abogado Antonio Insúa, porteño empedernido, y la escritora Elsa Gil, reconfortaron hace un par de meses sus metejones artísticos; por primera vez han



Cadenas: Sin ruido.

conseguido que los preciados cacharros pomairinos desembarquen legalmente en nuestro país; antes superaban las requisas de la Aduana por el favor de algunos inspectores.

En su estudio de la calle Viamonte 454, los leguleyos, en el apogeo de sus manías, atiborraron un cuarto con las más variadas artesanías: candelabros, zuequitos, cadenas, rosarios, tinajas, cazuelas y el rara avis de la colección: La pomairina, una emperifollada obesidad nativa, que personifica a las lugareñas. La calidad de las cerámicas, negras, bruñidas, tan frágiles que da susto tocarlas, no impide que la Gil las ponga en manos de los compradores, un selecto grupo de sofisticados que no se inmutan cuando tienen que oblar 400 pesos nuevos por una estatuita, o descender hasta los diez pesos que demandan otras chucherías importadas. ⊕

FALTA LA FRANCESA

Todavía, aunque uno no sea Jorge Luis Borges, se puede regocijar una noche en el barrio de San Telmo; basta rondar por Chile y Defensa, una esquina sin derrumbes, capaz de saciar a los atrevidos.

No, no es nada punible; allí está *Au Coin de Marseille*, un reducto en el que se puede degustar lo sospechado y lo inverosímil; a la vuelta, por Chile, basta entrar en *Au Vieux Port*, donde la copa se gana por 12 pesos. Completan la constelación *Madame Thérèse* y *Monsieur Hector*, que se preocupan por acicalarse de un exotismo de circunstancias; se dice que están en la cúspide de la jerarquía. A los invitados —se les hace llegar unas esquelas perfumadas con un extracto, tan breve como implacable (I)— les ofrecen *Traites a la Meunière*, *Civet de Lièvre*, *Lapin Sauté*, *Grenouilles Provençale*, *Poulette a la crème champignons*... Una sugestión de *Vieux Port*: media botella de champagne Chandon con marrons glacé. 25 pesos.

¿QUIEN DA MAS?

Entre el 28 de julio y el 4 de agosto, los rematadores de arte, Javier y Guillermo Roldán, jóvenes continuadores de la dinastía, pusieron a disposición de los *connaisseurs* porteños una de las colecciones de cuadros, moblaje y antigüedades más completas que conoció Buenos Aires. Su calidad y valor venían avalados con las firmas de Renoir, Pissarro, Goya, Corot, entre los foráneos;



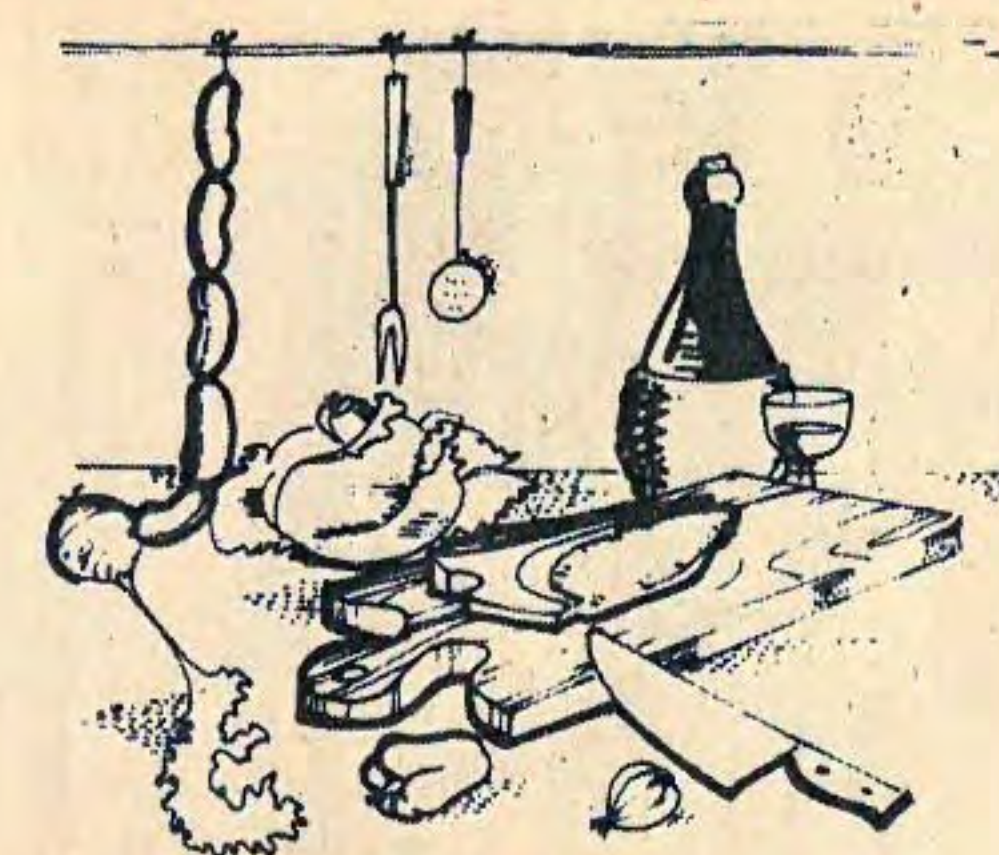
Alejandro II: Por papá.

Berni, Spilimbergo, Castagnino, Pallière y Fader, los vernáculos. La platería colonial de la colección Barreto no desentonaba junto a la inglesa, pletórica de blasones. Moblaes de época, armas antiguas, alabastros, esmaltes seculares, bronce y tapices revivían pasados esplendores. La Municipalidad, en nombre de sus Museos, adquirió un Palière en 3.110 pesos nuevos; y un autorretrato de Quirós en escasos 880.

Una acuarela engendrada por el Zar Nicolás I, que representa a Alejandro II niño (30 x 19,5), comprada anónimamente, alcanzó a 1.050. Mejores dividendos dejó una ópera de plata inglesa Jorge III, con 23.160 pesos fuertes. ⊕



Sopra: 2.316.000 pesos.



Locro: Consumatum est.

SOBRE LOCROS Y MANTELES

Matilde Correa de Villanueva, Tutucha, tucumana de estirpe, confesó los secretos de su legendario locro: se ponen a hervir 1/2 kg de maíz molido y 1/4 kg de porotos manteca, 3/4 de faldá, 8 chorizos criollos y 4 colorados durante 40 minutos; se agregan 1/2 de batatas, 1/2 de zapallo y 1/2 de repollo y se revuelve hasta que se deshagan totalmente. Se acompaña con una salsa de cebolla verde picada, a la que una vez frita se mezcla sal, ají molido, pimienta y pimentón. Aparte de cocinar, la dama engendra toallitas y manteles de pomposas batistas estampadas. Entre el locro y la artesanía alcanza a atender los *sclicitos* encargos que constantemente suenan en el 42-1681; por vender su mantelería se distrajo y por ahí se le quemó el menjunge. ⊕



La Pigeon: Las sabe todas.

REVOQUES

El sábado 22 de agosto desbarca en Buenos Aires la cosmetóloga Helène Pigeon, una experta en revoques de la casa Dior de París. En sus petates portará un arsenal de maquillajes que más tarde presentará a las coquetas porteñas como avanzada de los cien nuevos productos que los franceses incorporarán al mercado. Los envases —todo un descubrimiento— fueron diseñados por las empinadas Cristalerías Saint Louis en el siglo XVIII. ⊕



Esta vez, sin batuta.

MOLTO VIVACE

Herman Mozo Rodríguez Fudickar, 35, jefe de Prensa de Odeón y melómano confeso, ofreció un cocktail honoris causa a varios monstruos de la música, importados ellos, que regodearon sus actividades en el país, hasta el desayuno. Su bulín de la calle Ayacucho, cuajado de bellas pinturas e inéditas fotografías, resultó escaso para contener tantas idas del pentagrama. La neoyorquina Martina Arroyo irrumpió envuelta en una túnica paquistaná *dernier cri*, y olvidando sus lauros de soprano verdiana se fue derecho para la cocina; el itálico Franco Enriquez, reggiseur en el Colón de I Vespri Siciliani, se extasió con el coloquio que mantuviera, durante toda la noche, con Juan Miguel García Fernández, de Tribuna Musical. El "tano", enfundado en un piel de víbora, se convirtió en la *etoile* de la velada merced a los enfáticos italianismos que espetara gritando en cada diálogo. El resto de la troupe: Esmeralda Almonacid, el fotógrafo y ex guerrillero Grillo Frontini y el recién llegado Enrique Pezzoni, entre otros no menos jerarquizados, desplegaron su intelectualismo en medio de las vituallas servidas por La Chimère; inundados de scotch, festejaron a Sherrill Milnes, el boom actual de los barítonos. ⊕



López y Arriola: Pucha digo.

CUADRERAS

LOS MILLONES CONVERSADOS

Después de haber sido suspendida tres veces en julio, la *cuadrera* del siglo entre el invicto *Don Paz* y la yegua *Julia*, se iba a diluir el domingo 9 en una *compadrada*: pese a que había en danza unos 50 millones de pesos viejos de los apostadores, el caballo se negó a partir.

La carrera debía realizarse en la pista del Club Hípico de Olavarría, concertada por Rolando *Tito* Castellanos (40), un morocho delgado, de bigotes, sentenciado como capitalista de juego y Antonio Endere (46), un comerciante; ambos son de Olavarría, una ciudad que dista 350 kilómetros de la Capital Federal y cuyos 86.000 habitantes vivieron el suspenso, que en realidad se proyectó durante cinco meses, desde que Castellanos y Endere se *apalabraron*.

Claro que en este negocio de las cuadreras los compromisos son tan versátiles como los caballos; lo demostraría Castellanos, conocido como representante de *La Regalona*, una yegua de 6 años, la más veloz de las pampas argentinas, que llevaba embolsados en premios la friolera de 15 millones; lo demostraría con sólo cambiar el nombre de la pupila por otro, desconocido, inocente: *Julia*. En buen romance un *tongo* cualquiera.

Endere, que representaba al dueño del haras *Los Fletes*, Roberto Apaulaza (32), pareció caer manso cuando se jactaba en el Hípico de las hazañas de *Don Paz*. "A mi yegua no la puede", le contestó *Tito*, y ahí nomás quedó escriturado el desafío: un millón cada uno, depositados en el club.

La lluvia de tres domingos atormen-



Julia: La donna è mobile.

tó a la gente de Olavarría que había volcado un montón de *plata* a los dos pingos; el 9, cuando la pista a lo largo de 400 metros estaba seca y el sol calentaba los entusiasmos, el pingo se quedó quieto, no se sabe por qué. Los *lenguaraces* dejaron correr el *chisme*: el *jockey* Julio Arriola (correntino, 32) lo frenó; dicen que para disimular irrumpió en insultos ("Será posible, *colorado* de m...!").

Manuel López, de *Julia*, un veterano de San Isidro (41), sonrió; había ganado, pero su orgullo estaba lejos de satisfacerse. "Lo lindo es sentir que uno llega primero sobre el lomo de un *cuadrero*", comentó.

Los 20.000 que se arracimaron junto a la pista, se sintieron defraudados, sin otra alternativa que devolverse el dinero; lo mismo hizo el *Hípico*, con Castellanos y Endere. La apuesta la desarmaron hasta Arriola y López, montados sin estribas, en alpargatas, con chaquetillas y bombachas paisanas; postergada la justa habrá que esperar hasta noviembre.

Primitivo Varela (60) cuidador del disco, también desplegó su angustia: "¡Pucha digo, tanto trabajo pa'nada; andaba muy nervioso el animal!".

Pero el desaliento no dura demasiado, porque en otros pagos bonaerenses (Azul, Juárez, Brandsen, Madariaga, Casares, Las Flores y Monte) hay cuadreras casi todos los domingos; los desafíos se hacen cara a cara entre propietarios, entre copa y copa. Por supuesto que nadie es ingenuo, ni siquiera Endere, cuando aceptó el *cam-biazio* de *La Regalona* por *Julia*. Todos saben que cada cuadrera arrastra algún *tapao*, caballo o no. "El otro día andaba un viejito dando vueltas; si lo miró dos veces le tiro unos pesos, pero después resultó que lo vi apostando 800 mil a mano de la yegua", contó a *PERISCOPIO* el martillero Martín Elisegui (49). Todos se engañan, todos se conocen. ⊕

INVASIONES

LOS INDIOS DE BUENA MEMORIA

Alcatraz es una casona siniestra, metida en una isla en la Bahía de San Francisco (USA); antes era una prisión pero desde noviembre, 80 pieles rojas la invadieron. "Ocupamos esta tierra en venganza por la que hace años nos robaron los blancos", arguyeron.

Washington ni se inmutó; el gobierno confiaba en que luego de unos días en ese páramo, los indios volverían a su reserva. Sin embargo, promediaba mayo y todavía resistían; entonces, acicateados por su abogado, Don Jelinek, fundaron la invasión en un decreto con supuestos derechos sobre las tierras federales "no utilizadas".

Enseguida el Gobierno los castigó: les cortó la luz y el agua. Pero los indios, aligerados, comenzaron a cobrar cinco dólares a los turistas para exhibirse; los foráneos llegaban por millares. Todavía, la situación es tensa, mucho más porque el negocio atrajo a otros bravos que en julio invadieron un faro en el *Hiawatha National Forest*, en Michigan, intentaron ocupar el *Fuerte Laeten*, en Seattle y acosaron *Ellis Island* en el Puerto de Nueva York. También, 22 fueron arrestados cuando, belicosos, se establecieron en el Parque Nacional de *Mount Lassen*, California.

Algunos se atreven a discernir que "los *sioux* exigen sus derechos por primera vez en cien años"; otros, se ofuscan y despotrican, como un funcionario federal que creyó llegado el momento de emprender otra conquista en el *Far West*. ⊕



Sioux: No hay pipa de la paz.



DEONTOLOGIA

(pieza teatral en dos actos breves)

Eduardo Gudiño Kieffer

PERSONAJES

EL PESQUISIDOR HONORARIO: Presidente de la Comisión Purgadora y Detersiva pro defensa de la Castidad y los Linajes.

LA VESTAL IMPOLUTA: Delegada ante dicha Comisión por la Liga Depuradora-Catártica Nacional.

EL POLEMARCA INSIGNE: Observador (con voz y voto) ante dicha Comisión, por las Decurias Tácticas Antiguerilla Moral.

PRIMER ACTO

El despacho del Pesquisidor Honorario. Mesas y sillas fraileras. Paredes grises, un cuadro de la escuela cuzqueña, varias fotos del Pesquisidor con su digna esposa e hijos, estos últimos también dignos y en cantidad de dieciséis. Sahumerios, incien-sarios, ventanas cerradas para evitar la contaminación exterior. Luz de cirios. Un ambiente que respira espontaneidad, salud mental. Los tres personajes están sentados alrededor de una mesa.

EL PESQUISIDOR: ... y propongo que los filmes se prohíban a menores de 21 años...

LA VESTAL: Es un paso más adelante. Pero no basta. Los científicos americanos han comprobado que la adolescencia se extiende hasta los 25. Si queremos proteger a nuestra juventud, habrá que prohibir las películas a menores de 25.

EL POLEMARCA: ¡Pero nos quedamos cortos! Y por eso nuestra misión siempre está inconclusa. ¿Por qué proteger sólo a la juventud? ¿Por qué no a la madurez y a la ancianidad? Sugiero que el cine se prohíba definitivamente. Para todos y para siempre.

EL PESQUISIDOR: Mmmmm... Está bien, pero seguimos quedándonos cortos entonces. No hagamos las cosas a medias. Pienso que la guerrilla moral tiene bastiones en los libros. ¡Quememos "El Capital", quememos "Upa", quememos "El amante de Lady Chatterley", quememos "Pininos"!

LA VESTAL: ¡Quememos, quememos! Pero vayamos a la raíz: decretemos también la supresión de diarios, revistas, radios y canales de tévé...

EL POLEMARCA: ¡Magnífico! Es lo que debimos

hacer desde el principio. Cortar el nudo gordiano como hizo Napoleón, ese gran guerrero...

EL PESQUISIDOR: Sí, pero perdón... El nudo gordiano lo cortó un gran jurista: Alberdi.

LA VESTAL: Ambos se equivocan. Fue Juana de Arco, una gran mujer, quien cortó el nudo gordiano...

EL POLEMARCA: No discutamos por eso. Cortémoslo ahora nosotros. La divisa del censor es "cortemos, cortemos, siempre quedará demasiado".

LA VESTAL: Cortemos, sí, pues hemos descubier-to las intenciones malévolas de los creadores...

EL PESQUISIDOR: Hemos descubierto que en la palabra "amor" hay una injuria a la moral pública...

EL POLEMARCA: ... Y donde no descubrimos alusiones venenosas, cortamos igual porque si están tan bien disimuladas es porque son más peligrosas...

LOS TRES: ¡Cortemos, que a la Moral salvaremos! ¡Salvaremos los linajes, la castidad y el coraje! ¡Cortemos, cortemos, cortemos!

SEGUNDO ACTO (EN TRES CUADROS)

Cuadro 1: La Vestal Impoluta sale de la reunión y sube a su automóvil. El chofer arranca. Ella lo mira por el espejito. El chofer (17 años, morocho él), le guiña un ojo. Ella sonríe y dice:

—Querido... Mañana cumplís los 18. Te compré un regalito...

—¿Qué me compraste, marrana?

—"Memorias de una Princesa Rusa".

Cuadro 2: El Pesquisidor Honorario, solo en su casa porque esposa e hijos dignos veranean en Cariló. Suspirando se prueba todos los vestidos de su digna esposa. Y como su posición no le permite ponérselos para salir a la calle, se consuela mirando las partes cortadas de "Midnight Cowboy" y la pelea junto al fuego de "Woomen in Love".

Cuadro 3: El Polemarca Insigne, también solo en su habitación, saborea el triunfo mientras canturrea, quién sabe por qué: "A los placeres de Onán, no los conoce Don Juan".

Copyright Periscopio, 1970.

UN EXILIO DE SESENTA AÑOS

I

El diagnóstico del doctor Sichel es terminante: cataratas. Ya lo sabe el paciente, aunque aguardara otro resultado; hace tiempo confunde peón con alfil, reina con rey, y hasta el tablero se le aparece de un matiz único. Ni *El Centinela* ni *La Campaña* absorben su tedio, y menos *La Batalla*, de parecido mecanismo, si bien más complicado. Los jugó durante toda la vida; ahora debe confinarlos para siempre.

Se había acostumbrado a las molestias de la disnea, el reuma, los vahídos; con baños termales y aire de playa también cedieron sus crisis nerviosas. La fiebre de Huaura y el cólera de París eran sólo un ingrato recuerdo; las heridas de Albuera y San Lorenzo, y las que recibió en ambos brazos por dos accidentes de viaje, cicatrices olvidadas. Hasta los vómitos de sangre y los atroces dolores de estómago atenuaron su insistencia. La ceguera, en cambio, terminará por derrumbarlo.

"Visto el mal estado de mi salud", redacta su testamento el 23 de enero de 1844 en su casa de Grand Bourg, a dos horas de París por el ferrocarril de Orleáns: la adquirió en 1834, por consejo del banquero Aguado, su camarada de armas en España, que vivía enfrente, Sena de por medio. Designa heredera absoluta a Mercedes Tomasa, su hija (nacida en 1816, casó en Francia con Mariano Balcarce y le ha dado dos nietas: María Mercedes, Josefa Dominga); establece el pago de una pensión a su hermana María Elena, que a la muerte de ésta deberá entregarse a su sobrina Petronila; dona el sable corvo a Rosas, y el estandarte de Pizarro al Perú. "Prohíbo el que se me haga ningún género de Funeral, y desde el lugar en que falleciere, se me conducirá directamente al Cementerio, sin ningún acompañamiento, pero sí deseaba el que mi corazón fuese depositado en el de Buenos Ayres", agrega.

El 5 de noviembre de 1848 informa

a un amigo: "Debo servirme de mano ajena para escribir, pues atacado de cataratas hace más de tres años, en el día apenas veo para poner mi firma. Tengo fundada la esperanza de recuperar mi vista a beneficio de la operación en la próxima primavera". Tras la Revolución de 1848, se va de París; vende Grand Bourg, y alquila el piso alto en el 125 de la calle Grand, en Boulogne-Sur-Mer, propiedad del abogado Alfred Gérard. En febrero de 1848 le visan el pasaporte para residir allí.

Recostada al borde del Canal de la Mancha, Boulogne es una pequeña ciudad mercantil que otea a Gran Bretaña. Tiene su historia: 45 años atrás, Napoleón orquestó en Boulogne la invasión a Inglaterra, título suficiente para envanecer a sus habitantes. Esta vez no le sentaron a José de San Martín los fuertes vientos del Canal; reaparecen el reumatismo y la gastralgia, a los achaques de la vejez se suma el abatimiento moral. Piensa en Bolívar: también ha muerto frente al mar, arrojado de su patria por las mismas pasiones que a él lo alejaron de la suya en otro febrero, el de 1824.

La ceguera es un martirio: su hija o sus nietas le leen los diarios; el profesor Gérard y Mariano Balcarce lo entretienen con sus conversaciones. No bebe ni fuma, como gustaba hacerlo antaño. Por fin, se decide: en julio de 1850, en París, somete sus cataratas al bisturí, y marcha a Enghien, por orden médica, a convalecer. Allí lo visita Félix Frias: "Pude notar que su inteligencia superior no había declinado —dice—. Vi en ella el sello del buen sentido que es para mí el signo inequívoco de una cabeza bien organizada. Hablaba con entusiasmo de la prodigiosa naturaleza de Tucumán y de las otras provincias argentinas".

Discurren sobre América. "Abrigo una fe profunda en el porvenir de aquellos países", confiesa San Martín. Es posible que cambien algunas ideas acerca de Europa, un tema que lo apasiona

ba. En 1848 había dirigido una carta a su amigo chileno, el general Pinto: "Es menester no hacer ilusiones sobre la verdadera situación de este antiguo continente; la verdadera contienda que en el día existe, es puramente social; en una palabra, del que no tiene nada contra el que posee. Calcule usted lo que arroja de sí un tal principio, infiltrado en las masas del bajo pueblo por las predicaciones de los clubs y la lectura de millones de panfletos. A estas ideas se agrega la miseria espantosa de millones de proletarios, agravada en el día con la paralización de la industria, la perspectiva de una guerra civil o europea y, en fin, la de una bancarrota nacional, como es muy probable en el año venidero, pues el déficit del presupuesto de dicho año es más de 400 millones de francos."

Un fantasma recorría Europa...

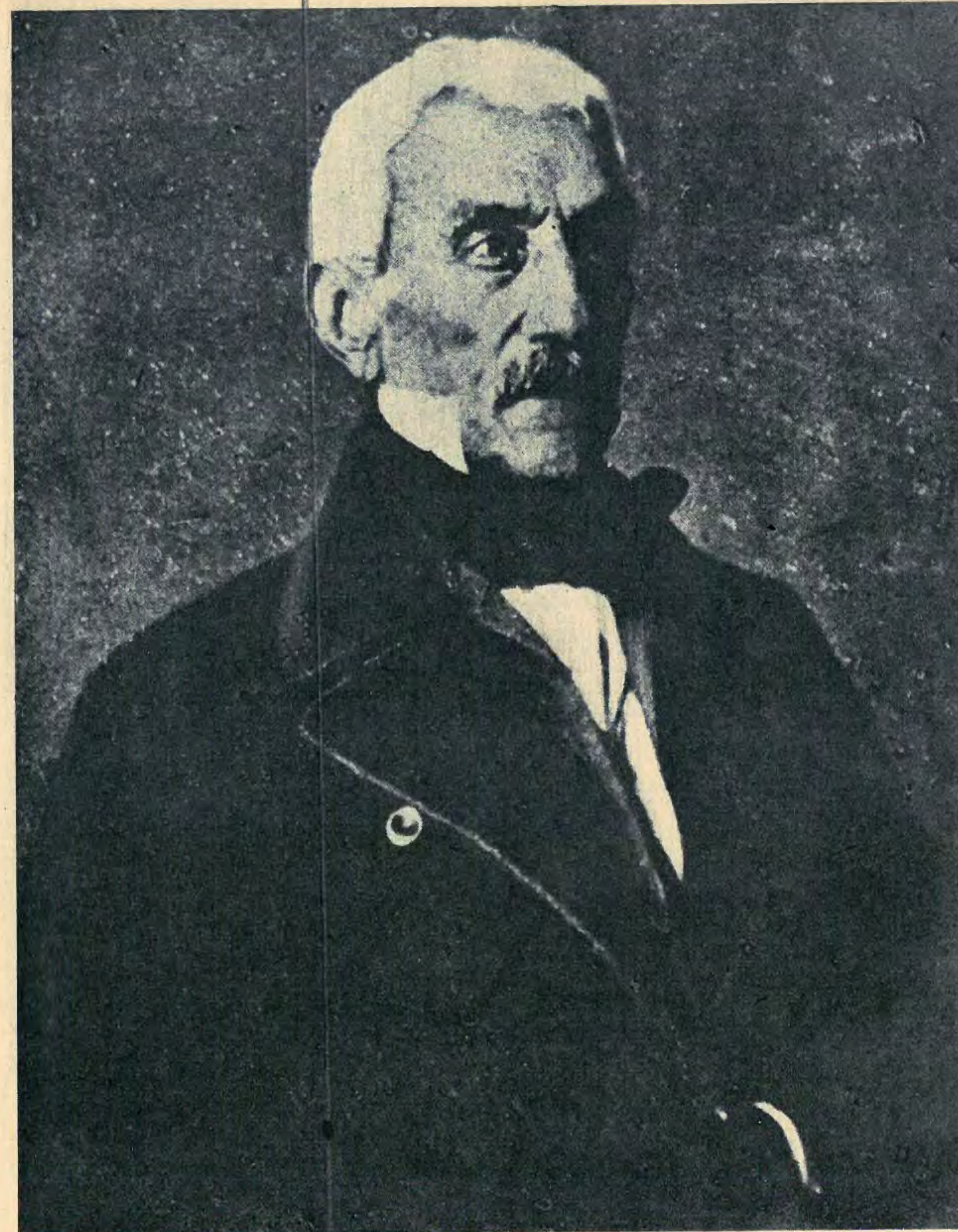
II

No menudearon las visitas de sus paisanos en aquellas décadas de exilio: al menos, las noticias escasean. Juan Bautista Alberdi lo conoció en casa de Manuel José Guerrico, en setiembre de 1843, y ha legado este retrato:

"Me llamó la atención su metal de voz, notablemente gruesa y varonil. Habla sin la menor afectación, con toda la llanura de un hombre común. Al ver el modo como se consideraba él mismo, se diría que este hombre no había hecho nada de notable, porque parece que él es el primero en creerlo así."

"¿Qué diferente lo hallé al tipo que yo me había formado oyendo las descripciones hiperbólicas que me habían hecho de él sus admiradores en América! Por ejemplo: yo lo esperaba más alto, y no es sino un poco más alto que los hombres de mediana estatura. Yo lo creía un indio, como tantas veces me lo habían pintado, y no es más que un hombre de color moreno, de los temperamentos biliosos. Yo lo suponía grueso, y, sin embargo de que no lo está más que cuando hacía la guerra en América, me ha parecido más bien delgado; yo creía que su aspecto y porte debían tener algo de grave y solemne, pero lo hallé vivo y fácil en sus ademanes, y su marcha, aunque grave, desnuda de todo viso de afectación."

"Su bonita y bien proporcionada cabeza, que no es grande, conserva todos los cabellos, blancos hoy casi totalmente; no usa patilla ni bigote, a pesar de que hoy los llevan por moda hasta los más pacíficos ancianos. Su frente, que no anuncia gran pensador, promete, sin embargo, una inteligencia clara y despejada, un espíritu deliberado y audaz. Sus grandes cejas negras suben



San Martín en 1848 (daguerrotipo): "Abrigo una fe profunda..."

hacia el medio de la frente cada vez que se abren sus ojos, llenos aún del fuego de la juventud. La nariz larga y aguileña; la boca pequeña y ricamente dentada, es graciosa cuando sonríe; la barba es aguda."

Florencio Varela, que se entrevistó con él en febrero de 1844, decide: "Está viejo, pero fuerte, y su espíritu completamente despejado. Pasé un rato muy agradable con él y su familia; habla constantemente de nuestro país, lamentando la suerte de Buenos Aires y maldiciendo la tiranía de Rosas. El general padece con frecuencia violentos ataques nerviosos, suele tener arranques de mal humor, en que aborrece toda sociedad, aun de los suyos; pero la prudencia y el amor a sus hijos, como él los llama, hacen que esas nubes jamás produzcan una tormenta. El general no se cansa de repetir: «¡Bárbaros! ¡No saciarse en quince años de persecución de los hombres de bien!»"

Antirrosista como Varela, Domingo Faustino Sarmiento —que lo visita en 1846 gracias a una recomendación del general Las Heras— se entrega a los desbordes de la retórica. "Hay en el corazón de este hombre una llaga profunda que oculta a las miradas extrañas, pero que no se escapa a la de los que la escudriñan. ¡Tanta gloria y tanto olvido! ¡Tan grandes hechos y silencio tan profundo! Aquella inteligencia tan clara en otro tiempo, declina ahora; aquellos ojos tan penetrantes, que de una mirada forjaban una página de la historia, estaban ahora turbios, y allá en la lejana tierra veía fantasmas y extranjeros, y todas sus ideas se confundían: los españoles y las potencias europeas, la patria, aquella patria antigua, y Rosas, la independencia y la restauración de la colonia; y así fascinado, la estatua de piedra del antiguo héroe de la Independencia, parecía

enderezarse sobre su sarcófago para defender la América amenazada."

Los enemigos de Don Juan Manuel nunca le perdonaron a San Martín su trato con el Dictador, iniciado a fines de 1838, cuando brinda sus servicios para luchar contra el bloqueo francés en el Plata. Los argentinos suelen ignorar —merced a los autores de una Historia partidista— el grado de relación a que llegaron San Martín y Rosas. Muchos exegetas del Libertador no titubearon en deslizar las explicaciones más soeces a la actitud de su ídolo: senilidad, agradecimiento por el cargo diplomático que obtuviera el yerno, adulación hacia quien lo enaltecía. En todo caso, fue el Dictador uno de los primeros argentinos en rendir homenaje público a San Martín; si obró movido por la demagogia, ¿a qué echarle las culpas al Libertador?

En 1829 San Martín desechó la Gobernación de Buenos Aires, que le ofrecía Lavalle, porque este cargo implicaba el exterminio de una de las dos fuerzas en pugna. "No, amigo mío; mil veces preferiré envolverme en los males que amenazan a este suelo que ser el ejecutor de tamaños horrores", señalaba a O'Higgins desde Montevideo. En síntesis, renunció a ser Rosas, porque "se trata de buscar un salvador que reuniendo el prestigio de la victoria, la opinión del resto de las provincias, y más que todo un brazo vigoroso, salve a la patria de los males que la amenazan." Quien así meditaba, acaso no compartió el sistema implantado por Don Juan Manuel; pero, sin duda, no iba a aceptar —él, que luchara por la Independencia— como tantos argentinos, los designios colonialistas de Francia y de Gran Bretaña. Si alaba a Rosas es, precisamente, porque defendió la soberanía nacional.

Nombrado Embajador en Perú, en julio de 1839, rechaza el puesto. "Ni mi educación, ni instrucción las creo propias para desempeñar con acierto un encargo de cuyo buen éxito puede depender la paz de nuestro suelo", advierte al Ministro Arana. Además, el Congreso de Perú le acordó una pensión vitalicia y "esta circunstancia no puede menos de resentir mi delicadeza al pensar que tendría que representar los intereses de nuestra República ante un Estado a quien soy deudor de favores tan generosos y que no todos me supondrían con la moralidad necesaria a desempeñarla con lealtad y honor..."

No obstante, el 11 de enero de 1846, desde Nápoles, donde fue a "experimentar si con su benigno clima recuperaba mi arruinada salud", se lamenta de "no poder nuevamente ofrecerle mis servicios (como lo hice a usted en el primer

bloqueo por la Francia), servicios que aunque conozco serían inútiles, sin embargo demostrarían que en la injustísima agresión y abuso de la fuerza de la Inglaterra y Francia contra nuestro país, éste tenía aún un viejo defensor de su honra e independencia [...] el estado de mi salud me priva de esta satisfacción". Tres años después, al saber el cese de la intervención anglo-francesa, lo felicita: "A pesar de la distancia que me separa de nuestra patria, usted me hará la justicia de creer, que sus triunfos son un gran consuelo a mi achacosa vejez".

En su testamento de 1844, tercera cláusula, se lee: "El Sable que me ha acompañado en toda la Guerra de la Independencia de la América del Sud, le será entregado al General de la República Argentina Don Juan Manuel de Rosas, como una prueba de la satisfacción que como Argentino he tenido al ver la firmeza con que ha sostenido el honor de la República contra las injustas pretensiones de los Extranjeros que trataban de humillarla". En ese momento, la salud de San Martín era buena; su edad, 66 años, no parece senil; en cuanto a la designación de su yerno, data de un lustro más tarde.

Ricardo Rojas llama "inesperada actitud" a esta manda. Valentín Alsina, en carta a Frías (9/XI/1850), sostuvo: "Ha hecho un gran daño a nuestra causa con sus prevenciones, casi agrestes y serviles, contra el extranjero, copian-do el estilo y la fraseología de aquél [Rosas]; prevenciones tanto más inexcusables, cuanto que era un hombre de discernimiento. Era de los que en la causa de América, no ven más que la independencia del extranjero, sin importársele nada de la libertad y sus consecuencias [...] y todavía lega a un Rosas, tan luego, su espada. Esto aturde, humilla e indigna".

Para quienes se conforman con suponer que San Martín sólo admiró la política exterior de Rosas, hay una carta del Libertador fechada el 6 de mayo de 1850, tres meses antes de su muerte: "El objeto de ésta es el de tributar a usted mis más sinceros agradecimientos al ver la constancia con que se empeña en honrar la memoria de este viejo amigo; como lo acaba de verificar en su importante mensaje del 27 de diciembre pasado; mensaje que por segunda vez me he hecho leer, y que como argentino me llena de un verdadero orgullo, al ver la prosperidad, la paz interior, el orden y el honor restablecidos en nuestra querida patria; y todos estos progresos efectuados en medio de circunstancias tan difíciles, en que pocos Estados se habrán hallado".

III

En los días iniciales de agosto vuelve a Boulogne-Sur-Mer. Es pleno verano, y desde los ventanales escucha el canto de los pájaros y el chocar de las olas contra el murallón. Siempre ambientó ese contacto con la Naturaleza, pero intuye que la muerte viene a quebrarlo. Ordenado, metódico, el 6 escribe algunas palabras afectuosas de despedida para sus hijos; antes, sale a dar un paseo en carruaje.

Los dolores se acrecientan; una noche llegan al máximo y es necesario aumentar la dosis de opio. El 13, susurra en francés ante Mercedes: "*C'est l'orage qui mène au port!*" (Es la tempestad que lleva al puerto). Una mañana aparece moribundo; se recurre al sinapismo y consiguen reanimarlo, pero luego brota una reacción que genera violenta fiebre. Los cuidados de la hija y el médico de cabecera, doctor Jardon, logran sacarlo adelante. El 17 se levanta sereno, desayuna, y pide que le lean los diarios; no olvida preparar el rapé para convidar al médico. Está, como de costumbre, en la habitación de Mercedes. A eso de las dos de la tarde, ella y Mariano se sobresaltan. Agudos dolores estomacales se ensañan con San Martín. "Ya pasarán, como pasaron los anteriores", supone Jardon.

Una calma breve lo invade; después, una agitación. "Mercedes, ésta es la fatiga de la muerte", murmura. Aún se esfuerza por indicar a su yerno que saque del cuarto a la mujer. A las tres de la tarde, ese sábado, expira sin agonía, a quince mil kilómetros de su patria; contaba 72 años y medio.

"En la mañana del 18 —consigna Frías— tuve la dolorosa satisfacción de contemplar los restos inanimados de este hombre, cuya vida está escrita en páginas tan brillantes de la historia americana. Un crucifijo estaba colocado sobre su pecho, otro en una mesa entre dos velas que ardían al lado del lecho de muerte. Dos hermanas de caridad rezaban por el descanso del alma que abrigó aquel cadáver.

"El 20 a las seis de la mañana el carro fúnebre recibió el féretro y fue acompañado en su tránsito silencioso por un modesto cortejo. Cuatro faroles cubiertos de crespón negro adornaban encendidos los ángulos superiores del carro. Seis hombres vestidos con capotes del mismo color marchaban de ambos lados. Detrás iban el señor Balcarce, llevando a su derecha al señor Darthez, antiguo amigo del General y a la izquierda al señor Rosales, Encargado de Negocios de Chile; marchaban enseguida don José Guerrico, un joven de Buenos Aires, el hijo de su hermano don

Manuel, el doctor Gérard y el señor Seguí, vecinos ambos de Boulogne."

El carro fúnebre se detiene en la iglesia de San Nicolás, donde algunos sacerdotes rezan en favor del alma del difunto. Continúa la marcha hasta la Catedral —todavía en construcción— y en una de las bóvedas ya terminada de la capilla, los deudos depositan el cadáver. Rosales y Gérard hicieron los trámites oficiales: el 18 registraron en la Municipalidad de Boulogne-Sur-Mer la defunción; Gérard obtuvo el permiso del abate Haffreingue para sepultar los restos en la Catedral; director de la biblioteca local, él mismo escribe la primera necrología del héroe, que sorprende por la fidelidad de los datos: *El Imparcial* de Boulogne la inserta en su edición del 23 de agosto.

Buenos Aires conoce la muerte de San Martín dos meses y medio después: el 2 de noviembre, la *Gaceta Mercantil*, órgano del Gobierno, publica la comunicación oficial que remitiera Mariano Balcarce, miembro de la Legación argentina en Francia, y el acuse-recibo del Gobernador y el Canciller Arana. La noticia sale en tipografía normal, sin distinción alguna, y en las páginas interiores. Es increíble, pero Rosas no declara duelo nacional ni ordena honras fúnebres, ni reclama elogios a sus periodistas; más increíble si se observa que el 24 obligó a todos los ciudadanos a llevar cintillo negro en señal de respeto a la memoria "del ilustre general Zacarías Taylor", Presidente de los Estados Unidos, que había muerto el 9 de julio en Washington.

Es Urquiza el primero en rendir tributo al Libertador: manda erigir una columna en la plaza de Entre Ríos. Luego, Rosas instruye a Arana para que manifieste a Balcarce: "... apenas sea posible, proceda a trasladar los restos mortales del finado general a Buenos Aires, por cuenta del Gobierno de la Confederación Argentina, para que reciban testimonio del aprecio que se hace de su patriotismo en su país y para que quede así cumplida su última voluntad en ese punto".

La prensa de Chile y la del Perú son las que más lloran la pérdida de San Martín. Los emigrados de Montevideo critican el silencio de la *Gaceta* (que se mantuvo en 1851, al celebrarse el primer aniversario). En Lima se realizó un funeral multitudinario el 20 de noviembre, en la misma Plaza donde tres décadas antes el Libertador había proclamado la Independencia.

Mientras tanto, la familia Balcarce abandona Boulogne-Sur-Mer y compra una residencia en Brunoy; en 1861, los despojos de San Martín son trasladados



Editorial Sudamericana anuncia la publicación de "Megafón, o la guerra" la última novela de Leopoldo Marechal



DEL MISMO AUTOR:

ADAN BUENOSAYRES / EL BANQUETE DE SEVERO ARCANGELO
/ ANTIGONA VELEZ / CUADERNO DE NAVEGACION / HEPTAMERON / LA ROSA EN LA BALANZA.

EDITORIAL SUDAMERICANA S.A.
HUMBERTO 1º 545 / BS. AIRES

suscríbase a:



COMPETENCIA

Revista Quincenal de Economía y Negocios
EDITORIAL PRIMERA PLANA S.R.L.

PERU 367 T'piso

teléfonos: 34-8018/10 y 33-8576/70

a la Iglesia de esa ciudad. Ese año, Josefa Dominga casa con Gutiérrez de Estrada; su hermana María Mercedes pereció un año antes. La madre expira en febrero de 1875, y su marido, exactamente un decenio más tarde. El turno de Josefa Dominga: abril de 1924.

Se necesitaron treinta años y cinco Gobiernos para que el corazón del Libertador descansara en Buenos Aires. El Presidente Nicolás Avellaneda es quien toma la iniciativa, cuatro meses antes de entregar el poder a Roca; el navío Villarino, en su viaje inaugural, trae los restos. El país entero se conmueve; en Buenos Aires, la ansiedad es aún mayor: el 25 de mayo ha pasado inadvertido, y es que la ceremonia promete ser gigantesca; ya en 1878, los festejos por el centenario del nacimiento de San Martín fueron brillantes. El día señalado, 27 de mayo, la capital amanece engalanada de celeste y blanco; una densa niebla demora en retirarse, pero la vence el sol.

El vapor Talita remolca al Villarino. Al atracar en el muelle de las Catalinas, Sarmiento saluda: "Después de un largo ostracismo vuelven estos gloriosos despojos a reposar en nuestro seno y serán depositados en el altar de la Patria santificado por la presencia del más ilustre de sus mártires".

El coche fúnebre es el más bello e imponente que hasta entonces ha recorrido la ciudad. Copia al usado para trasladar los restos del duque de Wellington, el 18 de noviembre de 1852, hasta la catedral de San Pablo, en Londres. Ha sido construido en el aserradero de la calle Montevideo, entre Cuyo y Corrientes, de Carlos Sackman, con planos del arquitecto Enrique Aberg.

Llegan a la plaza San Martín, lugar dispuesto para el homenaje; la estatua ecuestre levantada a su memoria —se inauguró el 13 de julio de 1862— observa el ritual. Y en medio de un silencio impresionante, brota la florida enedcha del Presidente: "Vuestro último voto se encuentra cumplido. Descansáis en vuestra tierra. Levantaos para cubrir la". Están presente quienes, años después, subirían al Olimpo de la historia: Mitre, Sarmiento, Roca.

La calle Florida es el itinerario final; su última morada, la Catedral, permanece abierta toda la noche; no se ha movido de allí hasta el otro día el poeta Carlos Guido Spano, junto a un amigo. El féretro es el mismo con que fue sepultado en Boulogne-Sur-Mer; sus herederos se negaron a poner las cenizas en una urna; optaron por mantener el ataúd primitivo, forrado con paño negro y orlado con cintas de plata. ⊕

EDITH
piaf
EL GORRION DE PARIS

Este libro brinda al lector, una respuesta lógica a muchos interrogantes que el mundo artístico vive.

La cúspide de la fama alcanzada por EDITH PIAF, es absolutamente legítima y meritoria, pero al público ignora cuantas lágrimas, sacrificios y miserias debió soportar para alcanzarla.



24⁷⁵
LEY 18.188

SIMONE BERTHEAUT,
(hermana de Edith) revela
con lenguaje coloquial,
por su convivencia perso-

nal durante más de 30 años - la vida de esta pequeña y contradictoria criatura que vivió buscando desesperadamente al hombre que pudiera brindarle un amor verdadero, pero quizás no quisiera retenerlo nunca. Desfilan así, en su angustiada vida, rufianes, deportistas, artistas y otros hombres hallados al azar, culminando a menudo en desenfundadas orgías.

Fotos inéditas de momentos y personajes que compartieron sus éxitos y sus amores, como: IVES MONTAND, MARCEL CERDAN, JEAN COCTEAU, CHARLES AZNAVOUR, ETC.

Volumen con 600 páginas, finamente encuadernado en tela, con sobrecubierta en colores, plastificada.

ADQUIERALO EN TODAS LAS LIBRERIAS
DE LA REPUBLICA ARGENTINA

Y... EN LIBRERIA
UNIVERSAL
CORRIENTES 760 - BS. AS.
EXIJA A SU VENDEDOR HABITUAL

PLAZA & JAMES, S. A.
EDITORES ARGENTINA
MONTEVIDEO 333 • 46-6666 • BS. AS.

LIBROS Y AUTORES

EL MENDOCINO OLVIDADO

Extraño destino el de Juan Gualberto Godoy. Poeta de bocacalle, romántico desleído, trovador gauchesco, hombre de ideas, satirista agudo, las historias y las antologías lo saltean con injusticia. Debe su primer estudio al hijo de Sarmiento (1864), y a Ricardo Rojas la primera evaluación académica (1917), dos antecedentes que no bastaron para ganarle el sitio que merece. Sus *Poesías*, editadas en 1889, veinticinco años después de muerto, soslayaron textos preciosos; una de sus composiciones mayores, *Corro*, anduvo perdida durante un siglo, mientras los eruditos suponían que era el antecedente de los *Diálogos* del uruguayo Baltasar Hidalgo.

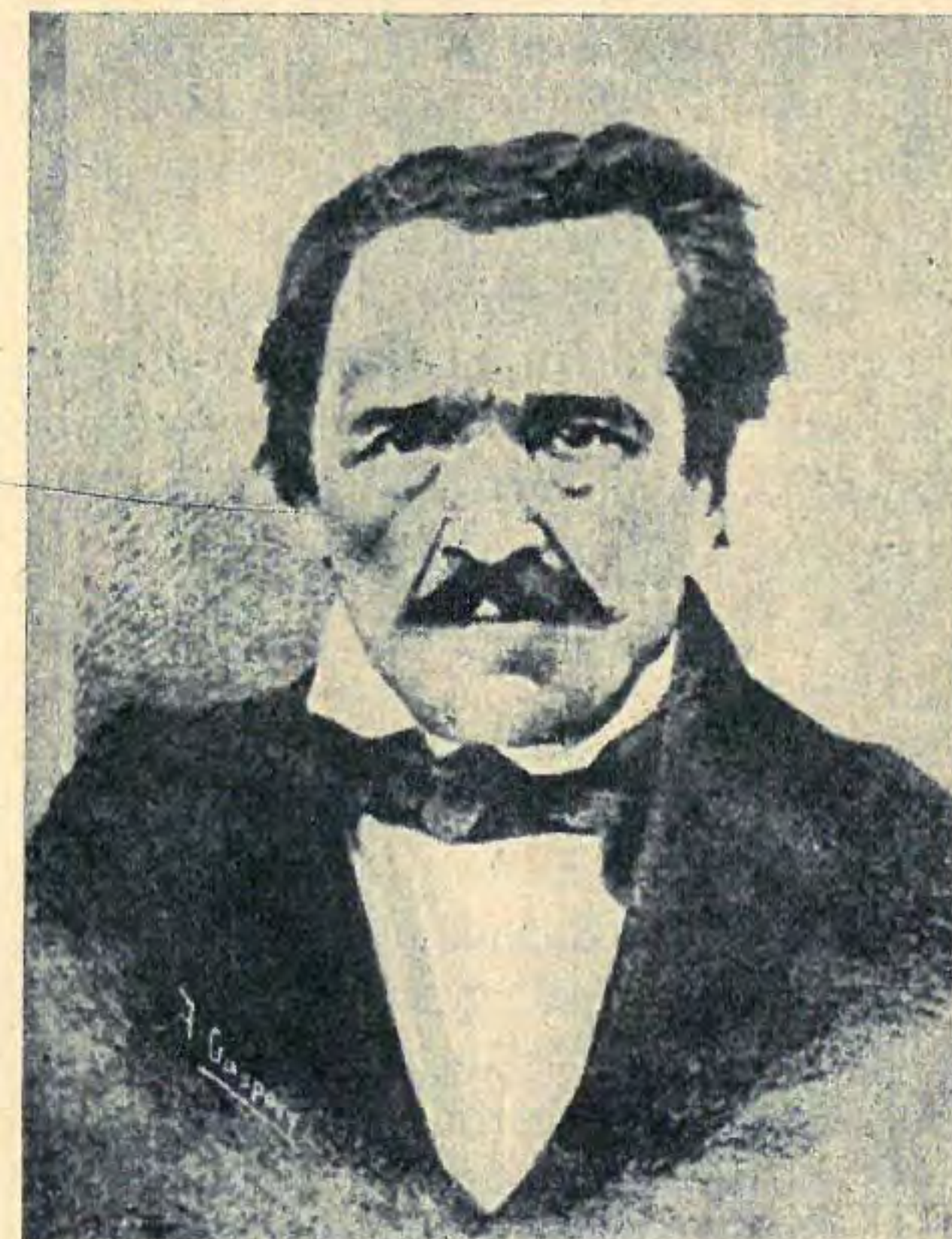
Félix Weinberg hizo la luz en 1963, al descubrir un ejemplar de *Corro* en la Biblioteca Nacional de Río de Janeiro, que perteneciera a la colección de Pedro de Angelis. Sus seiscientos diez versos más un soneto salieron de la Imprenta de Mendoza en agosto de 1820: pero no invalidan la progenitura de Hidalgo. "Queda así firme el gran poeta oriental como iniciador literario del género gauchesco en el Río de la Plata", afirma Weinberg en *Juan Gualberto Godoy: Literatura y política* (Solar/Hachette, 1970; 274 páginas, 11 pesos), la más seria contribución al conocimiento de este olvidado.

Nacido en Mendoza en julio de 1793, viñatero a la muerte de su padre, teniente del general Necochea, Godoy publica sus versos inaugurales en el *Termómetro del Día*, un periódico de su ciudad, en 1820. La fracasada invasión a Mendoza de Francisco Solano del Corro —un oscuro y ambicioso oficial de San Martín— exige la ironía de su lira. El 21, en Buenos Aires, conoce al belicoso Lafinur, que meses después se refugia en Mendoza de las iras porteñas. Él colabora en *El Verdadero Amigo del Pays*, una hoja que el maestro lanza para difundir su credo liberal.

Tendero, Godoy integra la Comisión Legislativa que en 1825 se pronuncia

por "la forma federal de gobierno" para la Argentina; el 26 es redactor de *El Iris Argentino*, ya volcado a la tendencia unitaria. ¿A qué obedece el viraje? Lafinur y sus discípulos cuyanos, defensores del proteccionismo de las industrias locales, sostenían: "El aislamiento en que han estado los pueblos ha fortificado el espíritu de provincialismo; la habitud de gobernarse por sí se ha convertido en necesidad"; el país "no puede ser regido por un gobierno de unidad", sino por otro más conforme a las circunstancias: "Tal es sin disputa el gobierno republicano federal". Eso sí, cuidado con el espíritu de partido, que llega "hasta el extremo de emplear la fuerza y la violencia para obligar a los hombres a cambiar de pensamiento".

Según Weinberg, Godoy, que en su mensaje de 1825 reelabora estos conceptos, "alcanzó a distinguir que [...] una cosa era la doctrina federalista y otra el partido federal". Las montoneras de Quiroga, el fraude del oficialismo mendocino, lo inclinaron a pensar que sólo un régimen centralista salvaría a la Nación del despotismo y la anarquía.



Godoy: La política en versos

Curiosamente, fue adversario de Rosas, y en 1852 militó entre los argentinos que, como su amigo Sarmiento, abjuraban de Urquiza.

El 27 dirige el único número de *El Huracán*, libelo clausurado por el Gobierno mendocino; viene a Buenos Aires el 28, y la presencia de Dorrego en el poder lo obliga a buscar el campo: instala una pulpería en Dolores y más tarde en el Tuyú; es probable que Godoy haya sido el Juan Sin Ropa que venció a Santos Vega. En todo caso, la pampa bonaerense lo invita a ensayar la poesía gauchasca. De nuevo en Mendoza, funda *El Corazero*, en apoyo de la Liga del Interior que conduce Paz; al año, en 1831, huye a Chile, de donde regresará en diciembre de 1852. No para en Mendoza: asqueado de la política, cruza la Cordillera en febrero de 1853; retorna a los tres años, enfermo, se salva del terremoto del 61 —que derriba su casa— y muere el 16 de mayo de 1864.

Weinberg espiga 26 poemas de su ídolo. Hay, aquí, de todo: es sensato reconocer que Godoy no alcanza la finura de Hidalgo, ni la gracia socarrona de Luis Pérez (otro olvidado que aún espera a los investigadores), ni el sorprendente oficio de Ascasubi, tres de sus contemporáneos. El *Corro*, por más que "inicia a su vez —después de la Revolución de 1810— la serie de 'diálogos' poéticos no dramáticos, que alcanzarían gran difusión a lo largo del siglo pasado" (Weinberg), es un ejercicio de circunstancias, sin vuelo alguno.

Más atrayentes resultan las piezas costumbristas, los comentarios mordaces de la actualidad, donde suele transitar la sombra de su admirado Quevedo. La «Conversación de Don Badanas con su compañero Papanatas en el camino de Chile» (1830), es un ejemplo a destacar; también, «El conque»: "¿Con que por esta letreja / Y porque habla de Dorrego / Es justo que desde luego / Se mande callar la Abeja? / ¿Con que ya no es cosa vieja / Que Mendoza esté sujeta / A cualquiera Don Trompeta / Que otro pueblo tiraniza? / ¡Ay, qué tentación de risa!" Sin embargo, «Mi programa» (1853), y especialmente «Los dos caballitos» (1858) reservan los hallazgos más certeros.

En estas dos obras —la segunda, de inspiración gauchasca—, el batallador mendocino se burla del Sistema imperante, con una agresividad y unas razones que hoy continúan vivas: "Los que la echan de modestos / De patriotas y de honrados, / Son unos diablos menguados. / Que subiendo a buenos puestos / Mandan, y salen pelados". ☺

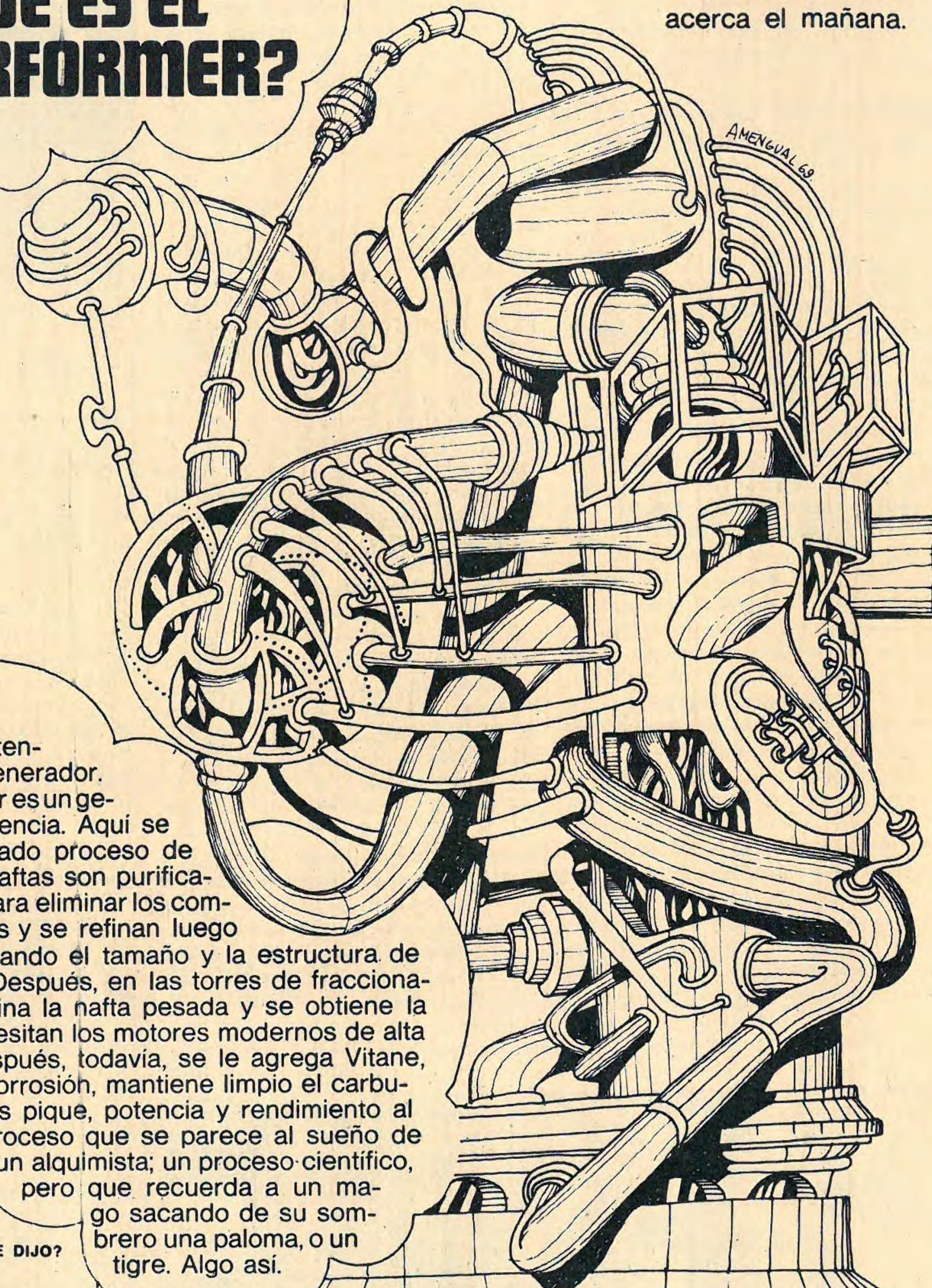
¿SABEN QUE ES EL POWERFORMER?

Esso
acerca el mañana.

Power: potencia; former: generador. El Powerformer es un generador de potencia. Aquí se opera un avanzado proceso de conversión: las naftas son purificadas con cobalto para eliminar los compuestos sulfurosos y se refinan luego al platino, modificando el tamaño y la estructura de las moléculas. Después, en las torres de fraccionamiento, se elimina la nafta pesada y se obtiene la calidad que necesitan los motores modernos de alta compresión. Después, todavía, se le agrega Vitane, que impide la corrosión, mantiene limpio el carburador y da más pique, potencia y rendimiento al motor. Un proceso que se parece al sueño de un alquimista; un proceso científico, pero que recuerda a un mago sacando de su sombrero una paloma, o un tigre. Algo así.

—¿QUE DIJO?

—¡PONGA UN TIGRE EN SU TANQUE!



CUENTOS

EL OTRO, EL MISMO

INFORME DEL CIELO Y DEL INFIERNO,
por Silvina Ocampo: Monte Avila Edi-
tores, Caracas, 1970; 189 páginas.

Acierta Edgardo Cozarinsky, compila-
dor de esta antología, cuando advier-
te en su introducción: "Los manuales
de literatura hispanoamericana se con-
forman con explicar a Silvina Ocampo
por algunas asociaciones obvias: her-
mana menor de Victoria Ocampo, quien
prologó su primer libro y en cuya revista
Sur publicó sus primeros cuentos y
poemas; amiga de Jorge Luis Borges
y esposa de Adolfo Bioy Casares, con
quienes confeccionó una *Antología de
la literatura fantástica*, suerte de mani-
fiesto empírico, por ejemplo, de una
tendencia capital en las letras argen-
tinas de este siglo".

Quizás ella misma sea responsable de
esta actitud. Reacia al estruendo, trans-
formó su silencio en la antesala del des-
conocimiento. Frecuentadora del suple-
mento dominical de *La Nación* y de la
inextinguible *Sur*, es previsible que las
nuevas promociones de lectores obser-
ven su trabajo con sospecha y desdén.
Una lástima, porque buena parte de su
creación merece incluirse entre lo me-
jor de la literatura argentina.

Esta antología, agrupada bajo el nom-
bre de uno de sus relatos, *Informe del
cielo y del infierno*, lo prueba. Cada
uno de los textos aquí convocados es la
pieza de un rompecabezas que se define
sólo al concluir la lectura. No hay gra-
tuidad alguna en la muestra; las obsesio-
nes y terrores de Silvina Ocampo, sus
temas recurrentes, los ecos borgianos
y las variaciones sobre un mismo re-
gistro que pueblan su obra, permiten
una visión plena de coherencia.

"Las leyes del cielo y del infierno son

versátiles. Que vayas de un lugar a otro
depende de un ínfimo detalle. Conozco
personas que por una llave rota o una
jaula de mimbre, fueron al infierno y
otras que por un papel de diario o una
taza de leche al cielo." Nada más lúcido
que este párrafo para cerrar el libro. En
él, las narraciones precedentes encuentran
el sustento, la decantación, esa transpa-
rencia donde se iluminan y unifican.

Son precisamente esas "leyes", col-
gadas sobre sus personajes, las que en
el interior de los hechos cotidianos y
en la aparente inocencia de todo acto,
fundan una trama en la que ninguna
línea queda libre, y el azar depone su
máscara para probar, como se descubre
en «Sábanas de tierra», que "todo lo
que imaginamos o soñamos, existe algu-
na vez en este mundo".

Es por esta creencia, convertida en
realidad por la literatura, que en *In-
forme* los objetos abandonan su inmo-
vilidad; Camila Esky, protagonista del
primer relato, se condena por ellos al
infierno; la voz convaleciente que narra
«Visiones» explora en los ornamentos
de un extraño cuarto las señas de su
identidad; en «El lecho», un mueble
finge desplazarse por un mar en el que
espacio y tiempo fueron clausurados.

Como en un plano, los relatos se des-
cubren en la correspondencia de los
trazos. Así, la infancia, ese territorio
donde convergen el cielo y el infierno,
asume en «El pecado mortal» el rostro
de la seducción; encarna las siete fal-
tas capitales en la fiesta de cumpleaños
de «Las invitadas»; el silencio de lo
angélico en «Tales eran sus rostros»;
un hálito de destrucción que azota «El
Diario de Porfiria Bernal».

Al igual que este último relato, en el
que dos personajes van creándose a lo
largo de la narración que uno hace del
otro, *Informe del cielo y del infierno*
es un caleidoscopio: allí, los textos se
deforman, completan sus fragmentos o
reinician ese viaje que, como diría Bor-
ges, es "el otro, el mismo".

NORBERTO J. SOARES



Silvina Ocampo (con Victoria y Borge s): Correspondencias



Lezama Lima: Literatura literaria.

ENSAYOS

LA MONOTONIA ILUSTRADA

ESFERAIMAGEN, por José Lezama Lima;
Tusquets Editor, Barcelona, 1970; 79
páginas, 3,80 pesos.

Fue Julio Cortázar quien dio la pata-
tada inicial y echó a rodar el nombre
de José Lezama Lima, nacido el 19 de
diciembre de 1910 en el campamento
militar de Columbia, ubicado sobre una
de las márgenes del río Almendreres,
cerca de La Habana. Su infancia se
desliza en patios de cuarteles donde se-
ñoras fantasmagógicas, adornadas con
loros y abanicos, oteaban un desfile de
crines y banderas que el chico recorda-
ría más tarde, cuando con la madre ya
viuda, se trasladó a la casa de su abuela.

Allí descubre a Cervantes y Steven-
son, estudia Derecho y participa "del
lado de la muerte", como dijo él mis-
mo, en la rebelión popular contra el
Gobierno Machado. Por esa época, lo
encandilan Góngora, Rimbaud, Mallar-
mé, Proust, y se afana en el rescate de
Silvestre de Balboa y Julián del Casal,
dos poetas cubanos. Como corresponde,
funda revistas literarias, fatiga libre-
rías de viejo, ejerce su profesión de
abogado, comienza a escribir.

Pero tendrían que pasar más de vein-
te años para que unas páginas de *La
vuelta al día en ochenta mundos* lo acer-
casen a los lectores argentinos y susci-
taran la edición de su novela *Paradiso*,
que, no obstante los esfuerzos de Cortá-
zar y ellos mismos, pocos leyeron hasta
la última página. Abundoso hasta el
aburrimiento, Lezama ha hecho del her-
metismo el centro de su estética; una
actitud oracular guía su prosa: los des-
tellos de *Paradiso* se obstinan en no ser

una apertura, ciegan al lector y recha-
zan toda complicidad.

Esferaimagen reúne dos ensayos:
«Sierpe de Don Luis de Góngora»
(1951) y «Las imágenes posibles»
(1948). Quien busque en ambos la dia-
fanidad excluida de *Paradiso*, saldrá de-
fraudado. El ardor cabalístico persiste,
la palabra juega todas las variantes del
encubrimiento. Es que el verdadero pro-
tagonista de los textos es el propio Le-
zama o, mejor, su lenguaje.

«Sierpe» es una anulación del tiempo
que convoca al voluminoso cubano y
al magro español en el presente de la
escritura. «Las imágenes posibles», un
juego de tangencialidades, descripción
del momento en el que la materia poé-
tica se vuelve germen del poema. Como
si hubiera una antropofagia de la pala-
bra, buscando alimentarse de sí misma,
para así transformar a un "ente" en
poesía "y no en ser o en existencia".

Como en su novela, Lezama trabaja
sobre un campo indiferenciado. *Esfe-
raimagen*, mixtura de narración y li-
rismo, araña la carne del ensayo. Su
resultado: un ejercicio de erudición
que agobia. Sucede que cuando la pa-
labra se regodea en sí misma, inevita-
blemente se anula o provoca uno de
los híbridos más irritantes de la actual
narrativa latinoamericana: la literatura
de la literatura.

Esto parece no preocupar a Lezama,
tampoco que ambos trabajos descubran
una metafísica harto frecuentada, el vi-
cio de un pensamiento que se autoper-
sigue, que gira con la terquedad de un
perro mordiéndose la cola. ☹

N.J.S.

LEGISLACION

NADA DE ALIENADOS

ORGANISMOS LABORALES DENTRO DE
LA EMPRESA, por Néstor Rodríguez
Brunengo, Plus Ultra, 1970; 163 páginas,
4,90 pesos.

En 1890 los conflictos del trabajo es-
tallaron en el horizonte argentino;
ese año, 7.432 ciudadanos pusieron la
firma al pie de un manifiesto que re-
clamaba la formación de tribunales es-
pecíficos para la solución rápida y gra-
tuita de esos entuertos.

Desde entonces, la expansión econó-
mica no cesó de reflejarse en la contra-
dicción del capital y el trabajo. Carlos
Pellegrini, en 1905, soñó que ambos
"serán socios y desaparecerá la relación
actual de amo y sirviente". Su hipóte-
sis: una fórmula que estableciera la
parte proporcional de uno y otro en el
objeto fabricado, de manera que "ya
no habrá salario, porque el trabajo re-
cibirá su parte en forma de dividendo,
exactamente lo mismo que el capital".

Pellegrini, claro, no era un socialista;
lo habían horrorizado las violencias
anarquistas y su inteligencia rechazaba
la solución policial: la violencia se en-
gendraba en las entretelas de una socie-
dad donde la fuerza de trabajo no sola-
mente no recibía su parte, sino que
tampoco podía expresarse.

El abogado laboralista Néstor Rodrí-
guez Brunengo ha estudiado el tema

de los organismos laborales dentro de
la empresa, a partir de sus anteceden-
tes históricos. Uno de ellos: en 1912,
el Ministro Ramos Mejía rechazó la vi-
sita de una delegación de ferroviarios
porque "aceptar el recibo de comisiones
sería dar al personal ingerencia en la
administración de los ferrocarriles". El
Ministro estaba de acuerdo con la in-
gerencia de S. M. Británica; le mole-
staba la de los ferroviarios argentinos.

Los católicos han procurado la "paz
social", una *entente* armónica entre capi-
tal y trabajo, asentada en diferentes me-
canismos que van desde el accionariado
obrero hasta la colaboración en la di-
rección. Parten de la base de que los
intereses del capital y el trabajo son
coincidentes, a la que se oponen los
marxistas. Un célebre Decreto de 1917,
dictado por Lenin, instauró el control
obrero: impedía que los trabajadores
apuntalen el orden social existente.

La tesis de Brunengo estimula la for-
mación de organismos representativos
internos de la empresa, de modo que
los trabajadores superen la alienación
de su personalidad, como hombres y
como obreros, y cooperen activamente
en la reconstrucción de un ordenamien-
to laboral justo. Este no debería estar
compuesto —sostiene— por normas he-
terónomas, impuestas desde afuera por
la voluntad exclusiva del patrón, sino
por normas autónomas. En ellas, los
trabajadores habrán participado activa-
mente, con su iniciativa creadora, mani-
festada en particular y colectivamente,
por ellos mismos, dentro y fuera de las
asambleas, y por medio de sus repre-
sentantes. ☹

B.V.

LOS CAMINOS A KATMANDÚ

por René Barjavel, autor de

La noche de los tiempos

Una novela distinta, de una grandeza cósmica, donde concurren la ternura, la
amistad y el calor de un amor carnal y deslumbrado. El extraño peregrinaje
de un grupo de hombres y mujeres jóvenes, que en su constante búsqueda de
lo inalcanzable llegan y viven en Katmandú, ciudad meta y símbolo de la
generación de Los Beatles.

DE VENTA EN TODAS LAS LIBRERÍAS

EMECÉ EDITORES

ALSINA 2041

T.E. 47-3051 al 53

SU EXCELENCIA, EL SEÑOR ANSA

"Veracidad, objetividad, rapidez."

Con este lema en ristre cruzó las agitadas playas rioplatenses Francesco Malgeri, presidente de una de las más dinámicas usinas europeas de informaciones: la Agenzia Nazionale Stampa Associata (ANSA). En medio de la conmoción producida por los estallidos de guerrilla urbana, tomó contacto con las autoridades periodísticas argentinas y uruguayas, charló media hora con el Presidente Levingston y midió sobre el terreno la magnitud de ese gigantesco nudo informativo mundial que es Buenos Aires.

Inmerso desde la adolescencia en la vorágine de la noticia, Malgeri no tuvo mucho de qué asombrarse. Desde que a bordo del acorazado Dante Alighieri asistió a la Conferencia de Rapallo, en la que el Rey Vittorio Emanuele III y el Comisario soviético para las Relaciones Exteriores Gueorgui Vasilievich Chicherin restablecieron las relaciones diplomáticas entre ambos Estados, vivió

numerosos acontecimientos claves en la historia contemporánea. Fue el primero en entrevistar, en 1921, a Benito Mussolini, entonces jefe del escuálido bloque parlamentario fascista (apenas 37 Diputados), y estuvo presente en todas las entrevistas de alto nivel escenificadas en Roma durante el tormentoso quinquenio 1936-40, cuando el Premier laborista Mac Donald, los presidentes del Consejo de Ministros francés, Laval y Flandin, el Canciller británico Eden y el propio Führer desfilaban por los dominios del arrogante Duce. Uno de sus recuerdos más nítidos es el de la tremenda repercusión que tuvo en Italia el asesinato del Canciller austríaco Dolfuss. Los nazis no le perdonaron su condena del crimen y en 1941, al ocupar la capital italiana, luego del armisticio, las ss lo detuvieron. Conoce al dedillo la cárcel de Regina Coeli, de donde consiguió evadirse antes de que terminara la Segunda Guerra Mundial. El 25 de julio de 1943 asistió por ca-

sualidad al arribo de Mussolini a la residencia real, de la que salió en una ambulancia militar en estado de arresto.

En la posguerra emigró a San Pablo, donde dirigió una de las más importantes editoriales brasileñas, difusora de Arthur Koestler, Jean-Paul Sartre, William Faulkner, John Steinbeck y otros autores. Fue una pausa en su prolongada carrera periodística. De vuelta en Italia dirigió *La Gazzeta del Popolo*, uno de los más antiguos y tradicionales diarios de la península, y su edición vespertina, *La Gazzeta Sera*. Hacia 1959 ingresó en *Il Giorno* de Milán y una década más tarde fue designado presidente de ANSA.

DESCUBRIR AMERICA

Su viaje por América latina no es sino un síntoma más del creciente interés despertado en la prensa mundial por esta parte del mundo. De Buenos Aires partió hacia Chile, Perú, Venezuela, países antes olímpicamente ignorados en Europa y hoy revestidos de una aureola de futuro, como si algo insólito estuvieran por parir.

Desde estas y otras regiones nacidas hace pocos años a la vida periodística internacional, la oficina central de ANSA en Roma recibe un promedio de setecientas mil palabras diarias, de las que rebotan al sector latinoamericano más de cien mil.

"Conocía Buenos Aires —recuerda— porque la visité hace veinte años, pero lo que he podido presenciar en esta visita superó todas mis previsiones." Y añadió: "Nuestro propósito es mejorar y perfeccionar al máximo el servicio latinoamericano, captando sus peculiaridades específicas para satisfacer las cada vez mayores exigencias de clientes y lectores".

Con respecto al periodismo argentino fue parco, pero elocuente: "Nada de nuevo. La seriedad, la precisión y la amplitud de sus informaciones nacionales e internacionales, la ajustada objetividad de sus comentarios políticos y la perfección técnica de su presentación gráfica lo ubican en el primer plano de la prensa mundial. Es más: ofrecen muchos ejemplos que nosotros podemos imitar".

Cargado de agasajos, banquetes y entrevistas oficiales, su programa no le dio tiempo más que para vinculaciones de alto nivel. Su contacto con la tropa de las redacciones, donde se urde la noticia, le hubiera hecho recordar, quizás, aquellas épocas en que el tiempo no alcanzaba para informar que la guerra, atroz e inmisericorde, había estallado. ⊕



Francesco Malgeri: "Podemos aprender mucho de la prensa argentina".



Sánchez, Gómez y Blackie: Cuando las ideas son un espectáculo.

PUBLICIDAD

POR SUS FRUTOS LOS CONOCEREIS

"Desde que mi socio me confió el proyecto ya no pude dormir más." La exagerada apreciación, referida a marzo del 69, fue, sin embargo, útil para Rodolfo Gómez, 38, casado, cuando quiso explicar el despegue de una idea capaz de proyectarse a la antología del espectáculo: montar en Buenos Aires *Expo-Show*, una exposición integral en aquella materia.

La feria, que contará con el apoyo de los más importantes sectores empresarios, artísticos y publicitarios del país, intentará reverdecir, a partir del 19 de diciembre, las emociones que las exposiciones producen en los porteños.

Al parecer, nadie faltará a la cita. Con todo, una condición indispensable se yergue amenazante sobre los expositores: ningún stand debe estar desprovisto de un show, distinto, espectacular, indispensable. Ese requisito, sin embargo, no alcanzará a satisfacer a los organizadores; recién calmarán sus ánimos cuando hayan visto cumplimentada una serie de pautas esenciales: desde la construcción de los stands hasta el proceso selectivo para contratar personal deberá pasar por sus manos.

A pesar de que para los más curiosos el imán puede estar en la televisión en colores, las transmisiones radiales "en directo" o el cohete Saturno que prometió a ENTel, la sorpresa de *Expo-Show* será la presentación de atracciones mundiales en el espectáculo central. Un programa unificado sobre la base de los artistas más famosos —realizado por primera vez en la Argentina— tra-

tará de opacar al resto de la muestra atrapando para sí los favoritismos del soberano. A pesar de todo, no será tan fácil: los argentinos —poco acostumbrados a este tipo de deleites— tal vez se mostrarán reacios en los primeros instantes; aunque, finalmente, quizá caigan enredados por el complejo promocional: "Será difícil resistirse a *Expo-Show* —especuló Gómez—; tendremos todos los medios de nuestro lado".

El dueño del engendro, Armando Sánchez, 39, casado, asociado con Gómez desde hace 5 años en el negocio de la producción de stands, prefirió mantener reserva en los primeros pasos: "Por favor, no comentés nada; sabés cómo es este ambiente...", repetía.

Agosto avanzaba sobre Buenos Aires cuando se integraron algunos personajes de sólido prestigio para unificar el Comité Ejecutivo que regiría los destinos de *Expo-Show*. Aportando trabajo a cambio de participar en el prorrato de los 500 millones de pesos viejos que promete el negocio, Rodolfo Kuhn (cinasta), Blackie (periodista), Salvador Samaritano (Instituto del Cine), Mario Vanarelli (escenógrafo) y Felipe del Canto (publicista) estaban dispuestos a la odisea.

Los predios de la Sociedad Rural en Palermo, arrendados por primera vez en su totalidad, serían los destinatarios del paquidérmico show. No fue fácil, sin embargo. El alquiler con que amenazaron los ganaderos echó por tierra los ímpetus más optimistas: 80 millones de pesos viejos. Finalmente, los ánimos se aplacaron y todos se avinieron a un nuevo convenio: 50 millones, pagaderos en 2 cuotas de 25 cada una. La primera, en concepto de seña y reserva; la segunda, antes de la toma de posesión, exactamente el 20 de noviembre.

Así, los 140 mil metros cuadrados de terreno, con 5 pabellones techados, se verán cubiertos, hasta el 17 de enero, con 657 stands. "Este monstruo insuflará un trabajo increíble —indicó Sánchez—, pero valdrá la pena; será una exposición en serio." Tal vez por eso, en algunos momentos parece preocuparle más la consistente construcción de un stand que el cliente en sí: "Tenemos una junta de 3 arquitectos que aprobarán los planos —sostiene—; quienes no cumplan los requisitos de seguridad serán eliminados".

Los financistas del engendro se mantienen entre bambalinas, aunque ya invirtieron cerca de 50 millones, un cuarto apenas del capital necesario para iniciar el funcionamiento de la feria. Con todo, el negocio se financiará recién cuando se vendan todos los stands disponibles.

El monto total destinado a promocionar *Expo-Show* se calcula en 20 millones de pesos viejos. Los planes son ambiciosos y en los cerebros de los miembros del Comité Ejecutivo bailotean ideas geniales: afiches rimbombantes, films alocados y slogans insólitos en gran escala.

Mientras tanto, sólo dos folletos promocionan en tres idiomas (francés, inglés y castellano) a *Expo-Show* a nivel empresario. Impresos en varios colores y destacando elocuentemente el logotipo de la muestra, sintetizan detalles de los diferentes sectores y sus precios: los más caros están al aire libre y oscilan entre 550.000 pesos viejos y 16 millones (stand de Canal 13). El más barato, es el pabellón Cerviño: vale 69 mil de los viejos.

En materia de excentricidades, *Expo-Show* pretende, al parecer, ganar el punto más alto. Especulando con la aventura, Carlos Pairetti propondrá a los fanáticos del automovilismo un exclusivo juego: expondrá un prototipo que —mediante un inteligente ardid— será "conducido" por aquellos que pretendan sentirse sus émulos. Apoltronados en la butaca pondrán en marcha el auto y verán proyectada a través del parabrisas una pista que deberán respetar en todo su "recorrido". En el momento en que se equivoquen, el sueño se esfumará y no quedará sino un camino: bajarse del auto.

Sin embargo, mucho deberán bregar los organizadores para no caer en la mediocridad en que se han empecinado sus antecesores.

Sólo entonces podrán divulgar, victoriosos, la profecía con que arremetió Gómez al final de la entrevista: "Estoy seguro —pontificó— de que *Expo-Show* será la única exposición que pueda repetirse sin temor a redundancias". ⊕

SIN BARRERAS EN EL CINE

Este verano, la policía de Nueva York secuestró *Blue Movie* ("Cine erótico") de Andy Warhol durante su primera semana en cartel. En este film (declarado obsceno por el tribunal de primera instancia), Viva, la superestrella del *underground* y su fornido compañero de cama, Louis Waldon, se traban en una complicada lucha sexual, más verídica que la de *I Am Curious*, una película anterior de Warhol con la cual ascendió a la notoriedad.

Actualmente, Nueva York, Los Angeles y otras ciudades importantes de los Estados Unidos tienen para elegir una variada selección de actos sexuales filmados (a veces reales y otras, falsos), así como también otras formas exóticas del amor. En *He and She* ("Él y ella"), a estrenarse en breve, se muestra a una pareja que se ducha mientras come hamburgueses, igual a la de *Blue Movie*. Pero hay una diferencia: los hamburgueses de este último film son de pan negro.

¿Cómo se consigue llevar una película pornográfica a una pantalla pú-

blica? Es fácil. Sólo hay que mezclar el sexo con la educación, o insertarlo en el contexto de un documental. Luego, uno mismo puede darle al producto resultante una clasificación X. "¿Para qué esperar?", como declara un conocido cineasta.

El nuevo género puede dividirse en dos categorías: la del cine fabricado en los Estados Unidos y la de los films que, desde Dinamarca, han invadido el mercado norteamericano. Ambas constituyen la punta de lanza de la liberación sexual, o de la depravación, según el punto de vista de cada uno.

En ambos casos, los tabúes cinematográficos en materia erótica han sido ignorados: en la pantalla se muestran cuerpos totalmente desnudos revelando cómo es posible hacer el amor en la forma más insólita. Hasta la fecha, pocas demandas han sido presentadas en los tribunales.

Las películas sobre educación sexual, realizadas con un presupuesto reducido como *Man and Wife* ("Marido y mujer"), *Marital Fulfillment* ("Realización

conyugal") y *The ABC's of Marriage* ("El ABC del matrimonio"), presentan "un marido y una mujer" —generalmente actores o modelos desocupados y por lo tanto desconocidos—, quienes representan las posiciones indicadas en el libreto con un placer académico. En vez de los sonidos que una pareja emite en tales casos, un "doctor", de lengua barba y pipa en mano, declama un monólogo supersincero desde una agradable oficina toda decorada en madera. Luego de invocar a conocidas deidades sexuales como Havelock Ellis, Masters y Johnson o Kinsey, informa que el sexo puede ser no sólo funcional, sino también placentero. De tanto en tanto, sonríe para que el público se sienta cómodo y para ello agrega un leve toque de suspicacia.

De una película a otra, el tema varía tanto como la posición de la cámara, siempre estacionaria por puritanismo o por letargo. Y como son producciones de bajo presupuesto, el decorado principal es, generalmente, una inmensa cama redonda. La calidad de la fotografía, en colores, varía desde los tonos lívidos y veteados que dan a los cabellos un matiz verdoso y hacen resaltar los defectos de las epidermis, hasta lo que un cineasta pornográfico designó con orgullo como "tan bueno que puede servir para cualquier anuncio de televisión".

El Orson Welles del manual del amor filmado es Matt Cimber, 34, ex manager de Jane Mansfield y su tercer (y último) marido. Su *Man and Wife* describe alrededor de cuarenta posiciones "prácticas" para hacer el amor. "Nadie las había mostrado —dice con un orgullo no disimulado— y ése era nuestro objetivo."

El realizador filmó *Man and Wife* con dos parejas en dieciocho horas. "Tenía miedo de que si a los intérpretes les daba un recreo, no volvieran —dice y se ríe con una risa nerviosa—. Algunas actrices puede que sean prostitutas. Nunca pregunto. En realidad, uno de los muchachos era homosexual."

Man and Wife costó 86 mil dólares (34 millones de pesos viejos) y ha ganado hasta la semana pasada casi tres millones de dólares. Desde Nueva York hasta San Francisco, se proyecta en más de cien salas. "El sexo, en casi todos los films, es falso y simulado —aclara Cimber con un dejo de cinismo—. Es tan aburrido como los documentales sobre temas clínicos. Yo no hago películas sexy: hayo films sobre el sexo."

Lo que una película necesita para no tener problemas legales, es una buena dosis de valor social. Esto constituye un problema con respecto a las importaciones danesas por su cruda porno-

grafía: en general son *sexhibiciones* filmadas en vivo en los cabarets de Copenhague.

Sin embargo, los daneses utilizan las escenas sexuales con inteligencia. Para ilustrar el problema de la censura y la represión, le adosan solemnes entrevistas pseudocientíficas. En casi todos estos films se encuentra la estadística ritual: a través de ella, se indica al público cómo los crímenes sexuales declinaron en Dinamarca con la liberalización de las leyes de censura.

De cualquier modo, el "erotismo danés", con títulos tan trillados como *Sexual Freedom in Denmark* ("Libertad sexual en Dinamarca"), es un boom de taquilla. En Nueva York, el mes pasado, *Consortship in Denmark: A New Approach* ("Censura en Dinamarca: Un nuevo enfoque") proyectada en tres salas en forma simultánea, recaudó 125 mil dólares en las primeras tres semanas. *Sexual Freedom* alcanzó los 350 mil dólares en menos de doce semanas de proyección. Y esto tan sólo en la ciudad de Nueva York.

Para competir con las importaciones "no tradicionales" danesas, los manuales domésticos se están volviendo más picantes. Cimber planea su propio documental. Lo habrá de titular *Pornography USA*. Ya en su *He and She* se ofrece un detallado estudio del acto sexual. Su *Black Is Beautiful* ("Lo negro es hermoso"), con el cual pretende investigar la "legendaria destreza y la inagotable capacidad sexual de los negros", incluye una orgía en una pretendida choza africana sacada de Trader Vic's y, también, una discusión sobre las prácticas tribales africanas.



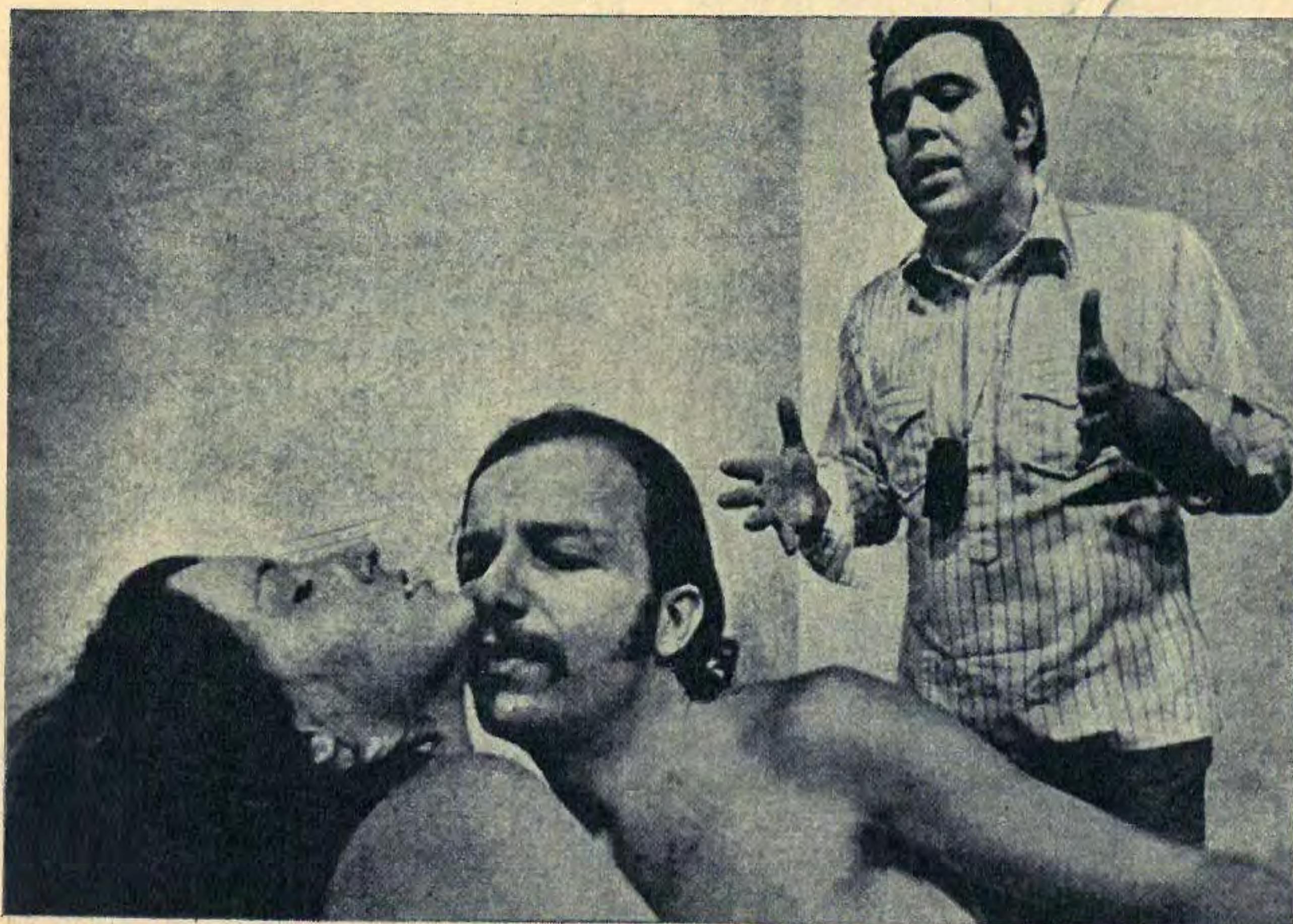
El primer beso: Casto como nuestros abuelos.

Otro truco para sugerir legitimidad a las exhibiciones pornográficas consiste en la distribución de cuestionarios al público. En ellos se pueden leer las siguientes preguntas: "¿Contribuyó la película a mejorar su vida sexual?" "Se ruega devolver esta ficha dentro de las 24 horas". También, los espectadores de *Black Is Beautiful* reciben recetas de afrodisíacos africanos.

La novedad más reciente es el Manual Astrológico. (El último proyecto de Cimber se llama *Sexo y Astrología*). Un aficionado a los films pornográficos, que acababa de ver *Zodiac Couples* ("Parejas del Zodíaco"), se tranquilizó al enterarse de que las estrellas lo habían dotado de un impulso sexual

sano y normal y que su fracaso en ser excitado por un film pornográfico la tarde anterior no era culpa suya sino de la película. En realidad, para muchos espectadores, la visión de parejas que se acarician entre sí en forma mecánica, o que realizan cansadas acrobacias sexuales, es tan erótico como el estudio de las fanerógamas.

Sin embargo, en Sacramento, California, un exhibidor reemplazó una película de Walt Disney por la tediosa *Man and Wife* de Cimber ("Sin cortes") y atrajo colas interminables de espectadores. Si bien el público de los films sexuales está constituido en su mayoría por hombres de edad mediana, que frecuentan en forma regular las llama-



Cimber (derecha): Como un aburrido estudio de fanerógamas.



Erotismo 1924: Una buena dosis de cursilería.



Greta Garbo: Más audacias.



Lollobrigida: Fronteras peligrosas.

das "casas de tolerancia", un número cada vez mayor de parejas ha comenzado a llenar las salas. Esto ha llevado a los partidarios de los films pornográficos a afirmar que el sexo mostrado sin reparos, favorece un erotismo "más sano y más artístico"

Por el momento, nadie sabe exactamente qué acción legal puede iniciarse contra la exhibición de estos films. Hay tanta confusión acerca de la definición legal de obscenidad que cada abogado y cada juez tienen una opinión diferente.

Pero queda en pie la pregunta: ¿Hasta dónde llegarán los cineastas para imponer su producto? En las áreas urbanas, es donde por lo general aparece esta cruda pornografía. Allí, las autoridades se muestran poco inclinadas a iniciar acciones judiciales. Las comunidades más pequeñas, aun las que están más cerca de las grandes ciudades, han permanecido reacias a la pornografía filmada. Como dice un abogado: "En el centro de Nueva York, todo puede pasar. Pero en los pueblos, la cosa es completamente distinta." ⊖



B. B.: El ángel sexuado.

CONCIERTOS

DENTRO DE TODO LO MEJOR

Jamás príncipe alguno se vio mejor favorecido que Rodolfo de Hauburg. Alumno, protector y amigo de Beethoven, canjeó, como era costumbre de su época, talegos de oro por partituras, pero ninguno de sus cofrades llegó a disponer con el canje tal cantidad de obras maestras. Beethoven le reconoció su renta vitalicia dedicándole nada menos que la ópera *Fidelio*, los 2 últimos *concerti* para piano, una sonata para violín, tres para piano, la *Gran Fuga* opus 133, el *Trio Archiduque* y la *Missa Solemnis*, que escribiera para los fastos de la consagración del príncipe como Arzobispo de Olmütz en la Catedral de Colonia. Pero el músico no llegó a tiempo. Recién 4 años más tarde firmó la dedicatoria. Una demora que nada significa hoy si se advierte que la *Missa* sigue teniendo una validez ejemplar muy por encima de muchas de sus hermanas y a pesar de la liturgia misma, ya que en ello lo religioso no es más que un pretexto para aventar la nobleza humana de aquel empecinado iracundo.

La Wagneriana quiso asociarse a la Expo-Beethoven 70 y presentó el domingo 9 en el Colón la colosal partitura. Pero tuvo mucho más puntería que la competencia: contó con el Berliner Konzert Chor y profesores de la Filarmónica de Berlín, que, dirigidos por Fritz Weisse, rindieron en lo que va del año, la mejor prueba de musicalidad y estilo en cuanto a Beethoven se refiere. ⊖

R. A.



Hernández Largaía: Todo el ayer.

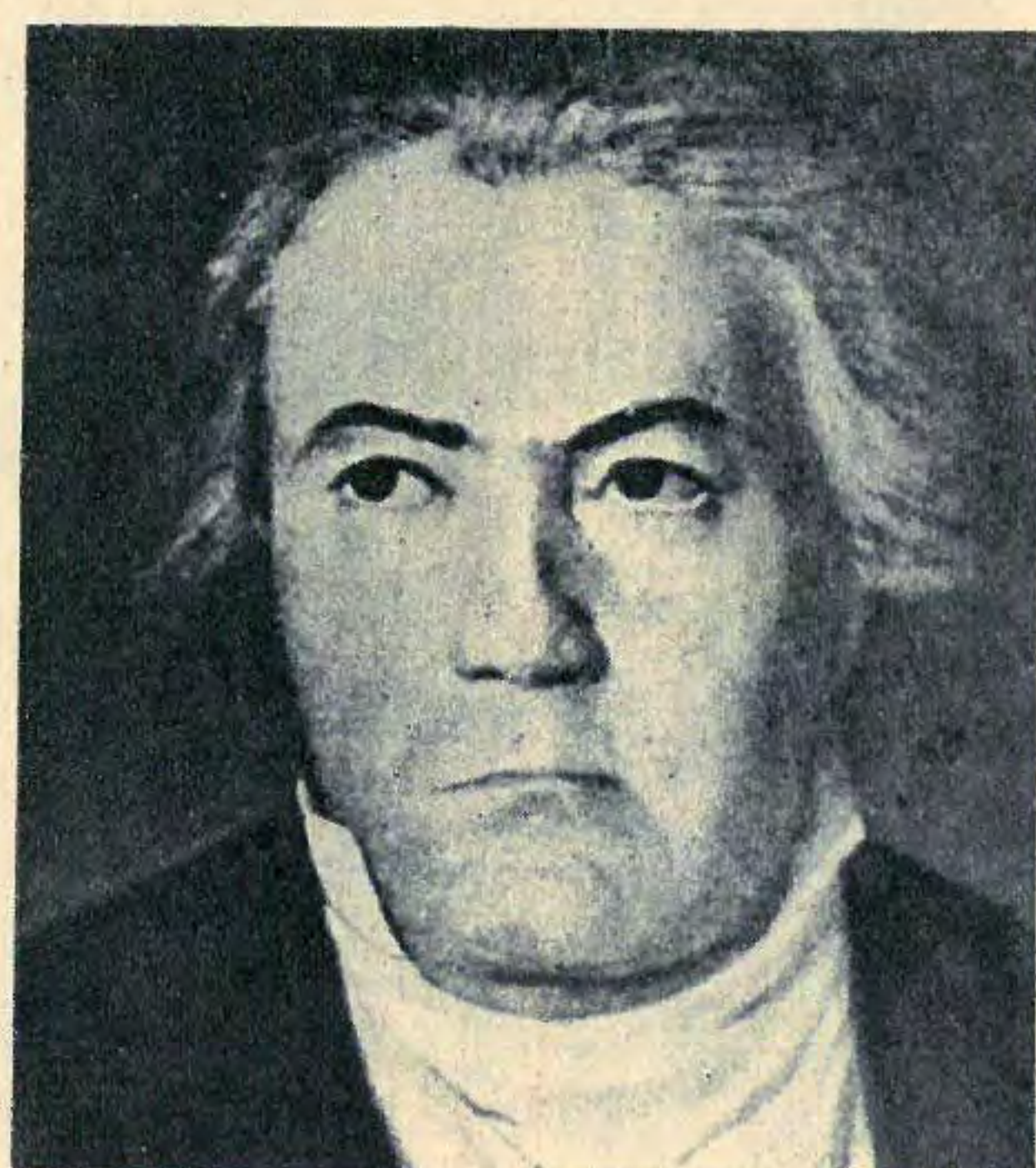
DISCOS

LA ISLA DEL TESORO

MÚSICA ESPAÑOLA DEL SIGLO DE ORO, por el Conjunto Pro Música de Rosario. Dirección, Cristián Hernández Largaía. Qualitón QI-4008.

Cuando en 1890 don Francisco Asenjo Barbieri, uno de los papás de la zarzuela (es autor de *El Barberillo de Lavapiés*), publicó su *Cancionero de Palacio*, los mismos españoles se sorprendieron. La obra reunía 460 composiciones musicales de la segunda mitad del siglo XV y principios del XVI, que estaban adormiladas en los anaqueles de la Biblioteca del Palacio de Oriente, en Madrid. El uso indiscriminado de la música franco-italiana por los cortesanos de las últimas dinastías había terminado por convencer a los españoles de que la polifonía era un producto de importación llegado de Flan-des. Y no era así.

El *Cancionero* estaba preñado de villancicos amorosos, estrambotes, romances y villancicos religiosos de gran vuelo, compuestos por una olvidada escuela de vihuelistas y organistas que había invadido en su época las escuelas aragonesas y catalanas, las capillas reales y los monasterios castellanos. El tesoro se le pasó por alto a la historia como tantos otros, sobre todo cuando rivalizan en calidad y consistencia. De allí llegaron los nombres de Juan del Encina, Luis Milán, Cristóbal de Morales, Francisco de la Torre y obras que el tiempo olvidó de señalar a sus autores. Todo un mundo resplandeciente que está cobrando una justa vigencia y que ahora, en mínima parte pero adecuadamente seleccionado, ingresa a la discografía local en admirables versiones de antología.



Beethoven. Talegos por obras.

Con la izquierda, no.

No es de buen gusto.
Ni educado.
Las cosas como deben ser.
Derechas.
El vaso envuelto en servilleta de papel.
La cara maquillada.
El pelo bien peinado.
La bebida antes que los canapés.
Saber que tres soles es un Coronel y que a un Obispo inglés se le dice "My Lord".
Detalles, me dirán?
Eso es estilo. Educación. Clase.
Así son las auxiliares de AUSTRAL-ALA.

Señoritas que saben lo que hacen, porque han sido entrenadas para hacer de su vuelo una cosa perfecta.
Con la izquierda sostendrán la bandeja.
Eso es tolerable.
Pero le atenderán con la derecha.
Por eso, si alguna vez le sirven con la izquierda, avisenos. Se nos filtró una zurda.

ⓐ AUSTRAL ↔ ALA

Nadie lo lleva mejor... pero por las dudas exijan.

PASAJES Y CARGA AEREA: CONSULTE EN NUESTRAS OFICINAS O A SU AGENTE DE VIAJES.



EXPERIENCIAS I

¡QUE VIVA LA MUSICA!

¡Se me acabó el instrumento! ¡Se me acabó el instrumento...!, gritaba la muchacha cada vez con más vehemencia. No quería perderse un solo versículo de la salmodia que le propuso el azar. Los diarios habían informado previamente que para acudir a la cita "no es necesario saber música", y aclaraban: "Concurra con instrumentos musicales, aparatos eléctricos (a pila), monedas, vasos y cucharitas, juguetes sonoros, chapas de metal, cualquier otro objeto que suene, o sin nada". Dicho texto figuró luego, en el encabezamiento del programa impreso. Una provocación o una sacudida inesperada para horrorizar a las polillas adultas; tal vez una *surprise box* rellena de ingredientes cosquillosos o una caja de Pandora preñada de culebras.

Para saberlo hubo que ir el jueves 6 al sexto piso del Teatro San Martín. Allí el compositor Roque De Pedro (35, de novio y desmelenado) danzaba su propia coreografía en el hall, distribuyendo instrumentos al público que iba sin nada, disponiendo la ubicación de todos los que traían alguno, según su especie, dando órdenes, arreglando cosas y cositas.

Tanto el hall como la sala habían adoptado un aspecto parecido al de una rueda de la Bolsa de Comercio. Pilas de diarios se deshacían al ser repartidas. Los asistentes recibían en forma gratuita ejemplares de *La Prensa* y *Clarín* (se ignora si la elección correspondía a exigencias de la partitura o circunstancias puramente aleatorias). A



De Pedro: ¡Al ataque!

las 22 sonó la sirena de alerta. El rito iba a comenzar. Un equipo de alto poder estaba preparado para registrar todos sus detalles.

Primero se aleccionó al público: la obra exigía su plena participación; estaba pensada y escrita para que todos participaran en su desarrollo. De Pedro había estudiado minuciosamente los tiempos y las situaciones que irían presentándose. Lo demás era inesperado, incluso para el propio compositor. En la sala se ubicaron todos los que accionaban instrumentos de percusión; en el escenario, los de viento o aire; en el hall, un equipo variado, con un órgano electrónico; y en una cabina, los instrumentistas de cuerdas. Cuatro directores y cuatro asistentes conducían cada sector. En grandes cartelones se indicaba lo que debía hacerse: permanecer en silencio, improvisar suavemente o con furia, *ralentar* el tiempo o apurarlo, musitar o gritar las letras escogidas (vocales o diptongos), rasgar tiras de

papel (lo que explica la presencia de los matutinos) o hacer bollos y frotarlos. Una parafernalia alucinante, pero que resultó alegre, feliz y contagiosa.

Todo el mundo —unas 500 personas— se desató las trenzas, se entregó a la evasión y destrozó sus inhibiciones. Estaba previsto que la concertación no iría a ser muy precisa a consecuencia del esquema aleatorio de la obra, pero el resultado, que se escuchó luego, desató la sorpresa en el auditorio, satisfecho de haber protagonizado esa extraña convocatoria.

Con estas liturgias De Pedro y sus cofrades bautizaron el debut de su *Movimiento Música Más*, "una apertura del sonido integrado con algo más", como llegaron a definirlo hace alrededor de un año al zambullirse en la aventura. Desde entonces navegaron infructuosamente en los estanques de la burocracia hasta conseguir la realización de esta primera experiencia. Sólo 2 críticos y 5 compositores (incluyendo al autor y uno de sus escuderos, Norberto Chavarri) estuvieron presentes.

Porque si el Movimiento configura por ahora una actitud cuya validez espera el veredicto del tiempo, no descarta una posibilidad, una apertura hacia lo nuevo que roza las apetencias de una sociedad de consumo como la actual: algo que se está buscando con tanto ardor, tenacidad y confianza como los tesoros del Caribe o la paz del mundo.

Si la música saldrá ganando con estas inquietudes es cosa que dirán las parcas eternas. Lo que se supo en la oportunidad es algo mucho más concreto y positivo: los que salieron ganando estuvieron esa noche en el sexto piso del San Martín. Y ya es mucho. ☺

EXPERIENCIAS II

AVENTURAS DE JUANITO LAGUNA

Juanito Laguna (el personaje que Antonio Rerni arrancara de nuestras villas miseria) ha tenido muchas aventuras. Las que le trajeron sus propios actos de subsistencia frente a la ciudad indiferente (dadas a conocer por su creador entre chapas retorcidas y bolsas de arpillera) y las que le llegaron por añadidura, a partir de la sensibilidad impactada de los poetas y cantores de Buenos Aires y tierra adentro: Cosentino, Falú, Yupanqui y otros.

No sorprende entonces que el jueves 20 y el viernes 21, a las 19, Juanito Laguna protagonice otra aventura. Aho-



Movimiento Música Más: Con pitos y flautas.

En mi país la nostalgia se bebe y se fuma.

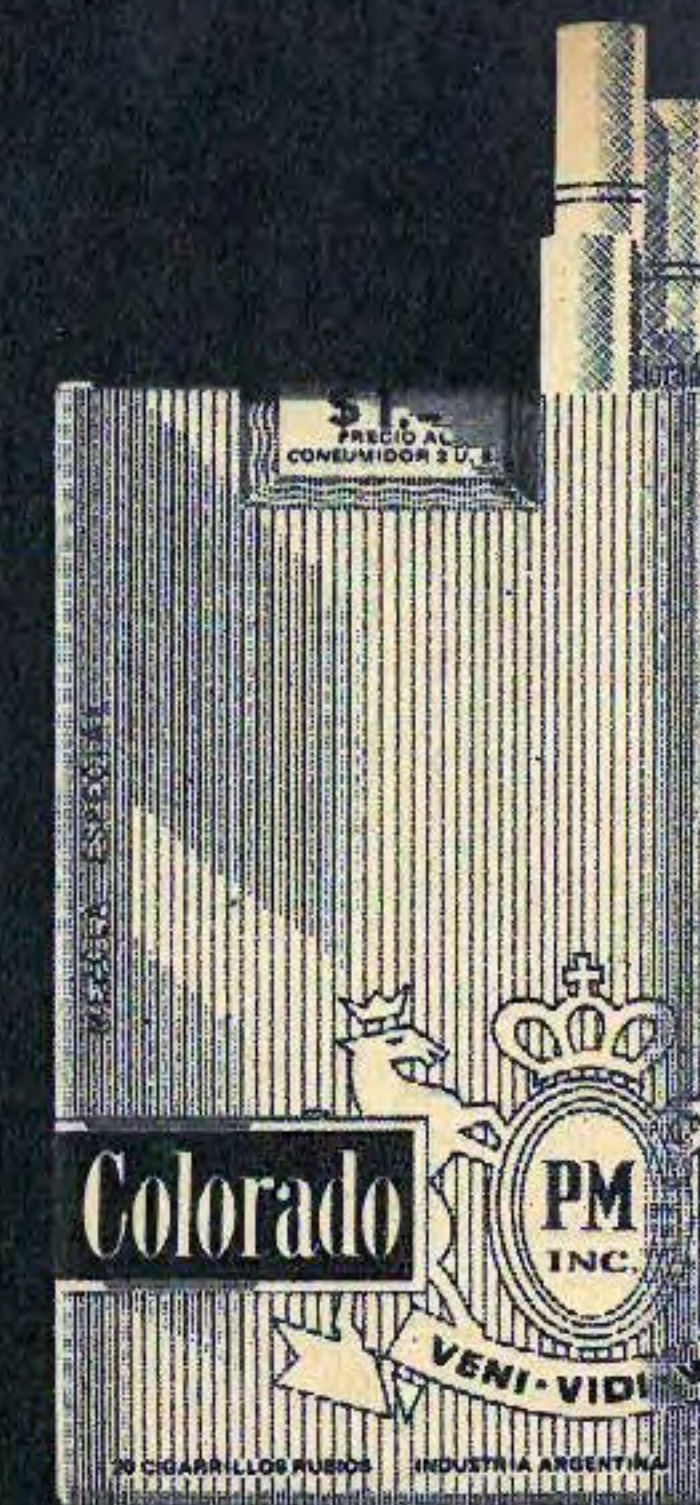
Un trago. Una pitada.

El humo no se moja.

Un rostro que el recuerdo hace más lindo.

Otro trago.

Otro cigarrillo.



ra en la Galería Rubbers: un audiovisual sincronizado a la perfección por Rodrigo Montero (47), que parte de la línea de dramatismo contenido (tan caro a Berni), hasta desbordar en logros expresivos y técnicos capaces de quitar el aliento al espectador.

La idea surgió en Viky Linares (37, inventora del Mercado de Arte), quien coordinó junto con Adolfo García Videla (37, audiovisualista), un equipo de eficacia delirante: Miguel Ángel Rondano (32), música; Sergio Barbieri (27), fotografía y compaginación.

Las posibilidades técnicas de un cúmulo de aparatos fantásticos, manejados por García Videla (20 años dedicados al *métier*), la elaboración de una fotografía no convencional y de una secuencia plástica de profunda coherencia, que han distinguido la trayectoria de Barbieri, más las audacias musicales de Rondano (Beca de la Radiodifusora Francesa) —una partitura monstruo con sonidos demenciales, a partir de un montón de juguetes—, cantan la dimensión humana de Juanito, su ciclópica capacidad de imaginar mundos mejores (así lo indica su precario y lírico barrilete), pese a chapotear con sus pies desnudos en los charcos fangosos de la villa.

Al pasar, el equipo revaloriza las monumentales superficies de la obra de Berni, las desnuda como vivos testimonios de una realidad denigrante, sin sarcasmos ni ironías, con su única carga de verdad.

Conquistar así un sistemático aporte de logros visuales a dos puntas: en el medio, Juanito Laguna con un alcance universal. ⊕

PLASTICA

LOS HOMENAJES INCENDIARIOS

“Negamos, en escultura, la masa como elemento escultórico. Es conocido por todo ingeniero que las fuerzas estáticas de cada cuerpo sólido y su resistencia material, no dependen de la cantidad de la masa... por ejemplo, un riel, una viga T, etc.... Pero ustedes, escultores de todos los tonos y direcciones, ustedes aún se adhieren al antiguo prejuicio de que no se puede liberar al volumen de la masa. Aquí (en esta exposición), nosotros tomamos cuatro planos y construimos con ellos el mismo volumen que cuatro toneladas de masa”.

Palabras incendiarias del “Manifiesto Realista”, que surgían con fuerza



Iommi: Formas puras, ligeras, transparentes.

apocalíptica desde Moscú, un 5 de agosto de 1920. Sus responsables: Gabo y Pevsner. Sus destinatarios: los escultores del mundo. Exactamente 50 años después, Enio Iommi (44, cofundador del Movimiento Arte Concreto Invencción) concebía un apoteótico homenaje al Manifiesto. (“En vida y sin discursos.”)

Pablo Ugarte y Cali Schmidt (guitarras), Jaime Ugarte (batería) y Gabriel Herrera (bajo), integrantes del conjunto beat *hecho a mano*, eran convocados por Iommi para sacudir los cimientos de la Galería Carmen Waugh y poner en estado swingástico (*Trejo's nomination*), a la amplia gama de edades y físicos presentes, desde el imperturbable Emilio Villalba (Fondo Nacional de las Artes) hasta la superiora de la galería (María Teresa Sola).

En el aquelarre, auspiciado por el Museo Nacional de Bellas Artes, todos revolvián la marmita de los prejuicios. La tristeza, la solemnidad y el empaque se evaporaban al punto exacto de ebullición. El homenaje tenía autenticidad. Si Gabo y Pevsner crearon el más amplio espectro de formas puras, ligeras y transparentes, aportando audaces anticipaciones para una renovación vigorosa y profunda de la escultura (una disciplina hasta entonces identificada con la representación antropomórfica o zoomórfica, según el caso), Enio Iommi (Medalla de Oro en la Exposición Internacional de Bruselas) hace tiempo que investiga con talento propio en la misma dirección.

Sus obras, como las de Althabe (otro argentino a tener en cuenta), más que esculturas son vectores, líneas de fuer-

za en el espacio que revelan la estructura esencial de la forma escultórica. No le ha sido, por tanto, difícil encontrar la correlación entre el Manifiesto y la forma de su homenaje. En el blanco rectángulo de la galería, su vertical de acero inoxidable, nace y se apoya con energía en la entrada; zigzaguea luego (rauda y segura) sobre el piso y muere (sin agonía) a los pies del denso y exaltado manifiesto moscovita. El homenaje cala hondo. Concebido con elementalidad visionaria, demuestra física y concretamente, que la solidez y el peso “no dependen de la cantidad de masa” y que una retina (la de Enio) aguda y sensibilizada a los valores de la luz refleja, es capaz de enriquecer hasta el paroxismo la superficie más “quirúrgica” del mundo.

No es una escultura más. Es un *happening* musiescultural que ha de repetirse en apasionada clausura, el jueves 19, con el mismo conjunto beat, con la misma voluntad de romper esquemas. “¿Acaso puede suponerse que el destino de la escultura es diferente al de las otras artes?”, interroga Iommi. “Las solemnes estatuas barrocas del Alejandrinho o las masas texturadas de Bourdelle, no obstante su perennidad acuciante, no son el presente —continúa—. Hoy es la hazaña”. Y es cierto.

Un ensordecedor folklore urbano irrumpe en el campo de la escultura y arrincona a la visión en el límite del asombro: láminas de acero, chapas oxidadas, hilos de metal, maderas, coches prensados, sogas, etc. impiden buscar analogías con el pasado e imprimen, sin remilgos, su huella profunda en la componente estética de la vida actual. ⊕

LAS PRECISIONES LINEALES

“Trabajo de noche —confiesa entre resignado y risueño Enrique Torroja (36)—. Es que tengo tres hijos. ¡De los de ahora!”, enfatiza. Discípulo de Pettoruti, sin reminiscencia alguna de su maestro (no la única virtud), reedita en la Galería Arte Nuevo, con una serie de tintas de oficio impecable, los planteos formales que lo caracterizan desde su participación en la muestra “Visión Elemental” (Museo Nacional de Bellas Artes, 1967).

“Premio Duperial” (1968), Torroja elabora, esta vez, imágenes repetidas (rectángulos virtuales), que lo vinculan a la *Sistemic Painting*. Usa el plano de bidimensionalidad estricta, como elemento ordenador, como fondo necesario a la geometría serial, al rigor arquitectónico de la forma y a los intervalos de espacio (reales o de luz). No deja margen a lo imprevisto. El color es tan sobrio que las tintas tienden a la monocromía aséptica y matemática característica del *Minimun Art*.

Es un lenguaje de precisiones lineales, que le ha valido cubrir el año 70 con invitaciones para la II Bienal Coltejer (Colombia), Cagnes-Sur-Mer (Francia), Club de Constructivistas (Checoslovaquia), además de los contratos para muestras individuales en Bogotá y Puerto Rico. “Los antiguos, los renacentistas, aun los abstractos, utilizaron la geometría para arribar a un orden metafísico, ideal o poético —señala—. Yo intento conferirle un carácter posicional como los concretos.” ¿Un poder de sugestión? “Más. Una ciencia sugestiva.” ⊕



Torroja: Una ciencia sugestiva.



Sachs: Procedimientos milenarios.

ARTESANIA SIN AUDACIAS

Cuando en 1965 Tana Sachs (alemana, 32) expuso por primera vez su conjunto de tapices Batik (milenario procedimiento indonesio para pintar y teñir las telas), ya poseía, además de los secretos técnicos aprendidos en la Academia de Bellas Artes de Munich, un concepto plástico de la forma y un sentido lumínico del color, elementos que aportaron, con anterioridad a su viaje a Alemania, sus maestros en Buenos Aires, Ideal Sánchez (pintor) y Lajos Szalay (dibujante).

Actualmente, su muestra de Tapices y Tapices Batik en la Galería El Sol, señala un momento de coherencia expresiva que se apoya en una abstracción de soluciones geométricas y en los juegos de contrapuntos (rectas y curvas), para construir ciudades de edificios superpuestos, que crecen a partir de uno, gracias al enfoque ingenuo de la perspectiva.

Pero la coherencia no basta. Tana Sachs (miembro fundador del Centro Argentino de Artesanía y Diseño) mantiene al tapiz en la frontalidad tradicional (cubre pared), no lo independiza como forma, ni lo integra al espacio arquitectónico. Carece de la audacia creadora de una Jagoda Buic, se limita al tapiz pintura que, por serlo, adquiere una irremediable convencionalidad artesanal. Si pensamos que la artesanía, el diseño industrial y las llamadas artes puras, han roto sus fronteras en busca de una nueva sensibilidad estética, el desperdicio es evidente e inaceptable. ⊕

FILMS

LOS MARINES QUE VOS MATAIS

M.A.S.H. (Idem. USA, 1969), de Robert Altman. 110 minutos. Capitol.

No se puede negar que se trata de un film “descarnado”, a juzgar por los abdómenes abiertos en los quirófanos. En el centro hospitalario militar del frente norteamericano, en Corea, puede pasar cualquier cosa, incluso que algún herido se salve. Sus médicos no dejan de advertir la gran broma de la guerra: “¿Qué dirá mañana, cuando despierte y descubra que no tiene nada entre las piernas?”

Este insólito primer premio de Cannes es una variante de las comedias “de batallón”: la superficialidad del *gag* convencional se reemplaza por la visión realista de una vida compuesta de *gags*, frecuentemente negros. Marrone y el Maipo entero se ruborizarían ante las groserías que se suceden aquí a manera de viñetas, porque los hechos groseros han sido desnudados en sus contextos reales (como la escena de alcoba de “Lengua Ardiente” transmitida por altoparlantes, o el “suicidio” del dentista). Esto es lo que vale del film.

Lo difícilmente evitable son las proyecciones valorativas de lo que hay detrás. Gavilán y Duke son dos cirujanos eficientísimos, diestros en la broma y en el amor, y hasta democráticos —admiten a un cirujano negro, rechazado por un sureño—. Sin embargo, funcionan en un ejército: cuesta dejar de pensar que, como en 1950, ahora también estarán aportando la “lucidez” de su civilización al escuálido Sureste asiático, en Camboya y Vietnam. ⊕ E.M.



M.A.S.H.: Corea es un juego. (Donald Sutherland, Elliot Gould.)



Filmación: **La bestia y la virtud.**
(Caroline Cellier, Claude Chabrol.)

DE REGRESO DE LA OLA

QUE LA BESTIA MUERA (*Que la bête meure*, Francia-Italia, 1969), de Claude Chabrol. 110 minutos. Luxor.

No tiene pistas para vengar la muerte de su hijo, pero aguarda un golpe del destino que finalmente se da: un desvío en la ruta lo lleva hasta una granja, donde el Mustang del criminal se detuvo el día del accidente. Desde allí hasta el final, Charles Thenier se convierte en Marc Andrieux, un hombre enigmático a los ojos de los demás.

El final es doble, amparado en el *lied* de Brahms: parafraseando el *Eclesiastés*, exige la muerte del hombre, después de acabar con la bestia. Es que el *élan* de Chabrol, otra vez, no soporta los estrechos límites policíacos y, frecuentemente, el asunto —que no desaparece porque la propuesta argumental es demasiado potente— se pierde de vista: con refinamiento inusual se dedica a arrancar poesía de las imágenes, de los personajes, del más allá de cada acción. En el más acá, una tensión persistente recuerda a cada momento que la base es una sólida novela de Nicholas Blake.

Tampoco pierde la oportunidad del humor, y así es como la antesala de la cena en una mansión burguesa de la Bretaña se parece a una escena de Ionesco: banalidades sobre los colores del campo bretón en las distintas estaciones del año, no impiden que en la rueda se hable del *nouveau roman* y de sus representantes, los coetáneos de una *nouvelle vague* que quedó atrás y que ahora deja vivir a esta obra, quizá la más universal y madura de su autor.

Con una estimable dosis de elaboración, la interpretación actoral recorre, guiada por Chabrol, todas las gamas de la medida, apreciable en el manejo de silencios y en los textos del diario de Charles, insertados en *off*. No en vano el director buscó al protagonista de su película durante mucho tiempo, hasta que lo encontró —¿quién lo hubiera sospechado?— en el seno de la propia Comédie Française: las modulaciones vocales de Michel Duchaussoy, señalando la continuidad obsesiva del personaje, no escapan a ningún oído atento. A su lado, el extraviado Jean Yanne fortalece (con un rol considerablemente más complejo) las cualidades desplegadas en *Erotismo*.

Para consolidar en el espectador la recepción de un estilo que se aproxima al de un film clásico, el realizador encargó la música a Pierre Jansen, cuya partitura reproduce climas del cine de los años cuarenta. Pero todo es deliberado, todo está minuciosamente medido para que la obra opere profundamente, y en este sentido sí el autor de *Los primos* se perfila ahora como un clásico. Sus frecuentes ambigüedades sádicas podían haber dado otra perspectiva de la historia: ¿por qué no exaltar, por ejemplo, el lado simpático, casi rousseauniano, prescindente, del bestial garajista? Pero no. Aquél era otro Chabrol. Ya lo dijo el viejo René Clair, en pleno furor de la *nouvelle vague*: "Mire, el mar es una ola constante, no hay olas nuevas ni viejas. Cuando estos jóvenes peguen la vuelta, comprenderán que todo es el mismo mar". ⊕

E.M.



Que la bestia...: Refinamiento.
(Jean Yanne.)



Lobos: **Forajidos artificiales.**
(Robert Hossein, Virna Lisi.)

DILLINGER A LA FRANCESA

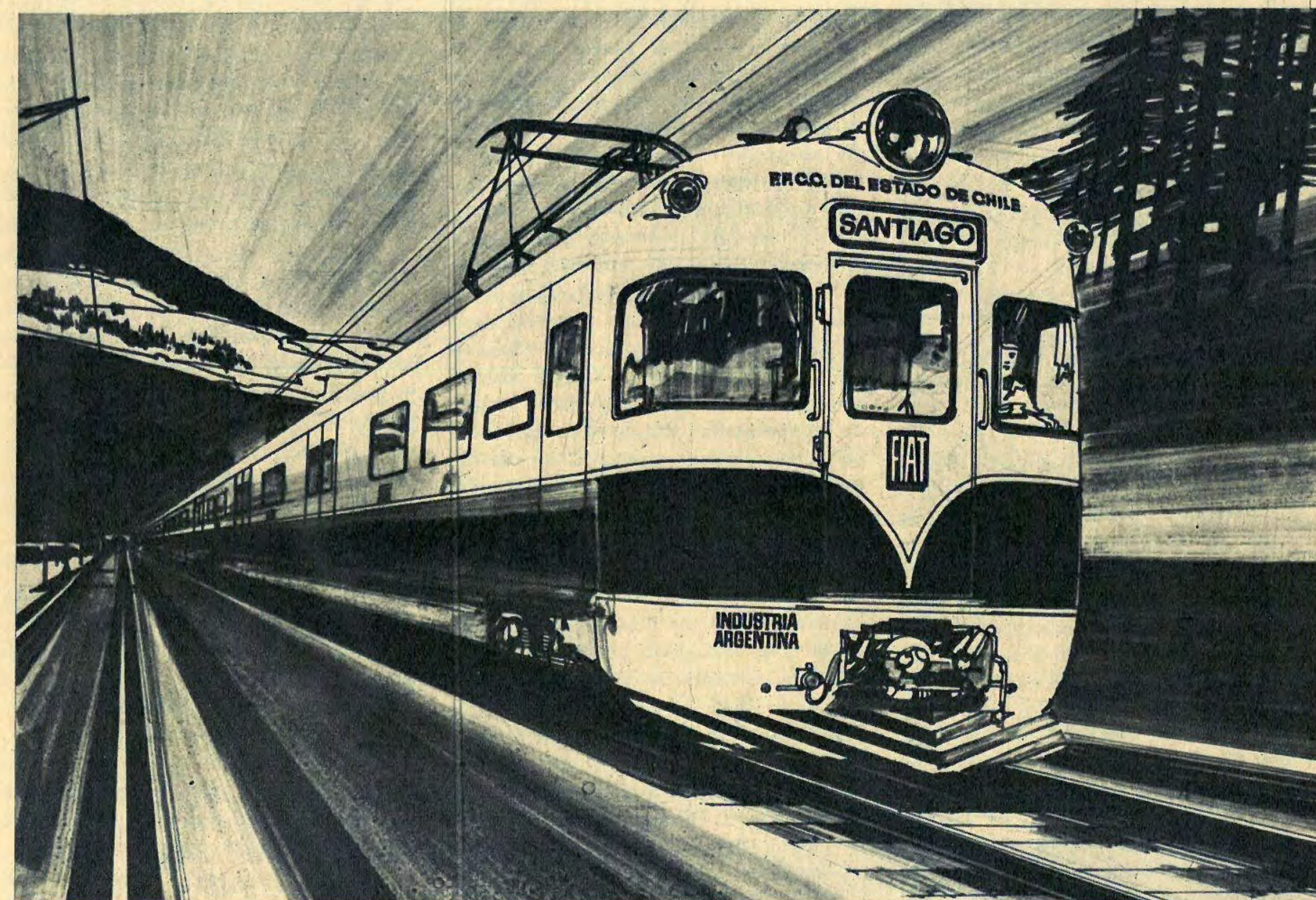
TIEMPO DE LOBOS (*Le temps de loups*, Francia-Italia, 1969), de Sergio Gobbi. 102 minutos. Metropolitan.

Cuando un débil pollo ha de perseguir a un vigoroso lobo, existen dos posibilidades: o se cae en un humor desopilante o se tratan las cosas a fondo. Ninguna de las dos coincide con el camino elegido por el realizador de este policial francés; pero en el "pollo", el comisario Kramer, hay una cierta dosis de encanto: Aznavour ha vuelto a la pantalla con un personaje que tiene poco que ver con él y con lo que ha hecho antes, pero precisamente por eso le sirve para probar su calidez y sus matices como intérprete. Es él quien torna válida, al menos, la persecución.

El género no admite excesivas complicaciones, pero la superficialidad de lo que se narra aquí está acentuada por la intención de proporcionar motivaciones psicológicas. El Juez lo advierte bien: quien se niega a la intervención psiquiátrica en la ley, tiene verdaderas afecciones patológicas. La admiración del falso Dillinger (Robert Hossein) por los héroes del gangsterismo norteamericano y por la condición de *outlaw*, es puramente artificial.

Hay un reencuentro con la aventura, con todo, que Gobbi maneja bien: las operaciones son violentas y los crímenes despiadados (el policía atropellado en el puente, el vuelco del Peugeot blanco). Ciertos regodeos formales la condimentan: el color de la luz en el asalto del túnel, los *travellings* con gran angular en espacios estrechos. Nada importante, al fin y al cabo. ⊕

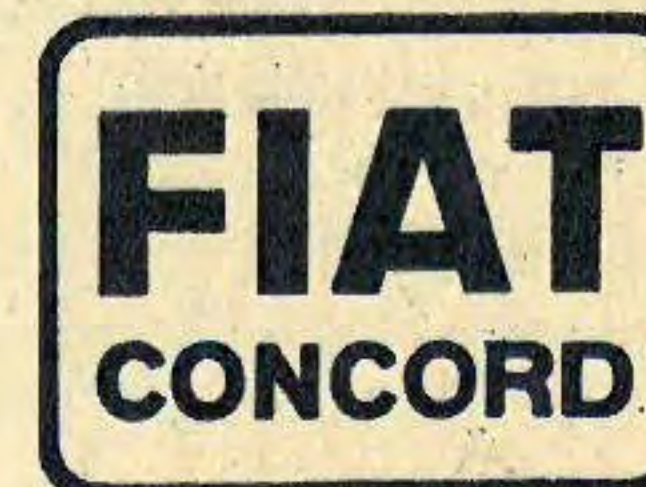
Argentina exporta trenes eléctricos.



FIAT CONCORD S. A. I. C. ha formalizado la venta de 20 trenes eléctricos de pasajeros para líneas suburbanas a los Ferrocarriles del Estado de la hermana República de Chile, que serán fabricados por técnicos y obreros argentinos.

La tecnología, calidad y eficiencia nacionales compitieron en licitación con prestigiosas firmas de Alemania, España, Francia, Inglaterra, Italia y Japón.

Y EL EXITO FUE ARGENTINO





La hermosa gente: Tartamudeces. (López Pertierra, Dolores Pardo.)

ESTRENOS

LOS HIJOS DE WILLIAM SAROYAN

LA HERMOSA GENTE, de William Saroyan. Versión y adaptación libre de Lalo Panceira. Traducción, Verónica Cuidet. Dirección, Alejandro Malowicki. Sala Plazeta.

Entre las décadas del 40 y el 50, escribió sus mejores cuentos (*El joven intrépido del trapecio volante*), sus piezas de mayor éxito (*Mi corazón está en las montañas*, *El momento de tu vida*, *La hermosa gente*).

De Jean Cocteau aprendió que la realidad es lo más maravilloso que le puede acontecer al hombre, el milagro más sorprendente. De Bret Harte y Mark Twain, quizás, esa piedad socarrona por el prójimo. William Saroyan, sin lugar a dudas, es el último representante del llamado realismo mágico y, también, del *American Dream*.

Es muy posible que su magra filosofía hoy se haya deteriorado, que sus personajes resulten ingenuos, que su optimismo sea absurdo. Es que, después de la Guerra de Corea, la realidad —y su realidad— se trastocó violentamente: al marginarlo, lo convirtió en un extranjero de su tiempo.

En tal sentido, y como una metáfora, hay que tomar este espectáculo tramado por Lalo Panceira. Nada más que en el segundo tramo —que no lleva la firma de Saroyan— se acumulan todas las tartamudeces. En lugar de mostrar cómo el optimismo de ayer, hoy se transforma en violencia ciega, el adaptador convierte en predicadores a los miembros de la Familia Manson, herederos de Capullo Azul, Santa Inés de los Ratones, Jonah, Prim y Owens, personajes de *La hermosa gente*. Lo malo es que nadie puede aguantar sermones que duren más de una hora. ⊕ R.R.

HUMOR, DE BRECHT A DORST

LA BODA DE LOS PEQUEÑOS BURGUESES (*Die Kleinbürgerhochzeit*), de Bertolt Brecht; LA CURVA (*Die Kurve*), de Tankred Dorst. Die Brücke, Compañía de Teatro Alemán para Ultramar. Dirección, Otto Tausig. Teatro Alvear.

Después de Frisch y Dürrenmatt, el teatro en lengua alemana se ha volcado decididamente hacia una revalorización de la palabra. En esa línea se inscriben, fundamentalmente, Peter Weiss y Peter Handke (las piezas de este último —*Caspar*, *Insulto al público*, y la última, *Quodlibet*— se apoyan casi exclusivamente en juegos lingüísticos, lo que torna prácticamente imposible su traducción). La inclinación es tanto más elocuente, cuanto que las experiencias antiliterarias (caso *Living Theatre*, por ejemplo) han sido rechazadas de plano por la crítica y el público germanos.

A esa tendencia también se adhiere Tankred Dorst, 45, cuya *opera prima* ha sido presentada en Buenos Aires en su lengua original. *La Curva* (1960) presenta a tres personajes en lo alto de la montaña, donde una peligrosa curva ha dejado un saldo de 24 tumbas con sus respectivas chapas automovilísticas. El último accidente se salva, y es nada menos que el ministro responsable de esa situación caminera. Sometido a un examen de vida, se comprueba que no merecía haberse zafado de la desgracia, y su chapa pasa a integrar el curioso cementerio.

Con evidente intención social, Dorst maneja una forma del grotesco, entre áspera y ágil, que lo aproxima al teatro de Dürrenmatt: como en éste, la riqueza de las situaciones descansa en las aristas del diálogo. Una concepción moderna de la crítica, por otra parte,

lo lleva a ambientar sus piezas —y particularmente ésta— con una objetividad casi aséptica que facilita el humor por encima de los conflictos agudos. Esto crea problemas de interpretación: de no contar con dos actores de la talla de Heinz Schubert y Dieter Brammer, el diálogo-examen sobre la caja mortuoria podía haberse vuelto interminable.

Más pródiga en comicidad tradicional es la pieza de Brecht, ofrecida aquí a manera de *hors d'œuvre*. Apenas conocida, *La boda de los pequeños burgueses* abre nuevas perspectivas a la consideración de la primera época brechtiana: resulta difícil concebir que un solo dramaturgo haya abarcado tantas gamas del espectro dramático, porque esta piecita prueba que el autor de *Madre coraje* también fue un antecedente del teatro del absurdo. El crecimiento de las groserías y desenfados en convidados que pasan de la corrección a la borrachera puede compararse a los mejores paroxismos ionesquianos, sólo que aquí hay más frescura (¡todos los muebles se convierten en astillas!).

Anticipo de lo que serán los pasajes épicos de las piezas maduras, la canción que canta el amigo del novio es un alarde de lírica y tosquedad a la vez. La canta Christian Rode, de encomiable labor. También, Heinz Schubert, cuyo paso por el Berliner Ensemble lo sindicaba como el más brechtiano actor del elenco. Cuadro de costumbres o vanguardia *avant la lettre*, *La boda de los pequeños burgueses* plantea —como la pieza de Dorst— problemas de puesta y de actuación que sólo pueden sortearse a partir de un elenco con la idoneidad del grupo *Die Brücke*: una promoción más adecuada hubiera ayudado a que lo disfrutara más público. ⊕

R.R.



La boda. Preludio del absurdo.

EL MUNDO

UN VECINO ENFERMO

Un enviado especial, Roberto García, transmitió, al concluir la semana pasada, la siguiente crónica:

Antes de cortar, la telefonista exclama: "¡Otro comunicado, otro comunicado!" El turco Sarquisian, jefe del informativo de Radio Montecarlo, se abalanza sobre el transmisor. "Móvil uno, móvil uno —grita—; urgente, vaya al bar de Ejido y Mercedes. *Panta*, escuchame, me parece que es cierto." Una voz tormentosa, Jorge de Vera (el *Panta*), contesta desde un Renault 4L: "Calmate, gordo; ¿qué dijeron?" El furgón ya burla semáforos, leyes de tránsito y un rosario de insultos, mientras el ansioso Sarquisian responde: "Una mujer, como la de las otras veces, dijo: «Habla el...»; bueno, vos sabés. Son ellos, estoy seguro".

Después de escuchar diez anuncios certeros, el turco no podía dudar. Sin embargo, bajo la tenue luz del baño de damas, en la tarde del jueves 13, y casi asfixiado por los efluvios del amoníaco y otras miasmas, el *Panta* se queja: "Otro *batipalma*; ¿por qué no harán las denuncias a la Policía?" Es que, con el señuelo de 4.000 pesos uruguayos y una frazada, Montecarlo controla la audiencia con ejemplar cobertura; también se ha ganado el favor de quienes pretenden colaborar con la pesquisa. En suma, la radio siempre llega a los lugares claves antes que la Policía.

A pesar de las primicias, los trasnochados periodistas se mesan los cabellos. En alerta constante, catapultados por cualquier noticia estúpida ("En la morgue hay cadáveres"), remueven la arena de una playa de Pocitos en pos de "dos cuerpos" (martes, *El Espectador*); anticipan un procedimiento en el Club Nacional (jueves, Montecarlo), o recorren el Parque Rodó siguiendo "un fantasma" (miércoles, Canal 4). Sin contar estas desventuras, la fantasía popular los convierte en inspectores de letrinas: diez o doce veces por día, según las llamadas, levantan las tapas de los

retretes o se aventuran en el tanque de agua, en busca de sobres misteriosos.

El pueblo, entretanto, se recupera de la psicosis que lo envolvió en el fin de semana anterior, cuando los *sediciosos* ejecutaron a Dan Mitrone. Cuatro balazos, un esparadrapo en la boca y nueve huérfanos de padre, fueron un rudo golpe para la sensibilidad colectiva; pero un día después, aunque dos secuestrados podían seguir la trágica ruta, las pizzerías, los boliches de *frankfurter* y sandwiches, desbordaban de asistentes preocupados por las trabas financieras de Peñarol. En la ciudad vieja, las prostitutas maldecían a los responsables de la declinación turística; por 18 de julio, negros del barrio Palermo martillaban sus tamboriles.

El viernes, sin embargo, se alteró la calma: a dos años de la caída del estudiante Liber Arce, sus compañeros se enfrentaron con la Policía. Refriegas, disparos, heridos y "cócteles molotov" inundaron las calles de la Capital uruguaya.

De Mitrone, al parecer, en Uruguay sólo quedará una calle. También "un

trabajo que ya rinde sus frutos", según confesara el jueves, en USA, su compañero David Powell. Gigantón, simpático jugador de rugby y basquet, jefe de policía en Richmond (Alabama), colaborador de las autoridades brasileñas, y con un despacho a cinco metros del Director de Investigaciones uruguayo, Mitrone transformó a los insurgentes de nombre prohibido: émulos de Robin Hood —según la prensa internacional—, ahora serían clientes del criminalista Cesare Lombroso.

El domingo 9, a mediodía, tal como habían amenazado si el Gobierno no aceptaba sus exigencias —canje de los tres secuestrados por 150 detenidos—, "hicieron justicia" con Mitrone. En principio, por culpa de un reguero de sangre que ensució la calle, las autoridades sostuvieron que el asesor norteamericano había sido ultimado la noche del domingo, cuando lo abandonaron en un automóvil, en Moreno y Lasala. Pero un informe del médico forense aclaró, el jueves pasado, que a Mitrone lo asesinaron al mediodía del domingo. La sangre, según la explicación profesional, brota de una segunda hemorragia, cuando mueven el cadáver. Al parecer, un balazo en el pecho —en forma sorpresiva y cuando tenía los ojos vendados— inició el crimen; luego, al caer, lo remató otro en la espalda. Los tiros de gracia en la nuca completan la faena.

El crimen propaga la escalada de la violencia. Habría comenzado antes. Durante los primeros seis meses de 1970, cuando la organización se capitalizaba por medio de robos (200 millones de pesos uruguayos), abundaron las denuncias sobre torturas; el 13 de abril, un centenar de balas perfora el cuerpo y el automóvil de Héctor Morán Char-



Requisa militar: Mil allanamientos por día.



Fly: "Quiero mis anteojos".

quero, un comisario a quien se acusaba de instigador y ejecutor de execrables castigos.

Un mes después, en un allanamiento policial, muere Fernán Pucurull. A la semana se difunde una reveladora carta: señala que Pucurull fue acorralado cuando tenía las manos en alto, al entregarse. También concede una tregua de 15 días: invita a dejar sus puestos a los policías; concluido el plazo, durante dos jornadas consecutivas balean a media docena de agentes; a otros les roban sus armas. Se ha desatado la lucha. Luego, los secuestros; intervienen las Fuerzas Armadas, otra escalada.

Algunos entienden que el buen sentido impedirá la muerte de los dos diplomáticos secuestrados. Pende un par de condiciones: si las autoridades descubren la guarida o si torturan a los *sediciosos* capturados hace una quincena. Parece dudoso que los liberen sin nada a cambio y antes de que expiren los 20 días que concedió el Parlamento al Presidente, arrebatando las garantías individuales a todos los uruguayos. Sólo el Senador Zelmar Michelini sentó su firme oposición al proyecto, producto de la histeria.

Dos cartas acompañaban al comunicado número 10, aparecido el 11: suspicaces observadores señalan que ambas guardan una clave. Insólito es el pedido del cónsul brasileño Aloysio Dias Gomide, 41, a su esposa; le recuerda que debe "telefonar al Banco, conversar con el Gerente, instruyéndolo para pagar los dos seguros". Además, le aconseja consultar a dos funcionarios (Dutra y Méndez) "sobre los pagos que deberán efectuarse este mes".

La misiva de Claude Fly, 66, más sutil, habla de las comidas, la ropa interior; además, "están tratando de conseguir mis anteojos". Quienes participaron en la negociación por el banquero Giampietro Pellegrini, aseguran que se trata del mismo canje; apenas se des-

LOS FANTASMAS DE OTERO

Se levanta, luego de charlar un rato, y dice: "Como ve, soy débil, casi con deficiencias físicas". La autocrítica se justifica: frágil, bajito, enclenque, casi un disminuido. Alejandro Otero, 39, dos hijos, un comisario que echó fama por "trastornado". Desde 1961 insistía: "Esos no son delincuentes comunes, sino políticos. Así no procede un ladrón". Casi todos concluían, en cambio, que los robos eran obra de *pistolucos* argentinos. Hace años, cuando Otero detuvo al primer *sedicioso*, Julio Marenales Sáenz, un profesor de Bellas Artes, su imagen comenzó a cambiar.

"No los inventé, por supuesto; sólo percibí que había algo distinto. Entonces traté de proyectar un antibiótico. Decían que eran fantasmas: ahora salen en los diarios", sonríe. Una cierta nostalgia parece invadirlo; en fin de cuentas, "mis queridos enemigos" —como gustaba calificarlos— le han dado una violenta razón. Hasta enero, el comisario dirigía las investigaciones; ahora no puede perseguirlos: se consuela con formar, en un centro de instrucción, a oficiales que tratarán de no recurrir a los soplones, a las prostitutas o a las copas para recabar información. No pierde la esperanza, se supone, de volver a participar en las investigaciones.

Periodistas franceses, brasileños, españoles e ingleses no pudieron verlo; algunos uruguayos sólo disfrutaban de diez minutos. Al enviado de PERISCOPIO le reservó una hora.

Tuvo la palabra prohibida; ahora se lo puede ver luego de sortear algunos trámites burocráticos. Hay temas que soslaya, como si la veda se hubiera levantado en parte. Prefiere insistir en que es un "humanista, sensible, puro". Afirma que siempre actuó con "honestidad".

—¿Pero en su época se torturaba?

—No creo en la tortura como un medio para obtener la verdad. Conviene poner en claro, además, que el policía no constituye la Policía.

Muchos creen que Otero actuaba con hipocresía. No torturaba personalmente —corre el rumor—, sino que permitía la picana; luego, él le ofrecía un café a los prisioneros y les sacaba el jugo. "Quizá sea un farsante, pero ¿usted cree que andaría solo, sin custodias, si tuviera algo que ocultar?"

Católico, cree en el régimen democrático: "Les da oportunidad a todos". Su razón: "Soy hijo de una maestra y de un gallego taximetrista: hoy soy comisario, árbitro de fútbol bien cotizado". También, un reconocido augur: vaticinó la suerte corrida por Pedro Eugenio Aramburu y el asesor Mitrione.

Explica la violencia actual con esgrima verbales: "Hay quienes juegan por placer, otros por vicio y otros por necesidad. Llega un momento que los jugadores olvidan todo, apuestan hasta la familia; simplemente, se han jugado. Ya no se puede salir de eso".

Algunos preguntan qué sería de la organización policial frente a los *sediciosos* si no existieran los cuidadosos registros de Otero; él sólo —mejor dicho con las comisiones que lo acompañaban— detuvo a más de un centenar de innominables. Quizá su calma y moderación hayan sido fruto de un encuentro: cuando detuvo a un fugitivo, una agenda mencionaba con detalles todos sus movimientos a la salida de la Jefatura, siguiéndolo a cada minuto hasta concluir en una esquina: desde un automóvil, en ese momento, un fusil lo apuntaba. Según la agenda, al portador del arma se le ordenó no disparar. Otero parece no tener miedo; cuenta, según él, "con la honestidad". Moran Charquero no contaba con ese atributo. R.G.



Otero: Un policía distinto.



Viuda de Mitrione: Dos balazos en el cuerpo, dos en la cabeza.

lizó esta posibilidad, las dos Embajadas negaron cualquier trato. No era de creer; pero si así fuera, sólo concordarían con Pacheco Areco. Resulta falso, entonces, que los dos países hayan presionado al Gobierno para cambiar su decisión de no negociar.

Quizá para aliviar la tensión, Brasil detuvo el traslado de tropas. Sin embargo, se sabe que 12.000 soldados se reparten de Cuareim al Chuy, mientras un íntegro escuadrón de paracaidistas se estacionó en Santa de Rivera "para garantizar el orden". En la Argentina, el Presidente Levingston se reunía el martes con expertos en seguridad; con prudencia, sólo estudiaron la situación del vecino enfermo.

Nadie se explica, aún, por qué los *sediciosos* capturaron a Fly, un experto en suelos. ¿Cuál es la recompensa política? A partir de este interrogante se puede seguir el hilo de Ariadna o, por lo menos, una pista verosímil. La organización parece más interesada en consolidar su aparato militar que en transmitir un criterio político, una ideología. Sólo le preocupa la formación de un ejército clandestino; las masas, en el momento oportuno, las pondrán otros. Todos reconocen que los partidos suelen enancarse en la victoria cuando se produce una coyuntura favorable.

Esta tesis se afirma con el desprecio casi oligárquico que muestran por la opinión pública —que nunca decide, mu-

cho menos en el democrático Uruguay—, cuando balean a simples policías o "limpian" a un adversario que tiene 9 hijos.

De cualquier manera, nadie duda —ni siquiera la Policía, a pesar de la información que suministra— que no ha descabezado al movimiento con la captura de Raúl Sendic, Raúl Bidegain y otros cómplices conocidos. Peregrinas teorías se alzan sobre los verdaderos cargos que ocupaban los detenidos; trascendió, de fuentes más responsables, que el fundador del grupo dirigía el comando de las fuerzas del interior. Los otros eran militantes de distintas jerarquías. Según el esquema tradicional y conocido, la jefatura colectiva y el comando de Montevideo aún permanecen intactos. Lo que es peor: se desconocen sus integrantes. Y si se acepta que alrededor de 60 columnas, de 100 hombres cada una —al margen de los periféricos— constituyen la organización, los 150 cautivos de Punta Carreta son una insignificancia. Tampoco se duda, en esferas policiales, de la soberbia verticalización de sus cuadros, que envidiaría el mismo Mussolini.

Al margen de las especulaciones, más fascinante resultaba la idea de ver a Sendic y compañía en la prisión; sólo se dio una oportunidad, difícil y complicada: el *mangiamiento*. En una rectangular habitación del segundo piso de la Jefatura, dividido por un vidrio —opaco del lado de los presos—, defila Raúl

Sendic. Morrudo, alto, casi obeso, chueco, manos encallecidas, serio y alicaído, cuando camina mira hacia abajo; en el momento de colocar su espalda contra una columna de cemento levanta la vista: ojos tristes, hundidos, casi pegados a las cejas —por lo menos es lo que se percibe desde el umbrío corredor—, infunden respeto. Parece un chacarero, un hombre de campo, más que de ciudad, con el rostro quemado por el sol, curtido por la intemperie.

Cuando el agente Zapata le puso el caño de su metralleta en el abdomen, Sendic apenas si atinó a llevar su mano a la cintura, donde siempre llevaba su pistola martillada. "Ganaste, sos guapo", le dijo. De saber Zapata a quién amenazaba, quizá no lo hubiera sido. El viernes, la Policía —según Radio Carve— habría trasladado al líder cañero hasta el penal de Punta Carreta: la emisora creía que con sus camaradas decidirían el destino de los dos secuestrados.

Bidegain parece más extraviado, nervioso; sus gestos insolentes —tiene 22 años— desafían a quienes van a delatarlo. Se dice que el *mangiamiento* se repite hasta cuatro veces por día, y que Bidegain escupe o insulta a sus invisibles observadores. Más pintoresco, en la desagradable situación, se muestra Asdrúbal Pereyra, con sus bigotes lloviznos —una especie de Charles Bronson—, quien se paseó fumando, con las manos en los bolsillos como si fuera un malevo, obsequiando irónicas muecas.

La economía reglará el duelo entre los *sediciosos* y el Gobierno. La clandestinidad requiere costosos medios de mantenimiento; la infructuosa "Operación Rastrillo" (mil allanamientos diarios) evapora necesarios dólares. Mientras no extermine al enemigo —cosa bastante improbable—, el Ejército aumentará su influencia, que ya no parece tener límites. ⊖



Dias Gomide: "Llamen al Banco".

CHILE

LA MAYORIA DE LA MINORIA

Desde Santiago, escribe nuestro enviado especial Benjamín Venegas:

El candidato derechista Jorge Alessandri ha pasado a ser en Chile el único que confía en las mayorías populares. Una declaración suya, del último día de julio, descolocó a sus dos rivales: "Acepto públicamente, desde ya, que se proclame al candidato que obtenga la primera mayoría en las urnas", afirmó.

La cuestión no es simple: Alessandri podría conquistar una superioridad leve sobre los otros candidatos, porque una competencia tripartita siempre implica un enervante teorema electoral. Sin embargo, los únicos que pueden resolverlo son la democracia cristiana y la coalición izquierdista, fuerzas antagónicas, aunque no tanto para ceder el paso al ex Presidente. Por más que se niegue, nadie ignora que la DC y la Unidad Popular tienen ya suficientes vasos comunicantes como para trasvasar, en la asamblea parlamentaria, el número de sufragios que necesite el nuevo mandatario.

El operativo resulta más espinoso para la DC: si Salvador Allende, el candidato de la Unidad Popular, se situara en el segundo lugar, solamente una porción de la bancada oficialista estaría dispuesta a volcarse por el líder socialista; no es seguro que sea suficiente para darle el poder. En la alianza marxista, por el contrario, los parlamentarios del Partido Comunista votarían sin desmayos por Radomiro Tomic, aunque la fracción socialista se ajustara a los principios. En esta especie de división nacional del trabajo, los comunistas siempre aruntan a la realidad, los socialistas a

las ideologías: es explicable, porque los primeros tienen muchos más votos y Lenin siempre está a mano para justificar cierto oportunismo.

Alessandri, que no cuenta con ningún aliado parlamentario valioso, recogió una sugerencia del conspirador inactivo Roberto Viaux, un general que perdió la carrera peticionando mayores salarios. Viaux había reivindicado la simple mayoría electoral para elegir al nuevo presidente (PERISCOPIO, N° 46) y Alessandri pidió lo mismo, sospechosa coincidencia, fundada, según se cree, en la certeza de que las elecciones del 4 del mes próximo no se resolverán en las urnas, sino en los pasillos del Congreso.

Tomic no fue permeable a la provocación derechista. El lunes 10 prometió "aceptar que el Congreso elija al primero o al segundo de la votación popular", si la diferencia, como todos esperan, es insignificante. Cada 30.000 votos representan el uno por ciento del contingente electoral, y las cifras tentativas, adelantadas por viscosos especialistas en sondeos de opinión, mencionan siempre diferencias estrechas. Allende, por su parte, insistió en que su pasión es la simple mayoría, pero que "la decisión no es de él, sino del Congreso".

Otro que podría indisponerse con una colusión parlamentaria destinada a designar al nuevo Presidente es Eduardo Frei: gana terreno la sensación de que el mandatario prefiere la victoria de Alessandri, porque comparte la creencia generalizada de que el jefe derechista no resistirá físicamente los esfuerzos gubernamentales. A los 74 años, el estadista conservador debería iniciar un período de gobierno teóricamente remontado hasta los 80; pero su mano izquierda tiembla ante las cámaras de televisión y un rictus contrae en muecas intermitentes su rostro pálido de aristócrata. Tal vez no resista los avatares de un país hollado por la guerrilla ur-

baná y la mayor concentración marxista del continente, y su fin abriría las puertas de una nueva elección: esta vez Frei volvería a competir con el peso completo de su personalidad y la unión partidaria a sus espaldas. Es una posición que no disfruta Tomic.

Por las dudas, el martes 11 Frei se encargó de enumerar sus contribuciones, recordando que en "la primera etapa, se decía que eran planes de papel". Chile, dijo, es ahora el segundo productor de cobre del mundo (después de los Estados Unidos), con una inversión superior a los 800 millones de dólares. "El próximo gobierno no recibirá una balanza de pagos en completo déficit, ni atrasados sus pagos con el exterior, como me ocurrió a mí", subrayó. ⊕

BOLIVIA

9 SEMANAS EN GLOBO

Después de navegar por el espacio político sin rumbo preciso durante más de dos meses —desde la dimisión del Ministro de Minas, Marcelo Quiroga Santa Cruz— el Gobierno boliviano aterrizó, con sobresaltos, en un lodazal: la promesa de elecciones, formulada el martes 11 por el Presidente Alfredo Ovando.

El nuevo Gabinete, designado al cabo de una dramática crisis, coaguló la discusión en torno de las mismas personas, menos una: el izquierdista Ministro de Informaciones, Alberto Bailey —que deberá volver al periodismo—, mientras su contrincante, el coronel Juan Ayoroa, retornó triunfalmente a la cartera del Interior. En reemplazo de Bailey, Ovando eligió a un funcionario del Ministerio de Cultura, Carlos Carrasco, tan moderado como su antiguo jefe y protector, Mariano Baptista Gumucio, a quien en fecha reciente expulsaron de las filas del MNR (Movimiento Nacionalista Revolucionario) por su colaboración con Ovando.

El juramento de los Ministros fue una de las ceremonias más opacas que se recuerden; apenas dos docenas de periodistas y camarógrafos asistieron al acto, una copia carbónica de la que se había realizado a fines de mayo, cuando Quiroga juró su cartera ministerial resignada a los pocos días. Es que el país muestra señales de extenuación con el bamboleo del jefe del Estado, y para todos se vuelve difícil seguir el hilo de la política oficial.

De todos modos, algo salta a los ojos: en mayo, cuando la polémica entre Qui-



Juan Lechín: Olor a elecciones.

roga y el presidente de YPFB, coronel José Patiño Ayoroa, Ovando sacrificó a su turbulento amigo y confirmó al coronel, un hombre de la derecha, según todos los indicios; en agosto, al confrontarse el Ministro Bailey y el coronel Ayoroa, la disputa concluyó con la eliminación del primero, un puntal personal del Presidente y la indiscutida cabeza de la izquierda nacional, una vez abatida la fracción. Ovando forcejea, pero siempre la guillotina ejecuta a sus amigos, cavilan los observadores de la epiléptica gestión gubernamental.

El mandatario inyectó el tónico electoral cuando los síntomas de fatiga eran ya sobrecogedores: Juan Lechín Oquendo, desde Lima, respondió afirmando que el nuevo Gabinete es una mera expresión de los tres Comandantes y que Ovando debe abandonar el poder.

Existen divergencias sobre la forma práctica de esa inmolación: el general Juan José Torrez —*Jotajota* en los corrillos— sugirió el lunes 10 un plebiscito, para que se establezca definitivamente la posición "nacionalista, revolucionaria y de izquierda" del pueblo boliviano. Para él, "quienes niegan que en las Fuerzas Armadas hay una corriente mayoritaria que aspira a ubicar a la institución en la izquierda nacional —esto es, junto al pueblo—, están cumpliendo las directivas de la Antipatria". Añadió que las "autollamadas fuerzas democráticas, en el fondo, no son sino los residuos fascistas que quedan en el país", y que "es muy fácil para los agentes del imperialismo calificar de comunistas a los verdaderos patriotas".

Lentamente parece estar configurándose una plataforma política para impulsar la salida electoral declamada por Ovando: el general Armando Escobar Uría, ex Alcalde de La Paz, enemigo público de las medidas nacionalistas de Ovando, se perfila como el líder de la

derecha militar y civil. En la vereda de enfrente, caudillos del MNR alientan a Quiroga Santa Cruz y al general Torrez a asociarse con los *movimientistas* en un conglomerado nacionalista de izquierda. El sindicalismo de Lechín podría ver con simpatía este acuerdo, dicen.

La semana anterior fue silenciosa: las radios y los diarios callaron el martes y el miércoles, porque el lunes el Ministro Ayoroa clausuró el semanario *Prensa*, órgano de los periodistas sindicalizados. Aunque los hombres de prensa recurrieron a Ovando, el periódico no pudo imprimirse, dándose así el extraño caso de un periódico oficialista clausurado por el Gobierno. "No es la única originalidad del Altiplano. ⊕

MEXICO

DURA LEX, CHAMACO

La sociedad mexicana ya no podrá ser disuelta. En cambio los responsables de "terrorismo", "sabotaje" y "secuestro de funcionarios o diplomáticos" podrán permanecer cuarenta años entre rejas.

La antigua legislación, que castigaba el delito de "disolución social" ha sido corregida; pero nuevas formas represivas se han presentado en el horizonte penal de México, creando una atmósfera de intimidación general: nadie sabe bien dónde comienzan los hechos punibles ni —mucho menos— donde terminan. El muralista David Alfaro Siqueiros, que ha descansado más de una vez entre los pétreos muros de los presidios mexicanos y de otros lugares, sostuvo la semana pasada, en carta abierta al Presidente, que las reformas a la legislación sobre seguridad del Estado "son una burla". "Están elaboradas vagamente", "constituirán un verdadero engaño a la opinión pública", agregó.

La Cámara de Diputados derogó el delito "disolución social" por 168 votos a favor y uno solo en contra. Pero en una mesa redonda simultánea, celebrada en el auditorio *Jus Semper Loquitur*, de la Facultad de Derecho de la Universidad Nacional Autónoma de México, los participantes coincidieron en el diagnóstico: la nueva legislación agravará la represión interna. Novedosas definiciones y tipificaciones atentan en particular, contra el derecho de reunión. Los legisladores se disculparon: habían tomado en cuenta la jurisprudencia comparada sobre la espinosa materia; principalmente, la argentina. Un análisis de la "disolución social", lucubrado en

1937 por el jurista liberal Jorge Eduardo Coll, e incorporado a la ley mexicana en 1941, sirvió de pedestal al nuevo artefacto.

Para reprimir el terrorismo, se impone prisión de dos a cuarenta años y multa de hasta cincuenta mil pesos mexicanos (4.000 dólares); pero pueden acumularse las penas correspondientes a sus agravantes específicos, por utilización de explosivos, sustancias tóxicas, armas de fuego o mediante inundación. También se reprime "cualquier otro medio violento contra las personas, las cosas o servicios públicos, que persiga producir o produzca alarma o terror en la población o en un grupo o en un sector de ella, o perturbe la paz pública, o trate de menoscabar la autoridad del Estado, o presionar a la autoridad para que tome una determinación". Ante disposiciones de tanta latitud se ha conmovido la opinión pública mexicana: ninguno estará libre de la sospecha de "presionar" o "menoscabar" a la autoridad del Estado y, por supuesto, nadie sabe qué "sector" de la opinión pública se alarmará o aterrorizará por una acción política.

Los agitadores pacíficos solamente recibirán castigos de dos a diez años, mientras los saboteadores podrán pasar tras las rejas hasta veinte; el secuestro costará 40 años de cárcel.

Al cancelarse el delito de "disolución social", recuperaron de inmediato su libertad dos veteranos líderes ferroviarios, Demetrio Vallejo y Valentín Campa. Purgaban largas condenas (18 años) por su intervención en la huelga de ferrocarriles que en 1959 paralizó largamente la actividad del país y ganó hasta una novela (*José Trigo*, de Fernando del Paso); alcanzaron a declarar, al sortear el pesado portal de Lecumberri, que "la nueva legislación es de signo fascistoide". ⊕



Policía mexicana: Persuasión.



Con Tomic: La DC a las calles.

PERDON POR EL GAS

Varios millones de norteamericanos se pusieron extremadamente nerviosos la semana pasada. No era para menos: 3.000 toneladas de gas nervioso, una macabra invención del arsenal bélico de los Estados Unidos, iniciaron su marcha hacia el fondo del Atlántico.

El tren, cargado en Anniston, Alabama, recibió 418 macizos recipientes de un depósito militar situado allí mismo y de otro localizado en Blue Grass, Kentucky. Su puerto de destino: Sunny Point, North Carolina, donde aguarda un viejo mercante que lo hundirá en el mar, a 282 millas de Cabo Kennedy, a unos 16 mil pies de profundidad.

La idea de un tren cargado de veneno gasificado mortificó a los vecinos, si bien el Pentágono explicaba que los envases son de acero y cemento, completamente herméticos. Pero la alarma tiene alguna justificación: los descarrilamientos no son raros en la región, y la pesadilla de un tren exhalando gas letal ha llenado con fantasmas el sueño habitualmente plácido de los granjeros sureños. Sus representantes en el Congreso trataron de determinar de quién había sido la ocurrencia, pero no tuvieron éxito.

La consternación era aún mayor en Nassau, Bahamas, una isla que muchos norteamericanos utilizan para preservar sus ahorros de la voracidad fiscal, y otros eligen por sus playas calientes, tachonadas de palmeras. El Primer Ministro Arthur Hanna exigió información "específica y detallada", antes de dar el consentimiento de su Gobierno para la inmersión del gas nervioso en esas aguas. Un santuario del capital golondrina internacional, como Nassau, puede recibir cualquier cosa, menos estimulantes de la nerviosidad.

Hanna llamó al Cónsul norteamericano y éste le explicó que, "científicamente", los recipientes resistirán la presión del mar sin dispersar la pestilencia que contienen. El jefe del Partido Unido de Bahamas, Geoffry Johnstone, se limitó a declarar que la decisión del Pentágono "es una cosa horrible", y pidió una protesta ante Washington.

Otros que se indignaron fueron los mexicanos: algunas de las sustancias que van a arrojarse al mar son solubles y han sido procesadas industrialmente, de manera que se vuelven resistentes; sospechan que los bañistas del Golfo de México podrían evitar con prolijidad el contacto con la espuma de un mar

enfermo. El alemán Herts Lyr, un experto en ciencias agrícolas, agregó que los gases depositados en féretros, después de la Segunda Guerra Mundial, y lanzados al mar, al cabo de veinticinco años están liberándose de sus depósitos a una velocidad que compromete la supervivencia de muchas especies marinas; peor aún, el equilibrio de los seres vivientes. Los concurrentes al 10º Congreso Mundial de Microbiología, que se celebró en México la semana anterior, confirmaron los temores.

En cambio, la jurista norteamericana Lola Lee, postulando con el patrocinio del Gobernador del Estado de Florida, se limitó a aconsejar que las flatulencias fatales sean sumergidas un poco más lejos: en la llamada "fosa Carioca", a 20 millas de Venezuela. La abogada espera preservar el turismo de la Florida; parece convencida de que en las playas venezolanas no se baña demasiada gente. ☐

MEDIO ORIENTE

HABLAR AL COHETE

La presencia de cohetes soviéticos en la zona del Canal de Suez, denunciada el jueves 13 por el Ministro de Defensa israelí, Moshé Dayan, amenazó la nonata tregua que parecía haberse logrado la semana anterior.

Dayan considera el emplazamiento de cohetes como "violación" de la tregua, y le atribuye "grave significado militar"; reclamó que los Estados Unidos, manager de la tregua levantina, intervengan ante El Cairo y lo obliguen a desmantelar los artefactos.

La consecuencia inmediata de la declaración de Dayan, formulada ante el Parlamento, en Jerusalén, podría consistir en la retracción del representante israelí ante las conversaciones de paz. El cese del fuego pactado comenzó a las diez de la noche del viernes 7 de agosto, pero la tesis judía sostiene que en ese mismo momento aparecieron los emplazamientos de proyectiles anti-aéreos SAM-2 y SAM-3 a distancias situadas entre los 19 y los 28 kilómetros del Canal. Según la reclamación oficial recibida por el general Ensio Siilasvuo, jefe de observadores de la UN, el jueves 13, tales bases fueron instaladas inmediatamente después de que entrara en vigor el alto el fuego. Pero hay dudas: podría tratarse de un descubrimiento demorado, que se destina a influir sobre las duras negociaciones en una disposición favorable.

El mismo día que Dayan denunciaba



Halcones de parabienes.
(Beguin, Dayan.)

esos aprestos, aviones hebreos cruzaron la línea de tregua con Jordania y atacaron una base de guerrilleros; se explicó que los irregulares habían disparado cohetes a través del río Jordán, dañando la colonia Ashdot Yaacov. Otros dos ataques israelíes en plena vigencia de la tregua martillaron posiciones guerrilleras en el Líbano.

La paz era difícil antes, cuando la discusión era entre Estados; ahora parece inverosímil, porque en los agrietados países árabes han asomado la cabeza millares de irregulares, que atormentan la vida civil de Israel; aunque no representan peligro militar, sacuden cada día su existencia. Los diarios publican la lista de muertos en las fronteras y la fotografía de soldados heridos.

El contingente militar de Israel es proporcionalmente elevado, para su población total, aunque muy insuficiente en relación con sus fronteras; si aumentase aún, podría detener por completo la actividad civil de la Nación. Hasta ahora, la técnica de Israel se centró en la represalia masiva contra cualquier violación o amenaza a sus fronteras; pero esta política no ha producido frutos: los guerrilleros crecen en número y fuerza, sus ataques se multiplican, los Estados Mayores de los irregulares comparten el poder con las autoridades nacionales.

Ha comenzado a circular la doctrina de los "corredores neutrales", una franja de tierra de nadie que debería alejar realmente a los *fedayin* de las fronteras provisionales de Israel. Los árabes temen que estos "corredores" se tracen siempre en su propio territorio, con lo que el fantasma del expansionismo judío, nacido en 1947, vuelve a rondar en las capitales levantinas.

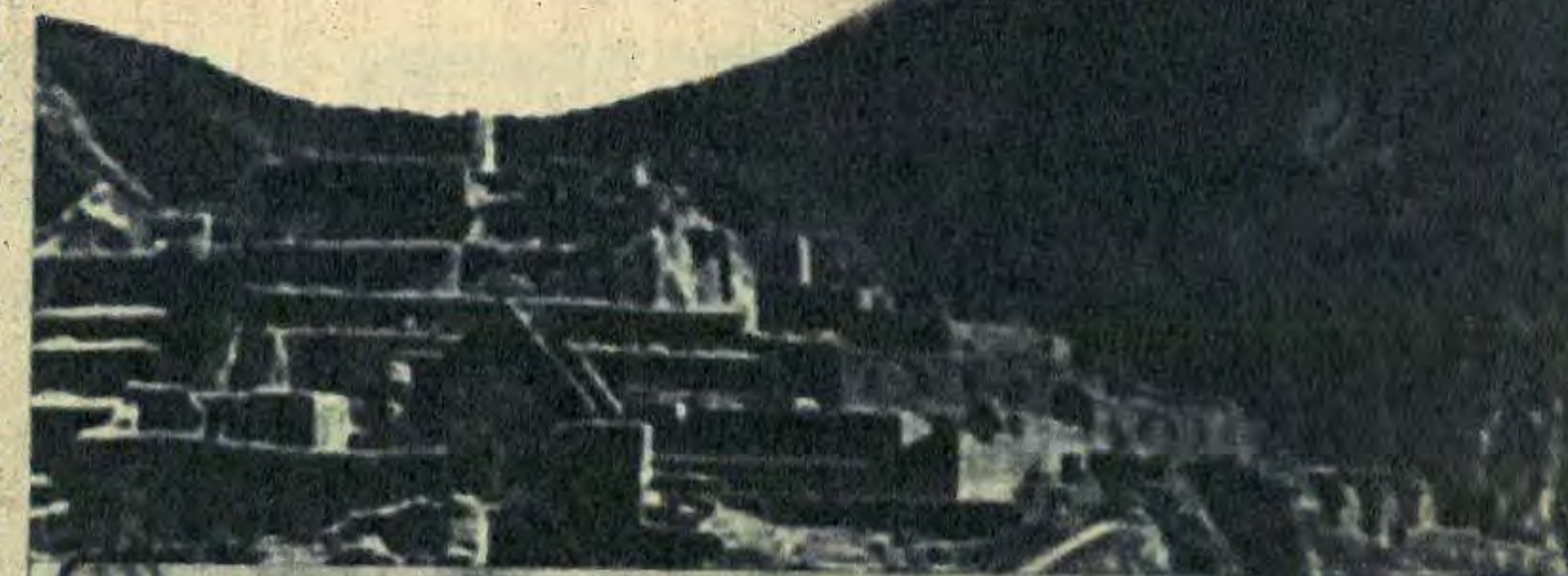
Los "halcones" de ambos bandos se frontan las manos: Menajem Beguin, el líder de la extrema derecha israelí, tal vez estuvo acertado al boicotear una paz que todos dicen querer, pero que nadie respeta. ☐

Si el dinero no fuera problema, ¿dónde iría de vacaciones este año?



Nueva York.
Vacaciones maravillosas.
Nueva York, la ciudad que lo tiene todo en el mundo. Menos usted.
Las mejores diversiones, los restaurantes más caros y más baratos, la ropa más increíble, los espectáculos más diversos. Pero usted no está en Nueva York. No haga sufrir más a esta pobre ciudad. Vaya.
Estar en Nueva York, pasando por Miami y Washington es fácil con el crédito Braniff.
Ya ve: se puede.
Y es que con Braniff se puede cualquier cosa.

La Paz, Cuzco, Lima.
Contrastes americanos.
En ningún lugar como en Bolivia y Perú encontrará restos de una civilización tan imponente como la incaica. Pasando por Cuzco, capital del imperio, y Machu Picchu, el último refugio de los incas. La Paz, Cuzco y Lima son la resultante de dos culturas que no pudieron vencerse y se fusionaron. Braniff lo lleva a La Paz. Seguirá por tierra, para no perder ni un detalle. Si usted no va a La Paz, Cuzco y Lima ahora es, francamente, porque no quiere. Y regresará por Braniff desde allí.



Miami.
Vacaciones en el Caribe.
En Miami hay sol, playa, una gran ciudad llena de cosas para hacer, ver, comprar, y muchísima diversión y un puerto. En el puerto de Miami se toman los barcos para hacer giras por el Caribe. El Caribe, por su parte, es una palabra con gusto a mar, a islas, a sol, atardeceres rojos y arenas blancas. Frutos exóticos, cuerpos bronceados. Piense en volar por Braniff y en pagar a crédito. Y riase. Porque no es un chiste. El crédito Braniff lo hace posible.



¿Cuántos sábados y domingos hace la gente lo mismo?
El mundo es más grande. Mucho más. Y está lleno de cosas para ver. Consulte con su agente de viajes IATA. O venga a hablar con nosotros personalmente. Braniff tiene un lugar y un crédito para usted. Aprovéchelo.
Santa Fe 881
Tel. 32-3641



Vaya. El crédito de Braniff International lo hace posible.

ALEMANIA

HAGO EL COMERCIO NO LA GUERRA

La distancia entre la costa Este de los Estados Unidos y el Elba es nueve veces mayor que entre el Elba y la frontera Oeste de la Unión Soviética. Los soviéticos podrían, según cálculos alemanes, trasladar en tres días hasta Alemania comunista o Checoslovaquia más divisiones que los norteamericanos por vía marítima en tres semanas.

Jugar con las distancias, multiplicar sobre las cartas geográficas, es una manía en la cancillería de Bonn. El martes 11, Willy Brandt viajó a Moscú con la sensibilidad impregnada por estas comprobaciones; su finalidad, suscri-

ratificado por los dos Parlamentos—. Hace quince años, Konrad Adenauer y Nicolai Bulganin establecieron relaciones diplomáticas; ahora Brandt reconoce las fronteras europeas trazadas por las divisiones soviéticas con su victoria sobre Hitler, en 1945. Los círculos políticos de la República Federal opinan que el acuerdo favorece sustancialmente a la URSS. "No es raro: Brandt, en el fondo, sigue siendo un comunista", rezongan la prensa derechista y los deslenguados parlamentarios de la CDU.

Las disputas de las dos naciones se resolverán por medios pacíficos; renuncian a amenazar con la fuerza o a usarla; se comprometen a respetar la integridad territorial de todos los Estados europeos, con sus actuales fronteras, y declaran que no tienen ningún reclamo que hacer, ni lo harán, en el porvenir. El punto más vidrioso: el Tratado

agitar el patriotismo: Rainer Monie Barzel, jefe de la bancada parlamentaria de la CDU, y el demagogo conservador Richard Stuecklen, alegaron al unísono que no podía suscribirse ningún tratado con los rusos sin zanjar antes la cuestión de Berlín y las relaciones entre las dos Alemanias.

Pero la cuestión pasa por otro lado: hay que vender. Cualquiera sea la literatura que adorne un pacto ruso-germano —hasta aquél que firmaron hace treinta años Ribbentrop y Molotov—, la expansión de los mercados arrastra a los alemanes, irresistiblemente, hacia el Este.

El intercambio comercial con los países socialistas es ahora vital para la RFA. Se justifica, entonces, la inquietud de la Alemania comunista, cuya asombrosa actividad económica ha descansado sobre la seguridad de que su industria pesada contaba con el mercado del Este, casi sin restricciones. Walter Ulbricht desencadenó, simultáneamente con la firma del tratado entre Bonn y Moscú, una persuasiva campaña para obtener el reconocimiento diplomático de los Gobiernos occidentales.

Es que, Ulbricht también aspira a nuevos mercados, codicia los clientes occidentales; en definitiva, todas las potencias claman por lo mismo, cualquiera sea su bandera ideológica: las relaciones particulares con Polonia, a la luz de estas intenciones, cobran un relieve peculiar. Han sido negociaciones piloto, en tanto afectaban un punto crítico que escuece sin declinación; pero ya se sabe que en setiembre los acuerdos comerciales provisionales se volverán definitivos entre la RFA y Polonia; también abrirán sus puertas algunos consulados. La reconciliación se insinúa entre eslavos y germanos, dos enemigos cansados.

El mes pasado Brandt había entrevistado al Papa Pablo VI para exponerle la controvertible Ostpolitik y su benéfica influencia sobre la paz mundial. Durante cerca de una hora, Brandt expuso ante el Pontífice la necesidad de reconocer la frontera del Oder-Neisse; es un dilema, también, para la Iglesia, que no puede olvidar el reclamo de los polacos, quienes solicitan Obispos de ese linaje para las diócesis fronterizas.

La derecha alemana ha debido conformarse con los denuestos y la promesa de que no permitirá que "abusen de ella como escolta en la aventura política con el Este". La gestión del Subsecretario de la Cancillería, Egon Bahr, ha merecido peores críticas que el mismo Brandt; se lo considera el inventor de la fórmula de "acercamiento", la cual, aceptada por el Canciller soviético Andrei Gromyko, puede trastornar la relación de fuerzas de Europa y, consecuentemente, del mundo entero.



Los creadores de la Ostpolitik: Brandt (al fondo) y Bahr.

bir un tratado ruso-alemán de no agresión, que aleje en el papel la vecindad riesgosa de los soviéticos.

Las copas de champagne se alzaron entre sonrisas; el brindis se reflejó en los espejos de la sala de Santa Catalina, en el Kremlin, que los zares utilizaron para sus almuerzos. Los dos ejemplares del tratado, encuadrados en cuero de Rusia, ostentaban los emblemas nacionales: la hoz y el martillo, y el águila imperial. Fuera del pacto quedó una esquila que media hora antes había tenido entrada en la Cancillería soviética: Alemania se reservó la "opción" de la reunificación de su territorio.

El texto del pacto debía permanecer secreto hasta el miércoles 12; pero dos diarios alemanes lo revelaron, enfureciendo a Walter Scheel, el Ministro de Relaciones Exteriores. Scheel estaba, realmente, de mala: horas antes su avión se había atascado; una denuncia falsa detuvo la máquina en tierra, mientras se detectaba una bomba.

La bomba de tiempo era el tratado germano-soviético —el cual, sin embargo, no entrará en vigencia hasta ser

consolida la célebre línea Oder-Neisse, que fija la frontera con Polonia y la frontera entre las dos Alemanias.

Brandt propuso, el lunes 10, la celebración de una conferencia conjunta de Gran Bretaña, Alemania, los Estados Unidos y Francia, para adoptar medidas que garanticen la seguridad europea. Buscaba tranquilizar a los aliados occidentales, que observan con cierta angustia los desplazamientos de la Ostpolitik hacia el terreno de los hechos; ahora la estrategia de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN), necesita, quizás, alguna rectificación.

¿Por qué? Los alemanes han llegado a un extremo de su desarrollo económico que no puede prescindir de los mercados del Este europeo. La profecía de los revolucionarios rusos, que hace medio siglo soñaban con industrializar la Rusia atrasada con la tecnología germana, está al alcance de los dedos de Brandt. La industria pesada alemana lo induce a dar el paso, aunque sus portavoces políticos lo censuren con acritud. Precisamente a cargo de la derecha demócrata cristiana ha quedado la tarea de



Kádár entre obreros: "Si no están en contra, están con nosotros".

HUNGRIA

LA REVOLUCION TRANQUILA

Esta semana, el jueves 20, los húngaros celebrarán el milésimo aniversario del nacimiento de San Esteban, su santo patrono. Desfiles, juegos de artificio y abundantes párrafos de retórica sentimental recordarán las glorias del pasado magyar. Pero Hungría no debe mirar hacia atrás para descubrir las razones de su júbilo. Desde que los rusos, hace dos años, aplastaron el intento liberal en Checoslovaquia, el ecléctico "comunismo de goulash" húngaro ha surgido como la más experimental y menos opresiva forma de marxismo en todo el bloque soviético. La semana pasada, tras un extenso viaje por Hungría, Kenneth Huszar —corresponsal de Newsweek en Viena— envió el siguiente informe:

Casi catorce años después que los jóvenes apedrearón los tanques soviéticos en las calles de Budapest, los húngaros discurren sobre su "revolución tranquila". Hay señales de una vida nueva: tiendas atiborradas de mercaderías occidentales —desde zapatos italianos hasta whisky escocés—, mientras una de cada trece familias posee su automóvil. A los diarios húngaros se los considera lo más vivaces de Europa Oriental; un popular show televisivo, *Forum*, permite que los telespectadores interroguen por teléfono a prominentes funcionarios del Gobierno.

En esta atmósfera de libertad y prosperidad, la cultura húngara ha florecido

como nunca. En los estudios Mafilm, en las afueras de Budapest, jóvenes y brillantes directores como Miklos Jancso y Andras Kovacs produjeron films premiados. Y las últimas visitas patrocinadas por el Gobierno, de artistas como Count Basie y los Nashville Teens, refuerzan el sentimiento de que, luego de tantos años tristes, Hungría ha regresado al cauce de la vida europea. "Por fin —dijo una inteligente matrona de Budapest— algunos de los sueños de 1956 se vuelven realidad."

Según el consenso popular, el principal responsable de este afortunado cambio es el jefe del Partido Comunista, Janos Kadar, 58. Resulta irónico: él fue quien implantó —por orden de Moscú— una severa disciplina y quien llamó a las tropas rusas para aplacar la corta rebelión. No se trata de un traidor a la URSS. Durante años sufrió penurias en las prisiones stalinistas; pasó por lo que un experto califica como "la escuela del espíritu". Quizás esta experiencia hizo que, a poco de su ascenso al poder, haya dispensado una amnistía para todos los prisioneros políticos. La medida aumentó su prestigio. "También tenemos nuestra mayoría silenciosa —reflexionaba un miembro del Comité Central—, pero Kadar siempre repite: «Mientras no estén en contra, están con nosotros»."

Aunque es un individuo que gusta disfrutar de su vida privada, leyendo y cazando en los escasos ratos de ocio, el jefe de Estado cultiva la imagen de un simple obrero húngaro. Le gusta visitar sin previo aviso a los camaradas de su época de operador de máquinas y herramientas, y entablar con ellos unas cuantas manos de *solti*, el juego nacional. A menudo se presenta en los

cabarets políticos clandestinos para festejar los últimos "chistes Kadar". Y tiene la habilidad, según un observador, de "transformar una demostración hostil en una reunión amistosa". Cuando habla ante las muchedumbres, casi siempre desdeña los textos preparados y utiliza anécdotas concretas para ilustrar sus ideas.

Aunque Kadar, a veces, parece un poco mandón, también suele mostrarse cortés con sus subordinados, lo que ayuda a comprender los profundos sentimientos de lealtad que inspira. Durante una visita reciente a una fábrica, reprendió en broma al administrador de la planta por dejar la cama en el hospital para ir a saludarlo. "Todos saben el magnífico trabajo que está realizando —ponderó el robusto líder húngaro—; ahora vaya a su casa y cuídese."

Su popularidad crece ante los funcionarios de Gobierno pues delega los asuntos no ideológicos en los expertos; los intelectuales lo quieren por la libertad que permite en las artes. En resumen, es el único líder de Europa Oriental que ganaría una elección al estilo occidental. A diferencia de Alexander Dubcek, Kadar se ha ingeniado con astucia para mantener buenas relaciones con los líderes del Kremlin. "Es imposible ser comunista y al mismo tiempo antisoviético", afirma. Y Moscú ha demostrado que aprecia esta lealtad: concede inmensos privilegios económicos y le dispensó a Budapest el honor de ser la anfitriona en los encuentros preliminares del *summit* comunista mundial, el año pasado. "Nuestras relaciones con la URSS están lejos de ser un matrimonio de amor —explicó un alto funcionario húngaro—. Pero desde 1956, nadie piensa, tampoco, en pedir el divorcio."

El matrimonio de conveniencia le proporcionó a Kadar una gran libertad de movimiento para instituir reformas domésticas. Aunque no de tan largo alcance como los experimentos yugoslavos de descentralización económica, el Nuevo Mecanismo Económico (NEM) de Hungría avanzó en el sentido de permitir a las fábricas que conecten su producción con los factores de mercado y aumenten la productividad de los obreros mediante bonos de incentivo. Debido a los triunfos del NEM, aumenta el ingreso per capita en Hungría. El año pasado, por primera vez desde el fin de la Segunda Guerra Mundial, Hungría se las arregló para presentar un balance comercial positivo con Occidente.

Kadar ha tenido mucho menos éxito en modernizar la parte rural de Hungría, donde los bigotudos campesinos cosechan con guadañas y viven en humildes casas con techo de paja. En la región de Pusztas —la vasta planicie cen-

tral de Hungría— los dirigentes políticos esgrimen el mismo poder casi absoluto de que gozaban los ricos terratenientes en la época feudal. Para disminuir su autoridad, el Gobierno considera un cambio en las leyes electorales y admite que varios candidatos se presenten al mismo puesto, así como también el establecimiento de consejos elegidos con más control sobre los asuntos regionales. Pero aunque Kadar fomenta esta democratización, sigue siendo un comunista ortodoxo que insiste en el papel de supervisor del Partido. Y es tan pragmático como para comprender que un entusiasmo popular demasiado evidente podría convertir la tranquila revolución húngara en otra ruidosa confrontación con la Unión Soviética. ☐

VIENA

UN MERCADO PERSA

Para la mayoría de los viajeros occidentales, Viena es una encantadora ciudad del Viejo Mundo, famosa por sus vals románticos. Pero para el medio millón de europeos orientales que se precipitan todos los años sobre la capital austriaca, es un sótano de rebajas, una especie de paraíso cuyas mercaderías más comunes —desde encendedores hasta biromes— son objetos preciosos. En la docena de negocios que abastecen al comercio del bloque comunista, la mayoría situados en el distrito de México Platz, cerca de los muelles del Danubio, campesinos búlgaros con dientes de oro y dignos comerciantes polacos pueden negociar en su propio idioma y comprar con su propia moneda. Para investigar este consumo al estilo europeo oriental, Steve Dummer, de Newsweek, pasó la semana pasada abriéndose camino a codazos en estas concurridas tiendas.

Su informe:

Sea probándose sweaters durante dos horas, revolviendo los ovillos de lana para encontrar el color deseado, o regateando el precio, los europeos orientales en Viena quizá resulten los compradores más melindrosos del mundo. La causa no es difícil de dilucidar. La mayoría de los turistas de países comunistas llegan —en forma individual, con permisos especiales para visitar parientes; o en grupos, integrando costosas excursiones en ómnibus— con los bolsillos casi vacíos. Y mientras sus Gobiernos les permiten llevar sólo unos pocos dólares en divisas fuertes, sus amigos y parientes los acosan con encargos.

Para arreglárselas con sus magros recursos, los europeos orientales han inventado toda clase de maniobras. Un medio para burlar el sistema: llenar las medias o valijas de doble fondo con reservas ilegales de moneda local. Las tiendas especiales aceptan el dinero al precio de cambio que dan los bancos de Viena, casi siempre apenas una fracción del inflado precio oficial. Otros importan sus riquezas en mercaderías. Los checoslovacos traen cristal tallado o antigüedades; los turistas de los Balcanes ofrecen las vestimentas típicas con piedras incrustadas (delicia de los hippies austriacos). Los polacos cambian sus excelentes cosméticos por dinero contante. Y está el caso de un húngaro emprendedor que se las arregló para vender tres perros ovejeros Puli, de pedigree, en el centro de Viena por 19,15 dólares cada uno. ¿Cómo introdujo los cachorros en la aduana? "Muy simple —explicó el hombre—. Traje una perra preñada. Una perra cruzó la frontera, una perra regresó a Hungría. Ningún problema."

Con el dinero que ganan en sus tejidos y manejes, los europeos orientales compran una amplia variedad de mercaderías. Los intelectuales prefieren los libros y los discos. "Para conseguir ciertos libros en Bucarest —declara un escritor rumano— hay que utilizar direcciones falsas o esperar las poco frecuentes visitas de amigos occidentales." Los dueños de automóviles buscan repuestos y herramientas. Hay también predilección por la decadencia occidental; los naipes franceses o las biromes que ostentan rubias desnudas son artículos codiciados en los países que dirigen puritanos regímenes comunistas.



Compradoras orientales: Persa

La atracción favorita para los turistas de Europa Oriental siempre han sido las ropas occidentales. Durante muchos años, el *best seller* en Viena fue un impermeable de nylon azul que se vendía a 5 dólares. Pero se convirtió en un símbolo de status tan común en toda Europa Oriental (hace poco vi unas campesinas en Yugoslavia usando esas prendas sobre sus vestidos típicos bajo un sol radiante), que otros artículos han adquirido mayor popularidad: batos sweaters de cachemir, camisas *wash and wear* y *blue jeans*, así como otras extravagancias femeninas: corpiños con lentejuelas doradas y *panty hose* de llamativos colores.

La inclinación por los colores brillantes es, en realidad, un gusto que comparte la mayoría de los europeos orientales, quizá por el gris opaco que tiñe su vida cotidiana. Pero más allá de este común denominador, su psicología compradora parece correr por dos líneas divergentes. Algunos van de compras sólo para vender esos productos en el mercado negro de su país. "Un amigo mío vino a Viena el año pasado —relata un emigrado húngaro—; el viaje le costó 4.000 florines (cerca de 80 dólares) y ganó 8.000 al regresar." Sin embargo, la mayoría de los europeos orientales consideran sus adquisiciones —inclusive artículos tales como una faja de 75 centavos de dólar o un encendedor de 2 dólares— como símbolos de prestigio, y los guardan o se los regalan a sus amigos.

Los turistas contribuyen con unos 4 millones de dólares anuales a las arcas de los negociantes vieneses. Casi todos son comerciantes menores, por lo general europeos orientales emigrados, que confían en los recargos de precios y en un veloz movimiento de capital para obtener sus ganancias. La competencia entre ellos es tan severa que a menudo envían agentes a la estación de trenes de Wesbahnhof en Viena para copar los posibles clientes del Orient Express. Una tienda vienesa que busca negociar con europeos orientales hace propaganda en la televisión yugoslava; otra planea aumentar sus ventas ofreciendo una especie de negocio global incluyendo comida, alojamiento, mercadería y entradas para ver películas pornográficas. El pionero del comercio europeo oriental fue un húngaro emigrado, Gabor Darvas, quien fundó una pequeña tienda cerca del centro de Viena que se volvió famosa en el bloque comunista. Sirvió de inspiración a un conocido chiste. "¿Dónde está la Catedral de San Esteban?", pregunta un húngaro que está visitando Viena. Su amigo responde: "Está justo cruzando la calle en frente de la de Darvas." ☐

DEPORTES

CORBATTA: UNA VIDA CON NUDOS

Hay ciertos hombres a los que trazarles una biografía casi parece una impiedad. Orestes Osmar Corbatta, 34, es uno de ellos. Su vida puede dejar la simple enseñanza de una fábula, el sentimiento triste de una historia amarga; acaso, la esperanza de un hombre redimido. Comenzó a jugar oficialmente en la novena división de Estudiantes de La Plata. Cuando llegó a sexta, se lesionó y fue desechado por un aspirante a genio: "Este pibe no juega más acá. Está lastimado y además es muy flaquito". Fue a Chascomús y actuó un año gratis, con la condición de que luego le dieran el pase en blanco; lo defraudaron por primera vez: en 1954 fue vendido a Racing, en 14.000 pesos.

Pronto se convirtió en uno de los más excepcionales futbolistas que conoció la Argentina. Fue campeón con Racing en 1958 y 1961, integró el seleccionado que deslumbró en el Campeonato Sudamericano de 1957, en Lima. Ese mismo año, el 20 de octubre, en la cancha de Boca, le marcó a los chilenos un gol de tal belleza, que la secuencia de su formidable jugada ilustró las páginas de la revista *Life*.

Luego del mundial de Chile, en 1962, perdió todo. Su mujer lo abandonó. Con ella se fueron los ahorros: 800.000 pesos. Quedó solo. Pronto encontró efi-

mera compañía en los desvelados pobladores de la noche, o en unas copas de alcohol. En 1963 pasó a Boca: "Me vendieron en doce millones. A la gente de Racing le firmé un recibo por dos millones. Cuatrocientos, que me correspondían por el pase. Nunca los vi. Después me llamaron para darme una medalla de oro, les dije que iba a ir a recibirla. Me deben estar esperando..."

Su eclipse fue notorio: sin pena ni gloria se fue a Colombia, donde actuó cinco temporadas en Independiente de Medellín. Ahora juega en San Telmo, en Primera B. Gana 40.000 pesos viejos por mes, más 5.000 por punto; trabaja en la Parroquia de San Rafael, en Villa Devoto: enseña fútbol a grandes y chicos. Vive en un departamento suyo, en Haedo, con su segunda esposa y dos hijos: Osmar Orestes, 4, y Liliana María, 3. Nacieron en Colombia; les debe mucho: "Tengo que vivir para ellos, enseñarles. Yo pasé por las malas, quisiera que ellos se salvaran".

No tuvo ningún reparo en acordarse de muchas cosas: "Yo no tengo nada que ocultarle. Sé que no me va a usar; por lo menos, vino de frente. Lo que me pasó fue por no saber nada de la vida. Siempre anduve solo. En Racing vivía en la concentración y, cuando tenía unos pesos, ayudaba a los pibes.



"Claro que hice misiones en mi vida, pero ¿cuántas me hicieron a mí?"

Pregúntele al panadero Díaz. Después vino lo del casamiento, el negocio, la casa de Florida. Todos saben lo que pasó: perdió todo. Quedé regalado, con un lío bárbaro en la cabeza. Empecé a tomar, hacía cualquier cosa para no pensar: así me fue. En Boca fui un desastre. Pensaba una jugada y no me salía, veía una pierna y me escapaba. Menos mal que conocí a la que ahora es mi esposa. Me llevó a la casa de los padres, y ellos me ayudaron mucho. Son gente de bien. De los demás, prefiero no acordarme. Yo les *banqué* muchas noches a tipos famosos que, cuando necesité una sogá, no me ayudaron. Se acabó la plata y chau. Yo fui así. No me da vergüenza decirlo. Cuando llegué a Racing, no sabía leer ni escribir. Lo único que me importaba era jugar a la pelota. Pedro [Dellacha] me aconsejaba para que fuese a la escuela: no le hice caso. No, él no me enseñó a firmar. Aprendí solo y ahora sé leer: me enseñó mi señora, todavía me sigue enseñando."

Es tímido; se confundió cuando, por la calle, alguien le gritó: "¡Chau loco!" Fuma mucho, gesticula poco, sus vivaces y diminutos ojos brillaron cuando habló de su fútbol: "Como ese equipo de Lima no se va a ver. ¡Qué cosa bárbara! el bocha Maschio, el cabezón Sivori, Angelillo, el patón Rossi... ése sí que era vivo. ¡Mamita querida! Con él, en ese campeonato, empecé a hacer la media cancha. A los brasileños les dimos un toque bárbaro. La gente se enloqueció con nosotros; a mí, los peruanos me querían muchísimo. Me hice famoso: era el *Che* Corbatta. Lo mismo en Racing. Hacíamos como ochenta goles por año. ¿Se acuerda de Sosa? era un jugadorazo. ¡Qué elegancia! Siempre con las manos en pose; además, estaba Belén, que era una cosa seria. Todos andaban bien. Ese fútbol no lo vemos más".

De pronto, el presente, el inexorable ocaso, San Telmo, las canchas despo-ladas, la Primera B: "Todos me preguntan lo mismo. Le digo en serio: no siento la diferencia, a mí me gusta jugar y nada más. ¡Claro que quisiera estar en un club grande! Me entrené un tiempo en Racing y, cuando me dijeron que no me iban a contratar, pensé en largar. El padre Barbich, el de la parroquia de San Rafael, hizo gestiones y así llegué a San Telmo. Arreglamos enseguida. Estaba de *estrenador* el señor Rastelli, y no puso ningún inconveniente. Juego en el medio, ahora más adelante que a principio de año. No ando mal. Además, esto no lo tomé como una revancha: no soy rencoroso. No quiero demostrarle nada a nadie. Para mí, el fútbol va a durar un año

más, siempre y cuando me renueven el contrato; después largo. Ojalá pueda juntar unos pesos más y poner un negocio de artículos de sport. De fútbol, nada más. Sólo en la parroquia, para organizar partidos y enseñarles algunas cosas a los chicos. De *estrenador* ni soñar: no me gusta y no sirvo para mandar. ¡Y eso que hay cada uno haciendo de técnico! ¡Qué manga de ladrones! *Cazan* guita y no saben nada. En mi época, cuando un *estrenador* hacía pizarrón, no le hacíamos caso. Ahora todos hablan. Falta que digan que me enseñaron a jugar a mí, o que Sívori y Belén le pegaban con una sola pierna. La verdad es que yo voy poco al fútbol, no me gusta mirar: me pongo nervioso, pero lo que veo es que el que sabe está más embromado que antes. La gente se entrena mejor, y si un marcador se cansa lo cambian; mientras tanto, uno se pasó todo el tiempo tratando de dejarlo *palmeado* para poder pasarlo: ¡qué viveza!

Así es Corbatta. Capaz de admirar a Dellacha —“Pedro siempre fue un señor”—, de emocionarse con Norberto Méndez —“*Tucho* es un amigazo”—, de disculparse por una grosería lanzada radiofónicamente, desde el estadio Maracaná, Río de Janeiro: “¿Qué quiere? En medio del partido con los brasileños, justo cuando me acababan de romper la boca de una trompada, vino Caffarelli y me metió el micrófono para preguntarme qué me parecía el partido: le contesté una barbaridad. Y bueno, ¿qué quiere, en ese momento?”

El hombre que tuvo mucho dinero, el puntero Jerecho a quien Néstor Rossi reivindicó (“¿Qué tanto hablar de los *caras sucias* de Lima!: el *loco* Corbatta fue el fenómeno del equipo”), no tiene empacho en proveerse un futuro menos luminoso y más seguro: “El otro día, en una comida, estaban *Tucho* Méndez y Bernabé Ferreyra. Les pedí un trabajo, y parece que se me hace, nomás: voy a ser inspector de ferias”. ☉



“¿Y a esta altura me voy a quejar?”



McLaren: Constructor de su ataúd.

AUTOMOVILISMO

LA MUERTE EN UN COCKPIT

Los dos se sumergieron en la eternidad, separados por apenas veinte días. El automovilismo, esa pasión, los inmoló. El 2 de junio del año actual, el neocelandés Bruce Leslie McLaren, 32, constructor y piloto, jugador de rugby hasta los 15 años de edad (lo abandonó por quedar rengu a raíz de una lesión), conmovió a ese mundo patológico del estruendo, en el que todos tienen miedo, aunque muchos no lo confiesen, cuando probaba un coche de su mismo nombre en la recta de Lavant Straight, mientras rodaba a más de 300 kilómetros por hora. En su fábrica de Buckinghamshire trabajaban 48 ingenieros, técnicos y mecánicos. Además, había ganado en 1966 las 24 Horas de Le Mans y era un viejo conocido de la Argentina: en 1960, junto con Chris Amon, triunfó en su Gran Premio.

El 21 del mismo mes lo siguió otro astro: el inglés Pierre Courage, 28. Con un De Tomasso-Ford, el circuito holandés de Zandvoort lo vio por última vez. Murió camino al hospital, después de que su coche, al dar varios tumbos, quedó apresado en una mortaja de fuego. Con el italiano Andrea De Adamich, ganó las 200 Millas de Buenos Aires. Dejaba un hijo de dos años y otro de cuatro meses.

La lista trágica de 1970 se extiende y se completa, hasta ahora, con siete recuerdos más: 28 de marzo, el ugandés David Ndahura, en Nairobi; 10 de mayo, el suizo Sigi Lang, en Sankingen, Alemania Occidental; 31 de mayo, el finlandés Hans Laine, en Nürburgring; 28 de junio, el suizo Derek Williams, en Estocolmo; 27 de junio, los franceses Denis Dayan y Jean Luc Salomon, en Rouen, Francia; 14 de julio, el alemán Herbert Schultze, en Nürburgring. Desafortunadamente, todavía no se ha arrancado la última hoja del almanaque. ☉

FIASCOS

¡ZAMBOMBA: QUE MAL MANEJAIS!

En el bolsillo izquierdo de su arrugado pantalón marrón, tenía una medalla dorada de San Cristóbal, protector de los automovilistas. Le faltaba, en cambio, lo que le hacía más falta: un registro de conductor. Louis Jean-Pierre, 31, un corso de deshinchada barba castaña, era dueño de un curriculum ecléctico que revelaba ciertas temeridades: paracaidista civil y militar, combatiente en Argelia, yudoka, karatista, doble en películas policiales y del Oeste. Hace ocho años formó un conjunto que tenía una finalidad morbosa: la de chocar autos y abollarlos. Lo bautizó *Los gatos negros* y desde entonces, explotando una universal proclividad hacia la violencia, esa que a las multitudes les hace olvidar, extrañamente, su monotonía cotidiana, ganó, según propia confesión, cuarenta millones de francos viejos.

Su equipo está formado por otros seis pilotos, entre ellos una mujer —Marie Noelle Marchand, 28, francesa— y veinte mecánicos, asistentes y chapistas. Se presentó el miércoles último por la noche, en el Luna Park, acompañado por un conjunto denominativamente casi colega, *Los Gatos*: una explosión musical tan agudamente estruendosa que podría provocar el milagro de reintegrarle el sentido auditivo a un sordo. Todos esperaron el espectáculo con los nervios en tensión. A los diez minutos de iniciado, tras unas candorosas coledas junto a dos peraltes levantados al pie de las populares, se escuchó el primer bramido de un espectador: “¡Esto es una cargada!” Pero faltaba algo más. Todo muy inocente, desarmónico, aburrido, sin peligro, abrumador. Eran siete presuntos productores de emociones y de miedo que, ya en la mitad de la velada, habían conseguido un inesperado objetivo opuesto: el de transformar un drama, descuidadamente elaborado, en una comedia grotescamente espontánea.

La más gráfica calificación descendió de las tribunas, cinco minutos antes de terminar este burlesco sobre ruedas: “¡Al manicomio!”; tronó un hombre defraudado desde una de las cabeceras del estadio. De todos modos, la noche dejó sus enseñanzas: las de cómo no montar un espectáculo. Al pie de uno de los autos pintarrajeados, un chapista con su mameluco azul, sin una mancha, hostezaba de tedio y se cubría de la lluvia de monedas. ☉



"PASALA, JUANITA, NO SEAS MORFONA"

Alberto Laya

Hay muchas fórmulas para distraerse. La más eficaz y, a la vez, la más perogrullesca, es sólo una: matar al aburrimiento. Ahora hay una nueva: ver jugar al fútbol a veintidós jugadoras desvestidas de jugadores. Ninguna de ellas está articulada por un pizarrón; no se concentran, no se entrenan —sólo se juntan—, y el único diagrama respetable es el que ellas mismas trazan sobre sus rostros con una barra de rouge, un pincel de rimmel y un pompón de colorete.

—Juanita, dámela a mí; no te la comás. Es mía.

—Déjamelas, Manuela. Sos una tronca; siempre le das con la barriga.

—¡Bestia! Me arrancaste una pestaña postiza.

—¡Aguantátela! A mí me rompiste un bretel.

La pelota, entretanto, rondaba sin un destino predestinado. El número 7 jugaba de 11, el 5 de 8, el 9 de 10, el 4 de 6, el 3 de 2. Extrañamente, todas parecían atacadas de una imprevista psicosis de solidaridad: se amontonaban, se rozaban, se unían. En el centro de la cancha se producía otra confusión numérica: veinte parecían sólo una. Como si fuese una liquidación de saldos. Y por allí, penosamente, maltratada con rodillas, tobillos, codos y caderas, apareció la pelota: podía ser el personaje para una balada del delirio. Y cuando Juanita, impulsiva, repentista, la ubicó antes que nadie —gracias a sus lentes de contacto—, la pelota, sin una queja, se pinchó.

La estadística, ya se sabe, es la ciencia de las precisiones. Aquellas veintidós jugadoras iniciaron su faena, el domingo 9 del actual, en Independiente, ante 600 espectadores. Y la culminaron con 2.500, de los cuales sólo 1.500 pagaron entrada. El resto —1.000— pertenecía a la curiosamente protegida clase de *los portugueses*. La estadística seguía desenroscándose: se recaudaron 322.000 viejos pesos, y de aquellos 2.500 espectadores, mezclados los que pasaron por las ventanillas y los que entraron directamente, ahuecando su pecho, sintiéndose casi todos ellos el *Señor Exito*, 10 miraron desde las rodillas hasta la pelota; 20, desde la cabeza hasta los hombros; 2.470, desde las rodillas para arriba y desde los hombros para abajo.

De las veintidós aspirantes a la gloria, trece pertenecían al servicio doméstico, pero ninguna de ellas parecía estar muy domesticada, porque, como todas, se agrupaban, se zarandeaban, se codeaban y se desesperaban detrás de un imán común: la pelota. Era, concretamente, un picado colegial de segundo grado ligeramente avanzado. El resto estaba formado, predominantemente, por operarias. Había únicamente dos oficinistas y sólo una casada: Elba Selva del Valle. Su marido, esa tarde de sol, se quedó haciendo la siesta.

Y en medio de ese pandemónium, *Guillermo El Grande* parecía el dueño de un serrallo díscolo, esforzadamente gobernado con un pito. Luego de la lucha, este insólito personaje con alma de espejo, adorándose siempre a sí mismo, confesaría: “Me hicieron correr mucho y protestaron tanto como los hombres”. Fue un desencanto para su narcisismo, porque entonces supo que ni siquiera podía manejar a las mujeres. Una de las oficinistas, devota lectora del Diccionario, bramó a una de sus rivales, ante un violento choque: “¡Máncer!” Al día siguiente, ojeando ella también un Diccionario, volvió al hotel donde se alojaban y le dio con un cachetazo.

El fútbol quizá tenga derecho a estar más triste de lo que está. Varias mujeres —luego, desafortunadamente, serán mucha más— intentan concretar lo que algunos hombres no supieron hacer: jugar al fútbol. Ya los imitan en el atuendo, en los gestos, en las ideas, en la irritación, en el trabajo, en las diversiones, a pesar de superarlos en el mando. El espectáculo debe continuar. Es la orden. Pero el fútbol no será redimido por estas entregas revisteriles que niegan la elástica plasticidad de la mujer, a menos que, con el tiempo, también ellas, musculosas, deformadas, aspiren a ser confundidas con un guinchero. No se sabe si el fútbol femenino morirá. Lo único que se sabe es que nació para la gracia nostálgica de una pista enarenada, invadida de viejos payasos melancólicos.

Copyright Periscopio, 1970.

VA MAS LEJOS CON...



UMBERTO ECO

Nacido en Alessandria, Italia, en 1932, Umberto Eco es en la actualidad uno de los pensadores que se han acercado a los temas y problemas de la cultura contemporánea con más lucidez y eficacia.

Autor, entre otros, de *Obra abierta*, *Apocalípticos e integrados* en la cultura de masas y *La estructura*

ausente, profesor universitario y periodista, Eco no se ha sustraído en momento alguno al diálogo continuo —y muchas veces ácido— que caracteriza, afortunadamente, a la vida intelectual italiana. Mario Trejo, de PERISCOPIO, lo entrevistó en la ciudad de Córdoba; Umberto Eco no practicó el silencio.

PERISCOPIO — Hay una cosa que me importa más que todas: hablaré subjetivamente, no nos coloquemos en objetividades inalcanzables; para mí, uno de los datos de una inteligencia de primer orden, que yo respeto, es la cautela, la desconfianza, aclarar a cada momento, es decir, cuando no hay omnipotencia... Lo que me emociona en Freud (también en Lévi-Strauss, por supuesto) es que jamás hace una afirmación contundente, duda: "Creo, no sé, no se me tome muy en serio, puede ser". Lévi-Strauss cuando habla de los bororó, quiere ser omnipotente, te dice: "Sin embargo, el significado de la distribución longitudinal de una aldea bororó no alcanzó a..." y yo siento esto en vos. Por ejemplo, ese *post-scriptum* de la edición española de *Opera Aperta*: para mí éste es un reconocimiento que va más allá de tu inteligencia, de tu cultura, va a una actitud, una elegancia, una actitud de primer orden. Y yo quisiera que en el transcurso de la entrevista apareciera.

ECO — Sí, pero si me haces una pre-

gunta de este tipo te contesto con la respuesta final que he dado en el Seminario de La Plata, donde justamente me estaban tomando demasiado en serio. He terminado explicando que hacía falta poner en duda todo lo que había dicho, porque existía una actitud de excesiva confianza en el producto de la cultura; he tratado de insistir en este primer deber de la investigación, el de construir hipótesis y modelos para luego tener el coraje de desecharlos. Y he terminado invitando al público a un acto de resistencia contra mí citando una frase maravillosa de Groucho Marx: "Nunca me haré socio de un club dispuesto a aceptar a un tipo como yo". Me parece un dicho socrático.

P. — Parece una frase de Perelman, el guionista de los Hermanos Marx. Yo te decía esto porque, imagínate, no quiero que todo esto sea quedarse con la mera presentación del extranjero que viene, sino que cada cosa sea explicada como un modelo provisorio; que el lector argentino pueda leer la otra escritura: un modelo que pueda servirnos.

E. — Bah, la otra frase que considero uno de mis exordios para poner en todas partes, es la de Walt Whitman: "¿Me contradigo? Y bien, me contradigo". Es decir, no tener miedo a la contradicción, al pensamiento que se corrige. De aquí también la función del humor: lograr exponer una hipótesis, una teoría, e inmediatamente ver también su posibilidad de ser satirizada, de ser ironizada. Esto muchas veces choca a la gente: entonces, ¿no crees en lo que has dicho? En el momento en que lo dije lo creía, ahora trato de tomarlo en broma, precisamente para ver hasta qué punto podía creerlo. Esto me parece importante.

P. — Claro, a mí me interesa, porque ahora, trabajando sobre Freud, sobre el inconsciente, justamente, cuando sale el humor, que toda broma no existe, que es una verdad, yo agrego: pero es una verdad que ha sido corregida en 180 grados. Entonces comenzamos ya con tu vida, ¿verdad?

E. — Esto han sido los compases introductorios... Pero, mi vida... no es

necesario hacer una biografía, más bien ubicarme como miembro de una generación que ha tenido una experiencia particular, es decir, ha crecido... al terminar la guerra yo tenía 13 años...

P. — ¿Cómo viviste esta guerra? Vos sos piamontés, ¿verdad?

E. — Sí, soy piamontés; mi familia, para huir de los bombardeos en Alessandria, se fue a vivir al campo, fuimos a las Langhe, es decir en el corazón de la guerrilla. Por lo tanto, mi adolescencia está llena de imágenes fabulosas, en el sentido que le daba Pavese cuando decía que el mito se fija en los primeros años de la infancia. No logro salir de esas imágenes, en el fondo heroicas... era demasiado pequeño para participar, pero ya bastante grande para ser un testigo perfecto...

P. — La elección ya estaba hecha...

E. — Creo que sí, absolutamente. A tal punto que he protagonizado episodios que hoy, si quisiera narrarlos, debería escribir como Pavese, como Fenoglio. Y como hoy no se escribe más así, yo no los puedo narrar. Recuerdo que me había enrolado en una banda musical, organizada por un cura salesiano de Nizza Monferrato; éramos todos muchachitos de los once a los catorce años, tocábamos distintos instrumentos, vestidos de uniforme. Y me correspondió tocar la marcha fúnebre en los funerales de los guerrilleros... esos funerales que avanzaban por las colinas (las mismas que Pavese describía con forma de pechos de mujer), a través de las Langhe, llenas de sol, avanzábamos tocando esas marchas...

P. — ¿Dónde están ubicadas las Langhe?

E. — Las Langhe están en los confines del Monferrato, entre Canelli, Alba, Santo Stefano, Belbo, el bajo Piamonte...

P. — Justo donde nació Pavese...

E. — Y que ha sido uno de los centros más activos de la guerra de guerrillas. Entonces... qué sé yo... además de estos recuerdos... yo que tocaba la trompeta mientras sepultaban a los guerrilleros... yo conocía a estos guerrilleros, y al día siguiente los veía muertos en medio de la calle o me enteraba de que habían sido fusilados por los fascistas. Esta fue, digamos, la imagen básica de la cual no creo que uno pueda liberarse. Obviamente, mis actitudes posteriores han sido marcadas por esa vida. Pero ¿cuál ha sido la característica de mi generación? Es la generación que no hizo la resistencia. Al mismo tiempo no tuvo la responsabilidad frente al fascismo, si bien fue educada en el fascismo y después tuvo este trauma de la resistencia. Por lo tanto, la última generación, que salía de la guerra a los 25-30 años, ha sido una generación en

gran parte destruida, porque los grandes ideales de la resistencia no se realizaron totalmente en la Italia del '45. Era gente que había interrumpido los estudios, no pudo frecuentar el Liceo, la Universidad: ha sido una generación verdaderamente traumatizada, que dio lo mismo excelentes escritores o estudiosos, pero en número infinitamente menor a los de nuestra generación, porque ha sido una generación golpeada, herida. Nuestra generación salía dispuesta a enfrentar la posguerra, teníamos 13, 14, 15 años durante la posguerra, comenzábamos a ser adultos, nada detrás de las espaldas sino grandes mitos...

P. — ¿Dónde estabas en esa época?

E. — Antes de la Universidad, en Alessandria, cerca de Turín.

P. — Una formación católica, ¿verdad?

E. — La formación católica nace en esos años, porque esta generación...

P. — ¿Tus padres no tenían una formación fuertemente católica?

E. — Sí, pero como la de la pequeña burguesía, normal, nada especial. Mi generación, en determinado momento, ha tenido dos elecciones: por una parte, están los que se ubicaron en las agrupaciones juveniles comunistas, y por razones puramente accidentales, porque se encontraban más cerca de ciertos grupos. Y la elección de los grupos juveniles de acción católica. Pero naturalmente también allí hemos llegado llevando una carga nueva y nos hemos encontrado sumergidos en los llamados "veinte años blancos", luego de los "veinte años negros". Es decir, en el '45 y en el '48 las grandes aspiraciones de la resistencia, de una Italia socialista, se esfumaron. En el '48 la democracia cristiana vence en las elecciones y se instaura otro período, desde el '48 al '60: persecución del bienestar, caída de los grandes ideales, como corresponde a una generación que se pregunta: ¿qué hacer?

P. — Este punto, permítame, es muy importante para mí. Se me aparece la similitud con Italia. Yo, al regresar a la Argentina, después de estar 7 años afuera, me encontré con un país de nuevos ricos. De repente, aquí se produce... bueno, no se parece a la producción automovilística de Italia, pero son 250.000 automotores por año que se fabrican aquí. La gente tiene su auto, se instauran los objetos y una transformación: la publicidad; mucha gente de formación de izquierda termina en una agencia de publicidad. Los cerebros son esos... y este salto, es decir, ¿cuál es la función de un intelectual de izquierda, que creía en ciertos ideales, en una sociedad que marcha hacia el capitalismo? Esta es una de las

preguntas. La otra, como decía Rozitchner, la izquierda argentina es una izquierda sin sujeto, ¿no? Y luego aquí hay ahora la otra variante, que es la violencia. Entonces: ¿qué pasa con ese intelectual que se formó con un cuadro de la Segunda Guerra Mundial, luego la sociedad se transforma y aparece después otra alternativa, que es la violencia? Este es el punto que me gustaría que vos...

E. — Está bien. Sin embargo, entre el '45 y el '60 estos problemas no se planteaban. El gran momento de la violencia, es decir, de la guerra, había terminado. Comenzaba la etapa neocapitalista en la que no se sabía exactamente dónde estaban los contrastes, etc. Yo había entrado con otros jóvenes en estas organizaciones de acción católica; pero a través del trabajo organizativo de grupos periféricos, de los diarios que hacíamos, hemos tenido algunos encuentros fundamentales: por ejemplo, Emmanuel Mounier. Y a través de Emmanuel Mounier (y por lo tanto la polémica contra el dinero, los problemas sociales, encontrados por primera vez) hemos llegado a Gramsci. Nosotros, los jóvenes dirigentes de la acción católica, comenzábamos a recorrer Italia, a reunirnos con los estudiantes, para leer a Mounier y a Gramsci. Allí comenzó la crisis, porque, por ejemplo, todo el aparato educativo de la acción católica estaba organizado. Como se decía entonces, horizontalmente, es decir: los muchachos desde los 8 hasta los 14 años que eran los aspirantes; desde los 14 hasta los 16, los juniors; desde los 16 hasta los 21, los seniors. Por lo tanto la edad condicionaba la educación. Nosotros hicimos una enorme reforma, mediante una reestructuración vertical, es decir: obreros, estudiantes, campesinos, independientemente de la edad. Como tú bien puedes comprender, una reorganización de este tipo hace caer toda la temática moral, ético-biológica, y nace la temática social. En esta forma hemos descubierto las clases, si quieres. Esto no podía durar mucho. En efecto, en el año '54 todos los dirigentes nacionales y periféricos de la acción católica, presentaron su dimisión. *L'Osservatore Romano* nos acusa de cripto-comunismo. Toda la organización italiana, los jóvenes de nuestra generación, siguen el ejemplo y presentan sus renuncias. Hubo realmente un derrumbe de toda la organización, que perdió todos sus cuadros en el curso de tres días. Aún no se han recuperado del golpe. Y muchos de estos muchachitos, a los cuales nosotros, un poco mayores, veinteañeros, íbamos a hablar justamente de Mounier o Gramsci, me los reencuentro hoy dentro de organizaciones obreras, organizaciones



de izquierda. Es muy curioso, cada tanto se dan estos encuentros.

P. — En esta generación tuya, entre los compañeros de esa época, ¿había otra gente conocida entre los intelectuales italianos?

E. — No muchos..., podría citar a Fulvio Colombo, el autor del libro *En vez de la violencia*, ya traducido al español. Luego uno de los jefes de los grupos SCUL de la extrema izquierda italiana: Toni Negri, del grupo de Potere Operaio, sale de allí. Y muchos otros.

P. — Pero en aquel momento había una influencia literaria...

E. — Sí, nuestra generación leía mucho a Pavese y a Vittorini. Eran los que nos abrían...

Luego aconteció un hecho: quiero decir, para una gran parte de los que dimitieron de la acción católica, se trató solamente de una crisis política; luego se reintegraron a las organizaciones católicas, si bien de la izquierda posconciliar. Para mí, al contrario, la crisis política se identificaba con la crisis ideológica. En ese período estaba preparando la tesis de graduación, que era un estudio sobre la Estética de Santo Tomás de Aquino. El estudio sobre el Medioevo y sobre la metafísica escolástica, para mí se convirtió en un modo de objetivación, de extrañamiento (Brecht hablaría de *verfremdung*), de extrañamiento histórico del fenómeno cristianismo. Con este libro sobre Santo Tomás entraba todavía como un católico en crisis, y salía ya liberado de esta formación. A partir de ese momento comenzaron para mí 7 u 8 años de una gran remeditación. No se sale de una religión para pasar a otra en 5 minutos. Es un proceso muy lento, diría que el filtro para mí ha sido el estudio sobre Joyce, sobre otro apóstata. En efecto, cuando apareció el estudio sobre Joyce, los jesuitas de la *Civiltà Cattolica* lo reseñaron diciendo: "Se trata de una autobiografía intelectual". Y en parte debo decir que es verdad. Y llegamos entonces a los últimos años del '50: desde el 54 hasta los años 60, donde para mí la situación era doble. De un lado, yo entraba en un período de gran remeditación, me acercaba por ejemplo a los grupos socialistas de Lelio Basso, que es el que hoy, con el PSIUP,

representa la única, una de las alternativas más serias de una extrema izquierda italiana: la izquierda del Partido Comunista. Al mismo tiempo, me tocaba vivir la gran ocasión castradora de mi generación, es decir: todas las puertas nos estaban abiertas. La generación anterior había tenido que transpirar para escribir un libro y publicarlo. Nosotros teníamos las editoriales a nuestra disposición, podíamos trabajar en la televisión y hacer los programas que queríamos. Estábamos listos para ser los delfines de la eficiente sociedad neocapitalista, con todas las posibilidades abiertas. De allí surgieron los problemas que luego dieron vida a los movimientos de la neovanguardia italiana y al Grupo 63. Prácticamente nos hemos encontrado viniendo de las direcciones más diversas: poetas, pintores, novelistas, Grupo de los Novissimi, y por lo tanto Sanguineti, Balestrini, Porta, Pagliarani, yo que llegaba de otra dirección, jóvenes músicos ya un poco más ancianos, como Luciano Berio, por ejemplo, y nos encontrábamos en esta situación: una extrema necesidad, justamente, hacia el final...

P. — Pero yo creía que Luciano Berio era muy joven.

E. — Es más viejo que yo; Luciano Berio tendrá 43 años, cuatro o cinco más que yo. Sin embargo la amistad con Luciano Berio para mí ha sido importante, justamente para comprender el modo del arte contemporáneo.

P. — ¿Y Luigi Nono ha tenido alguna...?

E. — He estado en contacto con él, pero él representaba otra posición, mejor dicho, muchas veces en polémica con el Grupo 63, una polémica cordial; pero de esto se puede hablar después. En todo caso, Nono representaba esa dirección de artistas, en pintura como Vedova, o en narrativa también como Pasolini, que pensaban que el trabajo experimental sobre la forma debía manifestarse a través de contenidos también explícitamente sociales y políticos. Mientras que, en el fondo, una de las líneas más importantes de la polémica de la neovanguardia, del Grupo 63, era que el hacer inmediatamente la novela o la cantata sobre el guerrillero fusilado, era una forma de mistificación, es decir, era aún una forma de hablar de temas que sí eran nuevos, pero en forma inevitablemente comprometida con la cultura burguesa tradicional. Por lo tanto, para el grupo de la neovanguardia el problema era hacer una gran revolución lingüística, y eso era todo.

P. — Vos estás de acuerdo en que no hay un correlato entre un soldado muerto en Vietnam y una sonata. Un correlato lógico, ¿no?

E. — Si yo escribo una sonata y luego

la titulo "Muerte en Vietnam", cumplo una acción mistificatoria.

P. — Matta, el pintor surrealista chileno, hace estas cosas...

E. — Lo que más me choca es el pintor que hace un enorme cuadro de tipo abstracto, con colores rojo, negro, amarillo y lo titula "Vietnam". Esa es una forma de mistificación. El más grande autor comprometido y politizado de nuestro siglo, Brecht, no fue un gran revolucionario porque hablaba de los campesinos chinos hambrientos, sino porque ese discurso, que podía ser hecho en diez mil maneras, lo vinculaba con una nueva relación teatral, con nuevas formas expresivas, estableciendo una nueva dialéctica entre sala y escenario, entre público y actores, una nueva técnica de recitación. Y en esto se volvía un gran revolucionario, aún en el campo del arte. El tema de *Santa Juana de los Matorrales* ha sido tratado también por Bernard Shaw de alguna manera, pero no tiene el mismo alcance destructivo que tiene en Brecht. Esto, si quieres, era el modo con que la neovanguardia agredía al mundo en que vivía. Y sin embargo lo hacía consciente del hecho de que no podía retirarse en la bohemia o en una isla para hacer el bohemio maldito. ¿Por qué? Las editoriales publicaban los libros, los diarios hacían las entrevistas, y me acuerdo que cierta vez elaboré un slogan para alguien que nos decía: "Os reunís en Palermo con el Grupo 63 para hacer la gran revolución artística, pero lo hacéis en el salón de un hotel, etc." Yo contesté: bien, estamos condenados a hacer la revolución en coche-cama. Visto que no se puede hacer a menos de usar el coche-cama, hay que tratar por lo menos de llegar antes. Esta polémica ha acompañado nuestra actividad y nuestros choques con los grupos de la cultura italiana durante muchos años, diría desde 1960 hasta 1967-68; es decir esos grupos de jóvenes sabían que estaban haciendo algo que estaba poniendo en crisis un mundo cultural, tradicional. Y sin embargo sabían que lo hacían viviendo aún en las estructuras de ese mundo. Era una vanguardia que en lugar de ser hecha por *clochards*, estaba hecha por directores de editoriales, o por profesores universitarios. Y el problema que nos planteábamos era: cómo maniobrar en modo alternativo los resortes de un poder que en el fondo la sociedad nos daba, casi impidiéndonos que lo tiráramos, si así se quiere. Cómo plantear una polémica y un rechazo de la lógica neocapitalista, siendo hijos predilectos de una sociedad neocapitalista. Aun cuando escribían un *panfleto* de rechazo de esta sociedad, este *panfleto* se difundía en *paparacks*, en millares de

copias. Sí, éste es un gran problema, teníamos todos conciencia de vivirlo en una determinada situación, quiero decir de falsa conciencia crítica. Sabíamos que estábamos en una posición de falsa conciencia, se criticaba esta posición y tratábamos de encontrar la salida. Y la salida política por aquel entonces no era clara aún. Podía ser a causa de nuestra personal relación, no lo sé, para un poeta como Sanguineti con el Partido Comunista; para mí, con el Partido Socialista de Unidad Proletaria y con el mismo Partido Comunista en las largas polémicas que hacíamos. Y podía ser la actividad de cada uno, si así se quería, en el ámbito del partido, pero no había una sutura, un punto de relación precisa entre el tipo de trabajo musical, literario, filosófico que se hacía, y el tipo de compromiso político. De esta manera se tenía la sensación de que el empeño político era *hic et nunc* y se manifestaba sin embargo en las formas normales de la polémica parlamentaria entre izquierda, centro y derecha. Y el trabajo cultural, al contrario, estaba mirando a algo que tenía que llegar después. Nació en estos años mi interés por los problemas de la comunicación de masa. La actitud que yo definía aristocrática y apocalíptica en la misma izquierda italiana era: las comunicaciones de masa son un instrumento neocapitalista, no nos interesa. Mi actitud (hubo en 1963 una larga polémica en *Rinascita*, en la cual intervinieron todos los intelectuales de la izquierda italiana, hubo también una larga intervención de Althusser que polemizaba conmigo), mi actitud era la siguiente: ante todo comprender qué significaban estos nuevos instrumentos, y luego ver cómo podían ser eventualmente retraducidos en otras formas: una actitud de gran curiosidad y de investigación. Tenemos hoy las pruebas, por ejemplo, del valor podemos decir revolucionario que asumió la televisión en Italia, aun siendo una televisión del Gobierno; también aquí queda demostrado cómo las formas de comunicación muchas veces pueden proceder independientemente de los contenidos. Te doy un ejemplo: una publicidad que diga: "Use la lavadora X y sus manos se volverán más lindas porque no tendrá que mojarlas en agua con detergente". Un mensaje de este tenor servía en una sociedad altamente desarrollada, como puede serlo la de Italia del Norte, con un valor indudablemente consumista, de persuasión oculta. Pero imaginemos a este mensaje que llega a través del mismo canal televisivo, idéntico para todo el país, a un lumpen-proletario del Sur, quien aprende por primera vez que puede tener las

manos blancas y que existen máquinas para lavar que él no tiene. Un mensaje de esta naturaleza para esta persona tiene un valor de *shock*, es fabuloso...

P. — ¿Cuáles son tus relaciones con Mac Luhan?

E. — Bah, las relaciones con Mac Luhan no son relaciones de tipo personal, me siento desconfiado con respecto a Mac Luhan. Mac Luhan intuyó algunos de estos problemas, pero los intuyó en forma de optimismo alocado. Es decir, Mac Luhan tiene razón cuando dice que las nuevas formas de comunicación están creando un mundo nuevo distinto. Y le doy la razón cuando veo cómo mi hijo de siete años crece, en su relación con el mundo, de una manera absolutamente distinta de aquella en que he crecido yo, porque el bombardeo de mensajes que le llega de todos lados, le da una nueva disponibilidad en su relación con las cosas. Mac Luhan se equivoca cuando, con una actitud típicamente liberal, afirma que este proceso es racional en su desarrollo incontrolado. Para mí, el problema es el de reconocer la parte positiva de este proceso y crear en su interior las contradicciones. Indudablemente cuando veinte, treinta años atrás, un emigrado meridional partía desde el profundo Sur de Italia para ir a trabajar al Norte, a la Fiat, era un hombre amputado en sus posibilidades de autodeterminación, por ejemplo, por razones lingüísticas. Llegaba hablando su dialecto meridional como un indígena que habla *mapuche* y que llega a Buenos Aires y se encuentra en medio de una comunidad que habla lunfardo. Llegaba con su dialecto meridional a una sociedad que por lo tanto lo podía dominar porque los patrones poseían la palabra y él no poseía la palabra. Hoy tú ves a los grupos de jóvenes meridionales que llegan a Turín a trabajar a la Fiat y constituyen una vanguardia revolucionaria madura, habilitada, capaz de autogobernarse, y en parte, naturalmente sólo en parte, el trabajo que ha sido hecho por la televisión de unificación del lenguaje nacional ha jugado su rol. Hoy llegan al Norte y ya son dueños de una capacidad de expresarse y de controlar la palabra ajena. Estos son fenómenos que tenían que ser estudiados, que debían profundizarse. Unos diez años atrás, cuando se decían estas cosas, cierta paleo-izquierda italiana los juzgaba justamente como discursos tecnológico-capitalistas. No olvidemos, sin embargo, que a pesar de los vaticinios apocalípticos de muchos escritores que pensaban que los medios de masa producirían una generación de hipnotizados, los medios de masa han producido, no se sabe bien cómo, la generación de la protesta. Era éste el problema que había que comprender. Era

por esto que a mí me pareció que el estudio de los medios de comunicación de masa estaba estrictamente vinculado, por un lado, con los discursos que hacía la vanguardia sobre la destrucción de un lenguaje, viendo en este lenguaje, en el fondo, la manifestación superestructural ideológica de una civilización neocapitalista. Y entonces aquí se planteaba el problema de esta dialéctica entre el trabajo de destrucción del lenguaje de la vanguardia y el trabajo de comprensión; estudio y modificación de los nuevos lenguajes de la comunicación de masa.

P. — ¿Aquí estamos en qué año, más o menos?

E. — En el año 1964-65.

P. — ¿Y este cambio tuyo comenzó en el año 54, más o menos?

E. — Sí, desde 1960 hasta 1962 es el año en que entre los Novissimi, *Opera Aperta* y la constitución del Grupo 63, nace toda la nueva actitud de la nueva vanguardia...

P. — ¿Y políticamente tu pensamiento en el año 60, cómo era? ¿Cómo veías tu situación?

E. — En el año 60 estaba naciendo el centro-izquierda, etc., y yo había tomado posición pública con el PSIUP, que entendía que el Partido Socialista italiano, yendo al Gobierno, se volvería Social Democrático. De aquí la exigencia de una oposición coherente de extrema izquierda al equivoco del centro-izquierda. En el 60 yo salía de esa hibernación también político-intelectual, que entre el 54 y el 60 me había llevado a comprender qué quería y qué podía llegar a hacer, porque como ya he dicho, me parecía superficial pasar, con un rápido salto, de una religión a la otra. No pasé de una religión a otra; he pasado, en sentido metafórico, de una religión a un escepticismo militante, en el cual creo que todos mis compromisos, mis tomas de posición con los grupos políticos que intenté hacer, también para recalificarme ideológicamente, deberían ser acompañados por un continuo control crítico. Recuerdo que mi primera intervención en un congreso del PSIUP fue ésta: la función del intelectual debe ser la que Italo Calvino asignaba al *Barón Rampante*. En parte, debe quedarse en el grupo "*right or wrong is my party*", pero quedar en él como arriba de un árbol, verdad o equivocación está en el partido. Así que, aún últimamente, cuando el PSIUP tomó posiciones en extremo condenables sobre los hechos de Praga y otras cuestiones, en las últimas elecciones todavía voté al PSIUP y trabajé un poco para la campaña electoral, si bien ya no estaba de acuerdo con el PSIUP.

En efecto, ahora Lelio Basso salió del Partido, porque a cierto punto, fren-



te a los grandes acontecimientos, hay que tomar posición, pero sin dejar de criticar.

P. — ¿Vos creés entonces que la función pública del intelectual es antipática, quiero decir que en el party, en el otro sentido, de fiesta, es el aguafiestas?

E. — El intelectual debe estar presente en el partido, criticando al partido, debe ser fusilado después de la primera ola revolucionaria; es su oficio ser antipático y luego fusilado, no hay nada que hacer. Mientras tanto, todos los problemas (debo decir que la posición de la izquierda italiana del mismo Partido Comunista ha cambiado mucho respecto al problema del lenguaje, de las comunicaciones de masa, hoy no se establecería más una polémica tan acérrima como sucedió en el 63; los problemas son comúnmente aceptados); mientras tanto se producía una profunda modificación en el grupo mismo de la vanguardia: el compromiso político era un hecho individual, el compromiso colectivo era en cambio de tipo cultural. En el año 1967, QUINDICI, es decir el Grupo 63, decide publicar un diario que pretendió ser semanal, después empezó a ser mensual, con un título que aludía a una periodicidad quincenal. Porque en el fondo, como hemos dicho, nuestra generación podía hablar con extrema comodidad, obtener resultados publicitarios inmediatos; no éramos unos desterrados, hablabamos y toda la opinión pública escuchaba. Entonces decidimos no publicar más las revistas privadas sino publicar una revista, un diario que se dirigiera al gran público. Este diario debía ser un diario de problemas literarios, culturales, pero mientras tanto, en el primer número, yo hacía, no sé, un comentario de la *Populorum Progressio*. En el segundo número se tomaba posición con respecto al conflicto árabe-israelí...

P. — Yo he leído algo tuyo sobre los hechos de México.

E. — Sí, sobre deporte, etc. QUINDICI comenzaba con escritores y poetas que tomaban posición sobre hechos políticos. Al principio del 68 estalla la revuelta estudiantil en Italia, antes del Mayo francés, porque en el último mes del 67 y al comienzo del 68 se inicia la ocupación de la ciudad de Turín, con los cursos paralelos, con posiciones muy

cercanas a las del Mayo francés, donde los estudiantes franceses miraban lo que estaba sucediendo en Italia. Y aquí el Grupo 63 y el grupo de QUINDICI descubren de repente que tienen una nueva función. Ya no éramos más la generación joven: de golpe nos habíamos transformado en la generación del medio. ¿Qué era lo que habíamos reprochado siempre a la generación del medio? Que no tuviera el coraje de reestructurarse, de cambiar continuamente. ¿Cuál era nuestro deber en ese momento? Lograr comportarnos frente a las generaciones jóvenes de la manera como la generación del medio no se había comportado con nosotros.

P. — Lo que ustedes esperaban, expectativas, esperanzas, debían cumplirlas...

E. — La generación joven desarrollaba un discurso que ya no era el nuestro. Tengamos en cuenta que cada uno de estos jóvenes evidentemente había pasado a través de la lectura, de la poesía de los Novissimi, o libros como aquellos que nosotros habíamos publicado, pero ya no se hablaba más de cultura sino al contrario, quería destruir la cultura: hablaba de política. Hablaba, pero ninguno lo escuchaba. Los grandes diarios italianos nos informaban de la ocupación de la Universidad de Turín. Y entonces QUINDICI encontró su función. Fuimos a Turín, nos hicimos entregar todo el material, hicimos escribir los artículos a estos estudiantes y salió un número único con todo el material, todas las noticias, todos los puntos de vista teóricos, las hipótesis de trabajo de los estudiantes que ocupaban Turín. Ese número de QUINDICI fue una bomba... Antes vendía 3.000 ejemplares, después pasó a los 25.000. Los ejemplares de QUINDICI estaban sobre el escritorio del Ministro de Educación y Cultura, sobre los escritorios de la Policía, circulaban entre todos los jóvenes de las Universidades italianas, y de allí nació un nuevo proceso. El Grupo 63 trataba de medirse con las posiciones de los jóvenes. Es una confrontación muy difícil, porque de un lado había una adhesión masiva a las nuevas posiciones de la protesta estudiantil, por el otro existía la sensación de que, con todo, nosotros no éramos jóvenes y, por lo tanto, no podíamos ponernos los pantalones cortos y hacer los mismos discursos que hacían los jóvenes en la Universidad. El problema era de mediar nuestra posición pasada con la nueva y confrontar las dos cosas. Esto se vinculaba también con la que podía ser nuestra posición política o universitaria. En este punto podría narrar un hecho personal. En esa época yo enseñaba en la Facultad de Arquitectura de la Universidad de Florencia. Pero la Facultad

había sido ocupada por los estudiantes. En ese momento sentía que mi primer deber político, aun antes de ver cuáles eran las diferencias entre los estudiantes ocupantes y yo, era el de cumplir un gesto: no estoy del lado del Rector, no estoy del lado de las autoridades académicas, estoy con ustedes. Este era el primer gesto fundamental que creaba entre los jóvenes una actitud de mayor confianza. Entonces nacía el discurso. Yo sabía que mi deber era el de seguir ofreciendo nuevas alternativas dialécticas a cuanto ellos decían. Por ejemplo, yo me ocupaba de los problemas de las comunicaciones, de semiología, y los nuevos grupos "contestatarios" de los estudiantes consideraban la mía una actitud teórica sobre la validez práctica.

Mi problema era demostrarles que los míos eran instrumentos importantes también para ellos. Debo decir que en este punto surgió un equívoco curioso y apasionante: ellos no tuvieron confianza en mi patrimonio cultural, confiaron en mi gesto biográfico, como si pensarán: «Tú has estado con nosotros, por lo tanto te dejamos decir las cosas en las que crees, aunque nosotros no las creemos». Así que tenía que pelear continuamente... Ustedes no deben aceptarme por mi biografía, ustedes deben aceptarme por mi pensamiento. Porque biográficamente yo puedo ser lo que ustedes quieren, pero mi pensamiento íntimamente podría ser reaccionario. Al contrario, están aceptando mi pensamiento por mi biografía. Demos vuelta al problema.

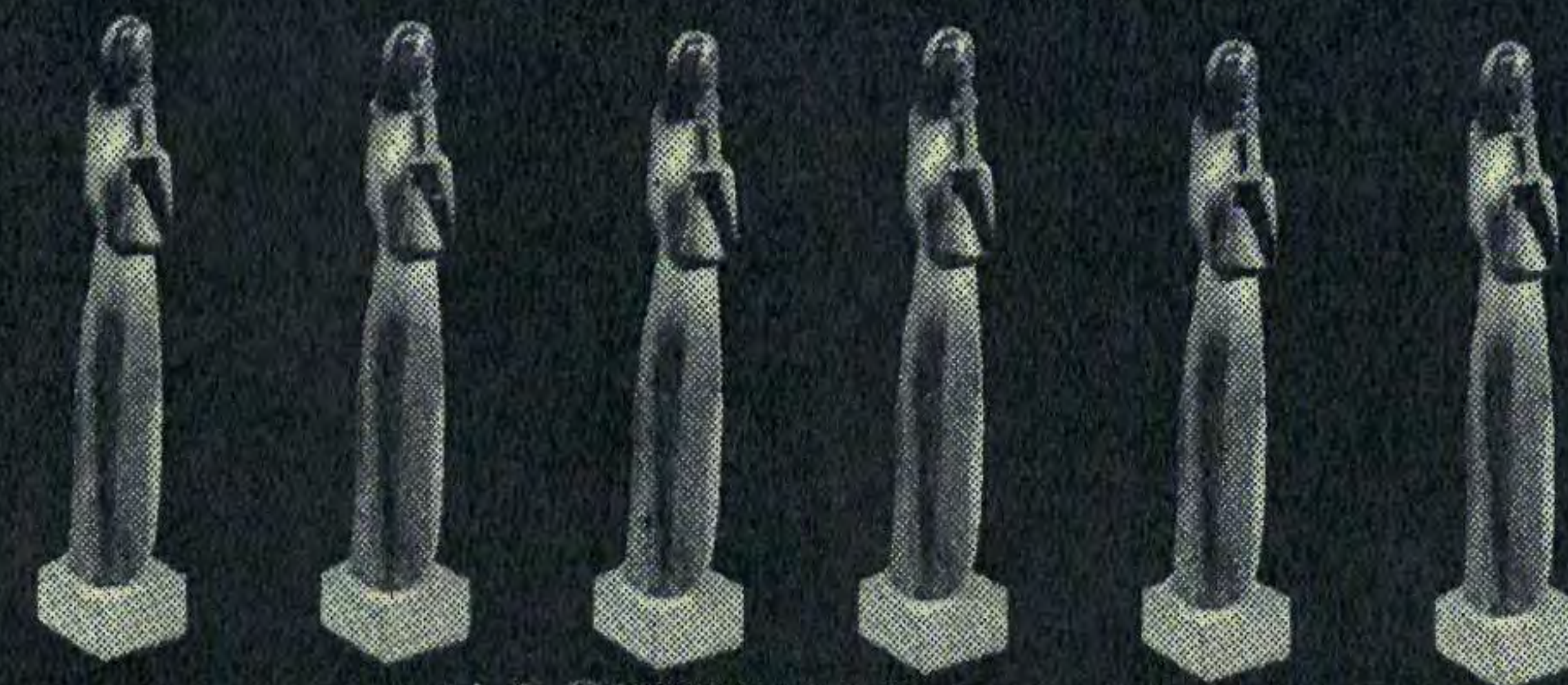
Fue una relación yo diría muy vital, muy vital, en la que justamente no se trataba de decir siempre "tienen razón", sino que se trataba de decir "no han entendido nada". Y para poder tener el derecho de decir que no habían entendido nada, hacía falta dar prueba de que se estaba comprometido políticamente, no estábamos escondidos esperando los acontecimientos. Esto fue lo que se trató de hacer. Esto fue lo que hizo el grupo de QUINDICI. A medida que seguíamos adelante, nos dábamos cuenta de que toda la temática del periódico cambiaba, comenzábamos a ocuparnos de luchas obreras, de comités de base, y la literatura desaparecía del periódico.

Fue un error, yo también lo sé. Repito: el problema no era olvidar nuestros problemas literario-culturales, para ser panfletarios en las fábricas. Se trataba de confrontar las dos posiciones. En todo caso, aquí se produjo la división de la redacción de QUINDICI, un grupo que entendía que el primer deber del intelectual era el de ocuparse de sus problemas intelectuales, escribir poesías... ⊖

[CONTINUA]

LA FAMILIA ARGENTINA PREMIA A CANAL 13

Las ligas de Padres y Madres de Familia han distinguido una vez más a Canal 13, otorgándole 6 de los premios SANTA CLARA DE ASIS.



LA CAMPANA DE CRISTAL
mejor programa de promoción a
instituciones de bien público

ARGENTINA, 25 DE MAYO
mejor programa conmemorativo
de una fecha patria

NICOLAS MANCERA
mejor conductor y animador
de espectáculos

RICARDO ARIAS
mejor comentarista deportivo

GILA
mejor humorista

NATI MISTRAL
mejor cantante



SRAS. & SRES.



Bernstein: Basta.

• ¿Cuál es el verdadero estado de ánimo de la juventud de hoy? "No es de desesperación: es de impaciencia, de frustración, de furia", insistió el director de orquesta LEONARD BERNSTEIN, 51, dirigiéndose a la gran mayoría de muchachos y chicas que llenaban el auditorio en la inauguración del festival anual de Tanglewood, en Massachusetts. "Ya es bastante. Basta de charla, basta de politiquería, de campañas de odio. Basta de armas y de sangre en nuestros aparatos de televisión, en nuestras propias conciencias. Basta de etiquetas de negro - blanco - rojo - rosado - comunista - fascista - hippie... Claro está que la solución no va a venir como gratificación instantánea, como leche de madre." El autor de *Fancy Free* prosiguió su arenga abogando por la paciencia y la esperanza como armas contra los males del mundo. "Si aún hay entre ustedes alguien que dude ser poseedor de esperanzas —finalizó—, ahora mismo le mostraré su error. Seguramente ustedes tienen la



Carlos: Triunfador.

idea de que este discurso haya llegado a su término. Pues bien, felicitaciones, sus esperanzas se han cumplido. Gracias." Bernstein recibió una estruendosa ovación de pie.

• Lord Butler, director del Trinity College de la Universidad de Cambridge, se atusó el bigote y farfulló: "Este muchacho es un triunfador". El motivo de tan profunda disquisición era un estudiante cuyo nombre aparecía en la lista alfabetizada de los resultados de los exámenes como *Gales S.A.R., Príncipe de Merced* a sus buenas notas, el Príncipe CARLOS, 21, había obtenido el título de *Bachelor* de Historia: el primer título universitario que alcanza un heredero del trono británico.

• Entre bastidores, después del primero de los tres recitales que ofrece este mes con la bailarina Graciela Luciani en el Kraft, el juglar CARLOS WAXEMBERG, 38, se lamentaba de que algunos comentarios periodísticos se referían menos a su arte que a su condición de médico psiquiatra

tra (que no ejerce su profesión). Sin embargo, *Waxy*, que no puede estar mucho rato sin soltar la carcajada, agregó casi enseguida, *mitad* en serio, *mitad* en broma: "Con todo, tengo dos antecedentes ilustres. ¿Acaso Alfonso Ortiz Tirado no era médico osteólogo, y Alberto Castillo no es dentista?"

• Este mes, dos figuras del mundo de la plástica bajaron a Buenos Aires desde USA, donde viven: MARCELO BONEVARDI, 41 —habitante del *Village*, justamente sobre Washington Square, desde hace doce años—, quien vino a exponer sus últimas obras, y ALFREDO BONINO, 47 —morador de la aún sobreviviente vieja casona que tiene en la Calle 58 de Nueva York, frente al East River y junto a la de Nelson Rockefeller (posible causa de esa supervivencia en una ciudad donde todo cambia año a año)—, director de las galerías de arte que llevan su nombre en varias capitales del mundo, y que viajó para la inauguración —en su sala, por supuesto— de la primera muestra individual que hace nuestro emigrado compatriota en la Argentina. En el *vernissage* de rigor, alguien le preguntó a Bonino si en realidad la razón de su viaje no habría sido "ayudar a pasar por la Aduana" los enormes y numerosos cuadros-collages de Bonevardi. El respondió, tomándolo en serio: "De ningún modo. En la Aduana de acá nunca ha tenido dificultades. Es claro que no es lo mismo que allá (NY), donde primero me mandan los cuadros y después viene el despachante a mi casa, por puro formulismo, pero de todos modos...".



Alfredo Bonino: Ni médico ni cosca.



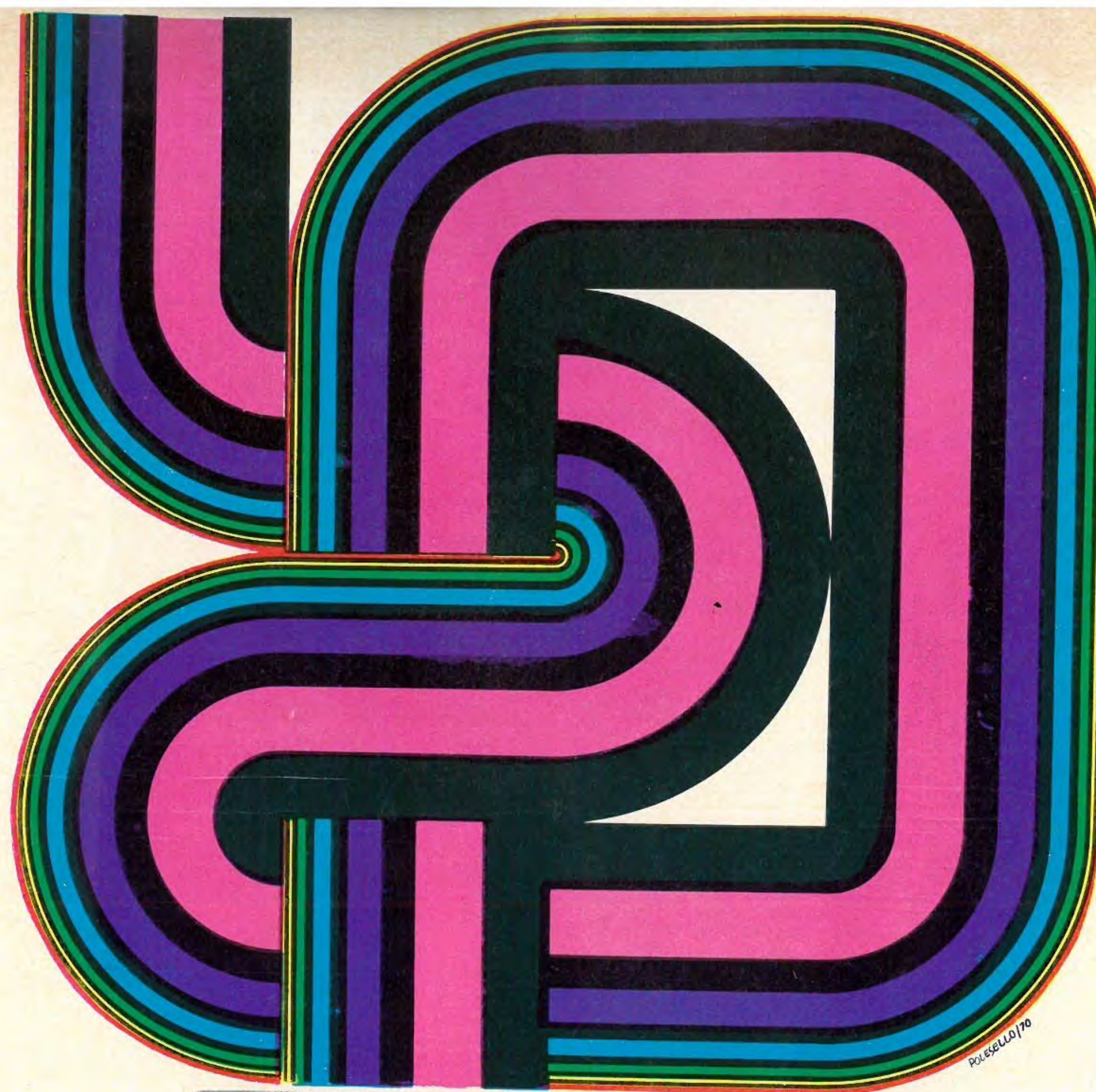
Waxemberg: Antecedentes.



Sylvia: Perdedora.

• El sábado anterior, la pianista SYLVIA KERSENBAUM, 27, entremezcló en San Miguel de Tucumán, en una misma noche, el éxito con el fracaso. El primero llegó con su recital Beethoven en la sede de la Filarmónica, y el segundo —¡ay!— sobrevino un par de horas más tarde frente a las mesas de ruleta. "Era la primera vez en mi vida que pisaba un Casino —se condeule ahora Sylvia—, y me habían dicho que los que se estrenan en el juego siempre ganan, pero mi caso fue bien distinto: perdí todo el dinero que llevaba encima."

• "Se está haciendo cada vez más evidente que muchos buenos norteamericanos de ascendencia italiana se ofenden por el uso generalizado de los términos *mafia* y *cossa nostra*", dice un memorándum que el Secretario de Justicia de la Administración Nixon, JOHN MITCHELL, 57, acaba de enviar a todos sus subordinados, incluidos los muchachos del FBI. En consecuencia, dispone la supresión del léxico oficial de esas expresiones. En adelante se hablará —se supone— de "crimen organizado", "el sindicato del crimen" y otros eufemismos.



Calculadora electrónica impresora

Olivetti Logos 328

Capacidad operativa y sencillez de manejo al servicio de la inteligencia.

El hombre progresa y su desarrollo intelectual le crea necesidades. OLIVETTI ha venido cubriendo esas necesidades a nivel de cálculo, desde su revolución del cálculo impreso a través de calculadoras mecánicas. Hoy, el HOMO CALCULATOR recibe de OLIVETTI otra solución a sus necesidades. Su nombre es OLIVETTI LOGOS 328, la revolución del cálculo impreso a nivel electrónico. Un máximo de capacidad operativa y una absoluta sencillez de manejo puestos al servicio de la inteligencia.

 OLIVETTI ARGENTINA S.A.